

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Das Nibelungenlied**

**Holtzmann, Adolf**

**Stuttgart, 1857**

Anhang

[urn:nbn:de:bsz:31-162808](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-162808)

# ANHANG.

## VERGLEICHUNG DER ZÄHLUNGEN.

Holtzm. Hagen. Lassb.			Holtzm. Hagen. Lassb.			Holtzm. Hagen. Lassb.			Holtzm. Hagen. Lassb.		
1	1	1	43	181	337	88	361	697	132	537	1054
2	5	9	44	85	45	89	65	705	33	41	62
2,5	9	—	45	89	53	90	69	23	34	45	70
3	13	17	46	93	61	91	73	21	35	49	78
4	25	25	47	97	69	92	77	29	36	53	86
5	17	33	48	201	77	93	81	37	37	57	94
6	21	41	49	5	85	94	—	45	38	61	1102
7	29	49	50	9	93	95	85	53	39	65	10
8	33	57	51	13	401	—	89	—	40	69	18
9	37	65	52	17	9	96	93	61	41	73	26
10	41	73	53	21	17	97	97	69	42	77	34
11	45	81	54	25	25	98	401	77	43	81	42
12	49	89	55	29	33	99	5	85	44	85	50
13	53	97	56	33	41	100	9	93	45	89	58
14	57	105	57	37	49	1	13	805*	46	93	66
15	61	13	58	41	57	2	17	13	47	97	74
16	65	21	59	45	65	3	21	22*	46	601	82
17	69	29	60	49	73	4	25	30	47	5	90
18	73	37	61	53	81	5	29	38	48	9	98
19	77	45	62	57	89	6	33	46	49	13	1206
—	81	—	63	61	97	7	37	54	50	17	14
20	85	53	64	65	505	8	41	62	51	21	22
21	89	61	65	69	13	9	45	70	52	25	30
22	93	69	66	73	21	10	49	78	53	29	38
23	97	77	67	77	29	11	53	86	54	33	46
—	101	—	68	81	37	12	57	94	55	37	54
24	5	85	69	85	45	13	61	902	56	41	62
25	9	93	70	89	53	14	65	10	57	45	70
26	13	201	71	93	61	15	69	18	58	49	78
27	17	9	72	97	69	16	73	26	59	53	86
28	21	17	73	301	77	17	77	34	60	57	94
29	25	25	74	5	85	18	81	42	61	61	1302
30	29	33	75	9	93	19	85	50	62	65	10
31	33	41	76	13	601	20	89	58	63	69	18
32	37	49	77	17	9	21	93	66	64	73	26
33	41	57	78	21	17	22	97	74	65	77	34
34	45	65	79	25	25	23	501	82	66	81	42
35	49	73	80	29	33	24	5	90	67	85	50
36	53	81	81	33	41	25	9	98	68	89	58
37	57	89	82	37	49	26	13	1006	69	93	66
38	61	97	83	41	57	27	17	14	70	97	74
39	65	305	84	45	65	28	21	22	71	701	82
40	69	13	85	49	73	29	25	30	72	5	90
41	73	21	86	53	81	30	29	38	73	9	98
42	77	29	87	57	89	31	33	46	74	13	1406

\* Falsch gezählt.

Holtzmann, Nibelungen.







Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.
426	1681	3406	487	1917	3894	545	2169	4653	—	2413	—
27	85	14	88	21	3902	46	73	66	605	17	5138
28	89	22	89	25	10	47	77	74	6	21	46
29	93	30	90	29	18	48	81	82	7	25	54
30	97	38	91	33	26	49	85	90	8	29	62
31	1701	46	92	37	34	50	89	98	9	33	70
32	5	54	93	41	42	51	93	4706	10	37	78
33	9	62	94	45	50	52	97	14	11	41	86
34	13	70	95	49	58	53	2201	22	12	45	94
35	17	78	96	53	66	54	5	30	13	49	5202
36	21	86	97	57	74	55	9	38	14	53	14
37	25	94	98	61	82	56	13	46	15	57	18
38	29	3502	99	65	90	57	17	54	16	—	26
39	33	10	500	69	98	58	21	62	17	61	32
40	37	18	1	73	4006	59	25	70	18	65	40
41	41	26	2	77	14	60	29	78	19	69	50
42	45	34	3	81	22	61	33	86	20	73	58
43	49	42	4	85	30	62	37	94	21	77	66
44	53	50	5	89	38	63	41	4802	22	81	74
45	57	58	6	93	46	64	45	10	23	85	92
46	61	66	7	97	54	65	49	18	24	89	90
47	65	74	8	2001	62	66	53	26	25	93	96
48	69	82	9	5	70	67	57	34	26	97	5308
49	73	90	10	9	78	68	61	42	27	2501	14
50	77	98	11	13	86	69	65	50	28	5	22
51	81	3606	12	17	94	70	69	58	29	9	30
52	—	14	13	21	4102	71	73	66	30	13	38
53	85	22	14	25	10	72	77	74	31	17	46
54	89	30	15	29	18	73	81	82	32	21	54
55	93	38	16	33	26	74	85	90	33	25	62
56	97	46	17	37	34	75	89	98	34	29	70
57	1801	54	18	—	42	76	93	4906	35	33	78
58	—	62	19	—	50	77	97	14	36	37	86
59	5	70	20	41	58	78	2301	22	37	41	94
60	9	78	21	45	66	79	5	30	38	45	5402
61	13	76	22	49	74	80	9	38	39	49	10
62	17	94	23	53	82	81	13	46	40	53	18
63	21	3702	24	57	90	82	17	54	41	57	26
64	25	10	25	61	98	83	21	62	42	61	34
65	29	18	26	65	4206	84	25	70	43	65	42
66	33	26	27	—88	4514*	85	29	78	44	69	50
67	37	34	28	89	22	86	33	86	45	73	58
68	41	42	29	93	30	87	37	94	46	77	66
69	45	50	—	97	—	88	41	5002	47	81	74
70	49	58	30	2101	38	89	45	10	48	85	82
71	53	66	31	5	46	90	49	18	49	89	90
72	57	74	32	9	54	91	53	26	50	93	98
73	61	82	33	13	62	92	57	34	51	97	5505
74	65	90	34	17	70	93	61	42	52	2601	14
75	69	98	35	21	78	94	65	50	53	5	22
76	73	3806	36	25	86	—	69	—	54	9	30
77	77	14	37	29	94	95	73	58	55	13	38
78	81	22	38	33	4602	96	77	66	56	17	46
79	85	30	39	37	10	97	81	74	57	—	54
80	89	38	—44	—	—	98	85	82	58	21	62
81	93	46	40	45	18	99	89	90	59	25	70
82	97	54	41	49	26	600	93	98	60	29	78
83	1901	62	—56	—	—	1	97	5106	61	33	86
84	5	70	42	57	34	2	2401	14	62	37	94
85	9	78	43	61	42	3	5	22	63	41	5602
86	13	86	44	65	50	4	9	30	64	45	10

\* Falsch gezählt.



Holtzm.	Hagen.	Laasb.	Holtzm.	Hagen.	Laasb.	Holtzm.	Hagen.	Laasb.	Holtzm.	Hagen.	Laasb.
665	2649	5618	726	2889	6106	788	3137	6602	850	3381	7098
66	53	26	27	93	14	89	41	10	51	85	7106
67	57	34	28	97	22	90	45	18	52	89	14
	—64		29	2901	30	91	49	26	53	93	22
68	65	42	30	5	38	92	53	34	54	97	30
69	69	50	31	9	46	93	57	42	55	3401	38
70	73	58	32	13	54	94	61	50	56	5	46
71	77	66	33	17	62	95	65	58	57	9	54
72	81	74	34	21	70	96	69	66	58	13	62
73	85	82	35	25	78	97	73	74	59	17	70
74	89	90	36	29	86	98	77	82	60	21	78
75	93	98	37	33	94	99	81	90	61	25	86
76	97	5706	38	37	6202	800	85	98	62	29	94
77	2701	14	39	41	10	1	89	6706	63	33	7202
78	5	22	40	45	18	2	93	14	64	37	10
79	9	30	41	49	26	3	97	22	65	41	18
80	—	38	42	53	34	4	3201	30	66	45	26
81	—	46	43	57	42	5	5	38	67	49	34
82	—	54	44	61	50	6	9	46	68	53	42
83	—	62	45	65	58	7	13	54	69	57	50
84	13	70	46	69	66	8	17	62	70	61	58
85	17	78	47	73	74	9	21	70	71	65	66
86	21	86	48	77	82	10	25	78	72	69	74
87	25	94	49	81	90	11	29	86	73	73	82
88	29	5802	50	85	98	12	33	94	74	77	90
89	33	10	51	89	6306	13	37	6802	75	81	98
90	37	18	52	93	14	14	41	10	76	85	7306
91	41	26	53	97	22	15	45	18	77	89	14
92	45	34	54	3001	30	16	49	26	78	93	22
93	49	42	55	5	38	17	53	34	79	97	30
94	53	50	56	9	46	18	57	42	80	3501	38
95	57	58	57	13	54	19	61	50	81	5	46
96	61	66	58	17	62	20	65	58	82	9	54
97	65	74	59	21	70	21	—	66	83	13	62
98	69	82	60	25	78	22	—	74	84	17	70
99	73	90	61	29	86	23	69	82	85	21	78
700	77	98	62	33	94	24	73	90	86	25	86
1	81	5906	63	37	6402	25	77	98	87	29	94
2	85	14	64	41	10	26	81	6906	88	33	7402
3	89	22	65	45	18	27	85	14	89	37	10
4	93	30	66	49	26	28	89	22	90	41	18
5	97	38	67	53	34	29	93	30	91	45	26
6	2801	46	68	57	42	30	97	38	92	49	34
	—12		69	61	50	31	3301	46	93	53	42
7	13	54	70	65	58	32	5	54	94	57	50
8	17	62	71	69	66	33	9	62	—	61	—
9	21	70	72	73	74	—	13	—	95	65	58
10	25	78	73	77	82	34	17	70	96	69	66
11	29	86	74	81	90	35	21	78	97	73	74
12	33	94		—88		36	25	86	98	77	82
13	37	6002	75	89	98	37	29	94	99	81	90
14	41	10	76	93	6506	38	33	7002	900	85	98
15	45	18	77	97	14	39	37	10	1	89	7506
16	49	26	78	3101	22	40	41	18	2	93	14
17	53	34	79	5	30	41	45	26	3	97	22
18	57	42	80	9	38	42	49	34	4	3601	30
19	61	50	81	13	46	43	53	42	5	5	38
20	65	58	82	17	54	44	57	50	6	9	46
21	69	66	83	21	62	45	61	58	7	13	54
22	73	74	84	—	70	46	65	66	8	17	62
23	77	82	85	25	78	47	69	74	9	21	70
24	81	90	86	29	86	48	73	82	10	25	78
25	85	98	87	33	94	49	77	90	11	29	86



Holzst.	Hagen.	Laubb.	Holzst.	Hagen.	Laubb.	Holzst.	Hagen.	Laubb.	Holzst.	Hagen.	Laubb.
912	3533	7594	974	3873	8090	1037	4113	8594	1097	4357	9074
13	—	7602	75	77	98	38	17	8602	98	61	82
14	37	10	76	81	8106	39	21	10	99	65	90
15	41	18	77	85	14	40	25	18	1100	69	98
16	45	26	78	89	22	41	29	26	1	73	9106
17	49	34	79	93	30	42	33	34	2	77	14
18	53	42	80	97	38	43	37	42	3	81	22
19	57	50	81	3901	46	44	41	50	4	85	30
20	61	58	82	5	54	45	45	58	5	89	38
21	65	66	83	9	62	46	49	66	6	93	46
22	69	74	84	13	70	47	53	74	7	97	54
—76	—	—	85	17	78	48	57	82	8	4401	62
23	—	82	86	21	86	49	61	90	9	5	70
24	77	90	87	25	94	50	65	98	10	9	78
25	81	98	88	29	8202	51	69	8706	11	13	86
26	85	7706	89	33	10	52	73	14	12	17	94
27	89	14	90	37	18	53	77	22	13	21	9202
28	93	22	91	41	26	54	81	30	14	25	10
29	97	30	92	45	34	55	85	38	15	29	18
30	3701	38	93	49	42	56	89	46	16	33	26
31	5	46	94	53	50	57	93	54	17	37	34
32	9	54	95	57	58	58	97	62	18	41	42
33	13	62	96	61	66	59	4201	70	19	45	50
34	17	70	97	65	73	60	5	78	20	49	58
35	21	78	98	69	82	61	9	86	21	53	66
36	25	86	99	73	90	62	13	94	22	57	74
37	29	94	1000	77	98	63	17	8802	23	61	82
38	33	7802	1	81	8306	64	21	10	24	—	90
39	37	10	2	85	14	—	25	—	25	—	98
40	41	18	3	89	22	—	29	—	26	65	9306
41	45	26	4	93	30	65	33	18	27	69	14
42	49	34	5	—	38	66	37	26	28	73	22
43	53	42	6	97	46	67	41	34	29	77	30
44	57	50	7	4001	54	68	45	42	30	81	38
45	61	58	8	—	62	69	49	50	31	85	46
46	65	66	9	5	70	—	53	—	32	89	54
47	69	74	10	9	78	70	57	58	33	93	62
48	73	82	11	13	86	71	61	66	34	97	70
49	77	90	12	17	94	72	65	74	35	4501	78
50	81	98	13	—	8402	73	69	82	36	5	86
51	85	7906	14	21	10	74	73	90	37	9	94
52	89	14	15	25	18	75	77	98	38	—	9402
53	93	22	16	29	26	76	81	8906	39	13	10
54	97	30	17	33	34	77	85	14	40	17	18
55	3801	38	18	37	42	78	89	22	41	21	26
56	5	46	19	41	50	79	93	30	42	25	34
57	9	54	20	45	58	80	97	38	43	29	42
58	13	62	21	49	66	81	4301	46	44	33	50
59	17	70	22	53	74	82	—	54	45	37	58
60	21	78	23	57	82	83	—	62	46	41	66
61	25	86	24	61	90	84	5	70	47	45	74
62	29	94	25	65	98	85	9	78	48	49	82
63	33	8002	26	69	8506	86	13	86	49	53	90
64	37	10	27	73	14	87	17	94	50	57	98
65	41	18	28	77	22	88	21	9002	51	—	9506
66	45	26	29	81	30	89	25	10	52	61	14
67	49	34	30	85	38	90	29	18	53	—	22
68	53	42	31	89	46	91	33	26	54	65	30
69	57	50	32	93	54	92	37	34	55	69	38
70	61	58	33	97	62	93	41	42	—	73	—
71	65	66	34	4101	70	94	45	50	56	77	46
72	69	74	35	5	78	95	49	58	57	81	54
73	—	82	36	9	86	96	53	66	58	—	62



Holtzm.	Hagen.	Laasb.	Holtzm.	Hagen.	Laasb.	Holtzm.	Hagen.	Laasb.	Holtzm.	Hagen.	Laasb.
1159	—	9570	1222	4805	10074	1284	—	10570	1347	5293	11074
60	—	78	23	9	82	85	5061	78	48	97	82
61	—	86	24	13	90	86	65	86	49	5301	90
62	—	94	25	17	98	87	69	94	50	5	98
63	—	9602	26	21	10106	88	73	10602	51	9	11106
64	—	10	27	25	14	89	77	10	52	13	14
65	—	18	28	29	22	90	81	18	53	17	22
66	4585	26	29	33	30	91	85	26	54	21	30
67	89	34	30	37	38	92	89	34	55	25	38
68	93	42	31	41	46	93	93	42	56	29	46
69	97	50	32	45	54	94	97	50	57	33	54
70	4601	58	33	49	62	95	5101	58	58	37	62
71	5	66	34	53	70	96	5	66	59	41	70
72	9	74	35	57	78	97	9	74	60	45	78
73	13	82	36	61	86	98	13	82	61	49	86
74	17	90	37	65	94	99	17	90	62	53	94
75	21	98	38	69	10202	1300	21	98	63	57	11202
76	25	9706	39	73	10	1	25	10706	64	61	10
77	29	14	40	77	18	2	29	14	65	65	18
78	33	22	41	81	26	3	33	22	66	69	26
79	37	30	42	85	34	4	37	30	67	73	34
80	41	38	43	89	42	5	41	38	68	77	42
81	45	46	44	93	50	6	45	46	69	81	50
82	49	54	45	97	58	7	49	54	70	85	58
83	53	62	46	4901	66	8	53	62	71	89	66
84	57	70	47	5	74	9	57	70	72	93	74
85	61	78	48	9	82	10	61	78	73	97	82
86	65	86	49	13	90	11	65	86	74	5401	90
87	69	94	50	17	98	12	—	94	75	5	98
88	73	9802	51	21	10306	13	69	10802	76	9	11306
89	77	10	52	25	14	14	—	10	77	13	14
90	81	18	53	29	22	15	—	18	78	17	22
91	85	26	54	33	30	16	73	26	79	21	30
92	89	34	55	37	38	17	77	34	80	25	38
93	93	42	56	41	46	18	81	42	81	29	46
94	97	50	57	45	54	19	85	50	82	33	54
95	4701	58	58	49	62	20	89	58	83	37	62
96	5	66	59	53	70	21	93	66	84	41	70
97	9	74	60	57	78	22	97	74	85	45	78
98	—	82	61	61	86	23	5201	82	86	49	86
99	13	90	62	65	94	24	—	90	87	53	94
1200	17	98	63	69	10402	25	5	98	88	57	11402
1	21	9906	64	73	10	26	9	10906	89	61	10
2	25	14	65	77	18	27	13	14	90	65	18
3	29	22	66	81	26	28	17	22	91	69	26
4	33	30	67	85	34	29	21	30	92	73	34
5	37	38	68	89	42	30	25	38	93	77	42
6	41	46	69	93	50	31	29	46	94	81	50
7	45	54	70	97	58	32	33	54	95	85	58
8	59	62	71	5001	66	33	37	62	96	89	66
9	53	70	72	5	74	34	41	70	97	93	74
10	57	78	73	9	82	35	45	78	98	97	82
11	61	86	74	13	90	36	49	86	99	5501	90
12	65	94	75	17	98	37	53	94	1400	5	98
13	69	10002	—	28	—	38	57	11002	1	9	11506
14	73	10	76	29	10506	39	61	10	2	13	14
15	77	18	77	33	14	40	65	18	3	17	22
16	81	26	78	37	22	41	69	26	4	21	30
17	85	34	79	41	30	42	73	34	5	25	38
18	89	42	80	45	38	43	77	42	6	29	46
19	93	50	81	49	46	44	81	50	7	33	54
20	97	58	82	54	54	45	85	58	8	37	62
21	4801	66	83	57	62	46	89	66	9	41	70



VERGLEICHUNG DER ZÄHLUNGEN.

amh.	Hollzm.	Hagen.	Lassb.	Hollzm.	Hagen.	Lassb.	Hollzm.	Hagen.	Lassb.	Hollzm.	Hagen.	Lassb.
074	1410	5545	11578	1473	5793	12082	1536	6025	—	1598	6261	—
82	11	49	86	74	97	90	37	29	—	99	65	—
90	12	53	94	75	5801	98	38	33	—	—	69	—
98	13	57	11602	76	5	12106	39	37	—	1600	73	—
106	14	61	10	77	9	14	40	41	—	1	77	—
14	15	65	18	78	13	22	41	45	—	2	81	—
22	16	69	26	79	17	—	42	49	—	3	85	—
30	17	73	34	80	21	—	43	53	—	4	86	—
38	18	77	42	81	25	—	44	57	—	5	83	—
46	19	81	50	82	29	—	45	61	—	6	97	—
54	20	85	58	83	33	—	46	65	—	7	6301	—
62	21	89	66	84	37	—	47	69	—	8	5	—
70	22	93	74	85	41	—	48	73	—	9	—	—
78	23	97	82	86	45	—	49	77	—	10	9	—
86	24	5601	90	87	49	—	50	81	—	11	13	—
94	25	5	98	88	53	—	51	85	—	12	17	—
202	26	9	11706	89	57	—	52	89	—	13	21	—
10	27	13	14	90	61	—	53	—	—	14	25	—
18	28	17	22	91	65	—	54	93	—	15	29	—
26	29	21	30	92	69	—	55	—	—	16	33	—
34	30	25	38	93	73	—	56	—	—	17	37	—
42	31	29	46	94	77	—	57	97	—	18	41	—
50	32	33	54	95	81	—	58	6101	—	19	45	—
58	33	37	62	96	85	—	—	5	—	20	49	—
66	34	41	70	97	89	—	59	—	—	21	—	—
74	35	45	78	98	—	—	60	9	—	22	—	—
82	36	49	86	99	—	—	61	13	—	23	—	—
90	37	53	94	1500	93	—	62	17	—	24	—	—
98	38	57	11802	1	—	—	63	21	—	25	—	—
306	39	61	10	2	—	—	64	25	—	—	53	—
14	40	—	18	3	—	—	65	29	—	26	57	—
22	41	65	26	4	97	98	66	33	—	27	61	—
30	42	69	34	5	5901	12306	67	37	—	28	65	—
38	43	73	42	6	5	14	68	41	—	29	69	—
46	44	77	50	7	9	22	69	45	—	30	73	—
54	45	81	58	8	13	30	70	49	—	31	77	—
62	46	85	66	9	17	38	71	53	—	32	81	13269
70	47	89	74	10	21	46	72	57	—	33	85	77
78	48	93	82	11	25	54	73	61	—	34	89	85
86	49	97	90	12	29	62	74	65	—	35	93	93
94	50	5701	98	13	33	70	75	69	—	36	97	13301
402	51	5	11906	14	37	78	76	73	—	37	6401	9
10	52	9	14	15	41	86	77	77	—	38	5	17
18	53	13	22	16	45	94	78	81	—	39	9	25
26	54	17	30	17	49	12402	79	85	—	40	13	33
34	55	21	38	18	53	10	80	89	—	41	17	41
42	56	25	46	19	57	18	81	93	—	42	21	49
50	57	29	54	20	61	26	82	97	—	43	25	57
58	58	33	62	21	65	34	83	6201	—	44	29	65
66	59	37	70	22	69	42	84	5	—	45	33	73
74	60	41	78	23	73	50	85	9	—	46	37	81
82	61	45	86	24	77	58	86	13	—	47	41	89
90	62	49	94	25	81	66	87	17	—	48	45	97
98	63	53	12002	26	85	74	88	21	—	49	49	13405
506	64	57	10	27	89	82	89	25	—	50	53	13
14	65	61	18	28	93	90	90	29	—	51	57	21
22	66	65	26	29	97	98	91	33	—	52	61	29
30	67	69	34	30	6001	—	92	37	—	53	65	37
38	68	73	42	31	5	—	93	41	—	54	69	45
46	69	77	50	32	9	—	94	45	—	55	73	53
54	70	81	58	33	13	—	95	49	—	56	77	61
62	71	85	66	34	17	—	96	53	—	57	81	69
70	72	89	74	35	21	—	97	57	—	58	85	—



Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.
1659	6489	—	1719	6733	13965	1780	6977	14452	1841	7221	14940
60	93	—	20	37	73	81	81	60	42	25	48
61	97	—	21	41	81	82	85	68	43	29	56
62	6501	—	22	45	89	83	89	76	44	33	64
63	5	—	23	49	95	84	93	84	45	37	72
64	9	—	24	53	14005	85	—	92	46	41	80
65	13	—	25	57	13	86	7001	14500	47	45	88
66	17	—	26	61	21	87	5	8	48	49	96
67	21	—	27	65	29	88	9	16	49	53	15004
68	25	—	28	69	37	89	13	24	50	57	12
69	29	—	29	73	45	90	17	32	51	61	20
70	33	—	30	77	53	91	21	40	52	65	28
71	37	—	31	81	61	92	25	48	53	69	36
72	41	—	32	85	69	93	29	56	54	73	44
73	45	—	33	89	77	94	33	64	55	77	52
74	49	—	34	93	85	95	37	72	56	81	60
75	53	—	35	97	93	96	41	80	57	85	68
76	57	—	36	6801	14101	97	45	88	58	89	76
77	61	—	37	5	9	98	49	96	59	93	84
78	65	—	38	9	17	99	53	14604	60	97	92
79	69	—	39	13	25	1800	57	12	61	7301	15100
80	73	—	40	17	33	1	61	20	62	5	8
81	77	—	41	21	41	2	65	28	63	9	16
82	81	—	42	25	49	3	69	36	64	13	24
83	85	13677	43	29	57	4	73	44	65	17	32
84	89	85	44	33	65	5	77	52	66	21	40
85	93	93	45	37	72*	6	81	60	67	25	48
86	97	13701	46	41	80	7	85	68	68	29	56
87	6601	9	47	45	88	8	89	76	69	33	64
88	5	17	48	49	96	9	93	84	70	37	72
89	9	25	49	53	14204	10	97	92	71	41	80
90	13	33	50	57	12	11	7101	14700	72	45	88
91	17	41	51	61	20	12	5	8	73	49	96
92	21	49	52	65	28	13	9	16	74	53	15204
93	25	57	53	69	36	14	13	24	75	57	12
—	32	—	54	73	44	15	17	32	76	61	20
94	33	65	55	77	52	16	21	40	77	65	28
95	37	73	56	81	60	17	25	48	78	69	36
96	41	81	57	85	68	18	29	56	79	73	44
97	45	89	58	89	76	19	33	64	80	77	52
98	49	97	59	93	84	20	37	72	81	81	60
99	53	13805	60	97	92	21	41	80	82	85	68
1700	57	13	61	6901	14300	22	45	88	83	89	76
1	61	21	62	5	8	23	49	96	84	93	84
2	65	29	63	9	16	24	53	14804	85	97	92
3	69	37	64	13	24	25	57	12	86	7401	15300
4	73	45	65	17	32	26	61	20	87	5	8
5	77	53	66	21	40	27	65	28	88	9	16
6	81	61	67	25	48	28	69	36	89	13	24
7	85	69	68	29	56	29	73	44	90	17	32
8	89	77	69	33	64	30	77	52	91	21	40
9	93	85	70	37	72	31	81	60	92	25	48
10	97	93	71	41	80	32	85	68	93	29	56
11	6701	13901	72	45	88	33	89	76	94	33	64
12	5	9	73	49	96	34	93	84	95	37	72
13	9	17	74	53	14404	35	97	92	96	41	80
14	13	25	75	57	12	36	7201	14900	97	45	88
15	17	33	76	61	20	37	5	8	98	49	96
16	21	41	77	65	28	38	9	16	99	53	15404
17	25	49	78	69	36	39	13	24	1900	57	12
18	29	57	79	73	44	40	17	32	1	61	20

\* Falsch gezählt.



VERGLEICHUNG DER ZÄHLUNGEN.

Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.	Holtzm.	Hagen.	Lassb.
1902	7465	15428	1963	7717	15916	2026	7969	16419	2088	8221	16915
3	69	36	64	21	24	27	73	27	89	25	23
4	73	44	65	25	32	28	77	35	89	29	31
5	77	52	66	29	40	29	81	43	91	33	—
6	81	60	67	33	48	30	85	51	92	37	39
7	85	68	68	37	56	31	89	59	93	41	47
8	89	76	69	41	64	32	93	67	94	45	55
9	93	84	70	45	72	33	97	75	95	49	63
10	97	92	71	49	80	34	8001	83	96	53	71
11	7501	15500	72	53	88	35	5	91	97	57	79
12	5	8	73	57	96	36	9	99	98	61	87
13	9	16	74	61	16004	37	13	16507	99	65	95
14	13	24	75	65	12	38	17	15	2100	69	17003
15	17	32	76	69	20	39	21	23	1	73	11
16	21	40	77	73	28	40	25	31	2	77	19
17	25	48	78	77	36	41	29	39	3	81	27
18	29	56	79	81	44	42	33	47	4	85	35
19	33	64	80	85	52	43	37	55	5	89	43
—	40	—	81	89	60	44	41	63	6	93	51
20	41	72	82	93	68	45	45	71	7	97	59
21	45	80	83	97	76	46	49	79	8	8301	67
22	49	88	84	7801	84	47	53	87	9	5	75
23	53	96	85	5	92	48	57	95	10	9	83
24	—	15604	86	9	16100	49	61	16603	11	13	91
25	61	12	87	13	8	50	65	11	12	17	99
26	65	20	88	17	16	51	69	19	13	21	17107
27	69	28	89	21	24	52	73	27	14	25	15
28	73	36	90	25	32	53	77	35	15	29	23
29	77	44	91	29	40	54	81	43	16	33	31
30	81	52	92	33	48	55	85	51	17	37	39
31	85	60	93	37	56	56	89	59	18	41	47
32	89	68	94	41	64	57	93	67	19	45	55
—	93	—	95	45	72	58	97	75	20	49	63
33	97	76	96	49	80	59	8101	83	21	53	71
34	7601	84	97	53	88	60	5	91	22	57	79
35	5	92	98	57	96	61	9	99	23	61	87
36	9	15700	99	61	16204	62	13	16707	24	65	95
37	13	8	2000	65	12	63	17	15	25	69	17203
38	17	16	1	69	20	64	21	23	26	73	11
39	21	24	2	73	28	65	25	31	27	77	19
40	25	32	3	77	36	—	32	—	28	81	27
41	29	40	4	81	44	66	33	39	29	85	35
42	33	48	5	85	52	67	37	47	30	89	43
43	37	56	6	89	60	68	41	55	31	93	51
44	41	64	7	93	68	69	45	63	32	97	59
45	45	72	8	97	76	70	49	71	33	8401	67
46	49	80	9	7901	84	71	53	79	34	5	75
47	53	88	10	5	92	72	57	87	35	9	83
48	57	96	11	9	16300	73	61	95	36	13	91
49	61	15804	12	13	8	74	65	16803	37	17	99
50	65	12	13	17	15	75	69	11	38	21	17307
51	69	20	14	21	23	76	73	19	39	25	15
52	73	28	15	25	31	77	77	27	40	29	23
53	77	36	16	29	39	78	81	35	41	33	31
54	81	44	17	33	47	79	85	43	42	37	39
55	85	52	18	37	55	80	89	51	43	41	47
56	89	60	19	41	64	81	93	59	44	45	55
57	93	68	20	45	71	82	97	67	45	49	63
58	97	76	21	49	79	83	8201	75	46	53	71
59	7701	84	22	53	87	84	5	83	47	57	79
60	5	92	23	57	95	85	9	91	48	61	87
61	9	15900	24	61	16403	86	13	99	49	65	95
62	13	8	25	65	11	87	17	16907	50	69	17403



Holzst.	Hagen.	Lassb.	Holzst.	Hagen.	Lassb.	Holzst.	Hagen.	Lassb.	Holzst.	Hagen.	Lassb.
2151	8473	17411	2214	8725	17915	2276	8977	18411	2339	9229	18920
52	77	19	15	29	23	77	81	19	40	33	28
53	81	27	16	33	31	78	85	27	41	37	36
54	85	35	17	37	39	79	89	35	42	41	44
55	89	43	18	41	47	80	93	43	43	45	52
56	93	51	19	45	55	81	97	51	44	49	60
57	97	59	20	49	63	82	9001	59	45	53	68
58	8501	67	21	53	71	83	5	67	46	57	76
59	5	75	22	57	79	84	9	75	47	61	84
60	9	83	23	61	87	85	13	83	48	65	92
61	13	91	24	65	95	86	17	91	49	69	19000
62	17	99	25	69	18003	87	21	99	50	73	8
63	21	17507	26	73	11	88	25	18507	51	77	16
64	25	15	27	77	19	89	29	15	52	81	24
65	29	23	28	81	27	90	33	23	53	85	32
66	33	31	29	85	35	91	37	31	54	89	40
67	37	39	30	89	43	92	41	39	55	93	48
68	41	47	31	93	51	93	45	47	56	97	56
69	45	55	32	97	59	94	49	55	57	9301	64
70	49	63	33	8801	67	95	53	63	58	5	72
71	53	71	34	5	85	96	57	71	59	9	80
72	57	79	35	9	83	97	61	79	60	13	88
73	61	87	36	13	91	98	65	87	61	17	96
74	65	95	37	17	99	99	69	95	62	21	19104
75	69	17603	38	21	18107	2300	73	18603	63	25	12
76	73	11	39	25	15	1	77	11	64	29	20
77	77	19	40	29	23	2	81	19	65	33	28
78	81	27	41	33	31	3	85	27	66	37	36
79	85	35	42	37	39	4	89	35	67	41	44
80	89	43	43	41	47	5	93	43	68	45	52
81	93	51	44	45	55	6	97	51	69	49	60
82	97	59	45	49	63	7	9101	59	70	53	68
83	8601	67	46	53	71	8	5	67	71	57	76
84	5	75	47	57	79	9	9	75	72	61	84
85	9	83	48	61	87	10	13	83	73	65	92
86	13	91	49	65	95	11	17	91	74	69	19200
87	17	99	50	69	18203	12	21	99	75	73	8
88	21	17707	51	73	11	13	25	18707	76	77	16
89	25	15	52	77	19	14	29	15	77	81	24
90	29	23	53	81	27	15	33	23	78	85	32
91	33	31	54	85	35	16	37	31	79	89	40
92	37	39	55	89	43	17	41	39	80	93	48
93	41	47	56	93	51	18	45	47	—	97	—
94	45	55	57	97	59	19	49	55	81	9401	56
95	49	63	58	8001	67	20	53	63	82	5	64
96	53	71	—	5	—	21	57	71	83	9	72
97	57	79	59	9	75	22	61	79	84	13	80
98	61	87	60	13	83	23	65	87	85	17	88
99	65	95	61	17	91	24	69	95	86	21	96
2200	69	17803	62	21	99	25	73	18803	87	35	19304
1	73	11	63	25	18307	26	77	16	88	29	12
2	77	19	64	29	15	27	81	24	89	33	20
3	81	27	65	33	23	28	85	32	90	37	28
4	85	35	66	37	31	29	89	40	91	41	36
5	89	43	67	41	39	30	93	48	92	45	44
6	93	51	68	45	47	31	97	56	93	49	52
7	97	59	69	49	55	32	9201	64	94	53	60
8	8701	67	70	53	63	33	5	72	95	57	68
9	5	75	71	57	71	34	9	80	96	61	76
10	9	83	72	61	79	35	13	88	97	65	84
11	13	91	73	65	87	36	17	96	98	69	92
12	17	99	74	69	95	37	21	18904	99	73	19400
13	21	17907	75	73	18403	38	25	12	2400	77	8

VERGLEICHUNG DER ZÄHLUNGEN.

Holtzm. Hagen. Laseb.			Holtzm. Hagen. Laseb.			Holtzm. Hagen. Laseb.			Holtzm. Hagen. Laseb.		
2401	9481	19416	2411	9521	19496	2421	9561	19576	2431	9601	19656
2	85	24	12	25	19504	22	65	84	32	5	64
3	89	32	13	29	12	23	69	92	33	9	72
4	93	40	14	33	20	24	73	19600	34	13	80
5	97	48	15	37	28	25	77	8	35	17	88
6	9501	56	16	41	36	26	81	16	36	21	96
7	5	64	17	45	44	27	85	24	37	25	19704
8	9	72	18	49	52	28	89	32	38	29	12
9	13	80	19	53	60	29	93	40	39	33	20
10	17	88	20	57	68	30	97	48	40	—	28



## NAMEN-VERZEICHNISS.

### A.

- Adrián**, Nom. Adrián 1794. Gen. Adriánes 1575. 1991. 2339. Acc. Adriánen 1796. Der Vater des Hagene und des Danewart: er erwarb bei Etzel, der ihn zum Ritter machte, Lob und Ehre; Helche war ihm hold 1796; er heisst von Tronege 1798.
- Albrich**, Nom. 98. Gen. Albriches 1137. Dat. Albriche 69. 508. Albrichen 513. Acc. Albrichen 508. 510. ein Zwerg 97. 344. alt und grau, mit Bart 508; im Dienste des Königs Nibelung 96. Hüter des Schatzes, im Besitz der Tarnkappe 97; von Siegfried bezwungen 97, dem er Eide schwört 99, und für den er als Kämmerer den Schatz hütet 98. 507. kämpft mit seinem Herrn 505, mit einer Geisel mit sieben Knöpfen bewaffnet 505, liefert den Schatz an Gernöt und Giselher aus 1130. Alberichs Freunde und Verwandte 1130, 1131, 1137.
- Alzeye**, Volker von — 8.
- Amelrich**, Nom. 1584. Acc. Amelrichen 1588; ein Recke, der einer Feindschaft wegen aus Baierland entflohen ist 1584; Bruder des Fährmanns 1592; Elsen man 1588.
- Amelunge lant**, 1761. 2036. 2338. 2381. 2393. Dietrich ist der König der Amelunge 2034. der vogt der Amelunge 2306. von Amelungen 2318.
- Arábin**, pfelle üz. 582. pfelle geworht in 841. arábischez golt 374. von arábischen siden 1869.
- Arraz**, Kulter von 1869.

**Astolt**, bewohnt Medelicke 1356.  
**Azagouc**, von Azagouc der siden 448.

### B (P).

- Baier** siehe Beyer.
- Balmunc**, Acc. Palmungen; Palmunc, daz Nibelunges swert 94, im Besitz Siegfrieds. 963; dann Hagens 1839. Balmungen 2365. 2409. (1824. 1825. 2432.).
- Bechelären**, Pechlarn an der Donau, Ruedegers Burg. diu guote Bechelären 1345; ist eine Stadt; dô si ze Bechelären kômen in die stat 1188; liegt an der Donau 1347. — 1682. Ruedegêr von Bechelären 1170 u. öfters. 1197. 1198. 1207 etc.
- Berne**, Verona. Hildebrant von Berné 1758. der von Berne (Dietrich) 1761. Dieterich von Berne 1766. 1769. 1845. 2034. 2056. von Berne ein Dietriches man 2294. Sigestap herzoge úzer Berne 2317, Wolfwin von Berne 2337. der Bernaere (Dietrich) 1951. 2372. die Bernaere, Dietrichs Helden 2332.
- Beyerlant**, durch der Baier lant 1197. dô si über Tuonouwe kômen in Beyerlant 1321. von Passau úf in Beyerlant 1322. úz Beyerlande 1329. durch Bayerlant 1455. Gelpfrát ein vogt in Beyerlande 1582. durch der Beyer lant 1640. (Gelpfrát) der marcgráve úzer Beyerlant 1643. Unsicherheit der Strassen in Bayern 1197. 1329.
- Blœdel**, Blœdelin, Blœdelin 1373. 1400. 1923. 1952. 1974. 1975. Blœdel in der Cásur 1953. 1954. 1956. 1958. 1974. 1976. Blœdelines 1951. 1973. 1981. Blœdeline 1979. Blœdelinen 1959. ist Etzels Bru-



der 1373, hat tausend Helden 1373. 1973. will Nudungs Land und Braut verdienen 1951. 1954; wird von Danewart erschlagen 1979.

**Botelung**, der Vater Etzels, ein König. Gen. Botelunges 1275. 1341. 1399.

**Burgonde**, ein Burgonde 2273; die Burgonden 1319, die Buregonde 867. Burgonden ohne Artikel 568. die künenen Burgonden 1144. 1772. die snellen Burgonden 1558. der Burgonden 1983. der Burgonden lant 62. 66. 79. 84. 1215. in Burgonden lant 104. 1166. in Burgonde lant 837. üz Burgonden lant 49. 77. alle Burgonden man 858. umbe Burgonden degene 705. den Burgonden 172. die von Burgonden 204. der künec von Burgonden 2431: Gunther von Burgonden 1684. zen Burgonden 67. 68. dä zen Burgonden 5. in Buregonden 2.

## D.

**Dancrät**, der Vater Gunthers, hatte in seiner Jugend Ruhm erworben 4. hat lange mit Ehre geherrscht 112. Gunther heisst des Dancrätens sun 616. Frau Ute stiftete Lorsch näch Dancrätens töde 1158.

**Dancwart**, Dat. Dancwarte 2030. Acc. Dancwarten 1653. 1705. 2350. Dancwart 807. ist Adriänes kint 1991. 2339. Hagens jüngerer Bruder 8. Tronegare 235. hat am Hofe das Amt eines Marschalls 10. 807. 1560. hilft gegen die Sachsen 163. 174. 202. pflegt des Gesindes 179, begleitet Gunther nach Island 350. 367, sitzt am Ruder 388; hat wie Hagen schwarze Kleider 411. wird als sehr jung geschildert 423; erschrickt vor Prünhilde 439. 453; wird vor Freude roth, als er sein Schwert wieder erhält 459. war noch sehr jung, als Siegfried starb 1676. hilft Ruedeger empfangen 1212. bringt 60 Recken an den Rein 1508; macht Hagen Vorwürfe 1618, führt die Nachhut 1639. 1641. ficht mit Else 1648, erschlägt den Gelpfrät 1653. 1657. 1661. 1663. 1685; wird von den Markgräfinnen in Bechelaren geküsst 1705; er pflegt des Gesindes 1776.

schliesst sich an Wolfhart an 1848; sorgt fürs Gesinde 1915, das einen besonderen Tisch hat 1962. 1973; erschlägt Blödel 1979; er bleibt allein übrig 1988, kommt zum Sal 2003, bleibt an der Thür 2010, ist in Noth 2027, Volker kommt ihm zu Hülfe 2030; er springt unter die Feinde 2140, will seine Brüder nicht verlassen 2164, erlegt viele 2272, klagt bei der Leiche Ruedegers 2284, zeichnet sich zuletzt noch aus 2339, und fällt durch Helfrich 2350.

**Dietrich**, Nom. 1374. Gen. Dietriches 2294. Dat. Dietriche 2042. Acc. Dietrichen 1399. 1768. 2036. König der Amelungen 2034. 2306. von Berne 1766. der fürste von Berne 1845. der Bernære 1951; seiner Schwester Sohn ist Sigestap 2342 und Göteline ist seiner Base Kind 2314; Herrat ist seine Gemahlin 1408. Erist mit den Seinigen ellende 2322. Er kommt mit Etzel Grimhilde entgegen 1374. 1379. 1381. 1391. 1399. er reitet den Burgunden entgegen 1758, und warnt sie 1764. 1769, was er vor Grimhilde bekennt 1789; gesellt sich zu Hagen 1791. 1799; führt Gunther 1845; weigert sich Siegfried zu rächen 1945. 1949; im Sal springt er auf eine Bank 2034, und aufgefordert von Grimhilde 2036, verschafft er sich Gehör 2040. 2044; heisst Wolfhart schweigen 2046 und führt den König und die Königin hinaus 2048. seine sechshundert Mann folgen ihm 2048, er geht zur Herberge 2056. Nach Ruedegers Fall lässt er fragen, was der Jammer bedeute 2294, aber nicht durch Wolfhart, sondern den besonnenen Helferich. Da er die Nachricht nicht glauben kann, schickt er Hildebrand 2306. 2369. seine Klage 2379; er waffnet sich 2383: er verspricht Gunther und Hagen zu geleiten 2399; da sie sich aber nicht ergeben wollen, bezwingt und bindet er zuerst Hagen 2400, und ebenso nach hartem Kampf den König 2420; beide übergibt er Grimhilde, empfiehlt sie ihrer Grossmuth und entfernt sich weinend 2424. Er und Etzel bleiben übrig, um die Todten zu beweinen 2437.

**Duringen**. Imfrit von Duringen 1372,



der lantgräve von Duringen 2087. helde von Duringen 1921, turnieren mit den Burgonden: die von Duringen lant 1922. die von Duringen 2124. die Tenen und die Duringen 2130.

## E.

**Eckewart**, Ekkewart. Acc. Eckewarten 1251. 1339. Markgraf am Hof zu Worms 8: Eckewart der gräve 707. 772. 1112. zieht mit Grimhilde 707. lässt die Kleider rüsten zur Fahrt nach Worms 772. bleibt mit seinen Mannen bei der verwittweten Grimhilde 1112. 1251; begleitet Grimhilde mit hundert seiner Mannen zu den Hunnen 1306. 1339, und ist ihr Kämmerer 1425; hütet die Mark Rüdigers 1672, wird schlafend von Hagen gefunden, der ihm das Schwert nimmt 1671, und wieder gibt 1674. Er warnt Hagen 1675 und weist die Burgunden zu Rüdiger 1681, bei dem er in ihrem Auftrage um Herberge bittet 1684. Später wird er nicht mehr erwähnt.

**Elbe**, uf bi Elbe unz an daz mer 1268. 2.

**Else**, Herr der Mark an der Donau 1581, Bruder Gelpfräts 1582. 1636. Amelrich ist Elsen man 1588. daz Elsen lant jenseits der Donau 1589. 1594 der Elsen verge 1597. 1631. 1632. ficht mit Dancwart 1648: er will seinen Bruder rächen 1654; entflieht verwundet 1655. 1666.

**Ense**, zuo der Ense 1328. bi Ense uf daz velt 1331. Die Ens in Oestreich.

**Etzel** siehe Ezele.

**Everdingen** 1329. Efferding, Stadt in Oberösterreich.

**Ezele**, die erste Silbe wird trotz des z oft als eine kurze behandelt, und zwar wie es scheint im Casus rectus immer; es steht fast immer Ezele, einigemal Ezel, aber mit noch einer Silbe in der Senkung: Ezel ein 1255. Ezel der 1267. Ezel was 1457. Ezel und 2073. Zwar auch Ezel unde Kriemhilt 1917. Daher auch Ezel (Ezele) unde Dietrich, nicht Etzèl unt Dietrich. Im Casus obliquus wechseln Ezelen und Etzelen, z. B. in daz Ezelen lant 1235,3; in

Etzelen lant 1318,4, und in der letzten Form zeigt das e der dritten Silbe, dass eigentlich auch die zweite Silbe als eine Länge betrachtet wird, ebenso wie in Guntheres. Etzeln kint, Etzeln lant, Etzeln man etc. könnten nicht drei Hebungen ausfüllen. Doch während Gunthères geschrieben werden kann, wäre Etzelen oder Etzelen auffallend. Etzeln ist in vielen Fällen möglich, wie 2187 dem Etzeln gesinde. 1224 zwiu sold ich Etzeln versagen, 2394 Etzeln ze leide, 2252 waz mag gefrumen Etzeln, 1369 vor Etzeln dem richen; und sehr häufig mit ein in der Senkung. Da jedoch l meistens das e der dritten Silbe bewahrt, so ist überall Ezelen zu schreiben. Im Dativ hat l einigemal Ezele 1215,4. 1369,1. 1420,3. 1959,3; Ueberschrift XXXV. Ich habe überall Ezelen hergestellt. Ebenso im Accusativ Ezele 1234,2.

Ezele der riche 1376. 1500. 1849. 1914. der König der Hunnen 1854, Künig von Hiuninlant 1191. ist der Sohn Botelungs, der Bruder Blædels: seine erste Gemahlin hiess Helche. Er ist ein Heide 1168, war aber bekehrt gewesen 1284; an seinem Hofe sind Christen und Heiden 1362. Seine Herrschaft reicht bis Schwaben 1526 und 1527; sie beginnt in Baiern jenseits der Donau 1567. Er ist mächtig über 12 Kronen und 30 Reiche, die er bezwungen hat 1259. 1418. 1860. 1966; sein Name ist in allen Landen gefürchtet 1457; vom Roten zum Rein, und die Elbe hinauf bis zum Meer ist kein König ihm gleich 1268. Er hat eine Burg an der Treysen 1359, wohnt in Gran 1530, hat grosse Bauten ausgeführt 1859. Nach dem Tode der Helche wirbt er durch Rüdiger um Grimhilde XX. Er kommt ihr mit 24 Fürsten 1369 entgegen bis Tulln an der Donau 1368. feiert das Beilager mit Grimhilde in Wien 1392, und fährt mit ihr von Miesenburg zu Schiff nach Etzelnburg 1404. 1406.; sie gebieht ihm einen Sohn Ortlieb 1415. Er schickt seine Spielleute nach Worms, um seine Schwäger einzuladen. Er erkundigt sich nach Hagen 1792, begrüsst die Gäste 1849, wundert sich, dass sie bewaffnet kommen 1906, sieht dem Turnier



zu 1914, schützt und entschuldigt Volker 1938, geht mit den Burgunden in den Palast zu Tisch 1942, zeigt ihnen sein Kind 1965, wird von Dietrich hinausgeführt 2048, kehrt sich um und drückt sein Entsetzen aus 2053; vor dem Hause stehend, von Volker und Hagen verspottet, will er selbst die Waffen ergreifen, und wird mit Gewalt abgehalten 2073 f., klagt bitterlich 2081. 2136.; treibt zu neuem Angriff 2139, verweigert die Sühne 2146 f. 2152.; glaubt die Burgunder seien todt 2182, spricht mit Rüdiger 2203, fleht um Hilfe 2210. 2217. 2224, jammert um Rüdigers Tod 2293.; sieht wie Grimhilde Hagen erschlägt 2433.; weint mit Dietrich 2437.

**Ezelenburg**, wahrscheinlich Gran. Ze Ezelenbürge 1406. wären si ze Ezelenbürge (komen) 1857.

## F. V.

**Vergen**. Ze V. 1317. an der Donau. Bis dahin wird Grimhilde von Worms aus begleitet.

**Ferrans**, rücke F. 582.

**Vlâchen**, im Heere Etzels, reiten 1366. derherzoge Râmunc über Vlâchenlant 1370. sie fahren wie die wilden Vögel 1370.

**Volker**. Im obliquen Casu entschieden langes ö; in der Cäsar Völkêren 1696. 2346. vor Volkêre 2060. Im Nominativ scheint sowohl langes als kurzes e zulässig: Volkêr: mâr 1685. 1820. 1875. hêr 2054. ger 1933. Gen. Volkêres 1535. 2097. 2345. Dat. Volkêre 173 (?). 1874. 2060. Acc. Volkêren 1696. 1800. 2028. 2053. 2335. 2348.

Er ist von Alzeije 8, videlare, spileman 197. 1510.4. ein edel herre, dem viele Recken unterthan sind 1510. ein edel ritter 1519. führt die Fahne gegen die Sachsen 163. 173. 197. tapfer 202. 212. Beim Empfang Rüdigers 1212; er ist der Marschall Grimhildens auf der Reise zu den Hunnen 1311.; nimmt Urlaub an der Donau 1320. Er kommt mit 30 Mann zur Hunnenfahrt 1509; lässt Etzels Boten nicht

zu Prünhilde 1518 und 1519. Grimhilde hört unger, dass er kommt 1534 u. 35. er lobt alles, was Hagen thut 1620; er kennt die Wege durch Baiern 1626. 1634; führt eine rothe Fahne 1635. 1662. bei Rüdiger 1685, wird geküsst 1692. 1696. 1705, durch gämliche sprüche leitet er die Vorlobung Rüdigers ein 1712; nimmt fiedelnd und singend Urlaub von Götlinde 1744, wird von ihr beschenkt 1745. sitzt mit Hagen vor Grimhilden Sal XXIX. Grimhilde warnt vor Volker, der noch kühner sei als Hagen 1809, und über dessen Ankunft sie nicht erfreut ist 1535; will vor der Königin aufstehen 1821; er bewegt Hagen, den Platz zu verlassen 1841; fordert die Könige auf, zu Hof zu gehen 1844, scheidet sich nie von Hagen 1846, 1851; er befiehlt den Hunnen, Raum zu geben 1664, pflegt mit Hagen der Schiltwache 1874, er fiedelt 1878, will sich vom Haus entfernen 1887, ruft die Feinde an 1891; weckt gegen Morgen die Schlafenden 1894; steht vor das Münster 1904, rüth zu buhurdieren 1916; sucht Streit 1928, ersticht einen Hunnen 1931, 1933. Volker im Sal 2019, wüthet 2020, kommt Danewart zu Hülfe 2028, stellt sich an die Thür innerhalb 2031. 2032, erschlägt einen, der mit Etsel entkommen will 2052, Etsel über ihn 2053—55. Gunther und Hagen über Volker 2059—62. Er tritt mit Hagen vor den Sal 2064; verspottet die Hannen 2069. 2080. 2082. schilt Iring 2088; ficht mit ihm 2096, von Irnfried verwundet, erschlägt er diesen 2127, 2128, lässt die Dänen herein 2131: steht wieder mit Hagen vor dem Haus 2177. 2189, hält Friede mit Rüdiger 2261, 2265; aber nicht mit seinem Gefolge 2269, und erinnert an das Geschenk der Markgräfin 2262; bei der Leiche Rüdigers 2284, gibt der Königin Bescheid 2288; sieht die Berner gewaffnet kommen 2311: reizt Wolfhart 2325. 2327, droht ihm 2329, fordert ihn zum Kampf 2331: ficht mit ihm 2335, sie werden von Wolfwin geschieden 2337, er erlegt Sigestab 2343, der von Hildebrand mit Volkers Tod gerächt wird 2346; Hagen will ihn rächen 2348.



## G.

**Gelpfrät.** Gen. -râtes 1605. 1649. 1658. Dat. -râte 1583. 1636. 1637. 1650. 1652. Acc. Gelpfräten 1666. der marcgräve úzer Beyerlant 1643. 1652. Vogt in Beyerlande, Bruder des Else 1582. Der Fährmann ist Gelpfräte holt 1583. Beide Brüder sind die Herren des Fährmanns und beider Land liegt südlich der Donau 1594. in Gelpfrâtes lant 1605, wie in daz Elsen lant 1589, hat sieben hundert Mann 1637. 1642. 1647, ficht mit Hagen 1648, bringt ihn in Noth 1652, ist ein rechter helt zen handen 1653, wird von Dancwart erlegt 1654. 1665. 1666.

**Gêrbart,** einer der Helden Dietrichs 2340. wird beklagt 2382.

**Gêre,** (-en); mit Grimhilde sippe 761. marcgräve 8. 588. 757. 777. 1120. des küneges man 570. der starke 749. der snelle 1311. lebt am Hofe zu Worms 8. lässt die Einladungen ergehen 570, zäumt Grimhilden bis zum Thor 588; wird mit 30 Mann zu Grimhilde gesandt 740, 744. 748. 749. 751. 752; er darf sitzen 761. 774. 776. will Grimhilde versöhnlich stimmen 1120; beim Empfang Rüdigers 1212, bringt Grimhilden die Nachricht von Etzels Werbung 1239—1241, beim feierlichen Empfang Rüdigers 1251 (Gêrn unt Eckewarten), begleitet Grimhilde zur Donau 1311, beschenkt die Boten 1521.

**Gêrnôt.** Gen. -tes 125. 236. Dat. -te 149. 181. 1137. 1231. 1706. 1735. Acc. -ten 210. 1107. 1120. 1171. 1845. 2099. Der zweite Sohn Dankrats und der Ute, Gunthers und Giselhers Bruder 3. Sindolt und Hünolt sind Gêrnôtes man 236. antwortet Siegfried beschwichtigend 114. 115, verhindert Streit 119, 120. 123. 124. 125; ist für Krieg mit den Sachsen 149. 151, nimmt Antheil 181. 201, 210. 212. 220. 223. 227. — râth zu einer Hochzeit 258, begrüsst die Gäste 268; râth, dass Grimhilde Siegfried grüsse 290, râth zur Freigebigkeit 319. beim Empfange der Prünhilde 604. will mit Grimhilde theilen 706.

754. beim Empfang 798. bei der Berathung über Siegfrieds Tod 873, geht nicht zur Jagd, warnt aber auch nicht 923, beklagt den Mord 1059, tröstet Grimhilde 1061, bittet sie zu bleiben 1092. 1093; nimmt Abschied von Siegmund und betheuert seine Unschuld 1107. 1108; leitet Versöhnung ein 1120. 1121. 1125; fährt nach dem Hort 1130. 1137, nimmt Besitz von Nibelungenland 1138; ist zornig über den Raub 1146; râth den Schatz zu versenken 1148; bei der Berathung wegen der Vermählung 1231. 1235. 1238, redet ihr zu 1243, öffnet mit Gewalt die Kammer, und gibt Grimhilden ihr Gold 1299; begleitet Gr. 1310; von Grimhilde eingeladen 1445. 1476. für die Fahrt 1490. 1500. 1516. 1545, beschenkt die Boten 1521, lässt sie bis Schwaben geleiten 1526. ist besorgt wegen der Ueberfahrt 1604; tadelt Hagen 1613. Anmeldung bei Rüdiger 1684; von diesem geführt 1706; für die Verlobung 1716. 1720; erhält von Rüdiger ein Schwert 1735. Von Dietrich begrüsst 1764. 1769; von Irnfried zu Hof geführt 1845, von Etsel bewillkommt 1850, im Saal fechtend 2022, mit Iring 2099. 2132. 2153; verweigert die Auslieferung Hagens 2162, spricht mit Rüdiger 2241—2246. 2266. 2272. er kann den Schaden nicht mehr ansehen 2273—2275, wird verwundet 2277, erschlägt Rüdiger 2278; beide fallen 2279. 2376. wird beklagt 2282—2285.

**Gibeche,** -en, ein König bei Etsel 1370, wird von Gr. geküsst 1379, reitet auf den Buhurd nach hunnischer Sitte 1925.

**Giselher,** die dritte Silbe schwerlich lang, nur einmal im Reim: wer 2163. Gewöhnlich zwei Hebungen wie Giselhêr daz kint; öfters in der Cäsur, aber nur eine Hebung in: Giselher stuont úf höher 2266, und im zweiten Halbvers Giselher und Gêrnôt 923. 1130. 1310, während Giselher unt Dancwart 2272 im ersten ohne Schwierigkeit ist. Entweder ist Giselher mit verkürztem i zu lesen oder Giselhêr mit Gisel im Auftakt.

Gen. Giselhêres; nie Giselhers, immer zwei Hebungen 2023. 2104; nicht in der Cäsur. Dat. Giselher mit zwei Hebungen; die



het er Giselher gegeben 1733,4. Giselher dem degene 2220. Gunther unt Giselher den was ez leit genuoc 2350. — Giselhère 1091. 1231. 1266. 1800. 2102. in der Cäsur Giselhère 1446. 2100. 2354. Acc. Giselher. für Giselher ir bruder stân 1148. vielleicht si kustè Giselhèr C 1777 und 2024. Giselhern. Giselhern den recken 1706. Giselhèren 1107. 2357 (an beiden Stellen Giselhern C). in der Cäsur 1777 (siehe oben). 1845. dô sach man Giselhèren; (aber Giselhere C, Giselher F.) 2024. auch het er Giselhèren dô bi im vernomen 2005 (Giselhere C.); vielleicht ist Giselhere an beiden Stellen nicht Giselhèren, sondern Giselher. — Er heisst daz kint 126. 268. 1059. 1109. 1138. der junge 3. 322. 553. 754. 1171. der snelle 1318. 1524. der starke 2338.

Dankrats jüngster Sohn 3, bewillkommt Siegfried 126; empfängt die Gäste 268, bittet Siegfried zu bleiben 322. 324, bringt ihn zu seiner Mutter 553. 554. holt Grimhilde 614, will mit Siegfried theilen 702: ladet ihn ein 754, widerräth die Ermordung 873. 874; geht nicht zur Jagd 923; beklagt Siegfried 1059 und tröstet Grimhilde 1061, bittet sie zu bleiben 1089—1091; geleitet Siegmund 1109; sucht Grimhilde zu versöhnen 1120. 1123, fährt nach dem Schatz 1130, nimmt Besitz von Nibelungenland 1138; droht Hagen 1147; will Grimhilden helfen 1148. 1149; spricht für die Vermählung 1231—1233. 1237; er redet ihr zu 1266—1268, nimmt Abschied 1318; sie sehnt sich nach ihm 1420; lädt ihn ein 1446; er empfängt die Boten 1472. 1473, führt sie zu Ute 1479—1481, spricht für die Fahrt 1491; beschenkt die Boten 1521, bringt sie wieder zu seiner Mutter 1524; zürnt Hagen wegen des Kaplans 1612, von der jungen Markgräfin begrüsst 1706. Verlobung 1717. 1724. Abschied 1749, Grimhilde küsst ihn 1777; Volker geht mit ihm 1800; geht mit Rüdiger zu Hof 1845, begrüsst von Etzel 1850; sieht Unheil voraus 1871; ficht am tapfersten 2023. 2024. gibt Rüdiger Friede 2050, lässt die Todten hinaustragen 2065. 2067, schlägt Iring nieder

Holtzmann, Nibelungen.

2100—2105; unterhandelt mit Grimhilde 2158, will Hagen nicht ausliefern 2163; sein Morgengebet 2180; glaubt, dass Rüdiger zu Hülfe komme 2230. 2231, spricht mit ihm 2247, gibt die Braut auf 2250; gibt Raum 2266; ficht mit Rüdigers Leuten 2272; beklagt Bruder und Schwäher 2282. 2284. 2285, ficht mit den Amelungen 2338; sieht Danewart fallen 2350, ruft Wolfhart an 2353, verwundet ihn zum Tode 2355. 2356; und wird von ihm erschlagen 2357.

**Götelint**, -de. Rüdigers Frau, mit diesem ellende 1715. Dietrichs Basen Kind 2374. — 1182. 1183. 1186. 1188. 1190. 1191. 1193. 1195; sie empfängt Grimhilde 1327. 1328. 1330. 1332. 1335—1342. 1346. 1351. 1354. Die Boten kommen von Worms 1529. Die Burgunden kommen 1689—1693. 1701. 1704. 1706. 1711. 1715. 1718, beschenkt Hagen 1736, weint um Nudung 1738. 1740, beschenkt Volker 1745, nimmt von Rüdiger Abschied 1749. Dietrich beklagt sie 2374.

**Gran**. Die Boten finden Etzel in der stat ze Gran 1530; es ist Etzelenburc.

**Gunther**, nie wie Volker im Reim. Den gewöhnlichen Versschlüssen sprach dô Gêrnôt, sprach dô Sifrit, entspricht kein sprach dô Gunthêr, sondern dafür sprach Gunther der degene. Aber es steht in der Cäsur oft z. B. 161; öfter wie im letzten Beispiel zwei Hebungen, besonders im vierten Vers daz wolde Gûnthêr der degene 698. des sâgete in Gûnthêr dô danc 782. Genitiv Gunthers — Gunthers genöz 878, gewöhnlich Gunthêres 45. 762. 789. 805. 897, 916. 1919 und oft. Dativ: Gunther, ir sult dem künic Gunther 477, als er Gunther gehiez 667 — daz wart dô Gunther bekant 668, bi Gunther dem richen 725. Gunther dem degene 870. Gunther dem vil richen 885. 1117. 1227. Gunthêre 319. 849. 1300. 1459 (alle mit zwei Hebungen), zweifelhaft Gunthêre dem richen 478, vgl. 879. 885, vielleicht Gûnthêr dem richen. In der Cäsur: dô gab er Gûnthêrê 1734. Acc. Gunther. den künic Gunther 475. 476. 1041. 1160. 2097. Gunthern. Gunthern den recken 827. Gunthern unt



Gernöten 1171. Gunthérn den kúenen man 1706. Gunthern den richen 77. 1845. Gunthern mit den friunden sin 1436. Gunthérn er lie beliben 2099. Gunthéren. dúhte Guntheren gnot 402. nie in der Cásur.

Er ist der Vogt von Rine 333. 522. 2021. Das Land heisst daz Gunthéres lant.

Der Sohn Danerats, König in Worms 3. Er begrüsst Siegfried 105, man schenkt ihm Gunthéres win 126; empfängt die Boten der Sachsen 143, berathet sich mit den Freunden 148, klagt Siegfried seine Noth 156, beschenkt und entlässt die Boten 165—167, er selbst bleibt zu Haus 175; erhält Nachricht 247, sorgt für die Heimkehrenden und Gefangenen 249. 252. 255; bittet Siegfried zu bleiben 259; lässt Feste halten 262; lässt die Frauen kommen 277. 280. 292; ist freigebig 311. 319, entlässt die Gefangenen nach Siegfrieds Rath ohne Lösegeld 314; will um Brunhilde werben 331, bittet Siegfried ihm zu helfen 338, verspricht ihm seine Schwester 340; trifft die Vorbereitungen 347. 353. 356—369. 377; er nimmt selbst ein Ruder 387. In Brunhilden Land 391. 399. 401, wird von Siegfried bedient 406; weiss gekleidet 408, geschildert 421, von Siegfried gepriesen 429—431, nimmt das Spiel an 436, ist besorgt 450; als Sieger begrüsst 478, entsendet Siegfried 492, heisst ihn begrüssen 523, schickt ihn nach Worms 540; kommt an den Rein 585. 592, zum Pallast 606, geht zu Tische 608; vermählt seine Schwester 613, sitzt mit Brunhilde 623, beruhigt sie 628; Brautnacht 635 f.; geht zum Münster zur Weihe 649, klagt Siegfried 654—657; nimmt die Hülfe an unter einer Bedingung 661; ist guten Muthes 665, verschliesst die Thür 669; fürchtet 681. — hat einen Sohn 725; schickt Boten zu Siegfried 740; wird zu den Königinnen gerufen 860, spricht gegen den Mord 876; gibt aber nach 879. 880. 882. 884; empfängt die falschen Boten 885, und er stellt sich zornig 888; klagt Siegfried 892, dankt ihm 918 und lädt ihn zur Jagd ein 919. 922. 924, entschuldigt sich wegen Mangel des Weins 975, freut sich

983, trinkt liegend 988, klagt 1001; leugnet 1052—1055. 1057; erlangt Sühne 1119, 1126. 1127, will ihr den Schatz nicht nehmen 1143. 1145, reitet weg 1150, er empfängt Rúdeger 1210. 1214. 1216. 1220; berathet sich 1224, begleitet Gr. vor die Stadt 1312; er sieht die Boten 1459, empfängt sie 1466. 1469. 1471, berathet sich 1478. 1485. 1488, wird zornig 1503; sammelt ein Heer 1506; verabschiedet die Boten 1517. 1520. 1523; kleidet sein Heer 1540, nimmt Abschied von Brunhilde 1548. 1556; sorgt für das Land 1552, 1553; schickt Hagen die Furt zu suchen 1565, fragt nach dem Fährmann 1602; tröstet den Kaplan 1624. 1625; tadelt Hagen 1665, schickt Eckewart zu Rúdeger 1680, nimmt ein Geschenk von Rúdeger an 1734, von Dietrich begrüsst 1764, berathet sich mit ihm 1767. 1769; wird von ihm zu Hof geführt 1845; von Etzel bewillkommt 1850, beerlaubt sich 1863; er ficht tapfer 2021, 2074, hört Dietrichs Stimme 2041, gebietet Stille 2043, fragt Dietrich 2044, erlaubt ihm hinauszugehen 2047; wundert sich über Volkers Tapferkeit 2059, ficht mit Iring 2097—2099; unterhandelt mit Etzel 2148. 2151, spricht mit Rúdeger 2236. 2238; lässt Rúdegers Gefolge herein 2266, streitet tapfer 2272; klagt um Rúdeger und Gernot 2284; lobt die Amelungen, dass sie Rúdeger bestatten wollen 2323, ficht mit ihnen 2338, sieht Danewart fallen 2350; bleibt allein übrig mit Hagen 2368; von Dietrich angeredet 2388, hat Rúdegers Leiche auszuliefern verboten 2394, trauert als Hagen besiegt ist 2411. 2415, kämpft mit Dietrich 2416, wird bezwungen 2419, gebunden 2420, von Grimhilde bewillkommt 2421; nimmt den Gruss nicht an 2422; wird getödtet 2429, sein Haupt am Haar von Grimhilde getragen 2429.

## H.

Hadeburc, ein merewib 1571.

Hagene (-en). Im Dativ steht einigemal Hagene, wahrscheinlich Schreibfehler. von



Tronege 8. der Tronegere 1608. Sohn Adrians 1575. Bruder Dancwarts 8. Seiner Schwester Sohn ist Ortwin 119, wie dieser verwandt mit Gunther 905. 1422 (ir friunt). der grimme 1614. 2108. 2315. der allerbeste degene 2434, schwarz gekleidet 411, geschildert 422, 1704. 1774. Als Kind Etzeln vergeiselt, wächst er bei den Hunnen zum Mann 1797, 1798. kämpft in 22 Stürmen 1837, wird von Etzel nach Haus gesandt 1797, kennt fremde Länder 82, ist mit Rüdiger bekannt 1696, der ihm Dienste geleistet hat 1213. 1225. kennt aber Siegfried nicht 86, noch Prünhilde Land 390. sass vor dem Waschensteine auf dem Schild, als Walther seine Freunde erschlug 2403. er ist der Gunthères man 416. 1642. 1691. 1799. Er gibt dem König Nachricht von Siegfried und rath, ihn wohl zu empfangen 81—103. Siegmund ahnt Unheil von Hagens Uebermuth 54; und Hagen fürchtet, dass Siegfrieds Ankunft allen Burgunden verderblich werde 121. Gernot lässt ihn nicht sprechen 119. 125; er nimmt Theil an dem Zuge gegen die Sachsen 149. 152. 163. 173 (Scharmeister). 181. 194. 202. 207. 212. 220. 229. 235. — beim Fest 308; gibt Gunther den Rath Siegfried nach Island mitzunehmen 337; begleitet den König 350. 354. 367, will die Waffen nicht ablegen 415. 416. — 433. 439. 447. 454. 456. 461. 479. 483. 488. 527; er bittet Gunther, Siegfried nach Worms vorauszuschicken 537. 539; scheidet den Buhurd 603, seine Begierde nach dem Schatz 780. Beim Empfang Siegfrieds 803. er gelobt Prünhilde Rache 871. 872; ist für Siegfrieds Tod 875, reizt Gunth. Habsucht 879; schlägt eine List vor 881—884; lässt den König nicht ruhen 890; entlockt Griemhilden das Geheimniss 898—913; sieht das Kreuz 915. 916. die Jagd 924. 938; hat veranstaltet, dass es an Wein fehlt 975. 976; zeigt den Brunnen 978, will wettlaufen 981. 983. 985. ersticht Siegfried 989. 990; entflieht 991, wird mit dem Schild niedergeschlagen und entkommt mit Mühe 994. 995, rühmt sich der That 1002, die er nicht verhehlen will 1012; lässt den toden Siegfried vor Grim-

hildens Thür legen 1015. Grimhilde erkennt Hagens That 1022 1025. Hagen kommt zur Bahre 1052, die Wunden fliesen 1056. Gunther leugnet 1057, aber Grimhild beschuldigt ihn 1058; sie müsste vor Leid sterben bei Hagens Anblick 1090; Hagen will Versöhnung, um in den Besitz des Schatzes zu kommen 1118, obwohl er nicht daran glaubt 1119; darf ihr nicht vor die Augen kommen 1126; will ihr den Schatz entreissen 1142. 1144, nimmt die Schuld auf sich 1145, führt es aus 1146; bleibt aus Hass 1150, versenkt den Schatz 1152, in eigennützigter Absicht 1153; entflieht für einige Zeit 1155. Er erkennt und begrüsst Rüdiger 1201—1207, lobt Helche 1221, diert Rüdiger 1225; wider-rath die Vermählung 1227. 1229. 1230. 1234. 1236. 1238—1282; beraubt Grimhilden von Neuem 1294—1296. 1304. [Sie denkt auf Rache 1419. 1422. 1423; unterweist den Boten, dass Hagen nicht zurückbleibe 1447. 1448.] Hagen erkennt die Boten 1458. 1459. begrüsst sie 1464, wider-rath die Fahrt 1486, will aber nicht zurückbleiben 1492, rath zur Vorsicht 1504; lässt 60 seiner Recken kommen 1508. 1847. 1934; wählt 1000 Burgunden aus 1511, lässt die Boten nicht ziehen 1512—1514. [Grimhilde erkundigt sich, was er gesprochen habe 1532, freut sich, dass er komme 1535]. Hagen achtet nicht auf Träume 1543; will nicht zurückbleiben 1546, er reitet zuvorderst 1562, sucht ein Schiff über die Donau 1564, trifft die Meerweiber 1570—1585, ruft dem Fährmann 1586, von diesem geschlagen 1596 haut er ihm das Haupt ab 1598, setzt das Heer über 1607, wirft den Kaplan in den Strom 1611, schlägt das Schiff in Stücke 1618; verkündet den Burgunden ihren Untergang 1627; erwartet Kampf mit Else 1631, hat die Nachhut 1639, spricht mit Gelpfrat 1642—1647, ficht mit ihm 1648, wird vom Pferd gestochen 1649, wäre fast erlegen 1652. 1658, will es geheim halten 1660; von Gunther deshalb getadelt 1665; nimmt Eckewart das Schwert 1671, beschenkt ihn 1674, wird von ihm gewarnt 1675, fragt nach einer Herberge 1676.



1685; soll von Götlinde begrüßt werden 1691, wird von Rüdiger begrüßt 1696, von den Markgräfinnen geküßt 1704. 1705; rath zur Verlobung 1716; erhält von der Markgräfin den Schild Nudungs 1736—1742; sieht Dietrich kommen 1760, spricht mit ihm 1764. 1765. 1768; wird von den Hunnen betrachtet 1772, bindet den Helm fester 1778, spricht mit Grimhilde 1779—1785, legt die Waffen nicht ab 1786. Dietrich und Hagene gesellen sich 1791; Etzel erinnert sich seiner 1792—1798; Hagen trennt sich von Dietrich, und geht zu Volker 1799, sitzt vor dem Saal 1802, sie werden wie wilde Thiere angegriffen 1803. [Grimhilde treibt zur Rache 1804 f.] Hagen steht nicht vor ihr auf 1823; legt Siegfrieds Schwert über die Knie 1824; bekennt, dass er ungeladen gekommen sei, und Siegfried erschlagen habe 1829. 1831. 1832. Hagen kommt zu den Königen zurück 1843, scheidet sich nie von Volker 1846; wird von Etzel begrüßt 1851. 1852; er sorgt für das Nachtlager 1862, 1866; pflegt der Schiltwache 1872. [Grimhilde will ihn ausscheiden 1882. 1947. 2143. 2161.] Die Hunnen wollen sie überfallen 1883. 1884. 1886, er lässt Volker nicht weggehen 1888. Hagen ermahnt die Burgunden zur Kirche zu gehen 1895—1904; gibt Etzel Antwort 1908. Hagen beim Bahurd 1934. Blædel gegen Hagen 1957. 1975. 1977. Hagen über Etzels Kind 1969—1972. Dankwart sehnt sich nach Hagens Hülfe 1993, ruft ihm 2005, Hagen preist Blædel glücklich 2007, lässt die Thür behüten 2010, beginnt den Mord 2112 mit Etzels Kind 2014; erschlägt den Erzieher 2015, haut Wæbel die Hand ab 2016; wüthet 2020; sorgt für Dankwart 2027. 2032. 2033. 2034. 2036; es reut ihn, dass er vor Volker sass 2060, lobt diesen 2062; geht mit ihm vor den Saal 2064, lobt Giselher 2066, spricht mit Etzel 2073. 2074, und spottet 2076. 2077, spricht mit Iring 2085, ficht mit ihm 2093. 2095, wird von ihm verwundet 2107; macht sich nichts daraus 2112; geht Iring entgegen 2117, verwundet ihn 2118, schießt ihm einen Ger in das Haupt 2120; erlegt Hawart 2129; lässt die

Helme abbinden 2137; die Burgunden wollen ihn nicht ausliefern 2162; er rath Blut zu trinken 2171; an die Wand zu stehen 2176; steht mit Volker vor dem Saal 2177, spricht mit Rüdiger 2251, erhält einen Schild von ihm und gibt ihm Friede 2253—2259; gibt Raum 2265; erschlägt Rüdigers Gefolge 2269. 2279. 2280. 2284; Hagens Spottsucht 2310. er bestätigt den Amelungen Rüdigers Tod 2315; billigt Volkers Spottrede 2327, ficht mit Hildebrand 2334, sieht Volker todt und will ihn rächen 2348; bleibt mit Gunther allein übrig, steht bis an die Knie im Blut 2359; er greift Hildebrand an 2364 verwundet ihn 2366. 2371; er sieht Dietrich kommen und will ihn bestehen 2385, spricht mit ihm 2392; will nichts von Ergebung hören 2397. 2400; verhöhnt Hildebrand 2402, wird von Dietrich zum Kampf gefordert 2405. 2406; springt ihm entgegen 2407. wird verwundet 2409, bezwungen und gebunden 2112; der Königin empfohlen 2114, die ihn ins Gefängniß führen lässt 2415. Grimhilde bei Hagen 2426: er will den Schatz nicht zeigen 2427. 2430. 2431. sie schlägt ihm das Haupt ab 2433. **Hawart.** 1372 von Tenemarke in Etzels Gefolg beim Empfang der Grimhilde; geht mit Iring zu Hof 1848, erscheint mit Irfried beim Turnier 1922, waffnet sich 2087; springt ins Haus 2126, fällt von Hagen 2129. Iring ist Hawartes man 2108.

**Heimburg,** Haimburg, Stadt an der Donau an der ungarischen Gränze. ze Heimburg der alten si wären über naht 1403.

**Helche,** -en. Etzels erste Gemahlin. 1166. 1214. 1218. 1256. 1261. 1357. 1412. 1416; ihre Schönheit 1167. 1173. 1378. Götlinde klagt um sie 1166; ebenso Herrat 1416. Sie hat edle Kinder erzogen 1219. Sie wohnte in Treysenmauer 1359, sie war Hagen hold 1796; sie hatte eine Schwester, deren Tochter Herrat 1408.

**Helmnót,** einer der Helden Dietrichs; beweint Rüdiger 2320.

**Helpfrich.** Dat. -riche 2302. Acc. -richen 2300; einer der Helden Dietrichs. Dietrich schickt ihn als den kaltblütigern 2300, bringt mit Weinen die erste Nachricht von



Rüdegers Tod 2302. 2303, weint 2320, ficht 2340, der vil starke erschlägt Dancwart 2350, wird von Dietrich beklagt 2382.

**Herrät**, die Tochter des Königs Nentwins und der Schwester der Helche, die Gemahlin Dietrichs, pflegt des Gesindes 1408; unterweist Grimhilden in der Landessitte 1416.

**Hessen**, von Rine durch Hessen gegen der Sachsen lande 177.

**Hildebrant**, Gen. -des 2345, Dat. -de 2376, Acc. -den 2368. 2369. (-brande C. 2306. 2490). meister 1758. 2307. 2331. 2334. 2345. 2367. 2377. 2378. 2402. 2403, 2435. der alte 2341. 2344. 2349. 2368, von Berne 1758. Seine Schwester ist Wolfharts Mutter 2307. Er erfährt, dass die Burgunden kommen 1758, will die Königin nicht rächen 1946, glaubt nicht, dass es möglich sei, Hagen auszuscheiden 1948: Dietrich schickt ihn zu den Nibelungen 2306: er will unbewaffnet gehen 2307, bewaffnet sich auf Wolfharts Rath 2309, setzt den Schild vor die Füsse 2313, seufzt 2320, bittet um Rüdegers Leiche 2321 und 22; hält Wolfhart zurück 2330, überholt diesen 2333, ficht mit Hagen 2334; lässt diesen 2335; ficht wüthend 2341, rächt Sigestap an Volker 2344—2346, wird von Hagen aufgesucht 2349: bleibt allein übrig von allen Helden Dietrichs 2358, will seinen Neffen hinaustragen 2359—2363; ficht mit Hagen 2364—2366, verwundet entflieht er 2367, geht zu Dietrich 2368, gesteht, dass er geflohen 2371; Gespräch mit Dietrich 2255, hilft ihn waffnen 2883, tröstet ihn 2884, geht mit ihm vor das Haus 2887, schilt sich mit Hagen 2400—2403, was ihm Dietrich verbietet 2404; erschlägt die Königin 2435. 2436.

**Hiltgunt**, Walther mit Hiltgunde entran 1797.

**Hiunen**, Etzels Volk. ein Hiune 1936. 1939. 1980. 2071. 2205. die Hiunen 1388. 1921. 1932. 1986. 2069 (die Hiunen sint vil böse, si klagent sam diu wip.). 2137. 2179. 1263 (im Gegensatz zu Rüdegers Leuten), aber im weitern Sinn, Rüdiger inbegriffen 1263. 1207. — Hiunen recken 1991. 1994. 2196. die hiunischen

recken 2139. die Hiunen mäge 1371. der hiunische man 2200. zen Hiunen 1192. 1278. 1287. 1294. 1321. etc. 1754. Hiunenlant 1185. 1206. 1214. 1274. 1359. 1451. 1469. 1485 etc. der künic von Hiunenlant 1191. der Hiunen lant 1313. 1326. 1353. 1373. 1402. 1475 etc. daz hiunische lant (im engern Sinn) 1751. von (in) hiunischen richen (im weitern Sinn) 1204. 1490. näch hiunischen siten 1925.

**Hornboge** der snelle wol mit tüsint man beim Empfang der Grimhilde 1371. reitet auf den Buhurd nach hunnischer Sitte 1925.

**Hünolt**, Kämmerer der Burgunden 9. 10. nimmt Theil an dem Zug gegen die Sachsen 174; tapfer 201. 212. 236. Gärnöttes man 236. bei den Vorbereitungen für den Empfang der Prünhilde 569.

## I.

**India**. steine von India dem lande 412.

**Iring**. Nom. Irinc 1372. Dat. Iringe 2088. Acc. Iringen 2089. er ist Häwartes man 2090. 2118. 2125. Markgraf 2084. von Tenelant 2083. 2084. 2114. 2120. Sein Schwert Waseche 2107. Er erscheint im Gefolge Etzels in Tulu 1372; begleitet die Burgunden zu Hof 1848. Er hat früher schon Ruhm erworben 2084, 2087. Volkers Hohn schmerzt ihn 2083; er waffnet sich 2084; will Hagen allein bestehen 2091, ficht mit ihm 2093 f., mit Volker 2096, mit Gunther 2097, mit Gernot 2099, erschlägt vier Burgunden 2100, wird von Giselher zu Boden geschlagen 2101, springt unverwundet wieder auf 2106, verwundet Hagen 2107, flieht die Stiege hinab 2109. Grimhilde dankt ihm 2110. Er kühlt sich 2114, waffnet sich von neuem 2115, ficht wieder mit Hagen 2117, wird verwundet 2118; Hagen schiesst ihm einen Ger in das Haupt 2120, kommt zu den Dänen 2122. warnt sie vor Hagen 2124, und stirbt 2125.

**Irnfrid**. Irenvrit 1845, von Düringen 1372. — lantgräve 2087. Im Gefolge Etzels in Tulu 1372, führt Gernot zu Hof 1845, turniert mit den Burgunden 1922, waffnet sich 2087, dringt in das Haus 2126, verwundet Volker und fällt von diesem 2128.



Isenstein, die Veste der Prünhilde 390. 393, auf einer Insel 392, hat 86 Thürme, 3 palas und einen sal 413.  
Island, das Land der Prünhilde 427. 487. 556. 586. 611.

### K (im Codex Ch).

Kriechen, von Kr. manic man im Heere Etzels 1366.

Kriemhilt. In a einmal mit dem richtigen G. Grimhilde 1498 (meine frawe Grimhilde), sonst Kreym, Kchreim, Kchrim, Chrim, Crim, Krim-hilde. Die Endungen des Namens können nicht mit hinreichender Sicherheit angegeben werden, da er im Codex sehr oft abgekürzt, und bei Lassberg willkürlich ausgeschrieben ist. Nach sichern Stellen ist der Nom. Kriemhilt (Chriemhilde steht 762,2), der Casus obliquus Kriemhilde, Einmal Acc. Kriemhilt 1489 in der Lücke von C. Die Form Kriemhilden, in D und a vorherrschend, steht in C nur einmal im Accus. 305,4; bei Lassberg im Genitiv 872,3 durch falsche Auflösung, s. die Einleitung. — Der Dativ Kriemhilt habe ich 2014,3 geduldet, obgleich er vermieden werden kann, wenn spranc zum ersten Halbvers gezogen wird.

Die Schwester Gunthers 2. 3. 4. ihre Schönheit 2. 45. 49. 284. 285. 1173. ihre Treue 1140. 1157. 1159, ihr Traum 12, sie will nichts von Liebe wissen 17, 46. Siegfried hört von ihr 44 und will sie erwerben 48. 123. 137. 259. sie sieht ihn durch das Fenster 134; ein Bote bei ihr 225—227. 242. 243: sie liebt ihn 225. 242; sie rüstet zum Feste 263; soll zu Hof kommen 277. 278, mit hundert Begleitern mit dem Schwert in der Hand 280, und vielen Mägden 281; sie erscheint 282 f. sie darf ihn grüssen 291. 294, gibt ihm die Hand 295, küsst ihn 299; geht zum Münster 302, dankt ihm 305, und er ist zwölf Tage um sie 307; darf sie sehen, wann er will 325; wirbt um sie bei Gunther 339, der sie ihm verspricht 340. Sie bereitet die Kleider zur Fahrt nach Island 354—374; bittet Gunther zu bleiben 380, empfiehlt ihn Siegfried

382, sieht ihnen vom Fenster nach 385. Um Grimhilden willen erniedrigt sich Siegfried 397, er wird zu ihr als Bote gesandt 540. 546; sie bewillkommt ihn 558, dankt ihm 561, gibt ihm Botenlohn 562. 564; rüstet sich zum Empfang der Brünhilde 574—584; sie reitet von Gere und Siegfried bedient aus der Burg 588 bis zu den Schiffen, indem buhurdiert wird 590, empfängt Brünhilde 593—596, ist schöner als diese 598, geht mit ihr in den Schatten 599. 600; am Abend reiten sie in die Stadt 605. 606, wird von Prünhilde getrennt 607, wird Siegfried vermählt 613—621, sitzt mit ihm an daz gegensidele 622; an der Stiege scheiden sich die Frauen 631, Siegfrieds Glück 633; der Schatz ist ihre Morgengabe 1129; geht mit ihm zum Münster, wird geweiht, steht unter Krone 649. 650; Siegfried stiehlt sich von ihr 667. [668; gibt ihr den Gürtel und den Ring 689. 693. Sie will mit den Brüdern theilen 700, wenigstens die burgundischen Degen 705. 707, wird zu Santen empfangen 716, gebiehet einen Sohn im zwölften Jahr 722; erhält die höchste Gewalt 724, empfängt zu Nibelungen Burg den Boten Gere 746 f. beschenkt ihn 771, reitet nach Worms 785, lässt das Kind zurück 787, wird von Prünhilde empfangen 799—801, reitet zur Stadt 802. 806: — der Zank 823 f., sie kommt mit 43 Mägden zum Münster 841, zeigt den Ring 855, den Gürtel 857, verräth das Geheimniss an Hagen 889 f., ist von Siegfried geschlagen worden 901, näht ein Kreuz auf Siegfrieds Kleid 911, nimmt Abschied von Siegfried 926 f.; hatte zwei Träume 929. 932; sie erwacht 1017, weiss sogleich was geschehen 1020, lässt sich zur Leiche führen 1023, schickt zu Siegmund 1026, schwört Rache 1036, ist untröstlich 1038, wehrt dem Zorn der Nibelungen 1042 f., lässt die Leiche zum Münster tragen 1051, nimmt Gunthers Trost nicht an 1053, verlangt die Probe an der Bahre 1055, beschuldigt Gunther und Hagen 1058, wird von Gernot und Giselher getröstet 1061, bewacht den Todten 3 Tage und 3 Nächte 1066 f.; macht Schenkung 1070, ihr Jammer am



Grabe 1075, lässt den Sarg noch einmal öffnen und küsst den Todten 1076—1079, liegt in Ohnmacht 1082. Sie lässt sich erbitten in Worms zu bleiben 1088—1094, nimmt Abschied von Siegmund 1095—1105, sie wohnt beim Münster 1113 vier Jahre lang ohne mit Gunther zu sprechen 1117, lässt sich mit Gunther versöhnen 1120—1127, aber nicht mit Hagen 1126. 1128; sie erwirbt sich Freunde mit dem Schatz 1142; sie ruft Giselhers Schutz an 1148, klagt über die Beraubung 1154; zwölf Jahre nach Siegfrieds Tod 1157 will sie nach Lorsch ziehen 1162, wohin sie die Leiche Siegfrieds bringen lässt 1164, und reiche Geschenke gemacht hat 1159; sie will nichts hören von Etzels Werbung 1242; doch will sie Rüdeger sehen 1244. 1246; empfängt ihn im Trauerkleid 1249 und weinend 1252, bescheidet ihn auf den folgenden Tag 1265, berathet sich mit Giselher und ihrer Mutter 1266 f., spricht heimlich mit Rüdeger 1277, fasst Hoffnung der Rache 1281, willigt ein 1286, wird von Neuem von Hagen beraubt 1296, nimmt zwölf Schreine Gold 1303 und hundert Mägte mit 1309. 1320, nimmt Abschied 1319, macht in Bechelaren reiche Geschenke 1349; bleibt 3 Tage in Treysenmauer 1363, wird zu Tulin von Etzel empfangen 1374, zeigt bei der Hochzeit zu Wien ihre Freigebigkeit 1393, kommt nach Ezelburg 1406, wo sie sieben Königstöchter findet 1407; vertheilt alles, was sie mitgebracht hat 1411, sie gebiehet einen Sohn 1414; wird in der Landessitte von Herrat unterwiesen 1416; weint alle Morgen um Siegfried 1764. 1770; im siebenten Jahr 1414 bittet sie aus Heimweh und Rachsucht 1419—1424 den König, ihre Brüder einzuladen 1428 f.; spricht die Boten heimlich 1441, erinnert, dass Hagen nicht zurückbleiben dürfe 1447; lässt sich von den Boten berichten 1531, freut sich, dass Hagen kommt 1535; erhält von Rüdeger die Nachricht von der Ankunft der Burgunden 1754, hofft bei diesem Feste an Hagen Rache zu nehmen 1756. 1757, sie empfängt die Nibelungen mit falschem Muthe 1777, küsst Giselher

1777; spricht trotzig mit Hagen 1779—1795, fordert sie auf, die Waffen abzulegen 1786, erkennt, dass sie gewarnt sind 1788; schämt sich vor Dietrich 1790 und geht mit zornigen Blicken fort 1790, sieht aus dem Fenster vor ihrem Saal Hagen und Volker 1803, fordert ihre Leute auf, sie an Hagen zu rächen 1805, sich aber in grösserer Zahl zu waffnen 1808, will sie aus Hagens Mund hören lassen, was er verschuldet habe 1812; sie erkennt Siegfrieds Schwert in Hagens Hand 1825; sie bietet ihnen feindlichen Gruss 1827, lässt Hagen erklären, dass er ungeladen komme 1828 und Siegfried ermordet habe 1830, und fordert ihre Leute zur Rache auf 1833; schickt sie in der Nacht noch einmal mit der Mahnung, Hagen allein zu erschlagen 1882, erfährt, dass ihre Leute nichts ausrichten und sucht auf andere Weise zum Ziel zu gelangen 1893. Beim Kirchgang erscheint sie mit Etzel 1905, will die Sitte ihres Landes nicht melden und blickt Hagen zornig an 1909, Hagen und Volker treten ihr in den Weg 1904. 1911: ihre grosse Begleitung 1913. Sie sitzt mit dem König im Fenster des Saals 1914, 1932, den Buhurd zu sehen 1917, und Lob auszutheilen 1929, hofft, dass der Streit ernstlich werde 1923. Ehe man zu Tische geht, wendet sie sich an Dietrich 1945, sie wolle nur an Hagen Rache 1947. 2143; wird aber von Dietrich abgewiesen 1950; nun wendet sie sich an Blödel, verspricht ihm Nudungs Land und Weib 1951—1955, wenn er sie an ihren Feinden räche 1952; geht hierauf zu Tisch 1959, in grosser Pracht 1960; wird von Etzel selbst an die Pflicht der Rache erinnert 1968; ihres Kindes Haupt springt ihr in den Schoos 2014; sie ist besorgt 2035, ruft Dietrich an 2036. 2038, wird angstvoll von Dietrich hinausgeführt 2048, hört Hagens Hohn 2078, bietet reichen Lohn für Hagens Haupt 2079; sie dankt Iring 2110, und nimmt ihm selbst den Schild von der Hand 2111, beweint Iring 2122; klagt 2136, lässt Abends noch einmal stürmen 2139; kommt vor das Haus 2146, will nicht, dass man ihre Brüder an die Luft lasse



2155—2157, will auch ihre Brüder entgelten lassen 2160; wenn sie ihm nicht Hagen ausliefern 2161; fordert auf, die Helden in den Saal zu treiben, den sie anzünden lässt 2165. 2166. 2168, glaubt, sie seien alle todt 2182. 2184; sie lässt Gold in Schilden tragen zur Belohnung 2188. Sie sitzt bei Etzel 2205, bei ihr hat der Hunne Rüdiger gescholten 2196 und sie hat gesehen, wie er erschlagen wurde, sie mahnt Rüdiger an seinen Eid 2207. 2209, bittet fussfällig 2210. 2213. 2221; dankt ihm 2223, glaubt, dass er unterhandle 2287. 2288, klagt um Rüdiger 2293. Hagen wird ihr gebunden gebracht 2412, sie dankt Dietrich 2413; lässt Hagen ins Gefängnis führen 2415. Sie bewillkommt den gebundenen Gunther 2421, verspricht Dietrich, die Gefangenen zu schonen 2424: sie lässt sie trennen und freut sich, Rache zu nehmen 2425. Sie geht zu Hagen und verspricht ihm Rettung für den Schatz 2426; lässt ihrem Bruder das Leber nehmen und trägt sein Haupt an den Haaren zu Hagen 2429, nimmt Siegfrieds Schwert 2432, und schlägt Hagen das Haupt ab 2433, sie wird von Hildebrand erschlagen 2436.

**Kyewe**, die Stadt Kiew in Russland. von dem lande üz Kyewen manic man im Heere Etzels 1367.

## L.

**Libiâ**, Africa. von pfelle üzzer Libiâ 438. von Libyan die aller besten siden 372.

**Liudegast**. Dat. Liudegaste 169. von Tenemarke der künig 141. 144. 152. 168. 170; Bruder Liudegers 210, wird von Siegfried verwundet und besiegt 183—190. 238 und Hagen übergeben 194; ist geheilt 314; wird ohne Lösegeld freigelassen 317. — 888. 892.

**Liudegêr**. Gen. Liudegêres 165. Dat. Liudegêre 193. 236. Acc. Liudegêren 206. ist üzzer Sahsenlande ein richer fürste hêr 141. der vogt von den Sahsen 314. Bruder Liudegasts 210. Seine Boten 142. Siegfried zieht gegen ihn 196, kämpft mit ihm 208; sobald Liudeger ihn erkennt, er-

gibt er sich 218, bittet um schöne huote 251; wird ohne Lösegeld entlassen 317. — 886. 888. 892. 916.

**Loch**, dà zem loche wird der Schatz im Rein versenkt 1152.

**Lorse**, Lorsch. Fürstenabtei von Frau Ute gestiftet 1158. von Grimhilde bereichert 1159. Dort lebte Frau Ute als Wittwe und ist dort begraben 1161; auch Siegfried wird dort begraben 1164. Das Kloster steht in hohen Ehren 1158.

## M.

**Marroch**, Marokko. von Marroch üz dem lande — die aller besten siden 372.

**Medelich**, Mülk. üzzer Medeliche 1355 wird Wein gebracht; der Wirth heisst Astolt.

**Mezze**, von Mezen Ortwin S. 232. üzzer Mezen 877. 1208 (von Metz.)

**Miesenburc**. Ze Miesenburc der richen dà schiften si sich an 1404.

**Moeringen**. 1631; Ueberfahrt über die Donau.

**Möun**, der Main. gegen dem Möüne 1560.

**Mütären**, Mautern. 1356.

## N.

**Nentwin**. Nentwines 1408. Der Gemahl der Schwester der Helche, der Vater der Herrat, ein mächtiger König.

**Nibelunc**, ein mächtiger König, Vater der Nibelunge 87. 94. daz Nibelunges swert 93, Palmunc genannt 94. 2403, im Besitz Siegfrieds, dann Hagens. Er hinterlässt einen grossen Schatz, Nibelunges hort 88. 89. (92. 97. 98). Nibelunge hort 519. [729]. hort der Nibelunge 780, Hagens Begierde darnach; daz Nibelunges golt 1118. (1127). 1129: die Morgengabe der Grimhilde 1129. 1131. 1133—1141, er wird nach Worms gebracht, Hagen bemächtigt sich desselben 1146. Gernot gibt den Rath, ihn im Rein zu versenken 1148. der Eid 1151; der Hort wird versenkt 1152. 1781. 1782. 2426. 2427. Nibelunges burc. Ze Nibelunges bürge wohnt Siegfried 746.



**Nibelunc**, der Sohn des vorigen, Bruder des Schilburg 87. 91.

**Nibelunge**, eigentlich die Söhne des alten Nibelung, die künenen Nibelunge, Schilbunc unde Nibelunc 87. 90, der Nibelunge hort s. oben Nibelunges hort. Nibelunge lant. 92. 94. 95. das Land Siegfrieds 785. 1015. 1096. 1294. 1419. daz lant ze Nibelunge 728, wo richtiger BD ze Nibelungen, von Nibelungen 586. der Nibelunge man 89. 98. Diese heissen selbst Nibelunge; sind Siegfried unterworfen 495. túsint Nibelunge 512. 532. 586. 602. 622. 697. 809. 915. 1027. 1039. 1042. 1068. 1080. der künenen Nibelunge hant 1106. Die Burgunden kommen in den Besitz von Nibelunge lant 1138; sie heissen selbst Nibelunge I. 1562. 1563. 1754. 1766 (tröst der Nibelunge). 1946. daz ist der Nibelunge liet 2440.

**Niderlant**, das Land Siegmunds mit der Hauptstadt Santen. in Niderlanden 19. von Niderlanden der herre Sigemunt 768. (Siegfried) der helt (künic) von Niderlant 118. 132. 215. 259. 891. 942. üz N. 131. 292. von Niderlanden 979. die von Niderlant 205. Grimhilde wohnte in Niderlanden 1395.

**Ninnivé** 858. Seide von N.

**Nuodunc**. 1951. Nuodunges 1954. Er ist von Witege erschlagen: Götlinde weint um ihn und bewahrt seinen Schild, den sie Hagen gibt 1738. Grimhilde verspricht Bløedeln die Mark Nuodunges 1951, und Nuodunges wip 1954. Dankwart gibt Bløedeln die Morgengabe ze Nuodunges briute 1979.

## O.

**Ortliep**. Ortliebes 1966. Ortliebe 1969. Ortliebes 2004. — Etzels und der Grimhilde einziger Sohn 1965. wird geboren und getauft 1414. 1415; den Burgunden bei Tisch gezeigt 1963. 2004. Hagen findet ihn veichlich getän 1969. Hagen erschlägt ihn 2013. 2014. (2147) und seinen Erzieher 2015.

**Ortwin**. Dat. Ortwine 120. Acc. Ortwinen 1120. von Mezzen 8. 1208. der Neffe

Hagens und Danewarts 10. 81, der Sohn ihrer Schwester 119; einer der nächsten Verwandten der Könige 1208, doch nur küneges man 118. ist Truchsess in Worms 10. 782. — Er rath Hagen zu rufen 81, will mit Siegfried fechten 116—119; wird von Gernot beschwichtigt 120. 125; reitet gegen die Sachsen 163. 174, hat mit Danewart die Nachhut 179, streitet tapfer 202. 212. 232; gibt den Rath, die Frauen sehen zu lassen 275, zeichnet sich bei der Hochzeit aus 308, besorgt die Vorbereitungen zum Empfange der Prünhilde 570, und Siegfrieds 782. reitet bei Frau Ute 589; dient den Gästen 803, ist bei der Berathung gegen Siegfried 873, stimmt für Siegfrieds Tod 877; vermittelt eine Versöhnung 1120; begrüsst Rūdeger 1208; sorgt für das Nachtlager der Grimhilde 1311, will die Burgunden nicht begleiten 1502; beschenkt die Spielleute Etzels 1521.

**Osterlant**. 1356. 1368; von Molk die Donau abwärts mit der Stadt Tulln.

**Osterriche**, Oestirriche 1753. gleich Osterlant. 1363 die Hunnen kommen durch Osterriche nach Tulln; und die Boten reiten von Bechelaren durch Osterriche zu den Hunnen.

**Ostervranken**, 1560. 1561, vom Main bis Schwanfeld.

**Otenheim**, 1013, ein Dorf vor dem Otenwalde mit dem Brunnen, wo Siegfried ermordet wurde.

**Otenwalt**; zem Otenwalde 919. vor dem Otenwalde 1013.

## P.

**Pazzouwe**, die Stadt Passau, Bischofssitz mit einem Fürstenhof 1322. Kaufleute daselbst 1325. 1667. für die Burgunden werden über dem Wasser Hütten aufgeschlagen 1669.

**Pescenære**, die wilden, im Heere Etzels, schiessen mit Pfeilen die fliegenden Vögel 1367.

**Pilgerin**, 1321. Dat. Pilgerine 1528. Pilgerim 1456. Bischof zu Passau 1321, Fürst 1322, Oheim der Burgunden 1321,



Bruder der Frau Ute 1456, er eilt Grimhilden entgegen nach Baiern 1322; bewirthe't sie in Passau 1325, begleitet sie bis Molk oder Mautern 1357, ermahnt sie, Etzel zu bekehren 1357; er gibt den Spiel-leuten Etzels Aufträge an die Burgunden 1455 und 1456; erfährt dass sie kommen 1528; bewirthe't sie einen Tag 1668.  
**ze Pledelingen** 1324 (Pladling an der Isar) wird Grimhilde bewirthe't.  
**Pölangen** (Polen) im Heere Etzels 1366.  
**Prünhilt**, nie mit B. Der Umlaut u<sup>e</sup> öfters in C ausgedrückt. Dieser Name ist in C meistens abgekürzt, siehe Kriemhilt. Nom. Prünhilt 340. Voc. 429. Prünhilde, Gen. 427. Dat. 333. Acc. 346. Prünhilden Acc. 608. als Genit. und Dativ bei Lg falsch 351. 409. Aber Prünhilt steht als Genitiv 393. 4165. — Eine Königin schön und stark 329. Ihr Land Island, ihre Burg Isenstein. Wettspiel um ihre Minne 330. Siegfried kennt ihre Sitte 334. 337. 416 und sie selbst 402. — Ihr Waffenhemde 438, Schild 444, Ger 449, Stein 460. Sie fürchtet Niemand's Stärke 458, nach verlor-nem Spiel erkennt sie Gunther für ihren Herrn 477; vertheilt die von ihrem Vater geerbten Schätze 526, und nimmt 20 Schreine voll Gold und Seide mit 529; übergibt das Land ihrem Mutterbruder 531, lässt sich von 1000 Mann, 86 Frauen, 100 Mägden begleiten 532 und 533; die Minne wird verspart 536. wird von Grimhilde empfan-gen 594: ist nicht so schön als diese 550. sie gebiehr't einen Sohn, Siegfried 725. Nach dem Zank ihre Trauer 871. Hagen gelobt ihr Rache 872. Sie hat den Mord gerathen 1022; der Schmerz der Grimhilde ist ihr gleichgültig 1111. — Rüdeger ent-bietet ihr durch Etzels Spielleute seinen Dienst 1454; Volker verhindert, dass diese sie sehen 1518. Sie und ihr Kind werden von Gunther dem Rumolt empfohlen 1552. Sie bittet den König mit dem Kinde auf dem Arm zu bleiben 1555. Gunther entbietet ihr seinen Dienst durch den Kaplan 1625.

## R.

**Rämunc**, herzoge über Vlachenlant hat 700

Mann in Etzels Gefolge beim Empfang der Grimhilde 1370; er reitet nach hunnischer Sitte 1925.

**Rin**, der Rein. Gebrauch des Artikels: bi dem Rine 19. 1443. — bi Rine 718. 1170. — an den Rin oft, nie an Rin. — in den Rin 1134. 1154. 1782. — von dem Rine 196. 234. vom Rin 859. von Rine 206. 527. 1131. über den Rin 919. über Rin 143. 1165 und oft. umbe den (umben) Rin 327. 388. 1211. — zuo dem Rine 1268. ze Rine 106 und oft. — anderthalp des Rines 585. ze tal den Rin 1106. — der Schatz im Rein versenkt 1152. 1782. — vonme Roten zuo dem Rine 1268. — Wein vom Rein 388. 1211. — Santen nidene bi dem Rine 19. 1443, ze Wormze an den Rin 106. 176. Einigemal ist über Rin ein Zusatz des Namens Worms 710 von Wormez über Rin = am Rein: denn von Worms nach Santen geht man nicht über den Rein, sondern ze tal den Rin 1106. so 173. 1697. (1779?) 2100. (2150?). Der Rein steht geradezu für Worms und das Land Gunthers. an den Rin 85. 239. 241. 266. 1129. 1176. 1192. 1194. 1199. 1201. 1217 etc. ze Rine 56. 121 (und zwar sogar im Gegensatz zu Santen), 168. 532. 1152. 1178. 1398 etc. der vogt (küneec) von Rine 333. 528. 1849. er ist geborn von Rine 430. die von Rine 206. 1131. ir helde von dem Rine 196. die recken von (von dem) Rine 234. 527. — von Rine durch Hessen 177.

**Riuzen**. Von Riuzen manic man im Heere Etzels 1366.

**Roten**. Rhodanus. Vonme Roten zuo dem Rine 1268.

**Rüedegér**. Gen. -gères 1280. Dat. -gère 1248. 1249. 1283. Acc. -gèren 1244. 1245. 1678. 1718. 2196. 2321. 2389. 2394. Da-nach -gère C 1210. 2229. 2303. 2393 ver-bessert. — Wohnt in Bechelären 1170. oft. der vogt von Bechelären 1207. marc-gräve 1176 oft. Seine Gemahlin Götlinde, eine Tochter. Er ist mit Götlinde und sei-nen Leuten ellende 1715. 1721. 2202. 2223. 2322, hat kein eigenes Land 1720, aber Silber und Gold 1721, und durch Etzels Huld Land und Burgen 2197. 2215.



2223; er ist der mächtigste an Etzels Hof 2196. 2197. er hat viele Heerfahrten geführt 2319. Die Burgunden kennt er von Kindheit 1170; Hagen hat er früher Dienste geleistet 1213. 1225. 1696; alle Ellenden finden bei ihm Schutz 2317, 2321, insbesondere hat er den Amelungen grosse Treue erwiesen 2305. 2317. 2321. 2323. 2324. 2375. Er heisst der guote 1170. 1190. 1205. 1245. 1735. 2193, der milte 1399. 1734. seine Treue wird gepriesen 2050. 2236. seine Freigebigkeit 1679. 1731. 2241. 2258. seine Beredsamkeit 1247. sein Herz bringt Tugenden wie der Mai Blumen 1679. Vater aller Tugenden 2260. Er rath Etzeln zu Grimhilde 1170, reist zur Werbung 1174, kommt an 1199, wirbt 1217, sieht Grimhilde 1250; spricht heimlich mit ihr 1277, schwört, ihr zu dienen und ihr Leid zu rächen 1279, er geleitet sie zu Etzel, gibt ihr Anweisung, wen sie küssen soll 1375, lässt sie nicht allein mit Etzel 1385, freigebig bei der Hochzeit 1399; gibt Etzels Boten Aufträge 1452; bewirthe und beschenkt die Burgunden 1670 f. — begleitet sie 1747. er weiss nicht, dass Grimhilde auf Rache sinnt 1763, scheint auch nichts von Siegfrieds Ermordung zu wissen 1223, er geht mit Giselher zu Hof 1845. 1856; er will nicht, dass seine Leute mit den Burgunden buhurdieren 1919; hält Friede und geht aus dem Saal 2049, zur Herberge 2056. Sein Tod XXXVI. Klage um ihn 2293. 2302. 2316 f. 2374 f. 2390. Rüdgers 500 Mann 1178. 1206. 1289. 1748, 2051. 2228. 2286; 12 Gesellen 1250, 12 Recken 2228.

**Rüdgers Tochter**, ihr Name kommt nicht vor. 1186. 1189. 1190. 1346. 1349. 1352. 1353. 1354. 1452. 1690. 1701. 1704. fürchtet sich Hagen zu küssen 1705. 1706. 1708. 1711. 1714. 1715, wird Giselher verlobt 1718—1726, sie schenkt Danewart ein Kleid 1742. 1749, 2216. 2220. 2223. 2246. 2247—2250.

**Rümolt**, der Küchenmeister zu Worms 9. tapfer im Sachsenkrieg 236, rüstet zu Festen 569. 783. begleitet Grimhilde bis zur Donau 1311: widerrath die Fahrt zu den Hunnen 1493—1499, bleibt zurück

1501; nimmt Abschied 1550. 1551. Gunther empfiehlt ihm Land, Weib und Kind 1552.

## S.

**Sahsen**. die 221. 178. die küenen 215, stritküenen 203, mit swerten wol gewahsen 199. zen Sahsen 217. der vogt von den Sahsen 210. 314. Liudegôr von Sahsen 171. von den Sahsen 238. úzer Sahsenlande 141. gegen der Sahsen lande 177. in Sahsenlande 195.

**Santen**, der Wohnsitz Siegmunds; eine reiche Burg nidene bi dem Rine, weit bekannt 19. 715.

**Schilbunc**, der Sohn des alten Nibelung 87. 91. 96.

**Schruotân** reitet auf den Buhurd 1925.

**Sifrit**. Nom. immer Sifrit; entweder die erste Silbe in der Hebung 20. 41. oder die zweite 73. 195. oder beide 48. 52. 55. 58. 76. — Gen. Sifrides oft. fast immer mit zwei Hebungen, meistens gleich Sifrides. z. B. Sifrides wip. Sifrides hant. 47. 65. 71. Doch von Sifrides gewáltè 194. nur eine Hebung wart Sifrides várwe rôt 619 und vielleicht dáz ez é Sifrides was 1824. in der Cäsur: wan er in mante Sifrides 1545 (oder er mánt in Sifridés?) Dat. Sifride 286. 420. 469. 513. 549. 623. 653. 671. 728. 730. 853. 897. 944. 1133. 1180. 902. 980. 2365. Sifrit mime friunde (?) 741. Sifriden 22. mit einer Hebung an Sifride iuwerm man 902. ez gât Sifride an den lip 853. er gegen Sifride spranc 500. Sifrit mime friunde 741. Sifride undertân 1180. Sifride dém vil küenèn 469. Die zweite Silbe in der Hebung Sifride nu diente hie 728. vielleicht mit N. Sifride diente hie. Sifride und sinen degenen 895. mehrere andere Beispiele können hieher gezogen werden. Zwei Hebungen Sifride. ze Sifride gân 513. bi Sifride sizzen 623. 205. 671. 730. 897. 944. 980. 1133. von Sifriden sagen 22. mit Senkung Sifride dem édelèn 286. niht bi Sifride ensách 549. — In der Cäsur schwerlich Sifridè, sondern Sifride. wán geliche Sifride 523. im únde



Sifride 653 (nicht im unt Sifridè). leit wás ez Sifride 700. Accus. Sifriden 86. 104. 208. 229. 291. 293. 314. 428. 505. 514. 616. 796. 985. 987. 1017. 1026. 1060. 1773. 1831. 1952. 1975. — Sifride 523. 524. 557. 622. 1015. 1830. Sifrit 539. Eine Hebung. Sifride mit dem gruoze (oder Sifride?). Sifriden (oder Sifride?) neme ze man 616. Zwei Hebungen Sifride den herren 1015. Sifrit den küenen 539. Die zweite Silbe lang, alle andre Beispiele, wie Sifriden vant 104. Sifriden sach 428. Zweifelhaft ist Sifride 523. 557. 622. In der Cäsur Sifridèn 86 (oder Sifriden noch?) wider Sifridèn 229 (wider Sifride eine?). ir heizet Sifridèn 291. ir bittet Sifridè (? bittèt Sifride) 337. Dò sach man Sifridè (? säch mán Sifride) 523. si bäten Sifridè (Sifride dò?) 557. er morte Sifridèn 1947. ir sluoget Sifriden 1675 (Lücke in C.); aber ir sluoget Sifride 1830.

Der Sohn Siegmunds und der Sieglind, zu Santen aufgewachsen 19; einziges Kind 63, hat viele Reiche gesehen 20; hat noch ehe er ein Mann wurde, grosse Wunder gethan 21. der starke 52. 76. 90. 116. 178. 324. 344. 386. 425. 435. 463. 658. 950. 1167. der küene 92. 211. 214. 218. 400. 493. 498. 539. 1030. 1033. der snelle 481. 985. der herre oft. küene 387. 671. der beste der ie uf ors gesaz 730. der helt von Niderlant 215. 169. 259. 273. hat eine Krone im Wappen 216. 863. daz Sigelinde kint 47. 136. 210. er hat die Nibelungen bezwungen 96. den Schatz erworben 97; und die Tarnkappe 97. 344. 1132; den Drachen erlegt 100, in dessen Blut gebadet, wesshalb seine Haut unverwundbar 100, ausser zwischen den Schulterblättern, wo ein Lindenblatt lag 909. Er hat bei den Hunnen, wo ihn Etzel sah, grossen Ruhm erworben 1180; aber Hagen hat ihn nie gesehen 86. Er kennt Prünhilde Land und Prünhilden, und wird dort erkannt 337. 386. 393. 402. 416. 420. Er wird von seinem Vater zum Ritter gemacht II. will um Grimhilde werben 48, kommt mit zwölf Gesellen 59 nach Worms 71. von Gunther höflich empfangen 105, will er mit ihm um sein Land fechten 110, lässt sich aber

beschwichtigen 123 f. bleibt in Worms 128 ein ganzes Jahr 139; hilft Gunther gegen die Sachsen 111, nimmt Liudegast und Liudeger gefangen; will Abschied nehmen 259, bleibt aber 261, darf Grimhilde sehen 291, zwölf Tage lang 307, rath die Gefangenen ohne Lösegeld zu entlassen 317, will Abschied nehmen 322, bleibt aber um Grimhilde zu sehen 325. Er widerrath Gunthern die Werbung um Prünhilde 334, will ihm aber helfen, wenn er ihm Grimhilde gibt 339, was dieser mit einem Eide verspricht 340. 341; er führt 386, gibt sich für Gunthers Mann aus 395, hält ihm den Steigbügel 406. 407, trägt ein weisses Kleid 408, nimmt den Gruss der Prünhilde nicht an, der seinem Herrn gebühre 429; gewinnt für Gunther die Spiele 435—440. 463—476, stellt sich unwissend 481—485, holt Hülfe in Nibelungenland 490. VIII. wählt 1000 Mann aus 3000 516; wird als Bote vorausgeschickt 541 f. erhält von Grimhilde Botenlohn, den er sogleich wieder verschenkt 564; dient ihr beim Ausreiten 588, reitet im Buhard 602, erinnert Gunther an den Eid 611. 612; Grimhilde wird ihm vermählt 619. er sitzt mit ihr an daz gegensidele 622; die Brautnacht 633; Weihe im Münster 649. 650; er fragt Gunther 653, will helfen 656. 658—662; ringt mit Prünhilde 667 f. nimmt ihr den Ring 688 und den Gürtel 689, die er seinem Weibe gibt 689. 693; seine Freigebigkeit 697. Er will heimziehen 699, verzichtet auf das Erbe der Grimhilde an Land und Burgen 702—704; kommt nach Santen 715, erhält die Krone 720, und richtet zwölf Jahre lang 722, hat einen Sohn 722; sein Reichthum 728—730. — Die Boten treffen ihn zu Nibelunges büрге 746, wo auch Siegmund 768. er berathet sich mit seinen Recken 765; lässt das Kind dachheim 787; Empfang in Worms 798; nimmt seinen früheren Platz bei Tisch ein 809, wird zu den zankenden Königinnen gerufen, schwört, dass er es nicht gesagt habe 866. 868, und will Grimhilde strafen 866. 869. 870; hat sie geschlagen 901. er will gegen die Sachsen ziehen 891 f. 915; kehrt gegen um 917, will jagen 921. 925;



- nimmt Abschied von Grimhilde 926—933, kommt zu den andern 936; will keine Hunde 940; seine Jagd 942—948, 954—958, sein Jagdkleid 959—964; lässt den Bären los 965 f. will trinken 974. 977, will zum Brunnen 979, Wettlauf 982—988, wird erschossen 990, trifft Hagen mit dem Schilde 993; schilt 998. 1001. 1003; empfiehlt dem König sein Weib 1006; sagt Unheil voraus 1008. Seine Leiche vor der Königin Thür 1015; besarkt 1050. 1062, zum Münster getragen 1051, die Wunden fliessen 1057, begraben 1062. 1063. 1075. 1078. 1080. auf dem Kirchhof zu Worms; von da nach Lorsch gebracht, wo er in einem langen Sarge liegt 1164.
- Sifrit**, Gunthers Sohn 725. 726. 1555.
- Sigelint**; Gen. Sigelinde 47. Siegfrieds Mutter 19. 24. 39. 42. 51. 60. 63. 710. 712. 714. 716. 719. stirbt 724. öfters in daz Sigelinde kint; Sigelinden wie 467 bei Lassberg und Lachmann ist unrichtige Auflösung von Sigelind' der Handschrift.
- Sigemunt**. Gen. -mundes 33. 1180. — Dat. -munde 743. 1026. 1095. -munt 709. Acc. -munden 796. 1060. Siegfrieds Vater, König von Niederlanden 19. 26. 28. 33. 35. 37. 42. 50. 53. 56 (Gunther und Gernot sind ihm lange bekannt, er fürchtet Hagens Uebermuth.) 709. 711. 716. 720. 743. 761 (in Nibelunges Burg.). 768. 772. 788. 796. 896. 1028—1037. 1040. 1043. 1045. 1068. 1080. 1082. 1084. 1088. 1095. 1102. 1109.
- , seine 100 Mann 768. 1033. elfhundert mit Siegfrieds tausend 810. 1040.
- Sigestap**; einer der Helden Dietrichs, Dietrichs Schwestersonn, von Berne 2342. herzog über Berne 2317, klagt um Rüdiger 2317, ficht tapfer 2342. von Volker angegriffen 2343, gefällt 2344; von Hildebrand gerächt 2344, der ihn seinen lieben Herrn nennt 2345; von Dietrich beklagt 2381.
- Sindolt** in Worms 9. Schenke 10; reitet mit gegen die Sachsen 163. 174. tapfer 201. 212. 236 (Görnôtes man); bei Festlichkeiten 569. 782.
- Spâne**. Walther von, 1797. 1838. 2403.
- Spehteshart**, der Spessart. dà zem Spehtesharte 976.
- Spyre**. von Spire ein alter bisscof 1541.
- Swäben**. 1526 unz in Swäben lässt Gernot die Boten geleiten, bis Etzels Herrschaft sie beschützt.
- Swanfelt**. Dò si durch Swanfelt von Ostervranken riten 1561.
- Swemmel**, Swämmel, Swämmelin, einer der beiden Spielleute Etzels (sie heissen Knappen 1435). 1401. 1438. 1458. 1466. 1474. 1482. 1517. 1533 (?) siehe Wærbel.

## T.

- Tenen**, die, 2130.
- Tenelant**. Iring úz Tenelant 2083. die von Tenelant 2124.
- Tenemarke**. von 141. (Liudegêr) 170. 193. 203. 300. 313. 1372 (Hawart). Iring 2084. von Tenemarken 1921. ze Tenemarken 168. 221. — er sluoc den Tenemarken 2101. — Die Dänen bilden mit den Düringen eine Schaar von 1200 Mann 1373 beim Empfang der Grimhilde; von 1000 beim Buhurd 1921 und beim Kampf 2087. 2089. 2126. eintausend und vier 2133. — Liudegasts Heer 20000 Mann 170.
- Treysem**. Trasem, Nebenfluss der Donau, unterhalb Mülk. zuo der 1338. bi der 1339.
- Treysenmüre**, (Trasmaur am Ausfluss der Trasem) eine Burg Etzels an der Treysen: Frau Helche wohnte da 1359. Grimhilde verweilt da drei Tage 1363.
- Tronege**, die Burg Hagens, wahrscheinlich die Stadt Troyes an der Seine. Adrian, Hagen, Dancwart heissen von Tronege, die Tronegere 1790. 8. 235 etc. die von Tronege 1656. 1659. von Tronegen C 2079.
- Trüne**, die Traun in Oestreich. über die 1331.
- Tulme**, Tuln, Stadt an der Donau oberhalb Wien 1368. Etzel kommt Grimhilde entgegen 1388.
- Tuonouwe**, die Donau. Bis zur Donau wird Grimhilde von den Burgunden begleitet; jenseits ist Baierland 1321. Die Donau fließt am Pallast von Bechelaren hin



1347. (1356, 1368). Die Burgunden kommen am zwölften Morgen zur Donau 1561.

## U.

**Ungerlant.** Uzer Ungerlande der fürste Blødelin 1400.

**Uote (-en),** die Schwester Pilgerims 1456; Gemahlin Dankrats 4. Mutter Gunthers, Gernots, Giselhers und der Grimhilde, deutet den Traum der Tochter 13, lässt für das Fest Kleider schneiden 264; erscheint selbst mit 100 Frauen 281, beurlaubt die Gäste 320, soll den König zur Fahrt ausrüsten 353, der ihr Botschaft schickt 543. 552. 555, reitet Prünhilde entgegen 587 mit Ortwin 589, zieht sich mit ihrer Tochter zurück 607. Sie erkundigt sich nach Grimhilde 778; klagt um Siegfried 1063, bittet Grimhilden zu bleiben 1092, tröstet sie 1115; hat nach Dankrats Tod das Kloster Lorsch gestiftet 1158, und hat dort ihren Wittwensitz 1161. Sie rath Grimhilden zu Etzel 1270, nimmt von ihr Abschied 1308. Grimhilde sehnt sich nach ihr 1420. Rüdiger lässt ihr seinen Dienst entbieten 1453; die Boten sehen sie 1479—1484, beurlauben sich bei ihr 1524. Sie warnt ihre Söhne und erzählt ihren Traum 1542. Ihr Sarg ist noch zu Lorsch zu sehen 1161.

## W.

**Walther von Spāne,** vergeiselt, wächst bei Etzel auf 1883, entflieht mit Hiltgunde 1797; erschlägt Hagens Freunde beim Waschenstein 2403.

**Waschenstein.** Hagen sass auf dem Schild vor dem Waschensteine, als Walther seine Freunde erschlug 2403.

**Waseche,** Irings Schwert. mit Wasechen 2107.

**Wärbel.** Wërbel 1401. Wërbel 2017. sonst Wërbel; also vielleicht nicht Wërbel, sondern Wërbel. Einer der beiden Spielleute Etzels, gewinnt zu Wien bei Etzels Hochzeit bei 1000 Mark 1434. Wërbelin 1441, wird

nach Worms gesandt 1455. 1458. 1468. 1479; will kein Geschenk annehmen 1522; sie sehen Frau Ute 1524, kehren heim 1526—1534. Hagen schlägt ihm die Hand ab 2017.

**Wien.** zer stat ze Wiene 1185 werden die Reisekleider für Rüdiger bereitet. Etzel reitet von Tulln ze Wiene zuo der stat 1388; da feiert er das Beilager 1392 siebenzehn Tage lang. von Wiene 1402.

**Wikhart,** einer der Helden Dietrichs 2340. Dietrich beklagt ihn 2382.

**Winelint,** ein merewip 1075, sagt Hagen die Wahrheit.

**Witege** hat Nuodung erschlagen 1738.

**Wolfhart.** Gen. Wolfhartes 2341. Acc. Wolfharten 2336. einer der Helden Dietrichs, Hildebrands Schwestersohn 2307. 2359. 2361. 2366. Er reitet den Burgunden entgegen 1759, schliesst sich an Dancwart an 1848; will mit Gewalt den Ausweg öffnen 2046. Dietrich erlaubt nicht, dass er frage 2298 und 2299. will Rüdiger rächen 2305, gibt Hildebrand den Rath sich zu waffen 2308, klagt um Rüdiger 2319, wird ungeduldig 2314; Volker reizt ihn 2316. 2318; er wird von Hildebrand zurückgehalten 2330, aber nach neuem Hohn Volkers ist er nicht mehr zu halten 2332; er ficht mit Volker 2335. Wolfwin trennt sie 2337. Er erlegt viele 2341; dreimal geht er durch den Sal 2353; er wird von Giselher gefällt 2356, gibt aber diesem auch den Todesschlag 2357. Hildebrand will ihn hinaustragen 2359, muss ihn aber fallen lassen; er preist sich sterbend glücklich 2361 f. Er heisst der grimme 2308. 2353.

**Wolfprant.** Acc. Wolfpranden 2340; einer der Helden Dietrichs. Er beweint Rüdiger 2320, kämpft tapfer 2340, wird von Dietrich beklagt 2381.

**Wolfwin,** einer der Helden Dietrichs. von Amelungen der degen Wolfwin klagt um Rüdiger 2318, von Berne der degen, scheidet Wolfhart und Volker 2337; wird von Dietrich beklagt 2331.

**Wormez,** Wormeze. bi dem Rine 6. 1443. über Rin siehe Rin. Wormez din vil wite 815. ze Wormeze zuo der veste 1458. din



stat ze Wormze 1037. burc 588. daz bürger-  
getor 804. Von der Burg zum Rein und  
vom Rein zur Stadt reitet man 566. 575.  
588—590. 604. Seinen Gästen heisst Gun-  
ther sidelen vor Wormz an den sant 262;  
auf dem Feld sind seidene Hütten aufge-  
spannt 815. Erwähnt wird palas unde sal  
1037, der Hof, auf dem Ritterspiele gehalten  
werden 134. 823; 1541, wie es scheint  
zwischen Münster und Schloss 878. daz

münster (tuom 818). 302. 304. 649. 1017.  
1113. Vom palas zum Münster reiten die  
Frauen 818, sie gehen 838. beim Münster  
der Kirchhof 1071. 2150.

## Z.

**Zazamanc.** Schneeweisse Seide von Za-  
zamanc dem lande 370.



# WÖRTERBUCH.

## A.

- â**, *Interj.* zur Verstärkung angehängt 1) an Imperativen, siehe vâhâ, hilfâ, lâzâ, râtä. 2) an nein und jâ, neinâ, jârâjâ.
- ab**, *Präpos. mit Dativ.* 1) räumlich: herab von 35,4. 285,2. 448,3. 1813,2. (688,2 N.) 2) 1642,1 si hielten ab ir verte sie hielten. 3) 55,2 swaz ich ab in erbite. 94,4 er erstreit ab in den hort. 344,3 die er gewan ab einem getwerge.
- abe**, *Adverb. ab.* abe binden. 2137,1. — abe gân. 1) 592,2. er gie von den schiffen abe. 2) einer Sache, sie unterlassen 324,2. 890,4. 1808,3. 1835,2. 2090,3. — abe gebinden 2172,2. — (abe gürten 1683,2 N.) — (abe komen einer Sache 1423,1 N.) — abe lân 1) loslassen, 2331,1, lât ab den lewen, meister. 2) aufhören. 631,1. ir ritterschaft. — abe riten 606,1. dô wart vil kleider ab geriten, durch Reiten verdorben. — abe slâhen, das Haupt 1598,3. 2006,4. die Hand 2016,3. — abe stân. 2211,2 aller miner êren, der muoz ich abe stân. — abe ziehen. 1699,3. — (abelouf 936,2 gèn des wildes abeloufe N.)
- âbent**, *st. M.* 1857,1. 1929,3 gegen âbende. 2139,1 vor âbendes zite. (605,1 N.)
- aber**, 1) *Adverb. wiederum.* 481,2 er aber behalten truoc. 814,2. 1273,4. 1831,2. 2076,4. 2116,1. 2135,1. 2163,3. 2286,2. — 2049,2. — aber sprechen 113,1. 122,1. 124,1. 1836,1 u. ð. es ist immer fortfahren zu sprechen, wieder sprechen, nie erwidern, oder gar zu sprechen beginnen. In N öfters unrichtig. 2) *Conjunct.* aber; nie als erstes Wort des Satzes. 57,3. 166,3. 287,3. 1243,1. 1514,3. 2212,3. — in der Senkung 1709,1, wo keine Hdschr. ab, wie Ln schreibt.
- ach wê**, 2054,1. 2374,4.
- adelvri**, frei durch Geburt 836,1.
- after**, *Präpos. nur in afterwegen* 2322,2, aus dem Wege.
- ahsel**, *st. F.* über ahsel 457,2. 1799,3. 1866,2. 1989,2.
- aht**, *ahte*, *st. F.* Berechnung. 2143,3 si hêt ez in ir ahte vil gerne dar zuo brâht, nach ihrer Absicht. 1403,2 do ne kunde niemen wizzen wol des volkes aht, keiner konnte die Menge des Volkes schätzen.
- ahten**, *schw. V.* 1) berechnen, darauf denken, zu Stand bringen. 552,1 ir sult daz ahten schiere, swie sô daz geschehe, ihr sollt darauf denken, wie das geschehen kann; sollt es alsbald zu Stand bringen. 2) ez ahtet mich, es kümmert mich, es liegt mir daran. 160,1 daz lât iuch ahten ringe. 1012,4 ez ahtet mich vil ringe. 2118,1 Hagenen ahte ringe.
- ahzec**, *achtzig.* 240,3. 533,1. — mit Genit. 1655,2 ahzec siner degene.
- al**, *Adj. all, ganz. A. unflektiert* 1) vor dem Artikel: 1588,1 al der wâc. 503,1 al diu burc. 187,1 al daz velt. 37,1 al den tac. 271,4 über al daz lant. 600,3 al die frouwen. 271,3 al die liute. 1930,2 al der Hiunen debeiner. 796,3 al den friunden min. 1050,4 al den liuten. 2) 11,3 al ir leben. 1065,4 al min freude. 1020,4 ir was al ir freuden widerseit. 718,3 bi al ir tagen. 1412,2 al des küniges mâge. 503,4 über



al daz Nibelunge lant. *B. flectiert* 1) *unmittelbar vor dem Subst.* 2,2 in allen landen. 23,4 zallen dingen. 1216,4 aller èren. 2216,1 alles guotes. 2259,2 alles übeles. 1423,1 alle tage u. ö. *Nach äne irgend ein.* 88,1 an alle helfe. 809,1 an allen haz. 903,1 an alle sorge. 2) *vor dem bestimmten Artikel:* 1086,1 allen den gewalt, den. 968,3 allez daz gehünde, daz. *Es folgt also ein Relativ, während auf al den, al daz u. s. w. nie ein Relativ folgt. Eine Ausnahme ist* 548,3 allez daz gedigene, wofür besser stünde al daz gedigene, wie gleich darauf al daz hofgesinde. *Ebenso* 781,1. *Eine zweite Ausnahme ist* 42,3 für allen den gewalt; *es sollte für al den gewalt heissen; er wollte Herr sein über alle, über jede Gewalt. Nachdem allen für al geschrieben war, bezog man des auf den, und erhielt den unsinnigen und grammatisch unmöglichen Satz, über die Gewalt, vor welcher er sich fürchtete, siehe fürhten. Es folgt also auf al der Artikel, hingegen auf all nur das Demonstrativ.* 3) 1760,1 allen einen tac. 71,2 allez ir gewant. 108,3 über elliu disiu lant. 121,2 allen iweru degenen. 157,2 elliu iweriu leit. 309,4 allez Gunthères lant. 1293,4 alle Ruedegères man u. ö. 4) *hinter dem Substantiv oder Pronomen:* 47,2 ir aller werben. 92,4 daz solde in allez teilen. 110,4 daz allez. 113,3 ich wils alles walten. 114,3 ez allez. 229,1 die recken alle. 267,1 in was allen. 274,1 nu rätet alle. 282,1 si alle. 410,4 daz sach allez Pr. 487,4 hiez in geben allen. 1832,2 is alles u. ö. 5) *ohne Subst. vor dem Relativ:* 127,1 allez daz wir hân. 277,2 alle die ez erfunden. 442,4 alle die dâ wâren. — *Der Genitiv Plural aller vor Superlativen:* aller best, aller êrst, aller grœzist, aller hœchst, aller meist, aller wisist, aller wirsist, aller vorderöst. *C. adverbiale Ausdrücke:* 1) mit alle, *vollständig.* 724,1 do het den gewalt mit alle der edelen Uoten kint. 2) über al; *samt und sonders, insgesamt.* 571,1. 815,4. 1209,1. 1386,1. 1538,1. 1700,3. 1712,1. 1733,1. 2166,1. *al, Adv. gänzlich, völlig.* 261,3 sit wart ez getân al nâch sinem muote. 878,3 al zuo

Holtzmann, Nibelungen.

dem sale dan. 1211,4 al umben Rin. 2354,4 al über daz houbet. — al ze. 2005,2 al ze lange. — *Häufig in Compositionen:* aleine 88,1. 1875,3. 2143,3. — algeliche 1896,4. — algemeine 299,2. 381,2. 923,2. 1227,1. — alsolch. 874,2 alsolhen haz. 2344,2 alsolhen teil. — alwâr, daz ist alwâr 139,1. 1414,1. 1774,1. — aldâ 2108,3. 2292,4. — alher 155,3 *immer bis jetzt.* — alumbe, *Adv.* 1383,2. 2290,3. — alzehant, *alsbald* 138,2. 525,1. 2133,3.

*allenthalben,* 74,3. 795,3. *allez, Adv. immerfort.* 644,2 dort muos er allez hangen die naht umz an den tac; *die ganze Nacht.* 1587,4. 2206,2. 2352,2. — 1797,1 dâ von ich wol erkenne allez Hagenen sint.

*als. A. Demonstrativ, so.* 1) 1111,4 als ungefügiu leit. 2) *mit folgendem relativem* als. 458,1 als mære als ob. 628,2 als wol als ich. 671,2 als liep als iu daz si. 1818,3 als liep als ich iu si. 3) *mit folgendem daz.* 1036,3 als leide, daz. *B. Relativ, wie, als.* 1) 95,2 stare als risen. 2322,1 ellende als Ruedegër. 2) *nach dem Demonstrativ siehe A. 2).* 2147,1 ûf schaden alsö grôzen, als ir habet getân. 392,3 sô wol erbouwen bürge, als ir hie vor uns stât. 23,1 mit dem vize, als im daz gezam. 1097,3 alsam gewaltecliche, als ir habt è getân. 3) *mit unterdrücktem Demonstrativ:* 268,4 si gruozten als ez nâch èren was getân. 667,4 er muose leisten, als er Gunther gehiez. 4) *auf den ganzen Satz bezüglich.* 7,1 als ich gesaget hân. 31,3. 38,2. 267,2. 393,3. 1418,2 als noch recken tuont. 2342,1 als im sin ellen riet u. ö. 5) als ob 458,2. *ohne ob* 2341,1 er streit als er wuote. 6) *Zeitbestimmung* 1149,4 daz sol sîn getân, als wir komen widere. 2264,1 als er im daz gelobete, den schilt huop Ruedegër. 916,1. 7) *bedingend:* 1204,2 als ich mich kan verstân, si varnt dem geliche.

*alsam. A. Demonstrativ, ebenso.* 111,1 unt sine man alsam. 290,3. 1097,3 alsam gewaltecliche, als. *B. Relativ, wie, als ob.* 97,2 alsam die lewen wilde, si liefen. 373,3 swarz alsam der kol. 413,3 grûen alsam ein gras. 467,4 alsam ez wæte der



wint. 1998,3 er gie alsam ein eberswin tuot vor hunden. 2054,3 er vilhet alsam ein eber wilde. 1704,2 si kuste, alsam tet ir muoter, *wie ihre Mutter gethan hatte.*

alsó. *A. Demonstrativ, so.* 1) 2395,1 ez muose et alsó sin. 2) *vergleichend vor Adjectiven und Adverbien* 99,4 alsó grözer krefte nimère recke gewan. 251,2. 380,4. 991,2. 1206,4. 3) *ausrufend.* 1455,4 sin golt alsó röt. 1568,3 ein waffen alsó breit. 1277,3 alsó scönen lip. 4) *mit folgendem daz oder als.* 1521,3 alsó ríche gábe, daz. 2265,3 alsó küenen, daz. [2147,1. 228,1. 33,4 mit alsó grözen èren, daz. 312,2. 331,2 u. ö. 5) 1078,3 alsó tóten, *so todt er war.* 1071,3 der kirchhof alsó wit, *so weit er war.* *B. Relativ, wie, als wie, als.* 1) 370,2 grüen alsó der klè. 2271,2 er gie, alsó der mit ellen werben kan. 2) 283,1 alsó der morgen tuot. 367,3. 257,2. 755,2. 459,1. 2074,3. 2319,3. 3) *Zeitbestimmung a) im Vordersatz.* 447,1. 2357,1. 2367,1. *b) nach dem Hauptsatz.* 320,1. 897,1. 1094,3. 2251,2. 4) 345,1 alsó Sifrit die tarnkappen truoc, só het er.

alsus, *Adverb. so, so sehr.* 485,2 iwer höchverten ist alsus gelegen, daz. 1906,1 alsus gewáffent. 2289,2 alsus edel wip.

alt, 1,1 in alten mæren. 39,2 nâch alten siten. 1171,4 ir alten máge. 1193,3 in alten tagen. 1403,1 ze Heimbure der alten. 1541,2 ein alter bischof. 2333,2 der alte (alde) Hildebrant. 2404,2 diu alten wip.

alter, 1798,4 in alter, *Gegensatz von in seiner jugende.*

alterseine, 1988,4. 2378,3 *ganz allein.*

altgris, 508,2 den altgrisen man.

ambetliute, 569,4 des küniges a. 1538,1. 1689,3 *Rüedegers.*

ambetman, 781,3 des fürstén ambetman (wären unmüezic).

an, *Präpos. an. an deme wird amme* 822,3. 466,4. *ohne Artikel* 2278,1 die gábe an hende er höch erwac. 297,4 *N* diu im an hende gie. *Mit Dativ und Accus. Beispielen auf jeder Seite.*

ane, an, *Adv. dà ane s. dà. dar an, dran s. dar.* — an behaben, *abgewinnen.* 330,3 diu spil muos er ir an behaben. — an bieten 565,1 ir muoter bót ir dienst in (*eum*)

an. 1521,3 gábe buten si sie an. 1325,2 von der hûsfrouwen wart geboten an getriwlicher dienst daz Ezelen wip (*Acc.*) — an binden 195,1 er hiez ir vanen binden an. 897,1 diu zeichen si anunden. — an ertwingen 55,4 s. ertwingen. — ane vâ, *anfängen.* 604,2 só sulen wir ane vâ dienen. 2218,1. — an veltén 1862,2 den helden sorgens an vaht; *Impers. mit Dat. und Genit. (?)* — an verdienen 1125,2. — an fûeren? 344,1 mit im fuorte Sivrit die tarnkappen an, *so beide Handschriften; wahrscheinlich alter Fehler für dan, wie N liest.* — an gevân, 2440,3 wie ir dinc an geviengen der Hiunen diet. — an gesehen 1089,1. 2274,4. — an gesigen 582,2. 2065,6. — an getragen 881,2. 1234,3. 1247,3. — an gewinnen 97,3. 726,4. 848,4. 1671,4. 2364,2. — an heben 571,4 diu höchgezit huob an (sich an *aN*). — an kapfen 74,3. 1803,1. — an legen, *anziehen, Kleider.* 784,4 dô si sie (*die Kleider*) ane leiten. 1463,2. 557,1 si leiten sich an, *sie kleideten sich an, vgl. 438,1.* — an liegen, 2289,3 só hêt ir Rüedegèren angelogen, *ihn durch Lügen beschimpft (N. an R. gelogen).* — an loufen, 214,2 einander liefen an. 2097,4 er lief den künic an. 946,4 daz swin lief an den recken. 2127,1 Irnfrit lief an den spileman. — an rennen 191,1. 1640,4. 1666,1. — an ruofen 1982,1. 2274,1. — an sagen 226,3. — an schiffen, sich, *sich einschiffen* 1404,1. — an sehen, 279,2 anzesehene. 403,3. 1708,1. 1835,1. — an slahen, 1606,2 diu ross si ansluogen; *sie trieben sie mit Schlägen ins Wasser (?)*. — an tragen, *anstellen, anstiften.* 881,2. 884,2. 889,3. 1118,1. 1129,2. 1718,3. — an ziehen, 850,2 du hâst mich ze dienste dich angezogen. — an zünden, 2166,2 só heiz ich zünden an den sal.

anden 1638,2. anden zorn, *sich rächen.*

ander, 1) *stark.* 2,8 anderiu wip. 626,2 zandern ziten. 916,1. *Das Neutrum substantivisch.* 935,3 vleise unde visch unt anders manigen rât. 661,2 anders bin ich vrô. 2393,1 waz sol ich anders glouben. 1511,4 in kunde ouch anders niemen niwan frümkeite jehen. 931,4 ich en hân niht



anders verscholt. 1912,4 niht anders mër.  
 2) *unflectiert*. 916,1 ander mære. 380,2  
 ander frouwen. 229,2 unt ander des künig-  
 ges man. 1245,4 swerz ander boten wæren.  
 2009,2 von ander manne wunden. 359,3  
 in ander fürsten lant. 1466,3 in ander  
 künige lant. — *Besonders vor dem Artikel  
 und Pronomen*. 926,3 sin pirsgewant unt  
 ander der gesellen (*und der andern Ge-  
 sellen*). 149,3 unt ander sine man (*und  
 seine andern*). 227,1 und ander mine  
 friunde (*und meine andern Freunde*). 172,1  
 mit den Burgonden unt ander ir höhen mä-  
 gen (*und mit ihren andern Blutsfreunden*).  
 1552,1 unt ander minen man (*und  
 meinen andern*). 516,2 ir helme unt ander  
 ir gewant (*und ihr anderes Gewand*).  
 1860,3 an ander sin gesinde (*ohne sein  
 anderes Gefolge*). 1788,3 minen schilt unt  
 ander min gewæfen. 2248,3 für ander alle  
 man (*alle andern*). 350,4 ander túsint  
 (*tausend andre*). — ander iemen 363,4.  
 652,4. 889,2. — ander niemen 476,2.  
 54,1. 538,3. 3) *mit dem Artikel*. der  
 ander, *der zweite*, 350,1, 421,1. daz ander  
 1575,1. des andern 183,4. — 1248,1  
 des andern morgens. — 947,2 ein ander  
 jügere. 691,1 ein ander wip.  
**anders**, *Adv. sonst, ausserdem, auf andre  
 Weise*. 432,4 anders muoz er sterben.  
 1421,1 swie wol ir anders was. 1893,3  
 dô fuogte siz sit anders. 2296,1 wie möh-  
 tens anders alle haben solhe nôt.  
**anderstunt** 1164,2 *zum zweiten Mal*.  
*s. stunt*.  
**anderswâ** *s. swâ*.  
**anderthalb** *s. halbe*.  
**âne**, *Präpos. mit dem Accus.* 1) *ohne*.  
*immer ohne Artikel* 14,2. 24,1. 293,2.  
 298,3 *u. ö.* — 226,3 âne triegen. 1063,2  
 âne weinen. 2) *ausser*. 509,2. 729,2.  
 2047,3. 2356,4.  
**âne**, *Adv. mit dem Genit.* 548,2 des küniges  
 kæmer âne. 1105,3 nu riten vreden âne.  
**âne tuon**, *berauben, mit Accus. u. Genit.*  
 1035,4 wer hât mich mines mannes âne  
 getân? 1085,1. 1284,4. 1296,4 des bin  
 ich âne getân.  
**âne daz**, *Conj. ohne dass, ausser dass*.  
 661,1 an daz du iht trütest.

**anger**, *st. M. Wiese*. 971,3.  
**angest**, *st. f.* 1) *Bedrängniß, Noth*. 464,4.  
 680,3. 681,1. 2168,4. 2) *Befürchtung*,  
*Angst*. 1697,4 *u. ö. in N.*  
**[angesten]**, *schw. V. befürchten, in Sorge  
 sein*, 671,1 *N.*  
**angestlich**, *Adj. nicht ängstlich, sondern  
 entsetzlich, fürchterlich*. 1987,4 engest-  
 lichiu nôt. 2435,3. 2408,3 vor angestlichen  
 slegen.  
**angestliche** (*u. -ichen*) *Adv. fürchter-  
 lich, in fürchterlicher Lage*. 466,4 wie  
 angestliche si gein dir stât. 655,1. 679,4.  
 1945,4. 2035,4. 2436,4.  
**anstrich**, *st. M.* 2059,4 ez ist ein rôter  
 anstrich den er zem videlbogen hât. *vgl.*  
 2055,1 sine züge die sint rôt.  
**antlütze**, *st. N.* 242,1 ir lieht a.  
**antpfanc**, **antpfanc**, *st. M.* 1) *der  
 Empfang*. 248,4. 574,2. 737,4. 2) *der  
 feierliche Zug, in welchem man einen Für-  
 sten empfängt, oder bei Hof erscheint*.  
 1843,3 dâ si funden vil der degene in grô-  
 zem antpfange noch an dem hove stân;  
*sie standen im Hofe, gerüstet vor Etzel  
 feierlich zu erscheinen*. 1331,4 der ant-  
 fanc was vil schœne, *nicht die Begrüssung*,  
*die erst später erzählt wird, sondern die  
 festliche Ausschmückung zum würdigen  
 Empfang*. 589,3 ze solhem (sô grözem)  
 antphange wart nie sô vil der frouwen bi  
 einander gesehen.  
**antwerk**, *st. N. Maschine, Werkzeug*,  
 961,3.  
**antwürten**, *schw. V. antworten: mit  
 Dativ der Person und Genit. der Sache*.  
 81,1 des antwurte. 121,1. 124,4. 155,4.  
 393,1 *u. ö.* 1265,2 sô wil ich iu antwürten  
 des ir dâ habet muot. — 949,3 der schal  
 was sô gröz, daz in dâ von antwurte berge  
 unt ouch der tan.  
**ar**, *schw. M. Adler*. 12,3 zwên arn.  
**arebeit**, *st. f. Mühsal, Noth, Fleiss*. 1,2.  
 44,4. 166,4. 177,4 mit arbeit (*zum Leid-  
 wesen*). 1391,2 mit arbeit (*mit Arbeit*).  
 339,4 nâch minen arbeiten. 569,4 mit ar-  
 beiten. 671,2 ir niht arbeite lidet. 1383,3  
 nâch ir arbeit. — 2152,2 diu michel arbeit  
 gedolt. 1062,4 vil michel arbeite haben,  
 1069,3 tragen vil michel arbeite.



- arbeiten**, *st. N. Anstrengung.* 341,2 des wart ir arebeiten deste mër. 1068,4 dô was den Niblungen michel arbeiten kunt. 375,4 (in) tet ir arebeiten wë. 389,4 ir starkez arebeiten tet in wë.
- arc**, *Adj. arg, boshaft, schlimm.* 1426,4 argen willen. 1775,2. 1513,4 argen muot. 849,1 ein arger list. 1067,4 si heten naht vil arge. 2180,4 arge höchgezeit. 1505,4 der argen Kriembilde, 1898,4.
- arc**, *st. N. Bosheit, Feindseligkeit.* 829,1 mir ze arge niht vervân, *nicht als Bosheit auslegen.*
- arm**, *st. M. der Arm.* 621,3. 933,1. 2048,1.
- arm**, *Adj. 1) arm, im Gegensatz von reich.* 40,1. 1070,4. 1142,1. 2379,1 der vil arme Dieterich. 2) *unglücklich* 558,4. 1066,4. 1089,2. 2374,4 u. ö. — *verstärkt durch gotes.* 1611,4 der gotes arme kapelân. 2211,1 mir gotes armen (Rüedegër.)
- arnen**, *schw. V. mit Accus. eigentlich erndten; eines Dings geniessen, entgelten. gut oder übel.* 1957,3 ez muoz arnen Hagene swaz er in hât getân. 2199,3 du solt ez arnen. 2131,4 si arnent mit dem tôde, daz in diu küniginne git.
- art**, *st. F. 1) Geschlecht.* 5,1 von arde höh erborn 27,2 von art der sinen mâge. 2) *Art und Weise.* 342,3 tarnkappen von wunderlicher art.
- asche**, *schw. F.* 967,4 in der aschen.
- ast**, *st. M.* 986,4 an der linden ast.
- âventiure**, *st. F. 1) ein Abschnitt des Gedichts, in den Ueberschriften. 2) die schriftliche Quelle des Dichters* 343,4 als uns diu âventiure giht.
- B. vgl. P.**
- bach**, *st. M.* 206,2 den blutigen bach. 2343,2—2347,4 den heize vliezenden b.
- baden**, *schw. V.* 100,3 dô badet er in dem bluote. 906,3 er batte sich in dem bluote. 909,2 sich dar inne badete. 1569,4? unt badeten (bedawten) ir lip.
- bâgen**, *st. V. streiten, zanken.* 884,4 von zweier frouwen bâgen.
- balt**, *Adj. muthig.* 42,2 der degen küene unde balt. 220,2. 400,4. 924,1. 936,2. 1260,4 edel küene unde balt. 1987,3 ir bal dez ellen.
- balde**, *Adv. 1) muthig, herzhaf.* 625,1 ich mac wol balde weinen, *ich kann herzhaf weinen, d. h. ich habe alle Ursache zu weinen; so* 1268,4. 2303,3. 2363,3. 2381,2. — 2) *rasch, schnell.* 1594,1 trit vil balde üz. 98,2. 142,4. 192,2. 636,2 u. ö. — *wie balde* 391,2. 864,2. — *Comparatif balder* 1606,1.
- banc**, *st. M.* 673,3 ûf einen. (*a ein*) banc. 2034,3 (*wo aber a eine.*) 782,3 manigen banc. — *st. F.* 1802,2 ûf eine banc. 1826,1 ûf der banc. — 1983,1 die banc (*Plur.*)
- bant**, *st. N. Band, Fessel, Strick.* 531,1. 966,1. 2420,2.
- bâre**, *st. F. Todtenbahre.* 1055,4. 1062,2.
- bâren**, *schw. V. auf die Tragbahre legen.* 220,3 die wunden bâren.
- [barn, st. N. Kind, Sohn.** 699,1 N.]
- bart**, *st. M.* 508,2. 2316,4.
- base**, *schw. F.* 2374,3.
- bâwen?** *st. V. bâhen.* 1493,3 sniden in ôle gebâwen? (geprawen a).
- baz**, *Adv. Comparativ zu wol.* 13,2. 148,2. 348 u. ö. — *beim Comparativ* 1577,4 künstlicher baz. 1995,1 höhör baz. 1884,1 näher baz. — *bei Zahlen* 182,3 vierzec tûsent oder dannoch baz, — 204,1 fünfhundert oder baz, u. ö. *ie baz unt baz, immer mehr* 667,1. fürbaz, *von nun an.* 1145,3. 1266,4.
- be**, *geschwächt aus bi, in benamen, beneben, bezite.*
- bedaz**, *Conj. indem, gerade als* 2233,1.
- bedachen**, 2119,2 den schilt er baz bedachte über diu helmbant; *als Dach darüber halten.*
- bedenken**, 1093,2 daz bedenket. 430,4 bedenke dihs bezite.
- bedurfen**, *mit Genit.* 1090,2 der bedarfstu. 456,3 des wir bedurfen. 922,1 bedurfet ir. 25,2 swes er bedorfte. 134,4 si bedorfte. 1820,2 wes bedorft ich. 2203,1 wir bedorften. 1318,4 *Inf.* bedurfen.
- begân**, *thun, âben, verrichten.* ich begân 2212,1. — 2159,4 begenk an uns genâde. — 1795,4 si begie (den list). 1511,3 swaz si ie begiengen. *Infjn.* begân 465,3 diu were wil ich begân. 1258,2 vriuntliche liebe



- swer die kan begän. 232,1 er hât vil begangen.
- begegene**, *Präp. mit Dativ, entgegen.* 75,2. 102,4. 524,1. 1290,4. 1688,4. 1819,2. 2179,4. — hin begegene ebenfalls mit *Dativ* 1377,3. 1760,4. 2416,1.
- begiezen**, 1075,3 begöz.
- beginnen**, *Prät.* began. 60,4. 130,2. 308,4 u. *ö.* begunde 25,3. 60,2. 387,2 u. *ö.* — mit dem *Genitiv* 130,2. 308,4. 1620,4 u. *ö.* — mit *bloesem Infjn.* 25,3. 60,2. 60,4. 209,4 u. *ö.* — 938,2 wir beginnen hie ze jagene.
- begraben**, 1062,3 u. *ö.* — 1034,4 in was swaere in ir herzen begraben.
- begürten**, 577,1. 2311,3.
- behaben**, *behalten.* 432,3 s. an behaben.
- behagen**, *gefallen.* 84,3. 637,4. 1721,4. — 1196,4 die im dà zuo behageten.
- behalten**, (*auch behalden.*) 1) *behalten* 564,3 u. *ö.* 2) *aufbewahren* 128,1. 254,1. 481,2. 414,4. 416,2 u. *ö.*
- beheften**, 185,4 des wart der künic mit sorgen behaft.
- behern**, *berauben.* 2433,2 den recken des libes behern.
- beherthen**, *behaupten.* 175,3 ich trouwe iu wol beherten beidiu ère unde guot. 2381,4 wer sol mir danne helfen beherten roemischiu lant D.
- behüeten**, *schw. V. Part.* behüetet 497,4; *im Reim* behuot 972,4. 1) *behüten, beschützen.* 497,4. 2033,1 u. *ö.* — vor b. 972,4 vor allen schanden behuot. *Aber* 1766,4 davon behüete du dich *scheint* davon, *desswegen sei vorsichtig, besser als* davor. 1675,4. 2) *verhüten.* 176,3 daz sol ich wol behüeten, daz si iu iht schade sin. 2098,4 daz behuote ir gewäfen, daz. . 1842,4 schade wirt behuot
- beide**, beidiu; bøde, bēdiu. 856,1 die fürsten beide. 253,4 ir bēder. 268,3 ir beider. 177,4 beiden. 666,3 si bøde (*Acc. fem.*) 16,4. 2212,3 si beide (*neutr.*) — *von Mann und Frau* beide 42,1. 2146,1. — 2175,3 der rouch unt ouch diu hitze in beidiu taten wē. — beidiu mit folgendem unt, *sowohl als auch.* 24,4. 164,4. 175,4. 286,4. 1138,4. — 2352,1 beide (beidiu A) wider unt dan. 1763,2.
- bein**, *st. N.* 1774,3, 1824,1.
- beiten**, *schw. V. warten.* 1376,2 er en beite dô nicht mēr. 2416,2.
- bejagen**, *schw. V. erwerben, gewinnen.* 28,2 ère. 170,2 hilfe.
- bekant**, s. bekennen.
- bekennen**, *schw. V. kennen, erkennen.* 279,4 die die si heten nie bekant. 217,3 sun den Sigemundes hân ich hie bekant. 82,2 mag er si bekennen daz tuot er uns bekant. 83,3. 399,2. 1257,2 wariemen der bekande diu minen sör. 309,3 des wurden von den gesten die recken wol bekant. — bekant tuon. 82,2. 43,4 sin hant tet in bekant. 164,2 daz tuo man in bekant. — bekant werden. 111,4 dô wart in zürnen bekant. 1649,4. — 177,4 daz iz den fürsten wart mit arbeit bekant. — bekant sin. 56,4. 57,4. 24,3 den ère was bekant.
- bekëren**, *schw. V.* 1284,2. 1357,2.
- beklagen**, *schw. V.* 1000,3 er wart bekleit.
- bekomen**, *st. V. kommen.* 107,4 ich bin her bekommen. 1678,2. 1743,2. 1852,2. — 1671,2 si bequâmen näher.
- beleiten**, *schw. V. geleiten.* 709,1. 1310,3.
- beliben**, *st. V. bleiben.* 1) *den Ort nicht ändern.* 930,4. 1500,1 u. *ö.* 2) *mit Adjectiven* 14,3 schône beliben. 1341,2 gesunt beliben. 94,1 ungeteilet beliben u. s. w. 3) *fallen, sterben* 231,1. 1655,2. 2190,3. 4) *beliben lân, unterlassen.* 16,1 die rede lât beliben. 880,1 den zorn. 1273,1 dà mite siz lie beliben. 1539,1 nu lâzen daz beliben, *wir wollen davon nicht weiter sprechen.*
- beligen**, *st. V. liegen bleiben.* 2324,2 ist töt belegen.
- beliuchten**, *schw. V. beleuchten.* 1741,2 belühte.
- benamen**, s. namen.
- beneben**, s. neben.
- benemen**, *st. V. nehmen.* 463,2 den lip. 1602,4 daz leben. 561,4 ir was ir weimen benomen. 716,2 u. *ö.* 2141,1 der strit werte, unz inz diu naht benam.
- ber**, *schw. M. Bär.* 924,4. 954,4. 955,2.
- berc**, *st. M. Berg.* 89,2. 906,2 u. *ö.* 1664,3 überberge. 1134,4 ûf zu berge *stromaufwärts.* 1334,2 vil der trunzûne sach man



- ze berge gån, *in die Höhe fliegen: Gegensatz von ze tal.*
- bereden**, *schw. V. 1) von etwas sprechen.* 1862,4 daz bereite Hagene; *in B* beredete, *siehe Lachmann zu der St.* 2) 862,3 du ne beredest mich der schande, *wenn du nicht die Schande von mir nimmst, indem du meine Unschuld durch Eid oder Gottesgericht erhärtest.*
- bereit**, *s. bereiten.*
- beraiten**, *schw. V. fertig machen.* 570,4 da beraiten sie sich engegene diu magedin. 783,4 do beraiten man den spise, die. 699,3 en berait (für beraitet) uns die mære. — *Partic.* beraitet 375,1. 1354,1. 265,4. *im Reim* berait, 66,3. 374,1. 376,1. 1810,4 *s. w.* — *bereit Adj. mit Genit.* 396,1 des wåren si beraitete. 133,1 des was sin lip berait. 2044,3 suone unde buoze bin ich iu berait. 515,4. 1111,3 si ne wart ir rehter triuwen nimmer mæ berait.
- bergen**, *st. V. verbergen.* 638,1 diu lieht bergen.
- berihten**, *schw. V. rüsten.* 783,1 Itûmolt berilhte die sinen undertånen.
- berinnen**, *st. V. 2003,3 mit bluote berinnen.* 2368,3.
- bern**, *st. V. tragen, hervorbringen.* 1679,2 sin herze tugende birt. — *geboren geboren, häufig.*
- beruochen**, *schw. V. mit Acc. Sorge tragen für.* 1697,2 sit ir uns welt beruochen. 2069,4.
- besarken**, *schw. V. in den Sarg legen.* 1047,3.
- bescheiden**, *st. V. 1) zutheilen.* 1720,1 man beschiet der juncfrouwen bürge unde lant. 2) *Bescheid geben, erläutern.* a) *mit Genit. der Sache und Accus. der Person.* 964,1 sit daz ich iuch der maere baz bescheiden sol. 2439,1 ine kan iuch niht bescheiden. 1457,1 des enkan ich (i'uch?) niht bescheiden. b) *mit Accus. der Sache und Dativ der Person.* 1409,3 werkûnde iu daz bescheiden. 18,2 der troum, den ir beschiet ir muoter. 13,2 sine kundes (*vielleicht besser kund in D.*) niht bescheiden baz der guoten.
- bescheidenliche(n)** *Adv. 1) deutlich.* 1934,2 sehen. 2) *rücksichtsvoll,* 1582,4 ir sult mit dem vergen bescheidenlichen varn.
- beschelten**, *st. V. beschimpfen.* 836,3. 999,1.
- beschinen**, *st. V. 1878,2 kûenern videlere diu sunne nie beschein.*
- beschirmen**, *schw. V. sich, sich vertheidigen.* 2096,1.
- beschütten**, *schw. V. bedecken.* 2128,3 daz sich beschutte diu prûnne viur rôt.
- beschen**, *st. V. untersuchen,* 1658,2.
- besenden**, *schw. V. mit Accus. herbei holen lassen.* 164,4 der kûnic hiez besenden mæge unt man. 486,4. 487,2. — *sich b. sein Heer sammeln.* 152,3 wir mûgen uns niht besenden. 171,1 do besande sich L. 171,4 die kûnige heten sich besant mit den Burgonden.
- besitzen**, *st. V. 1417,2.*
- beslozen**, *st. V. 669,3 er beslöz die tür.* 780,3 hort der N. beslozen hât sin hant. 2415,2 dâ er (Hagene) lac beslozen. — 676,1 mit den armen. 2070,3. — 2048,1 er beslöz under einen arm die kûniginne.
- besperren**, *schw. V. verschliessen.* 1292,4 wol bespart.
- bestân**, *I. transit. 1) feindlich angreifen.* 118,4. 93,4. 161,2. 350,4. 880,4. 946,3. u. s. w. 2) *ein Spiel, eine Aufgabe, eine Gefahr bestehen.* 432,2. 436,3. 3) *angreifen, einen angehen, zu Herzen gehen.* 1029,4 ein leit daz iuch sère bestât. 4) *einen Ort besetzen.* 937,1 die warte wurden bestân. II. *intransitiv. bleiben.* 261,1. 252,2. 321,2. 376,4. 1448,2. — 383,1 ob mir min lip bestât. — 975,4 wir sin åne trinken bestân. — 2215,3 lant unde bürge des sol mir niht bestên. — 2388,4 alles mines trôstes des bin ich eine bestân. — 1829,4 deheiner hovereise bin ich vil selten ir bestân (ir = irre; *ich habe an allen Reisen Theil genommen.*)
- best**, *Superl. von guot.* 755,3 iwer besten mæge. 2362,2 den nâchsten und den besten (mâgen). 1257,4 den besten (man). daz beste *substantivisch.* 2084,3 ich hân des besten vil getân. 2385,4 des besten jehen. 939,3 daz beste jagen.
- beste**, *Adv. 53,3 sô ich beste kan.*



bestiften, *schw. V. mit Accus. verleihen, ein Land.* 530,2.  
 beswären, *schw. V. schwer machen, betrüben.* 901,3 daz ich ie beswarte ir den muot. 1156,1. 1907,2. 1970,3.  
 bete, *st. F. die Bitte.* 1949,2. 1950,1.  
 betragen, *schw. V.* 764,3 lát iuch niht betragen, *lasst es euch nicht langweilen, verdrissen.*  
 betriegen, *str. V. betrügen.* 1489,1. 2315,2. — 2289,4 si sint an der suone betrogen, *bei der Versöhnung sind sie nicht im Vortheil gewesen.*  
 betrüeben, *schw. V.* 1970,3 erbetrüobte im daz herze.  
 bette, *st. N.* 514,1 u. ö. 631,2 ze bette gän.  
 bettedach, *st. N. Bettdecke.* 1869,2.  
 betten, *schw. V. ein Bett bereiten.* 253,2.  
 betwingen, *st. V. bezwingen.* 335,3 u. ö.  
 bevelhen, *st. V. übergeben, anvertrauen, empfehlen.* 721,1. 173,2. 382,1. 1101,1. 2223,3.  
 bevinden, *st. V. finden.* 352,1. *erfahren* 486,2. — *mære bevinden, Nachricht erhalten* 748,4. 1532,4.  
 bewären, *schw. V. wahr machen, beweisen.* 854,4.  
 bewarn, *schw. V.* 1) *beschützen, behüten,* 745,4 u. ö. vor schanden 233,4. — *Part.* bewart 8,4 u. ö. 1692,2 an zühten wol bewart. — *sich.* 1503,4 der sich alle zit bewart. 889,2 wie kunde sich Sifrit davor bewarn. 955,4 ern kan sihs nimmer bewarn. 2) *vermeiden, unterlassen.* 455,1. 976,4. 1502,3 u. ö.  
 bewegen, *reflexiv mit Genitiv.* 1) *sich ent schlagen, verzichten.* 17,1 Kriemhilt sich mionne bewac. 37,2. 311,2. 1317,2. 1328,4. 1496,3. 1848,3. 2259,2. 2236,2. 2) 1848,3 Danewart unt Wolfhart die heten sich bewegen, *an einander angeschlossen(?)*.  
 beweinien, *schw. V.* 201,4 u. ö.  
 bewenden, *schw. V.* 115,4 ze niemen sint din lant baz bewant, *niemand hat bessere Ansprüche darauf.* 645,4 daz würde (wær) iu übele bewant, *das würde euch übel ausschlagen.*  
 bewisen, *schw. V. unterweisen.* 348,4

ich wil iuch baz bewisen. 2212,4. — *mit Genitiv des Gegenstands* 539,2 ich wil iuch einsbewisen, *euch einen bezeichnen.* 1045,4 wird ich des bewiset, *wird mir der bezeichnet.*

bewürken, *schw. V.* 1050,1 smide hiez man gähien bewürken einen sarc.  
 bezeigen, *schw. V.* 442,1 der rinc der was bezeigt. 2292,4 die ungebære, der wib unt man aldâ bezeigen began.

bezimbern, *schw. V. bauen.* 571,3.

bezite, *s. zit.*

bezoc, *st. N. Unterfutter.* 371,1.

bezzet, *Adj. Comparativ von guot.* 234,4 daz ez ir vianden wære bezzet vermiten. 547,4 ez enkunde ein bote bezzet niht gesin. 905,4 daz bezzet wære verlan. 1125,1 darnâch wirt ez bezzet. 2144,2 daz in bezzet wær ein kurzer töt.

bi, *Präpos. mit Dativ, s. be, bei. oft ohne Artikel* 2429,3 bi häre. 585,3 bi zoumen. 406,1 bi zoume. 295,1 bi henden. 1791,1.

bi, *Adv.* 522,2 hie hâhe bi. dâ bi s. dâ. *Mit Verben.* biligen. 298,3 bi ze ligene. 630,1 er læge der frouwen bi. — bi stân, 704,4 stên ich in bi. — bi wesen. 1583,2 bi dem helde (= dem helde bi). — bi wonen, 833,2 daz er dir bi wone deheiner dienste. 1007,2 wont ir mit triuwen bi. 1818,4 ich wone in dienstlichen bi.

biderbe, *Adj. tüchtig. (der Ton auf der ersten Silbe).* 227,4 der bote biderbe. 457,3 nu er dunke sich sô biderbe. 827,2. 943,1. 1374,3. — *In N.* 726,3 ziehen zeinem biderben man. 2192,3 die biderben sturben alle.

bieten, *st. V. bieten, darreichen, anbieten.* 165,3 erböt ingâbe. 1733,1. 318,3. 1194,3. 256,1. 251,3. 2075,3 bietet ir den recken daz golt über rant. 190,1 er bôt im siniu lant. — 1664,2 diu sunne ir schinen bôt dem morgen. — 1821,3 bieten ir die ère. — 1922,3 tioste. 2297,4 vride. — 2256,1 im den schilt ze gebene. — 867,2 daz gericht daz du biutest. — 1827,4 vintlichen grnoz. 1903,2 swachen grnoz. — 1284,4 des bôt si die hant (*zur Bethörung*). 2390,1 ich biut es in min hant. — 478,2 si buten sich ze fûezen. 1806,3. 2210,2. — *s. anbieten.*



- bilde**, *pilde*. *st. N. Zeichen*. 916,1.
- billiche(n)**, *pilliche(n)*. *Adv. von Rechts wegen, mit gutem Grund*. 492,2. 730,4. 935,4. 1108,4. 1828,4. 2370,4 *dô war ez billich vermiten*. — *pillicher, Comparativ*. 2322,4.
- binden**, *st. V.* 510,1. 2412,1. 2414,4. 2420,1 *u. ö.* 642,1 *die fûeze unt die hende zesamme si im bant*. *s. anbinden, gebinden, ûfbinden*.
- birsen**, *pirsen*, *st. N. das Jagen*. 924,2. 951,1. 976,2. (*immer mit p.*)
- birsgewaete**, 960,1.
- birsgewant**, 926,2. 984,3 (*beidemaal p.*)
- birt**, *ihr seid*. 1678,2.
- bisschof**, *bisseof, bischof*. *st. M.* 664,2. 1456,2. 1528,4. 1541,2. 1321,4. 1322,1. *u. s. w.*
- biten**, *st. V. mit zweit* 541,1 *ich bitte, bittet* 337,2 *B. sonst ich bite* 160,2 *u. s. w.* 1) *mit Infin.* 153,2. 190,1 *u. ö.* 2) *mit Accus. der Person* 758,1 *u. ö.* 3) *Infin. u. Accus.* 154,4. 259,3 *u. ö.* 4) *Accus. u. Infin. mit ze.* 1768,2 *bitet den herren, baz ze sagene*. — 5) *Accus. u. Genit.* 160,2 *des ich inuch bite*. 354,2 *u. ö.*
- biten**, *st. V. warten, säumen*. 125,1 *war umbe bitet Hagene*. 327,4. 2264,2 *des en beit er dâ niht mër*. *Infin. als Subst.* 939,4. 1186,4 *dô wart ein liebez biten getân*. *Ich habe kein Beispiel von biten mit dem Genitiv verzeichnet. Wo in N oder A biten den Genitiv regiert, hat C erbiten*. 482,1 *wes bitet ir, min herre, nicht ir min, herre, In* 2080,1 *nune weiz ich wes si bitent, ist wes warum*.
- bitterliche(n)**, *Adv. heftig*. 506,3 *er sluoc sô b.* 1008,1 *er rampf sich b.* 1568,4 *sneit*. 2039,3 *erzürnet*. 2081,2 *klagte*.
- biule**, *schw. f. Beule*. 1983,4 *dô wart biulen vil geslagen*.
- bivilde**, *st. f. Begräbniss*, 1074,4.
- blanc**, *Adj. weiss*. 675,2 *min hemde alsô blanc*. 1927,2 *der blanke sweiz*. *s. snê-blanc*.
- blâsen**, *st. V.* 952,3 *dô wart ein horn geblâsen*. 953,4 *dô wart nâch den jâgeren gevraget blâsende vil*.
- blat**, *st. N.* 909,3 *ein linden blat*.
- bleich**, *Adj. blass*. 156,4. 690,3. 1705,2.
- blic**, *st. M.* 295,3 *mit lieben ougen blicken*. 1708,1. — 361,1 *vil lieblicher blicke*. — *swinde blicke* 422,3. 1790,4. 1836,4.
- blicken**, *schw. V.* 806,2 (an). 1799,5 *er blicte über ahsel*. *s. anblicken, ûfblicken*.
- blide**, *Adv. freundlich*. 424,1. 1794,3.
- blôz**, *Adj.* 1) *unbewaffnet* 458,1. 1944,1. 2308,1. 2) 1397,4 *vor milte blôz âne kleit*. 2003,4 *ein wâfen*. 234,2 *satel (ohne Reiter)*. 973,3 *alles valsches blôz*. — 1140,3 *hendebloz mit blossen Hânden*.
- bluome**, *schw. M.?* 929,3. 997,1. 1109,1. (*alle drei Stellen im Plural*).
- bluot**, *st. N. das Blut* 189,3 *u. ö.* 1602,1 *daz heize*. 1018,1 *bluotes rôten*. 219,4 *bluotes varwe*.
- bluoten**, *schw. V.* 1056,3 *die wunden bluotent*.
- bluotic**, *Adj.* 200,4 *bluotiger rant*. 254,2. — *den bluotigen bach* 206,2. 2343,2.
- bæse**, *Adj. schlimm, schlecht*. 1031,2 *bæsiu mare*. 1590,2 *bæsez ende*. — *von Personen*. 998,1 *bæsen zagen*. 1892,2. 2201,1. — 2070,3 *die Hiunen sint bæse, si klagent sam diu wip*. 2077,4 *künic vil bæse*.
- bæseliche**, *Adv.* 2212,2 *tuon, schlecht handeln*. 2198,4 *daz ist worden bæseliche schin, das hat sich schlecht bewâhrt*.
- boge**, *schw. M. der Bogen (zum Schiessen)*. 944,1. 961,2. 969,1. 1367,3.
- borte**, *porte*, *schw. M. ein starkes gewürktes Band, getragen* 1) *als Schildfessel* 445,1. 2) *als Gürtel* 643,3. 3) *als Schwertfessel s. scheidporte*. 4) *im Haar* 579,3 *under liechten porten gân*. 5) *als Besatz an Kleidern und Gerâthen*. 438,4. 30,1. 960,4 *an sinem kochære*. — 278,3 *porten unde pouge*.
- bote**, *schw. M.* 85,2 *u. ö.*
- botenbrôt**, *st. N.* 559,1. 712,2. 1314,2.
- botenmiete**, *st. F.* 562,3.
- boteschaft**, *st. F.* 753,2. 1449,1. 1175,4 *der boteschefte*.
- bou**, *st. M. Bau*. 1859,1 *er het an bou geleit sinen vliz*.
- bouc**, *pouc*, *st. M. Ring, als Schmuck und als Zahlung*. 564,1 *vier unt zwenzic pouge gab si im ze miete*. 278,3 *porten*



- unde pouge. 581,3, 1309,3. 1349,2. 1586,3. 2262,2.
- bouwen**, *st. und schw. V.* 1860,1. 392,4 der si gebouwen hāt.
- bózen**, *schw. V. klopfen.* 497,3. 498,3.
- brake**, *schw. M. Spürhund.* 921,4. 940,2.
- brant**, *st. M.* 1) *brennendes Holzschiet.* 187,2 von brenden die vunken. 967,3. 2176,2. 2) *Verwüstung durch Feuer.* 177,3 mit roube unt ouch mit brande wuosten si daz lant.
- brechen**, *st. V.* 878,2 waz man scheffe brach. 34,2 der scheffe brechen. 1582,2. — 1939,2 ein wāfen brach (*riss*) er im ūz der hant. — 980,4 er brach sine triuwe. 2372,2 ir brāchet den fride. — 474,2 den wurf prach Prūnhilt mit sprunge (? *sie sprang noch über den geworfenen Stein hinaus.*) — *s. gebrechen, ūfbrechen.*
- brehen**, *prehen*, *st. N. das Leuchten, Strahlen.* 1660,1 des liehten mānes prehen.
- breit**, *Adj.* 80,3. 410,3 *u. ō.* 2392,3 ir schar sō breit. — 73,3 zweier spannen breit.
- breite**, *st. F.* 1911,3 si ne wolden niht höher stān drier trite breite (*so wohl statt breiter der Handschrift*), sie wollten nicht um die Breite dreier Schritte Raum geben.
- bresten**, *st. V. brechen, bersten.* 501,4 sin gespenge brast. 591,2 waz scheffe brast. 651,4. 2128,2. — 469,1 Sivride vom munde brast daz bluot. *s. gebresten, zebresten.*
- brief**, *st. M. Brief.* 1449,1.
- bringen**, *st. V. Partic.* brāht 239,2. — *häufig.* 189,3 brāht ūz wunden bluot. 231,3. — 2429,1 ich bring ez an ein ende. — vol bringen. 157,4. innen bringen *s. innen.*
- brinnen**, *st. V.* 1363,3 sam iz brünne.
- briuten**, *priuten*, *schw. V. Beilager halten. nur in Ueberschriften.* X. wie G. mit Pr. prutte. XI. wie si bruten. XXII. wie Kr. unt Ezele bruten.
- brôt**, *st. N.* 935,4. — 2082,4 si ezzent mit schanden sin brôt. — *s. botenbrôt.*
- brunne**, *schw. M. Quelle.* 925,3 zeinem kalten brunnen 978,2.
- brünne**, *st. F. das Panzerhemde.* 898,1 *u. ō.* liehte br. 66,3. 79,3. 189,2. 415,2. — veste br. 437,4. 1816,3.
- bruoder**, *st. M. Genit. bruoder* 2282,1. *Plural. brüeder ō.* 531,2 ir muoter bruoder.
- brust**, *st. F. Plural.* 381,3 vor den brüsten. 1252,3. 1774,2 grōz zen brüsten. 1816,1 wit zen brüsten.
- brüt**, *st. F. Braut, junge Frau.* 461,4 des tiufels brüt. 1930,4 sam eines ritters brüt. 635,3 ergelac bi der sinen briute. 1361,4. 1979,4.
- brütmiete**, *st. F. Mitgift d. Braut.* 1980,2.
- buckel**, *bukel*, *st. u. schw. F. Erbschlag in der Mitte des Schildes.* 35,1 man sach zebrochen vil manige buckel starc. 446,1 der schilt was unter bukelen (*Sing.*) drier hende dicke. 591,4 hey waz dā richer bukelen erdōz.
- büezen**, *schw. V. für einen Schaden, Verlust, einen Ersatz geben.* 250,3 der schade wirt mir gebüezet. 975,3. 1624,2. 1907,1.
- buhurt**, *st. M. Kampfspiel in Schaaren.* 33,2. 590,1. 1917,3 *u. ō.*
- buhurdieren**, *schw. V.* 1917,3 si solden buhurdieren nāch ir landes siten.
- bunt**, *st. N. Buntwerk, Rauchwerk, nach einigen von Pontus, weil die schönen Felle vom Pontus kamen, und der Hermelin mus ponticus hiess, nach andern Bundwerk von den bundweise verkauften Fehwammen.* 59,4 grā unde punt.
- buoze**, *st. F. Entschädigung, Ersatz.* 2044,1.
- bure**, *st. F. Stadt, Burg.* 496,3. 503,1. 19,3 in einer richen bürge. 791,3. — 38,2 lant unde bürge. 146,3 *u. ō.*
- burgære**, *st. M. Bewohner einer Stadt.* 1048,4. 1325,2.
- bürge**, *schw. M. Bürge, der Sicherheit leistet.* 252,3 des wil ich haben bürgen. 1573,2 des si min triuwe bürge.
- bürgetor**, *st. N. Burgthor.* 804,1.

## C. s. K.

## D.

dā, eigentlich ein Casus Locativ, von der, diu, daz, öfter in den Handschriften mit dō verwechselt. *Demonstr. und relativ* 1130,3 die in dā hōln solden, dā er verbor-



- gen lac. *sehr häufig*. — è dà s. ö. — *zur Verstärkung vor* ze. 5,3 dà zen Burgonden. 1152,3 dà zem loche. 1185,3 dà zer stat ze Wiene. 1186,1 dà ze Bechelären u. s. w. — 166,2 dà heime. — *Relativ, mit eingeschlossenem Demonstr.* 320,3 für Kr. gân unt dà frou Uote saz, *und auch dahin, wo*. 98,3 den schatz hiez er tragen dà in nâmen die man. 36,1 u. ö.
- dà hin, 766,4 dà müese in dienen hin diu G. hant.
- dà anc, 135,2 dà hêt er kurzewile immer ane genuoc, 553,2 dà habt ir miner muoter vil liebe an getân. 1480,2 dà habt ir miner muoter willen an getân.
- dà bi, 1704,2 dà stuont Hagene bi. 1249,4 dà bi (*während Kr. ihr Trauergewand trug.*) het ir gesinde richer kleider genuoc. 1264,3 dà bi (*wenn das geschieht*) sô möhten.
- dà engene, 570,4 dà bereitën sich engene diu magedin. 267,4,
- dà für, 279,3 daz er dà für næme niht eines küniges lant.
- dà in, 452,3 sin gewæfen, dà wart der künic gewäfent in.
- dà inne, 2054,2 dà vihtet einer inne.
- dà mite, 58,4 recken, dà mite (*mit welchen*) ich solde. 265,2 kleit, dàmit (*mit denselben*) wart gezieret etc. 1143,2 swaz si dà mit (*mit dem Schatz*) getuot. 788,1 Dà mite (*mit ihnen*) reit Sigemunt. 318,1 dà mite (*mit diesen Worten*) si giengen dan. 1840,1 dà mite (*mit diesen Reden*) was gescheiden etc. 66,2 gewant, dà mite (*mit welchem*) er varn wolde.
- dà under, 1383,3 hütten, dà si under (*unter welchen sie*) solden ruowen.
- dà von, 21,3 solhiu mære, dà von (*von welchen*) man immer mære mac singen. 44,4 ein meit, dà von (*von welcher*) er vil arebeit gewan. 309,4, dà von (*von dem Ruhm der Freigebigkeit*) was gezieret allez lant. 1395,2 dà von geloub ich daz, *das glaube ich deswegen, weil*. 1774,4 dà von (*deswegen*) man sit die knechte an der herberge sluoc. 1766,4 dâvon (*deswegen, weil Kr. noch um Siegfried weint, nicht dà vor*) behütete du dich. 1369,4 daz
- si ir vrouwen sahen dà von ne gerten si niht mèr (*nichts weiter als das*).
- dà vor, *ehe dem, gleich è* dà 1395,1. — 451,2 wie künde er dà vor (*vor ihr*) genesen. 889,3 wie kunde sich Sifrit dà vor bewarn, daz (*vor dem, was*) si truogen an.
- dà wider, 114,4 dà wider redete aleine G. 1351,1 Dà widere (*in Erwiderung der Geschenke der Könige*) bôt dô ère Götlin den gesten.
- dà zuo, 25,2. 1196,4 die im dà zuo behageten.
- dach, *st. N.* 823,2 hûsir unde dach was allez vol. *s. bettedach*.
- dagen, *schw. V. schweigen*. 119,3 er dagete. 857,2 du möhtes wol gedaget hân. 821,1. 1883,2 ja ne zimt mir diz mære niht ze dagene. 626,1 ir mügt wol stille dagen.
- dan, *Adv. ahd. dana, hin, weg, wohl geschieden von dannen, (nie von da, her)*. 67,1 ir reise zen Burgonden dan. 68,4 er gerte urloubes zen Burgonden dan. 878,3 al zuo dem sale dan, *vom Münster bis zum Saal hin*, 1386, 4 man gab in herberge vil witen allenthabben dan, *weit nach allen Seiten hin*. 34,3 für den palas dan. 173,1 si wolden dane (*fort*). 322,3. 744,4 er huob sich dan. 979,2 den tisch er rucken dan gebôt. 581,3 man sach vil der degene dan gân. — wider unt dan (*her und hin*) 1569,1. 2352,1. — von dan *ist fehlerhaft*. 1512,3 si gerten tægeliches urloubes von dan (*von ist zu streichen, s. 68,4.*). 1335,2 dô fuorten si von dan die schoenen G. dà si Kr. sach. (*nicht von da weg führten sie sie, sondern dahin, wo sie Kr. sah. von ist zu streichen.*). 1406,1 ze Ezelen bürge die mære kômen dan (*so richtig: N unrichtig von dan*); aber 956,1. 1303,4, alle. 1065,1 von mit JA zu streichen. 1406,1 N. (1291,3 DA).
- dancwert, *Adv. in der Richtung der Entfernung*. 989,2 daz truoc allez Hagene von im danewert. *Diese Compos. zeigt deutlich, dass dane etwas ganz anders ist als dannen, denn dannenwert ist unmöglich*.
- danc, *st. M.* danc sagen 377,4. 939,3. 944,4 u. ö. 303,2 er mohte sinen sælden



- immer sagen danc, daz . . danc haben. 2106,2 der sinen snelheite ir molte haben (a. d. andern sagen) danc. — 472,2 des schuzzes habe danc, *empfangen den Dank für den Schuss, vortrefflich geschossen*, 775,2 des bat sie haben danc. — 680,2 äne ir danc, *gegen ihren Willen*.
- danken, *schw. V. mit Dativ der Person und Genit. der Sache*. 561,2 danken si began dem boten dirre mære. *öfter. der Infjn.* 379,1. 779,4 der ir milte wart in dankens vil getân. 1190,2 dô wart vil grôze danken dem kinde getân.
- danne, (s. denne). *Adv. und Conj.* 1) *dann (wenn die Zeit, die Umstände so sind)* 1872,4 so genese danne (*wenn die Nacht vorbei ist*) swer der mac. 558,4 daz ich danne (*wenn Gunther todt ist*) ie wart geborn. 117,2. 939,3. 1820,2. 2217,1. — 2367,4 der helt vil kûme danne entran, *nicht von dannen, sondern alsdann, damals*. — 2) *in Fragen* 1697,2 wer sol uns danne pflegen des ingesindes? *hierher vielleicht* 1820,2. 2217,1. 3) *in negativen Bedingungssätzen* 1488,4 ez ensi et Hagene danne in einem widerseit. 1832,4 ihn wolde danne liegen. 1360,1. 4) *als, nach Comparativen und Negativen*. 321,4 wizer danne ein snô. 1824,3. 1278,2 niemens danne min. 1944,1 gewâfent gerner danne blôz. 691,1. 833,1 tiurer danne si Gunther. 837,2. 1179,4. 1291,3.
- dannen, *Adv. von da weg. dannen*. 76,1. 181,3. 191,1. 1079,2 u. ö. — 688,1 G. stuont dannen, *trat weg*. — von dannen 67,4. 934,1 u. ö.
- dannoch, *aus danne noch*. 1) *damals noch*. 819,2 Pr. ir gesten dannoch wæge was. 2283,2 die dâ dannoch lebeten, u. ö. 2) *mit Comparativ. noch mehr als das*. 182,3 vierzic tûsent oder dannoch baz. 436,2 swaz ir gebietet unt wær is dannoch mër u. ö.
- dar, *Adv. ahd. dara, dahin, dorthin, wohin*. 52,3 ich enwürbe dar min herze liebe hât. 552,1 dâ sult ir dar gân. 444,2 si truogen dar einen rant. 80,1 si kômen dar. 59,3 dar sult ir mir helfen. 1161,3. 2145,1 man brächte Ezelen dar. u. ö. 725,1 wider unt dar.
- daran, dran. 363,2 swaz der minen helfe daran kan gesin. 1446,1 er denke daran, 497,4 inrethalben dran.
- dar für, der für, 669,4 rigele warf er der für. 1016,2 sô si der gienge für. 1300,2. 2010,2. 2026,4. 2031,2. 2140,4.
- dargegene, 760,2.
- darin, drin, *in (den, die, das) hinein*. 719,3. 804,3. 1250,3. 1345,3. 1547,2. 2026,1. 2133,1. 2167,1. 2266,1. 2269,1.
- darinne, 308,3. 808,1. 2026,1.
- dar nâch. 943,4 (*nach welchem*). 330,1 *nach welchen*. 434,1 (*nach demselben*). auch. 816,3 Wormez dar nâch (*nach, von dem Schalle*) lûte erschâl. 2320,4 tuot ir degene, darnâch (*das, wonach*) min herre hât gesant.
- dar obe, 373,3 pflede dar obe lâgen.
- darüber, 198,2 tûsint man, darüber zwelf recken.
- darûf, darûffe, drûf 445,2. 962,1. 1617,2.
- darumbe, 151,3 *deswegen, um des willen*.
- darunder, drunder. 90,2. 172,4. 420,3. 1150,2. 1486,2.
- darûz, darûze 308,3. 808,1. 2031,4. — 2026,1 die dar ûzen.
- darzuo, 873,3. darzuo kom ouch G. 781,1 allez daz gedigene freute sich der zuo, daz (*darauf, darüber, dass*). 1344,3 si bereiten sich darzuo, wie si behalden solden etc.
- daz, s. der
- deckelachen, *st. N. Bettdecke*. 1870,1.
- decken, *schw. V.* 371,3 die dacte man mit siden.
- degen, *st. M. Held*. 9,1. 20,1. 220,2 u. ö. 121,2 uns allen iuwarn degenen.
- degenheit, *st. F. Tapferkeit*. 108,1 ich hörte iu der degenheite jehen.
- degenlich, *Adj. tapfer, heldenmüthig*. 511,2 diu degenlichen were. 2140,2 durch degenlichen sin.
- degenliche(n), *Adv. tapfer*. 102,1. 205,4.
- dehein, 1) *irgend einer, substantiv. und adjectiv*. 27,1 swâ man vant deheinen der ritter solde sin. 158,4 lebe ich deheine wile. 2427,4 die wile deheiner lebe der minen herren. 40,1 lützel deheinen varnden. 44,1 den herren muoten selten deheiniu herzenleit. 46,3 nie verjach daz si deheinen wolde zeime trûte hân. 2) *keiner*.



52,2 des ist deheiner slahte rät. 65,4. 108,2 jehen, daz man künec deheinen künern habe gesehen. 134,4 deheiner kurz-wile. 416,1 deheine geste. 1013,4 des ist zwifel dehein. 1521,3. 1606,3 u. s. w. **denken**, *schw.* V. 287,1 er dächt in sinem muote. 1723,2 si dächte ze nemene den man. 2430,4 als ich mir hête gedächt. 1783,1 ich hâns ouch ê gedächt (*vielleicht zu gedenken*). **denne = danne**. 1) 1179,2 daz ir ieslicher denne dir des jehe. 2) *nach Comparativen* 68,3. 694,2. 713,2. 2144,3. **der, diu, daz**, 1) *der bestimmte Artikel häufig in Anlehnungen u. Verschleifungen. Gen. s statt des.* 36,1 giengen swirtes geste. 1375,4 allesküniges man. 2013,3 gelten sküniges win. *In anderer Weise ist diese Verschleifung ausgedrückt bei* 477,2 z'ent des ringes *statt zende des ringes.* — *Dat. dem, selten deme* 1215,4. — amme 466,4. 822,3. imme 1112,2. 1219,2. 2008,3. 2347,3. 2420,4 u. ö. 361,3 imme herzen. 523,1 in eime durch *Missverständniß aus* in eme für in deme. — *üzem* 1022,2 1378,2. 1813,3 *üz eime falsch für üz eme = üz deme.* *üfem* 134,1. 216,1 *üf eime falsch für üfeme = üf deme; ebenso* 2403,2, *wo a richtig üf dem.* — von me 1268,2. 1371,2. — zem 1608,1. 1152,3. *Accus. den. umben* 1062,1. 1211,4. 388,2. *hindern rucke* 470,2. — 1126,1 si wolden künic (wolde den). 455,4 müesen lip (müese den lip). *in andern gleichen Fällen ist der Artikel geschrieben* 2093 höhe erburte den gër, *zu sprechen erburten gër.* — *Ob nicht auch der Nominativ Aphäresis erlitt? ausgeführt ist sie nie; aber jenem erburte den gër steht ganz gleich* 2119,3 dühete der volle und viele ähnliche. *Femin. Nom. diu, Acc. die, zuweilen di.* 491,2 di zit. *Gen. u. Dat. der. zer für ze der. Neutr. daz.* 1424,1 dickez herze min. 1964,4 des muos iz kint (muose daz). 1979,2 daz imz houbet. *Plural die, zuweilen di.* 1254,4 di boten. 2174,1 d'andern. *Neutr. diu.* 1909,2 under d'ougen. — *Gen. der, Aphäres.* 235,4 zer Burgonden lant (*s. inre, üzer*). *Dat. den, Aphäres. zen,* 32,1 u. ö. *üzen* 2099,2. — *Der Gebrauch des Artikels ist der Grammatik vorbehalten.* — 2) *Demonstrativ,*

*das Neutr. im Plural öfter die, auch di, statt diu. Ebenso als Relativ* 111,2. 113,4. 224,3. 353,4. 399,3. 521,4 u. ö. — *dëst für daz ist* 120,3. 1644,3 *deiswär = daz ist wär. merkwürdig scheint* 2337,3 *dô (für die) schilt dô Wolfwin. Da es beide Handschriften haben, scheint es mehr als Schreibfehler; es könnte eine Dualform sein.* — daz 182,4 er sach daz. 140,4 leit was in daz. 2085,1 daz wil ich widerräten u. ö. — *Hervorhebend hinter dem Substantiv.* 4,2 ir vater der hiez. 10,2 Sindolt der was u. ö. 309,1 des wâren si bereit. 121,1 des antwurte u. ö. 1854,1 ich wil in des verjehen u. ö. — 2286,1 den sizzen disen leinen. 3) *Relativ.* 4,2 ir vater, der in diu erbe hiez. 4,4 ein man, der ouch èren vil gewan. 7,3 die besten recken, von den man hât gesagt. 1474,4 swester, der dinc. u. oft. — *Das Relativ geht voraus.* 423,1 der der jungest ist, der. *hieher zu gehören scheint* 1124,2 *der habt (für hât) gröze sünde, der künic s. unter haben.* — *Mit Attraction.* 1418,4 si gedächte maniger leide der ir dâheime geschach. 2211,3 aller miner èren, der got an mir gebôt. — 4) *Conjunction* daz mit ich, deich. 1262,2. 1340,2. 1444,3. 1535,2 u. ö. *deiz für daz ez* 54,3. 1359,4. 1445,4 u. ö. *es steht wohl auch daz für daz ez* 1148,3. 1652,3. *dër für daz er* 2281,4. — 2198,2 mich dunket ern ruoche wie ez hie umbe gât, daz et er den vollen hât (*wenn nur er genug hat*). — 2085,4 ist daz si min erbitent. **des**, *Adv. darum, deswegen.* 22,4 des heten in ze minne. 24,4. 271,4 u. ö. *Hieher stelle ich auch* 42,4 *des in den landen worhte, darum bewirkte er, dass man ihn nicht schelten durfte. s. al und vürhten.* **dest**, *deste.* 1747,1 ir sult dest sanfter varn. 101,1 deste baz. 179,3 deste minre. 341,2. 2007,4. 2310,2. 979,2 deste ziter. *Die unorganische Form dester nur in N.* **deweder**, *der eine von zweien.* 2425,2 daz ir dewedere den andern nie gesach. **dich**, *dih, Acc. s. du, häufig.* **dicke**, *Adj. dick.* 446,2 der schilt was drier hande dicke. **dicke**, *Adv. oft.* 16,2 u. o. — *Comparativ dicker öfter.* 1473,2. 762,3.



**dienen**, *schw. V.* 1) *intrans.* 6.1. 114,3. 99,1. — 37,3 si dienten näch der gäbe. 2) *transit.* a) *verdienen. erwerben.* 397,4 ich wil daz gerne dienen, daz si werde min wip. 1001,4 der dienet michel schelten. 1956,3 mit strite wänder dienen daz wip. b) *vergeltten, lohnen.* 312,3. 862,4 (daz diene ich umbe dich, *ich vergelte dirs*). 1446,4 daz wolde ich immer hin zim dienende sin.

**dienest**, *st. M.* 99,2 aller hande dienste was er im gereht. 1962,1 den wären truhsezzen ze dienste (*zur Bedienung*) läzen. 1411,1 höher dienste wart ir vil bekant. 551,2 iu enbietet sinen dienest G. 1255,1 dienst unde triuwe hät iu E. enboten. 544,2 min dienstult ir in sagen. 998,2 waz hilfet mir min dienest (*meine Dienstfertigkeit*).

**dienstlichen**, *Adv. dienstbeflissen.* 704,4. 1818,4. 832,3 er ist uns dienstlich undertän, *zu Dienst verpflichtet.*

**diet**, *st. F. Volk.* 37,2 vil der varnder diete, *wo varnder Genit. Plural. wie folc sceotantero im Hild.* 2317,4 freude ellender diete. 2212,3 mich schiltet elliu diet. 2440,3 der Hiunen diet.

**diezen**, *st. V. erschallen.* 34,2. 2365,2. 2418,1.

**din**, *Pron. Genit. v. du.* 825,2. 1268,4.

**din**, *Pron. Poss. dein.* 338,4. 339,2 *u. ö.*

**dinc**, *st. N. Ding, Sache.* 23,4 zalfen dincen 986,1. 1842,1 manigiu dinc. 867,3 aller valschen dinge wil ich dich ledic län. — 339,1 swie mir min dinc dà kum, *wie mirs gehen mag.* 552,4 des dinc in höhen èren stät. 754,4. 1158,4. — 1945,4 min dinc mir angestlichen stät. 1222,4 sit im näch miner frouwen sin dinc sô kumberlichen stät. — 2084,2 ich hân ûf ère läzen miniu dinc. 2086,2 ich hân ouch ê versuochet sam sorlichiu dinc. 2440,3 wie ir dinc angeviungen der Hiunen diet.

**dingen**, *schw. V. unterhandeln, sich vertragen.* 147,1.

**dir**, *Dat. von du, häufig*

**diser**, *Pron. Nom. Masc. dirre* 184,4. — *Gen. dises* 300,2. 1583,4. *Acc.* 2286,1 den sizzin, disen leinen. *Gen. u. Dat. Fem.* 12,1 in dirre werlde. 1581,4 dirre mare herre. *Genit. Plural.* 106,1 mich wundert

dirre maere, 1686,2. 2053,3. — *Neutr.* dizze 451,1. 170,1, 87,1. 2151,2 diz starke hazzen.

**dischalp**, *diesseits.* 1587,4. disshalben 1592,4.

**diu**, *st. F. Leibeigene.* 836,4 diu eigene diu din. 846,4 eigen diu.

**dô**, *Adv. auch duo*, 1874,3 *im Reim auffruo.* 1) *Demonstr. damals, da.* 2) *relativ als: beides sehr häufig.*

**doch**, *Adv.* 1) *Demonstrat. doch, dennoch, häufig.* 2) *relativ obgleich.* 1184,2 der mære si sich freute, doch weinens si gezam.

**dœnen**, *st. N.* 1878,3 der seiten dœnen.

**doln**, *schw. V. leiden.* 215,3 die dolten ungemach. 715,2. 1013,3 diu leit. 2235,4 michel arbeit.

**dôn**, *st. M. Ton, eine Weise; Melodie.* 1744,2 er videlte sœze dœne. 2017,4. 2055,2. 2059,2.

**dorf**, *st. N. Dorf.* 1013,3.

**dort**, *Ortsadv.* 1737,3. 321,3 dort her.

**dôz**, *st. M. Geräusch, Sausen.* 949,1. 2103,1. 2104,1.

**drache**, *s. trache.*

**draejen**, *schw. V. wirbeln.* 994,2 daz ûzer dem schilde dræte genuoc des gesteines. 1652,3. 1925,4. 2094,3. 2097,2.

**dræte**, *Adv. schnellig.* 775,1.

**dri**, *drei, unflektiert* 413,2. 1066,1. 1704,1. 2085,3. — *flect.* 207,1 drie widerkære. 450,3 drie man. 330,2 driu spil. 1810,1 driu hundert sneller recken. — *Genit. drier* 368,3. 446,2. 1081,1. 1911,3. 2109,2. — *der drier* 9,3. 1560,2. *Dat. drin od. drin* 189,1. 1297,3. 1451,3. 841,1. — *drien* 1907,3.

**dringen**, *st. V. dringen.* 204,1 dô si drungen in den strit. 286,3. 1920,1. 1904,4 daz des küniges wip mit in dà müese dringen. 1911,4 jâ muose si sich dringen mit den degenen. 1844,2 daz ir iuch läzet dringen.

**drutte**, *der dritte.* 422,1 der dritte der gesellen. 2352,3.

**drizec**, *dreissig.* 369,2. 704,1. 1509,2. 1966,2. — *drizec* hundert 516,1. 706,3. — *drizec* tûsent 161,2. 1300,3. 1072,2.

**drô**, *st. F. die Drohung, das Drohen.* 1995,1 lät die drô beliben.



- dröuwen, *schw. V. drohen.* 639,1. ez wart den recken vil gedreut.
- drücken, *schw. V.* 684,2 si druct im sine hende. 677,4 si truct in.
- du, *Pron. du. oft. s. din, dir, dich.*
- dulden, *schw. V. ertragen.* 1230,3 haz.
- dunken, *schw. V. 1) mit Accus. der Person.* 103,3 mich dunket. 152,1 daz endunket mich niht guot. 1865,3. 2119,3. 1431,2 diuhtez si niht ze verre. 457,3 nu er dunke sich sô biderbe. 373,2 die herminen vedere dūhten si unwert. 819,1 diu (wile) dūhte si niht ze lanc. — *mit Genit. der Sache* 698,2 die dūhte des ze lanc.
- durch, *Pröp. d. Accus., durch, räumlich und causal.* durch daz, 1904,2 *mit folgendem daz, in der Absicht dass.* 1391,3 *damit.* 1510,4 *weil,* 1773,1.
- durfen; *anom. V.* 1975,1 ja ne darftu miht niht grēzen. 2326,2 irne durfet uns niht reizen. 926,4 ne dorfte. 723,3, 2355,4. — *Conj.* 43,1 in dorfte (*oder dōrfte*) niemen schelten. 56,3 du ne dorftes (*dōrftes*). 1433,2 ir ne dorftet (*dōrftet*).
- dürkel, *Adj. durchlöchert.* 219,2 dūrkil vil der schilte. 1922,4.
- durst, *st. M.* 979,1. 2170,3. 2171,2.
- dürsten, *schw. V.* 987,3 swie harte sô in durste.
- duz, *st. M. der Schall.* 953,2 von eineshornes duzze.
- dwingen, *s. twingen.*
- E.**
- ê, *st. F. Recht, Sitte, Glaube, Ehe.* 32,2 nâch ritterlicher ê. 1285,1 in kristenlicher ê. 1362,1 der heiden ê. 327,1 er nâme ein wib ze siner ê.
- ê 1) *Präpos. ê mit Genit.* 1650,2 ê des. — *mit dâ, einem alten Locativ oder Ablativ von daz, vordem, ehedem.* 98,3. 310,1. 685,1. 1057,2. 2) *Adverb. früher, vormals.* 83,3. 88,4. 224,2. 1086,2. 2234,4 *u. ö.* 985,4 man sach bi dem brunnen Sifriden ê (*zuerst*). 3) *Conjunct. ich habe nur Beispiele mit dem Conj.* 341,3. 440,2. 509,4. 884,3. — ê daz, *mit Indic.* 611,1,4. 355,2. *mit Conjunctiv* 21,1. 655,2. 201,3. 389,2. 596,1. 1075,1. — *oft zweifelhaft ob Indic. oder Conj. wie* 313,2 ê daz wir wider riten, *und oft der Conjunctiv nicht von der Conjunction regiert wie* 455,3 ê daz ich saehê, jâ müese den lip verliessen etc. 433,2 ê daz er müese — dâ müesez.
- ebene, *Adv. gleichmässig, wohl.* 71,4 ir ross diu giengen ebene. 1366,2. 954,2 sin ros truoc in ebene. 2268,2 der slac ebene gelac, 2) *wohl, sorgfältig* 434,3 des bedenket iuch vil ebene.
- eber, *st. M. Eber.* 946,1. 2054,3.
- eberswin, 1998,3.
- ecke, *st. F. Schneide einer Waffe. im Plural gebraucht.* 73,4 ein gër, der ze sinen ecken vreislichen sneit. 449,4. — 189,3 daz swert an sinen ecken. 963,3. — *In Sing.* 2336,2 daz des swertes ecke unz an die spangen wuot.
- edel, *Adj. edel, sehr häufig.* — *Compar.* 837,2 ich vil selbe wesen edeler danne iemen habe bekant deheine küniginne.
- edel, *st. N. Adel.* 328,3 an edel unt ouch an schœne.
- eigen, *st. N. Eigenthum, von Menschen Sclave.* 1731,1 der hort was min eigen. 702,1 lant unde bürge die unser eigen sint. 2147,2. — 821,4 ir man derst unser eigen. 731,3. 509,2 möht ich iemens eigen wesen. 849,2 sit er din eigen ist.
- eigen, *Adj. hörig, leibeigen.* 836,4 diu eigene diu. 395,3 sin eigen man. 830,3 des hân ich in für eigen. 835,2, — 838,1 wiltu niht eigen sin.
- eigendiu, *s. diu. man kann eigendiu als Comp. ansehen, u.* 836,4 diu eigendiu lesen.
- eigenholde, *schw. M. der Hörige.* 625,3 dem eigenholden din. 810,3 eigenholde (*D eigenholden*) niht richer kunden wesen.
- eigenman, *ebenso.* 395,3. 831,2 eigenmannes.
- ein, *Zahlwort und Artikel. Genit. öfter* eins 17,4. 19,1. 103,2. 2144,4. *Dat. einem, eims, einsilbig eim (?)* 1826,3. 2264,3. *Accus. öfter ein* 531,1 ein ir höchsten mäge diu frouwe bi ir sach. 132,3 in ein (*ihn allein*). 1257,4 ich vlôs ein den besten. 941,1 do nam er ein jägermeister. 1939,1 ein für einen, *Attraction zu den.* — *So*



im *Auftact* unt einen *zu lesen* unt ein 413,2 unt einen sal wol getän. 941,1 unt einen guoten spürhant. — *Im Fem. Nom.* ein 2134,1 ein stille. 1948,3 ein nôt. — *Acc.* ein 133,2. 339,3. 654,4 an ein want. 1) *einer* 1835,1 ein der recken. 1885,1. 1939,1. 531,1. 350,1 der gesellen sit ir einer. 157,3. 1501,1. 2207,1 unser eines töt. 922,1 bedarfet ir eines. 1241,1 ein der allerbeste, *einer, welcher der allerbeste ist.* — 2) *allein, einzig.* 458,4 sin eines hant. 59,1 min eines hant. 2363,4. 1090,2. 1990,1. — 2359,2 si einen zwêne (*sie zwei allein*). 1801,2. 2368,2. — 452,2 sin gewäfen man im einen truoc (*den andern nicht*). 2269,2 dem einem man. — 1674,4 swie ein du uf der marke list. 181,3 er eine. 123,1 ich eine. 2405,4 ir eine 132,3 in ein. 1144,2 deheimem einem wibe. 563,1. 1999,2 ein einer recke. 1501,1 ich sols der eine sin, *der einzige: ich bleibe, und wenn ich der einzige bin.* — 730,3 er wäre ein der beste. 3) *mit Genit.* 2388,4 alles mines tröstes bin ich eine bestän, *verlassen, beraubt.* 4) *Der unbestimmte Artikel. Im Plur.* 2142,1 zeinen sünwenden. — *vor dem Vocativ* 294,3 ein edel ritter guot. *s. zleine.* enein. 1896,2 die zugen niht enein, *sie zogen nicht zusammen, sie hatten nicht den gleichen Gottesdienst.*

einander, *unflektiert.* 186,2. 592,4. 587,4. einec, *einzig.* 63,2 min einigex kint. 1965,3 einec sun.

eines, *Adv. einmal.* 1077,2 noch eines.

einlant, *st. N. Insel.* 392,3 in deheimem einlande.

einlif, *eilf.* 1040,2 einlif hundert. 810,1 einlife h.

einlift, *eilfte.* 820,4 an den einliften tac.

eislich, *eyslich, Adj. schrecklich.* 348,2 eyslicher site. 1774,2 eislich sin gesihene.

eit, *st. M. der Eid.* 157,1 uf minen eit. 99,2 swern eide. 341,1.

elch, *st. M. Elenthier.* 945,1.

ellen, *st. N. Eifer, Tapferkeit, Heldenmuth und Kraft.* 4,3 ein ellens richer man. 55,3 mit ellen *durch Tapferkeit.* 113,4. — 409,4 als ez ir ellen in geböt. 44,4. 2342,4. — 2002,2 sin starkez ellen. 2114,2.

2418,1 ir ellen unt ir sterke. 335,4. 1879,2 sin ellen zuo der fuoge. 188,2 ir ellen uf schilden lac. *Es wird nur im Singular gebraucht; der Schein des Plurals ist nur im Dativ durch Schreibfehler entstanden* 7,2 von vil höherem ellen. 8,4 mit ganzem ellen. 113,2. 101,4. 260,4. 238,1.

ellen, *st. F. die Elle.* 1652,3 wol gegen einer ellen daz fiur dræte dan, *das Feuer sprühte eine Elle weit.*

ellende, *st. N. die Verbannung, die Fremde.* 2215,4 in daz ellende gän.

ellende, *Adj. in der Fremde lebend, heimatlos.* 1305,2. 1416,3. 1430,4. 1593,3. 2193,1. 2202,4. 2388,3 ich ellender (*unglücklicher*) recke. 2404,4.

ellenthaft, *Adj. heldenkühn, tapfer.* 20,4 muot. 43,3 hant. 1259,4. 2106,4.

en, *Negation, s. ne.*

en, *geschwächt aus in. senein.* enhaut. enmitten, entriuwen, enwäge, engegene.

enbern, *st. V. entbehren.* 1060,4 die sin doch liht enbären. 1073,4. 1535,1 des enber ich lihte. 2012,3. — 1785,2 deich iwer gäbe mac enbern.

enbieten, *st. V. anbieten, melden lassen.* 147,1 so enbietet ez in dar. 223,2. 1432,3 *u. ö.*

enbinden, *st. V. losbinden.* 655,2 daz si mich enbünde.

enbizen, *st. V. eine Mahlzeit halten.* 952,2. 1352,1 dō si enbizzen wären.

enbrinnen, *st. V. in Brand gerathen.* 601,4 sam ob al daz lant mit louge enbrunnen wäre. 2168,3 daz hūs vil höhe enbran.

ende, *st. M. und N. das Ende.* 477,2 z'ent des ringes. 2352,3 er was den palas z'ende komen. 1869,4 uf den enden (*der Bettdecken*). — 2429,1 ich bring ez an ein ende. 2166,2 vieren enden, *an den vier Ecken.* 332,2 manigen ende. 733,1 *vielfach.* — *Tod* 6,3 unz an ir endes zit. 2002,4. 2120 den grimmen ende. 2290,4 uf den ende. 2346,4. — 11,4 ein ende geben, *vollständig schildern.* 581,4 z'ende gesagen. — 856,3 ich kum es an ein ende, *es wird mir deutlich.* 1498,4 ir komet es an ein ende. *es wird euch noch deutlich werden.* 731,4 des wolde ich gern ein



- ende hân, *darüber möcht ich ins Klare kommen.*
- endeliche(n) und endecliche(n). *Adv. genau, völlig, wahrlich.* 70,4 des gie in endeliche nôt. 1465,4 ich sag iu endecliche daz. 1534,3 der mære ich endeliche nine wizen kan. 1565,4.
- enden, *schw. V.* 698,4 sus endete sich diu höchgezit.
- engân, *st. V. entgehn.* 945,4.
- enge. *Adj.* 404,3 an diu engen venster.
- engestlich, *s. angest.*
- engegene, *Adv. entgegen.* 74,4 si liefen in engene. 267,4. 570,4. 1703,3. 2006,1.
- engelten, *st. V. mit Genit. Von etwas Nachtheil haben. Gegensatz von genießen, von etwas Vortheil haben.* 852,4 900,4. 989,1. 998,3. 1947,4 engült es ander iemen. 2160,4. 2234,3 ir soldet min genießen, ir engeltet leider min.
- engesten, *schw. V. von gast.* — sich, *sich entkleiden.* 1873,3.
- engiezen, *st. V.* 1563,3 daz wazzer ist engozzen, *strömt.*
- enhein, *irgend ein, wie dehein.* 329,1 ir gelich enheine man wesse ninder mē. *s. nehein.*
- enphâhen, *st. V. empfangen. Infm.* 1213,3. 737,3 ir wert enphâhen. — 546,3 daz si enpfâhe. 1210,1 er empfie den gast. 1212,3 si enpfiengen. 563,2 so enpfienge ich gerne gâbe.
- enpfallen, *st. V. entfallen.* 2235,4 in was der tröst enpfallen. 2360,4 er enpfiel im üz handen.
- enpfinden, *st. V. mit Genit., wahrnehmen.* 300,3 des ich wol enpfinde. 2108,1 dô H. der wunden enpfant.
- enpfüeren, *schw. V.* 866,3 wil dir daz enpfüeren daz ihs ir niht gesaget hân, *will mich von diesem Verdacht mit einem Eid reinigen. s. Sachsenspiegel 1.7* he untvört eme mit sime êde *etc.*
- ensweben, *schw. V. einschläfern.* 1879,4 do enswebter an dem bette manigen man.
- enthalten, *st. V.* 1) *beherbergen.* 1680,2. 2) *reflexiv. still halten.* 1627,1.
- entladen, *st. V. ausladen.* 1617,1 dô si daz schif entluoden.
- entrihten, *schw. V. in Unordnung bringen.* 2328,2. die seiten.
- entrinnen, *st. V. entziehen.* 942,3 entran. 1588,4. 2367,4.
- entrüsten, *schw. V. ausziehen, die Säutel abnehmen.* 1389,3 entrusten riche sätele, *vergl. Klage 799* si entrusten die töten.
- entsläfen, *st. V. einschlafen,* 1880,1.
- ensliezen, *st. V. aufschliessen.* 414,1. 499,1. 1293,1. 1750,1.
- entwerfen, *st. V. zeichnen, mahlen.* 288,2 sam er entworfen ware an ein permint.
- entwichen, *st. V.* 690,4. 636,1. 1155,2. 1819,4. 2108,4.
- enzünden, *schw. V. anzünden.* 515,1 kerzen. *reflexiv sich entzünden.* 294,2 do enzunde sich ir varwe, *sie wurde roth.*
- er, si, ez. *Pron. Der Nomin. des Feminins lautet si, nicht siu oder sie, angehängt s. z. B.* 1070,1 teiltes. 1078,3. 225,3. 1423,1 u. ö. — *das Neutr. Nom. und Acc. ez und iz, 1423,2. 35,1. 210,4. oft angehängt z 1041,2 u. ö. — Genit. s. sin. — es u. is ist Genitiv von ez. 210,4. 1756,1 u. o. häufig angehängt s 1783,1. 2129,2 u. o. einigemal Genitiv von er. 13,2 kundes, des Traumes. 1139,2 sihs, des Schatzes. 1153,4. 735,4 N. auffallend 1121,3 ers niht hât erslagen (es, Siegfrieds?) Im Fem. ir. 3,1. 1453,3. — Dat. im. reflexiv 247,1. 154,4. 501,3 do begund im schirmen der gast. 2408,1. Im Fem. ir. reflexiv 1745,1 ir hiez diu m. eine lade tragen. 46,2 ir selber. — Acc. Masc. in. angehängt en. 1152,3 sancten für sancte in. 970,3 er erliefen. — Fem. si und sie; angehängt s. 355,3 sie. 3,4 hotens. — Nom. Plur. si, selten sie 412,3. — Im Neutr. Acc. si 416,3. — Gen. ir 63,2. 6,1 u. ö. Dat. in oft.*
- erarnen, *schw. V. entgelten.* 872,3. 923,4.
- erbarmen, *schw. V. mit Acc. einen zum Mitleiden bewegen.* 871,3 daz ez erbarmen muose die G. man. 2221,2 lâ dich erbarmen unser sêr. 2257,2 in erbarmete diu gâbe. 1004,1 nu müeze got erbarmen, daz erbe, *st. N. immer im Plural.* 4,2. 113,3.



702.3 der witen erbe. 703.3. 705.2. 2197.2.  
**erbeiten**, *schw. V. erwarten.* 303,1 vil kume erbeite S. daz man gesanc. 488,4 wir erbeiten hie vil übele der Pr. man.  
**erbeizen**, *schw. V. absitzen, vom Pferde steigen.* 214,2. 549,1. 1337,2. 1563,4.  
**erbieten**, *st. V. ez einem e. ihm dienstfertig, freundlich sein.* 480,3. 701,4. 1005,4. 2241,4.  
**erbitten**, *st. V. 55.2.*  
**erbitten**, *st. V. mit Genit. erwarten.* 1014,2. 2085,4. 2117,1.  
**erblichen**, *st. V. bleich werden.* 2125,1.  
**erblüejē**, *schw. V. 241,4 do erblüet ir liehtiu varwe.*  
**erbolgenliche**, *Adv. zornig.* 2426,2.  
**erborn**, *entsprossen, geboren.* 5,1 von arde höch erborn.  
**erbouwen**, *st. V. erbauen.* 392,2 sō wol erbouwen bürge.  
**erbürn**, *schw. V. erheben.* 1981,3 mit uf erbürten swerten. 2093,1 Irinc höhe erburte den gēr.  
**erde**, *schw. F. 1021,1. 1404,3.*  
**erdiezen**, *st. V. ertönen, erschallen.* 33,3. 187,1. 203,2. 1588,1.  
**erdriezen**, *st. V. impers. mit Acc. und Genit. zu viel dünken.* 2286,4 daz sin die küniginne erdröz.  
**ère**, *st. F. Ehre.* 24,3 den ère was bekant. 2116,4 ez wær im frum unt ère. 1543,3 ez im ze èren stē. 552,4 des dinc in höhen èren stāt. 754,4. 722,1. 834,3 ob man den dinen lip habe ze solhen èren. 1821,3 bieten ir die ère. 2084 uf ère lāzen siniu dinc. 1357,3 ère koufen. 292,4 daz ist zen èren in getān. 151,3 vergezzen der èren.  
**éregernde**, *nach Ehre strebend.* 797,1. 2276,3.  
**èren**, *schw. V. ehren* 1823,2. 1950,1.  
**ervarn**, *st. V. erfahren, erforschen.* 1224,1 è ihz an ir erfüere. 2306,1 er bat iz ervarn baz.  
**ervellen**, *schw. V. fallen machen, erlegen.* 947,3.  
**ervinden**, *st. V. kennen lernen, er-*

Holtzmann, Nibelungen.

*fahren.* 45,3. 153,4. 201,3. 277,3. 442,2. 884,3.  
**ervollen**, *schw. V. vollständig machen.* 207,3 ervollen im strite sinen muot, *seiner Streitlust eine Genüge thun.*  
**erfüllen**, *schw. V. anfüllen.* 1383,2 daz velt was erfüllet von hütten. — 1196,3 pffellil erfüllet vlizecliche von hals unz uf den sporn (*mit Hermelin gefüttert.*)  
**ergāhen**, *schw. V. einholen.* 2333,2.  
**ergān**, *st. V. 1) geschehen, zu Stande kommen.* 32,4 daz wætlīch immer mēr ergā. 674,4. 1362,1. — 347,1 è unser vart ergā. 2154,1 swaz uns geschehen künne, daz lāzet kurz ergān. 306,4 des ist ein teil nāch iwern hulden ergān. 640,2 ja ne mac es niht ergān. 2) *impers. mit Dativ: einem ausschlagen, ausfallen.* 333,2 swie ez mir ergā. 1514,3 ez mag ir leide ergān. 1980,2 ez mac im sam ergān. 3) *zu Ende gehen, vergehen.* 951,1 daz pirsen was ergangen. 596,1 è daz ir gruoz ergienge. 1673,3 dā was min freude ergān.  
**ergeben**, *st. V. reflexiv. sich ergeben.* 2396,1. 2397,1.  
**ergezzen**, *schw. V. mit Acc. und Gen.; einen eine Sache vergessen machen, ihm dafür Ersatz geben.* 1061,3. 1193,3. 2395,3. — 1091,3 ich wil dich ergezzen dines mannes tōt (*wo tōt eigentlich ein durch den Reim entschuldigter Fehler ist.*)  
**erheben**, *st. V. 1) heben.* 799,3 maniger frouwen lip wart von recken handen erhaben uf daz gras. 2. uf erheben. — *reflexiv.* 183,1 er hete sich uf die warte erhaben. 2) *anheben, beginnen.* 1924,3 daz ez erhaben wūrde an den vienden min. 1497,4 sit ez sus angestlichen erhaben stāt (? s. d. Note).  
**erhellen**, *st. V. ertönen.* 205,1 diu wāfen. 995,2 der walt erhal. 2095,3 palas unde türne erhullen nāch ir slegen.  
**erhören**, *schw. V. vernehmen.* 2387,1 die rede erhörte D.  
**erholen**, *schw. V. reflexiv. sich erholen.* 211,3. 1650,2.  
**eriteniuwen**, *schw. V. erneuern.* 1246,4.  
**erjagen**, *schw. V. auf der Jagd erlegen.* 941,4.  
**erkennen**, *schw. V. kennen, wissen.*



- 1796,1 wol erkant ich Adriänen. 1170,4 ich hân irkant von kinde Kr. 81,3. 1003,2. het ich erkennet den sit. 1795,1. 1633,1 ich erkenne si sô küene, *ich weiss, dass sie so kühn sind.* — *Part.* erkant. 166,4 in wirdet arbeit erkant (*N. bekant*), *sie lernen die Noth kennen.* 1361,1 die Etzelen hêrschaft was sô wit erkant, *so weit berühmt.* — 727,4 mit sinen mâgen üz erkant, *berühmt.*
- erkiesien, *st. V. erwählen.* 185,1 er het in vientlich erkorn, *zum Angriff ausersehen.* — *üzerkorn s. üz.*
- erklingen, *st. V.* 673,4. 2030,3 *u. ö.*
- erkrachen, *schw. V.* 686,3 daz ir diu lit erkrachten.
- erkrimmen, *st. V. zu Tod drücken oder kratzen.* 12,3 den ir zwên arn erkrimmen.
- erküelen, *schw. V. erfrischen.* 1991,3 daz der luft mich erküele.
- erkunnen, *Partic.* 1137,2 ein rüetelin, der daz het erkunnen, *der es in seiner Gewalt hatte? oder wer es erforscht hatte?* 1418,1 si hete nu wol erkunnen, daz ir niemen widerstuont, *es dahin gebracht (?) oder sie hatte sich überzeugt.* *Var.* erkunnet.
- erlangen, *schw. V. erreichen.* 232,2 swaz er ir moht erlangen.
- erlâzen, *st. V.* 430,4 er erlæt dich es niht. 1124,1 ir en welts mich niht erlân. 1958,3 (erlâzen) *Inf.* 2237,4.
- erliden, *st. V. erleiden.* 2029,2 si erliten ungemach.
- erliuchten, *schw. V.* 813,3 manic edel stein erlûhte.
- erliuten, *schw. V. laut werden.* 966,2 daz gebünde erlütte. 2040,2 sin stimme erlûte.
- erlouben, *schw. V.* 754,3. 144,1 *u. ö.*
- erloufen, *st. V. laufend einholen.* 970,3 er erlief en.
- ermanen, *schw. V. erinnern, ermahnen.* 613.1. 1551,1.
- ermel, *st. M. Aermel.* 462,1.
- ermorden, *schw. V.* 1892,3. — 1024,4 du bist ermorderöt.
- ernenden, *schw. V. sich erkühnen.* 184,4 dirre gast ernante dar.
- ernern, *schw. V. erhalten, retten.* 2008,3 in erner der übel tiufel. *vielleicht für in enner. s. 2107,2.*
- erniuwen, *schw. V.* 1999,1 sin vart wart erniuwet (*erneut, wiederum*) von bluote naz.
- errechen, *st. V. rächen.* 901,4. 1058,2. 2166,3 *u. ö.*
- erreichen, *schw. V.* 2036,4. 2075,4.
- erreizen, *schw. V. aufreizen.* 2113,2.
- erringen, *st. V. mit Anstrengung zu Ende bringen.* 483,3 er hât diu spil errungen, *gewonnen.*
- erriten, *st. V.* 956,2 *reitend einholen.*
- erschellen, *st. V. erschallen.* 203,4 do erschullen disiu mære. 815,3 Wormez erschal *u. ö.*
- erschrecken, *schw. V. erschrecken. intrans.* 2235,1 si erschracten dirre mære. 2378,4.
- erschricken, *st. V. erschrecken, intrans.* 1032,4 Sigm. erschrac.
- erschrien, *st. V. aufschreien.* 508,3 er erserè. 685,3. 1021,4.
- erschen, *st. V. erblicken, merken.* 1105,2. 1602,1. 1803,1 *u. ö.*
- erslahen, *st. V.* 247,2. 998,1. 2009,3 *u. ö.* 1765,2 er lit ze tôde erslagene. 2279,2 dô vielen bêde erslagene. 2349,2 min helfe lit erslagene.
- ersmielen, *schw. V. lächeln.* 735,3.
- ersprengen, *schw. V. Jagdausdruck, ein Thier auffagen.* 944,1 der lewe wart ersprenget. 942,1 ersprancte. 954,3.
- erstân, *st. V. entstehen.* 787,3 von ir horeise erstuonden starkiu sêr.
- êrste. *Ordinalzahl.* 943,2. 1392,4. — 1608,1 zem êrsten, *zuerst.* — *Adv. zuerst.* 848,3. 865,3. 855,3. — 237,2 ze jungest unt zem êrsten. — *erst recht.* 1020,2 dô wart ir êrsteleit. 1994,3. — *alrêste (alrêste) zuerst. Ueberschrift V. erst recht.* 2113,3. 2279,4. 2339,4.
- ersterben, *st. V. sterben.* 964,4. 1166,1. 2345,2 er lit erstorben.
- erstriten, *st. V. mit Streit erwerben, erlungen.* 94,4. 117,3.
- ertagen, *schw. V. Tag werden.* 814,1 ô daz ez vol ertagete.
- ertoben, *schw. V. wüthend werden (von Streitwuth)* 2264,2 er irtobete des muotes. 2417,2 er was sô sêre ertobt.



ertrenken, *schw. V. ertränken.* 1566,2. 1621,4.  
 ertrüeben, *schw. V. trübe, traurig machen.* 1804,3.  
 ertweln, *schw. V. reflex. die Besinnung verlieren, betäubt werden.* 468,4 si ertwelten si (*wofür sich zu lesen*), *siewaren von dem Schuss so betäubt, dass sie fast das Leben verloren.*  
 ertwingen, *st. V. durch Gewalt gewinnen.* 115,2 daz wir iht lande irtwingen. 110,3 an iu. 218,4 daz het (er) an im ertwungen. s. an ertwingen.  
 erwagen, *schw. V. sich hin und her bewegen.* 2108,2 erwagete im daz swert.  
 erwegen, *st. V. empor halten.* 2278,1 die gäbe er höhe erwac.  
 erwegen, *schw. V. aufregen.* 2187,1 dem gesinde erweget was der muot.  
 erweinen, *schw. V. weinen machen.* 424,2.  
 erweln, *schw. V. erwählen.* 402,1. — üz-erwelt 9,1. s. üz.  
 erwenden, *schw. V. aufhören machen, von etwas abbringen.* 176,4 ir übermüeten werde erwant. 324,4 des hät mich G. erwant. 917,3. 642,3. 1551,3.  
 erwerben, *st. V.* 55,3. 113,4. 338,2. 431,2 u. ö.  
 erwihen, *st. V. erschöpfen.* 2410,1 du bist in nôt erwigen.  
 erwinden, *st. V. ablassen, aufhören.* 53,1. 108,4. 2241,2 u. ö.  
 erzeigen, *schw. V.* 677,2. 802,2.  
 erzenic, *st. F. Heilkunst.* 256,1.  
 erziugen, *schw. V. durch ein sichtliches Zeichen beweisen.* 855,2. 857,3. — *Reichthum zeigen* 844,4.  
 erzürnen, *schw. V.* 1) *transit.* 1912,2. 2113,2. 2334,3. 2) *intransit. zornig werden.* 2279,4 alrêrst erzürnede H.  
 es, *Genit. von er u. ez s. er.*  
 eschin, *Adj. von Eschenholz.* 584,4 eschinen schaft.  
 et, *Adv. nun, einmal, hal, doch, nur.* 787,2 daz muoz et alsô sin. 835,2. 2395,1. — 151,1 daz wern et wir mit swerten. 1831,2. 1832,1. 993,2. 2163,3. — 1871,3 swie et ez min swester mir gütlich erbôt. 1488,4 ez en si et Hagene danne iu einem widerseit. — *in Fragen* 731,2. 790,1.

etelich, eteslich. etteslich. *Adj. der eine oder der andere.* 195,4 etliches guoten recken wip. 930,1 eteslichen rât. 921,3 eteslichen braken. 2242,3 mit etelich ären. — 1081,1 dô was der etelicher. der. 499,2 mir muoz eteslicher volgen. 2068,1 ir etelicher. 2223,2 von ir etesliches hant. 1606,4 etelichez ouwete. — *Es scheint zweifelhaft, ob der Plural vorkommt.* 314,3 ettesliche töten, aber etlichen. J. 319,3 er gab eteslichen baz, *aber DJ etelichem. die angeführte Stelle 2242,3 ist nicht entscheidend.*  
 eteswenne, *Adv. das eine und das andere Mal, zuweilen.* 1444,4 ich wâr in eteswenne bi.  
 etewer, *der eine-oder der andere.* 2041,4 im unser degene etewen habent benomen. 1682,4 etewaz.  
 ezzen, *st. V.* 1081,2 er az. 1712,1 si gegezzen heten. 1727,1 si gezezzen heten. 2082,4 di ezzen mit schanden sin brôt. — 1068,1 âne ezzen.

## F. V.

vâhen, *st. V. fassen, ergreifen, fangen, gefangen nehmen.* 508,2 dô vieng er bi dem parte den man. 295,1 bi henden si in vie. 801,2. 1791,1. — 947,3 man vie den spûrehunt. 957,3 er vieng ez (daz tier). — 220,1 si viengen swen si wolden. 193,2 ir herre was gevangen. 210,2. 239,1. 241,2 die muozen nu gevangen die Gunthêres sin. — 1612,2 vâhâ vâch, *fass an! greif zu!*  
 vahs, *st. N. Haar. s. valevâhs.*  
 val, *st. M. der Fall, das Fallen, Stürzen, das Ende.* 2068,3 von dem höhen valle. 2156,4 liden tœtlichen val. 932,1 ja vûrht ich dinen val. 2321,1 unser vreden val.  
 vâlant, *st. M. Teufel.* 447,4 des vâlantes wip. *Volker und Hagene werden so genannt* 2054,4. 2371,4.  
 vâlandinne, *st. F. Teufelin, von Kriemhilt* 1789,4. 2431,4.  
 valde, *st. F. Kleiderschrank.* 278,4. 264,4. 1293,2.  
 valevâhs, *Adj. blondhaarig.* 579,3.  
 valke, *schw. M. Falke.* 12,2. 13,3. 18,1.  
 vâllen, *st. V. fallen, häufig.* 1649,4 dô



- wart im vallen bekant. 1392,1 diu höchzit was gevallen uf einen pfenstac.
- valsch**, *st. M. Falschheit.* 975,2 in valsche. 1128,2 mit valsche. 973,3 alles valsches blöz. 1372,2 vor valsche wol bewart.
- valsch**, *Adj.* 972,3 valschen muot. 1777,2. 867,3 aller valschen dinge.
- vane**, *schw. M. Fahne.* 173,2. 1662,2. 163,4. 195,4. 218,1.
- var**, *Adj. farbig.* 213,4 var näch bluote. 575,2 näch golde var. — *s. bloutvar.*
- vâr**, *st. F. Nachstellung, Gefahr.* 102,2 gein strites vâr, 2189,4 uns ze vâre.
- varn**, *st. V. fahren, gehen, reiten. häufig.* 431,3 her ze varne. *mit sein und mit haben.* 537,1 dô si gevarn wâren. 419,4 si her gevarn hân. — 233,3 si habent sô gevarn. — 1582,4 umgehen.
- varnde**, *Partic. und schw. M. der wandernde (Singer).* 28,4 vil der varnden. 40,1. 696,3. 37,2 vil der varnder diete (*wo varnder Genit. Plural. wie im Hild. fole sceotantero.*)
- vart**, *st. F. Fahrt, Reise, Weg.* 347,1. 522,2. 1642,1 u. ö. 940,3 die verte der tiere. *Plur.*
- vartgeselle**, *schw. M. Begleiter auf der Reise.* 1436,1.
- varwe**, *st. F. Farbe.* 219,4 u. ö.
- vaste**, *Adv. von veste, fest, dicht.* 1050,3 binden. 1777,4 vaster. — 2330,2 er in vaste zim govie (*er hielt ihn fest.*) 188,2 ir ellen uf schilden vaste lac. 1641,1 hinden vaste näch. — *in weiterm Sinne dringend, stark, sehr.* 533,2 si ilten vaste dan. 1201,2 vaste war nemen. 997,2 daz bluot sach man vaste gân. 1398,3 si hetes vaste bæle. 1357,2 wie vaste er ir daz riet. 1586,1 ruofen vaste über fluot. 2093,3 er lief vaste für den sal.
- vater**, *st. M. häufig. Genit.* vater 23,3. 94,2. vaters 728,3.
- vazzen**, *schw. V. fassen.* 462,2. 2075,1 er vazzete sinen schilt.
- vêch**, *Adj. bunt.* 1899,4 die vêhen mântil a.
- vedere**, *st. F. Pelzwerk.* 373,2 di hârminnen vedere.
- vchten**, *st. V. fechten.* 2057,4 er vihtet. 2339,4 er vaht. 1838,2 si vâhten. 2074,2 si vâchten.
- veige**, *Adj.* 1) *dem Tod verfallen.* 151,2 dâ sterbent wan die veigen. 973,1 der küene veige man. 2) *gefallen, todt.* 221,4. 2101,2. 2138,2.
- veielich**, *Adv. wie ein dem Tod verfallener* 1969,3 er ist sô veielich getân.
- veile**, *Adv. feil, käuflich.* 1677,3. 1741,4 veil haben.
- vellen**, *schw. V. fällen, fallen machen.* 35,3. 2055,2.
- velt**, *st. N. das Feld.* 599,4. 795,3 u. ö.
- venster**, *st. N. Fenster.* 84,1. 214,1. 385,1. 401,2 u. ö. — 1345,1 diu venster in den mûren, *Oeffnungen in den Mauern.*
- verbergen**, *st. V.* 254,3. 440,3 u. ö.
- verboten**, *st. V.* 123,2. 870,3 u. ö.
- verch**, *st. N. das Leben.* 2268,3 unz uf daz verch.
- [**verchbluot**, 2370,2 *N. Herzblut.*]
- verchgrimme**. *s. wercgrimme.*
- verchtief**, *Adj. tief bis aufs Leben.* 2192,1 von verchtiefen wunden.
- verchwunde**, *st. F. Todeswunde* 1903,3.
- verchwunt**, *st. V.* 254,3. 440,3 u. ö. 240,2. 1001,2. 1006,1.
- verdagen**, *schw. V. verschweigen. mit Acc. der Person und der Sache.* 1642,3. H. ne wolde niht langer si verdagen (*unangeredet lassen*). 148,2 die sol ich niht verdagen, *ihnen soll ich nichts verschweigen.* 544,1 mine muoter sult ir niht verdagen. 539,3 Sifrit den küenen sult ir ez niht verdagen. 523,4 sol ich grûezen si verdagen. *Passivisch* 397,1 danken wart niht verdeit. 1752,2 ja suln niht sin verdagt Ezelen (*Acc.*) disiu mâre.
- verdecken**, *schw. V.* 1404,2.
- verdenken**, *schw. V.* 1780,3 hêt ich mihs verdâht, *hätt ichs geahnt.*
- verderben**. *st. V. verderben, unkommen.* 147,4. 2243,3 sol an iu verterben sô tugentlicher muot.
- verderben**, *schw. V. verderben, zu Grunde richten.* 453,4. 1276,3. 2154,4 verderbet wesen.
- verdienen**, *schw. V.* 1) *verdienen* 47,3 u. o. 2) *vergelten* 541,2. 1875,4. an verdienen.
- verdiezen**, *st. V. aufhören zu schallen.* 2134,1 der schal verdöz.
- verdriezen**, *st. V. verdriessen. impers.*



- 1512.1. 1917.4. 629,4 den wirt dā ze we-  
sene verdröz.
- verenden**, *schw. V. etwas zu Ende bringen, damit fertig werden. mit Acc.* 466,3 si nē mac niht verenden ir starken übermuot. 518,4 si nē kundenz niht verenden. 2095,4 verenden den (a, des C) sinen willen. 93,4. 245,4 daz leit was verendet. 2438 3. — 195 3 ē sich der tac verende.
- vervāhen**, *st. V. 1) aufnehmen.* 829,1 ja ne soltu mir ez zarge niht vervān. 2) *helfen, mit Acc.* 691 3 waz kunde daz vervān. 1115,3. 95,2 waz kundez si vervān.
- vervārn**, *st. V. irre fahren.* 1626,3.
- vergān**, *st. V. vergehen.* 2286,3 vergangen was der döz.
- verge**, *schw. M. Führmann.* 494,1. 1567,2. 1582,4. 1591,1.
- vergebene**, *Adv. ohne Veranlassung.* 1035,4 wer hāt mich mines kindes vergebene āne getān.
- vergēlten**, *st. V.* 2238,2. 2277,4 u. ö.
- vergezzen**, *st. V. mit Genit.* 406,4. 151,3 u. o.
- verhālen**, *schw. V. verheimlichen.* 1010,4 daz man iz verhāle.
- verheln**, *st. V. verheimlichen, verbergen, mit Acc.* 856,2 daz golt ist mich verholn. 1199,2. 2431,4 er sol dich verholn sin.
- verhouwen**, *st. V. zerhauen* 146,4 schilt u. o. 883,4 dā man in mac verhouwen (*verwunden*). 240,4. — *hauen* 204,2 von in wart manie wunde verhouwen (*gehouwen DJ, erhouwen B, vrgl. Gudr.* 3542 manie wunde wart verhouwen).
- verirren**, *schw. V. irre machen.* 2329,1 swenn ir die seiten min verirret guoter dāne.
- verjehen**, *st. V. mit Dativ der Person und Genit. der Sache. einem etwas sagen.* 83,4 ob ir si gesehen hāt, des sult ir mir verjehen. 154,4 im der mære verjehen. 512,4 u. o. — *versprechen.* 611,3 wes er im verjach. — *behaupten, versichern.* 1854,1 des wil ich in verjehen. 839,4 des Pr. verjehen hāt. 835,2 sit du mines mannes für eigen hāst verjehen.
- verkebesen**, *schw. V. Kebsweib schelten.* 848,1.
- verkēren**, *schw. V. ins Gegentheil verän-*
- dern* 155,2 wie habet ir sō verkēret die vrælichen sit.
- verkiesen**, *st. V. unbeachtet lassen, aufgeben, verzichten.* 1) *mit Acc. oder daz* 661,4. 690,2. 832,2. 833 3. 1127,1 verkiesen ūf in den haz. *Der Acc. den haz kann wegbleiben.* 1128,3 si verkōs ūf si alle. — 2) *mit Genit.* 2399,4 ich wil durch iuch verkiesen der minen nōt.
- verklagen**, *schw. V. bis zu Ende betrauern, aufhören zu beweinen. mit Acc.* 247,4. 1031,4. 1193,4. 2382,2. 2391,4. *Dagegen* 270,3 die siechen ungesunden die muosen si verklagen ist höchst matt und unpassend, nachdem schon gesagt ist, dass die Ungesunden und die Todtkranken ihre Krankheit und ihre Schmerzen vergassen. Ich möchte lesen die siechen unt gesunden die muosen sich verklagen, sowohl die Kranken als die Gesunden vergassen alle ihres Kummers, und freuten sich des Festes.
- verlāzen**, *verlān, st. V. 1) loslassen* 647,1 si in verlie. 949,4. 956,1. 2) *verlassen, zurück lassen.* 522,2. 550,2. 2167,4 einander. 3) *unterlassen.* 431,4. 688,4. 735,2. 1842,1. 1931,1. 4) *sich, sich verlassen auf.* 914,4 dō sich an sine triuwe diu kün. verlie.
- verleiten**, *schw. V. verführen.* 1835,4.
- verliesen**, *vliesen. st. V. verlieren.* 13 4. 179,3 u. o. 302 3 verlorn wart maniger wunsch. 1043,4 ir sit verlorn alle. 884,4 vil der degene wart verlorn. 2208,3 daz ich die sēle vliese.
- verligen**, *st. V. durch langes Schlafen versäumen.* 1016 4.
- verloben**, *schw. V. versprechen etwas nicht zu thun.* 2425,3 swiez verlobt hēte daz wip.
- vermelden**, *schw. V. verrathen.* 1123,1.
- vermezzen**, *sich, st. V. sich vermessen, sich erkühnen.* 118,1. 1834,4.
- vermiden**, *st. V. vermeiden.* 125,4. 234,4. 1366,4 u. ö.
- vermüeden**, *schw. V. ermüden.* 1677,1 diu ross sint vermüedet.
- vernemen**, *st. V. hören, vernemen.* 60,1 u. o. 1901,4 ir vernemt messe.



- vernogieren**, *schw. V. sich, vom Christenthum abfallen. von renegare.* 1284,3.
- verraten**, *st. V. verrathen.* 912,3.
- verre**, *Adj. fern, weit.* 1677,1 uf den verren wegen. 759,4 daz ir in sit sô verre. 1431,2 diiht ez si niht ze verre.
- verre**, *Adv. 1) weit weg.* 330,1 den stein warf sie verre. 1696,4. 1801,3 u. o. 2) *vor Comparativen, viel, weit.* 341,1 verre deste mër. 343,4 verre sterker. 472,4. 694,1 verre baz u. o. 3) *niht sô verre — sô, nicht sowohl, als* 397,1.
- verren**, *schw. V. entfernen.* 476,4.
- verrücken**, *schw. V. von der Stelle rücken.* 1884,3.
- versagen**, *schw. V. abschlagen, verweigern.* 1) *mit Acc.* 539,4. 1731,4. 2233,4 dienst unde gruz. 2394,2 u. o. 2) *ohne Acc. einem eine Bitte abschlagen.* 363,4. 1224,4. 2214,2. *Auch die Stellen mit niht* 366,1. 759,3 *gehören hierher.*
- verschiezen**, *st. M. werfen.* 461,1.
- verscholt**, *s. versolt.*
- verschrenken**, *schw. V. versperren.* 2032,3 diu tür ist verschranket.
- verschrotten**, *st. V. zerhauen. Partic.* 248,2.
- versehen**, *st. V. sich. mit Gen. etwas erwarten, hoffen, fürchten.* 435,4 des sich ir übermuot versiht. 2140,4 si versâhen sich sines tôdes. 2266,4 er versâch sich des lebenes. 2299,1 swâ man zornes sich versiht.
- verseren**, *schw. V. verwunden.* 904,1.
- versinnen**, *st. V. sich.* 1) *sich besinnen, meinen.* 148,2 unz ich mich baz versinne. 1815,4. 1883,3 als ich mich versinne. 2) *mit Genit. merken, empfinden.* 991,4 do sich S. der wunden versan. 2103,4 daz sich Ir. des lebenes niht versan, *das Bewusstsein verlor.*
- versizzen**, *st. V. mit Acc. sitzen bleiben, statt etwas zu thun und zu leisten.* 821,3 er hât uns den zins versezzen. 1971,3 daz siz versizzen solden (*nicht rächen.*)
- versliezen**, *st. V.* 497,1.
- versmâhen**, *schw. V. verschmâhen. mit Acc.* 312,3 versmâhet niht min guot. 1181,3.
- versmâhen**, *schw. V. mit Dativ, einem unwerth, unlieb sein.* 768,3. 1874,2. 1665,1.
- versniden**, *st. V. durchschneiden* 438,2 einheme. *verwunden* 100,4. 905,4. 964,4.
- versoln**, *verscholn. schw. V. 1) bezahlen, vergelten.* 158,4 ez sol werden wol verscholt. 445,4 der si solde minnen, der hêt iz hôte verscholt, *theuer bezahlt, mit Lebensgefahr erkauf.* 2) *verdienen, gutes und schlimmes.* 129,3. 931,4. 1498,2. 1428,3. 2148,3. 2304,3.
- versparn**, *schw. V. aufschieben, unterlassen.* 1987,2.
- versperren**, *schw. V. versperren.* 2046,2 er hât die tür verspart.
- versprechen**, *st. V. Acc. ablehnen, ausschlagen.* 15,1 nu ne versprich ez niht ze sêre. 167,3. 620,3. 1245,1. 2161,2. 2164,3.
- verstân**, *verstên. st. V. 1) erkennen.* 524,2. 778,2. 1055,4. 2) *reflexiv mit Genit. ahnen, vermuthen.* 659,3 daz sich miner liste mac niemen verstân. 973,2 daz er sich ir untriuwe künde hân verstân. *ohne Genit.* 1204,1 als ich mich kan verstân, *so viel ich vermuthen kann.*
- versteln**, *st. V. stehlen eine Sache.* 856,1 ez wart mir verstoln.
- verstôzen**, *st. V. verstossen.* 625,4.
- versüenen**, *schw. V. büssen, vergelten.* 687,2.
- versuochen**, *schw. V. untersuchen, prüfen, kennen lernen, erproben..* 20,2 er versuochte vil der rîche durch ellenthaften muot. 64,4 ich wil versuochen, wiez umbe Kr. stât. 203,1 si versuochten wol ir hant. 733,2 si versuochtez, ob kunde daz geschehen. 2086,2 v. sorelichiu dinc. 1119,1. — sich versuochen 209,3. 1649,1. — ez versuochen (*das Glück*). 186,4. 691,3. 2112,3. 2191,2. 2406,2. 982,1. 981,1. an einen v. 679,4. 1169,3. 1120,4.
- verswenden**, *schw. V. verschwinden machen, verschwenden.* 780,2. 1399,3. 1537,4 min sorge ist verswant.
- verswenken**, *st. V. verschenken, wegwerfen, vergeuden.* 698,1 ê man die gâbe alle verswanc.
- verswinden**, *st. V.* 1315,4.
- vertragen**, *st. V. einem etwas hingehen lassen, verzeihen; mit Accus. und Dativ.*



- 2305,3 ob wirz in verträgen. 2328,4.  
641,4. 1645,4. 1953,4. 1983,3. 2013,2.  
2281,1.
- vertriben, *st. V. vertreiben*. 326,2 di zit.
- verwānen, *schw. V. sich. vermuthen*.  
613,4. — *mit Genit.* 1592,2.
- verwandeln, *schw. V.* 452,4 den sin.  
*von Sinnen kommen*.
- verweisen, *schw. V. zu Waisen machen,  
des Vaters, des Beschützers berauben*.  
1098,2. 1218,2 *lant.* 2150,4.
- verwenden, *schw. V.* 2220,2 si ne kunde  
niht baz verwendet sin (*verheirathet wer-  
den*.)
- verwieren, *schw. V. Steine in Gold ein-  
flechten*. 719,2. 784,3.
- verwitewen, *schw. V. zur Wittwe ma-  
chen*. 1112,1. 2247,4.
- verwizen, *st. V. etwas zum Vorwurf  
machen*. 2204,3. 2403,1.
- verwunden, *schw. V.* 2366,3.
- verzagt, *Adj. feige, furchtsam*. 2219,1.
- verzihen, *st. V. einem etwas verweigern*,  
542,3 zwiu sold ich die (aN, dir C, der J)  
verzihen. *der scheint richtig; wie könnte  
ich der etwas verweigern, die ich liebe*.
- vesperzit, *st. F. Vesperzeit. im Som-  
mer um 3 Uhr, im Winter um 2 Uhr Nach-  
mittags*. 823,1.
- veste, *Adj. fest*. 2093,2 schilt. 2127,4  
helm. 437,4 brünne.
- veste, *st. F. feste Burg*. 393,3. 1458,2.
- vezzil, *st. M. der Schiltriemen*. 1990,3.  
2075,3.
- viant, vient, vint *st. M. Feind*. 166,1 den  
vianden min. 234,4 ir vianden. 252,2  
viande. 1594,2 u. o.
- vient, *als Adj.* 153,2 wie vient man im  
wære. 1743,4 u. o. *Compar.* 1155,4 im  
vinder gesin.
- vientlich, vintlich, *Adj. feindlich*. 639,4.
- vintliche, *Adv.* 185,1. 1909,2.
- vintschaft, *st. F.* 1106,3. 1584,3. 1588,4.
- videle, *schw. F. Geige*. 1744,1. 1877,3.  
2016,3.
- videlære, *st. M. der Geiger*. 1434,2.  
1620,4.
- videlboge, *schw. M. Fiedelbogen*. 1826,2.  
2019,2. 2059,4.
- videlen, *schw. V. geigen*. 1510,4. 1549,1.  
2019,3. 2029,2.
- vier, *Zahlwort*. 1964,1 vier man. 368,2  
wir vier gesellen. — viere 405,1. 650,1.  
922,2. 1666,4. 1659,1. 1889,2. 2100,4.  
1072,1 in den tagen vieren. — 2166,2 vie-  
ren enden.
- vierde, *der vierte*. 885,1. 350,3. 1363,1.  
vierdehalp, 450,2.
- vier unt zweinzec, 548,1. 564,1.  
1182,2. 1369,3. 1436,1.
- vier unt drizec, 949,4.
- vier hundert, 29,1. 651,1.
- vierzec túsint, 171,2. 182,3.
- vil, *viel*. 1) *substantivisch mit Genit.* 20,2  
vil der riche. 1273,2 in vil gedanken (*oder  
hier adjectiv.?*) 1921,4. *Als Subject hat  
es das Verbum meistens im Singul.* 145,4.  
212,2. 950,1 muose (N muosen) u. ö. *doch  
auch im Plural* 2,4. 651,1. 814,2 u. o.  
2) *Adverb vor Adjectiven und Adverbien,  
sehr, ausserordentlich häufig*. vil näch,  
beinahe 452,4. 642,4.
- viden, *st. V. finden. sehr häufig*. 1903,4  
daz ir só werdet funden.
- vingerlin, *st. N. Ring*. 862,2. 688,3.
- vinster, *st. F. Finsterniss*. 1642,2. 1881,3.
- visch, *st. M.* 935,3. 731,1.
- viur, viwer. *st. N. Feuer*. 468,2. 187,3  
fiures vunken. 951,2.
- viurrót, *Adj. feuerroth*. 2118,2. 2334,4.
- fiurstat, *st. F. Feuerstätte*. 958,3. 950,3.
- vlëgen, vlëhen, *schw. V. flehen*. 618,2.  
643,1. 322,4. 1978,2. 2046,1.
- vlëgeliche, *Adv. demüthig, flehentlich*.  
1901,2.
- vleisc, *st. N.* 935,3.
- vleze, *st. N. Hausflur*. 360,3.
- vliegen, *st. V. fliegen. häufig*. 1630,1 di-  
siu mære flugen.
- vliëhen, *st. V. fliehen*. 946,2 u. ö. 2402,3  
ich flühe.
- vliezen, *st. V. fließen. häufig, auch in der  
Bedeutung schiffen, fahren*. 521,3. 418,3  
494,1. (385,3 C) 1599,2.
- vlinsherte, *Adj. hart wie Stein*. 2277,3.
- vliz, *st. M. Fleiss, Sorgfalt*. 23,1. 545,2  
u. ö. 1859,2 er het an bou geleit sinen vliz.  
1943,2 wol ze vlize gar, *bereit zu ernstli-  
chem Kampf*. 183,2.



- vlizeclieche, *Adv. fleissig, sorgfältig.* 295.1. 375.2. 379.1 u. ö.
- vlizen, *st. V. reflex. mit Genit. sich einer Sache beflüssigen.* 173.1. 130.1. 1416.2. — 48.2 sit daz er uf minne vlizen sich began. 789.4 der wirt sich gegen den gesten sere vlizen began. — *Infjn. als Subst.* 581.4 dizze vlizen. 263.4 michel vlizen wart getän. 1693.4.
- floite, *schw. F. die Flöte.* 815.2.
- floiten, *schw. V. flöten.* 1549.1.
- vluht, *st. F.* 2071.1. 1657.1 an ir flühte. 627.2 ich hête gerne fluht. 991.2 ze flühten Hagene lief.
- flühteclieche, *Adv. fliehend, zur Flucht.* 1655.3.
- fluochen, *schw. V. fuchen, mit Dativ.* 2071.2.
- fluot, *st. F. strömendes Wasser, Strömung.* 418.8 uf der fluot. 386.1. 412.3. 988.2. 988.3 von der fluote. 1585.3 bi der flüete. 1564.3 vil starc ist im sin fluot.
- vluz, *st. M. das Fliessen.* 986.4 bi des brunnen vluzze.
- vogel, *st. M. Vogel.* 1367.3. 1370.3. 1572.1.
- voget, *st. M. Schirmherr, Fürst.* 41.3. 210.1. 333.1. 711.4. 1564.2. 1582.2. 20.3.4. — 530.4 Statthalter. 1149.2 des libes unt des guotes sol du min voget sin, *mein Beschützer.*
- volc, *st. N. das Volk.* 74.3 u. o.
- volgen, *schw. V. folgen, nachgehen, mit Dativ* 206.1. 302.1 u. o. 58.2 volgen mit. 175.2. — *folgsam sein* 2067.1. 1843.1. — *mit Genitiv* 318.1 des rates wil ich volgen. 277.1. 1227.4 ob sis volgen wolde, *auf die Sache eingehen.* 1228.1. 1502.1 des selben wil ich volgen, *ich will es ebenso machen.* 130.3 swes man began, des kond im volgen niemen, *Niemand konnte ihn darin gleich kommen.* — *Infjn. als Subst.* 2332.4 im wart ein gchez volgen von sinen liuten getän.
- vol, voller, *Adj. angefüllt, mit Genitiv.* 964.2 sin kocher was guoter strälen vol. 1071.3. 2150.2. 319.1. 609.2 u. ö. — 1139.3 kameren mit türne sin wurden vol getragen. 2190.4. man sach ir schilde stecken gerschütze vol. 609.2 manic hergesidele vol spise wart gesetzt. 2078.2 vol (vil C.) unmuotes. — 2) *ganz, vollständig.* 1907.3 ze vollen drien tagen. 537.1 volle niwen tage (C vollen.). 75.2 mit vollen ären. 2325.4 ein voller dienst.
- vol, *Adv. ganz, völlig, zu Ende.* 21.2 vol wüehse ze man. 389.3 si kömen vol nider an den sè. 375.3 vol nider. 595.1 do si vol kömen uf den sant. 2376.1. 2433.2 si dächte den recken des libes vol behern. 2233.1 er die rede vol sprach. 1205.3. — vol bringen (ez) 157.4. vol ziehen *mit Gen.* 365.3.
- volle, *schw. M. Fälle, Vollständigkeit.* 2119.3 des schaden in dächte der volle. 2389.1. 1389.1 mit grözem vollen. 36.3 m t vollen. 1670.2. 1497.2 ich wold in eine (einer?) spise den vollen immer geben. 1068.3 man gab es in den vollen. 2198.2 daz et er den vollen hät. 1360.4 der (Genit.) si sit grözen vollen gewan. 1197.3 wäfen unde kleit fuorten si den vollen.
- vollen, *Adv. völlig.* 537.1 do si gevorn wären vollen (aber die andern volle) niwen tage.
- volleclich, *Adj. völlig, vollkommen.* 1993.2 mit volleclicher ger. 309.2 mit volleclicher mäge.
- volleclieche, *Adv. gänzlich.* 139.2. 519.3. 272.4. 1776.3. 1729.3. 1543.3.
- von, *Präpos. mit Dativ.*
- vor, *Präpos. mit Dativ.* — *Den Schild trägt man vor der hant.* 2255.3. 184.2. 2253.3. 2254.3. — *töt geligen vor handen* 115.3. 2362.4. 2363.4. — 2320.3 vor siufte mohte niht vrägen. 452.4 vor leide. 2111.4 vor liebe. (oft Schwanken zwischen von und vor.)
- vor, *Adv. vorn.* 523.1 vor inne schiffe. 506.1 vor daran. vor gehaben, *vorenthalten.* 1131.1. — vor gestän, *vorstehen.* 899.2.
- ze vorderst, ze vorderöst, *zuerst, zufferst.* 1475.3 ze vorderst dem künige. 2024.2 ze vorderest stän. 1562.1 z aller-vorderöst. 2074.2.
- vorht, *st. F. Furcht.* 1512.2 ir vorht zir herren. 2327.1 der vorht ist ze vil. 514.4 mit vorhten. 1842.1.
- vräge, *st. F.* 1020.2.
- vrägen, *schw. V.* 398.4 u. ö. *mit Genit.*



83,1 des vrägete H. 132,1 si vrägeten  
 mære. 142,3 man frägte der mære. 1471  
 ich der mære gevräget hän. 1887,4. —  
 491,1 näch mir.  
 vreisichen, *st. V. hören.* 854,4. 1758,2  
 dô vriesch ez H.  
 vreislich, *Adj. schrecklich.* 211,4 sit.  
 334,2. 1656,2 slege.  
 vreisliche, *Adv.* 73,4. 2289,3.  
 fremde, *Adj.* 20,3 fremidiu lant u. ö.  
 140 l vremdiu (*seltsame*) mære.  
 vremen, *schw. V. meiden.* mit *Accus.*  
 287,3. 1181,1. 1477,1.  
 vri, *Adj. frei.* 451,4 vri vor (von) miner  
 minne. 630,2 des gedingen vri. 2287,3. —  
 z adelvri.  
 fride, *st. M. der Friede.* 113,2. 2297,4 u. ö.  
 friden, *schw. V.* 1) beschützen 146,3.  
 1527,2 Ezelen hërschaft si vridete. 2) ez  
 vriden, *Friede stiften.* 2194,3.  
 vriedel, *st. M. Geliebter, Gatte.* 855,3.  
 863,4. 1114,1. 2432,3.  
 vristen, *st. V. retten.* 910,4. 1020,3.  
 [vrithof, *st. M. Kirchhof.* 1902,2 N.]  
 friunt, *st. M. Freund, Verwandter, auch*  
*fiwent geschrieben.* *Accus. Plur.* friunt  
 1287,3. *Nom.* 1541,3. 1425,3. *sonst*  
*frunde* 1426,3.  
 friuntlich, *Adj.* 567,3 in friuntlichen  
 triwen. 1258,2 friuntliche liebe.  
 friuntliche, *Adv.* 55,2. 296,1 u. ö.  
 friuntschaft, *st. F.* 1779,2. 762,4.  
 2219,4 diu fr. die ich mit in geworben hän  
 (*Verwandschaft*).  
 frô, *Adj. froh.* 15,2 u. ö. — mit *Genitiv*  
 53,2 u. ö. — frô genuot 1805,2.  
 frælich, *Adj.* 155,2. 925,1. 33,4. 1271,4  
 und oft.  
 fræliche(n), *Adv.* 182,4 u. ö. frælich ge-  
 muot 194,4.  
 vrôn, *Adj. heilig.* 1902,1.  
 vroude, vröude, freude, *st. F. Freude.*  
 1,3 u. o. 11,3 mit freuden. 31,3 maniger  
 vrouden wän. 1105,3 vreuden äne. 536,4  
 freuden riehe. 1000,2 ein freude löser tac.  
 1021,2.  
 vrouwen, freuwen, *schw. V. erfreuen.*  
*froh machen.* 289,3. 1719,2 — *reflex.* mit  
*Genit.* 158,3. 662,4. 276,1. 289,3.  
 frouwe, *schw. F. die Frau, zwar öfters*

*im Gegensatz von meit.* 265,3 u. ö., *aber*  
*auch von vornehmen Jungfrauen* 305,4.  
 330,3. *Vor Namen entweder diu frouwe*  
 615,3. 1096,1. 1305,1. 1351,1. 1412,3.  
*oder ohne Artikel die abgekürzte Form*  
*vrou* 1003,4. 612,2. 1158,1. 1166,1. *Im*  
*obliquen Casus scheint auch die volle Form*  
*ohne Artikel zu stehen* 513,1 bi frouwen  
 Pr. 1120,4 an frouwen Kr.; *aber* 1768,4  
 der frouwen Kr. 1161,1 der frouwen U.  
 oder 2023,1 der junge sun froun Uoten.  
*Es darf also* 1411,2 dô teilte diu frouwe  
 Kr. *nicht in diu frou geändert, noch diu ge-*  
*strichen werden, wohl aber dürfte miu vrou*  
*stehen, und so ist wahrscheinlich zu bes-*  
*sern.* — *häufig ist min frouwe oder min*  
*frou* 429,1. 1782,1. *und zwar nicht in der*  
*Anrede* 1223,3. 1301,2. 1764,4; *sogar*  
*nicht in der Rede* 2075,2 sprach min frou  
 Kr., *also ganz wie madame.*  
 früeje, *Adv. früh.* 1265,2. 1770,2. *s. fruo.*  
 frum, *Adj. tapfer, tüchtig, nützlich,*  
 1144,1. 2192,3. 2024,1. — mit *Dat.* 339,1  
 ich bin dir frum, *ich helfe dir.* 2361,2.  
 frume, *schw. M. der Nutzen.* 2116,4 ez  
 wær im frum unt ère. 160,3 lát mich iu  
 erwerben ère unt ouch den frumen. 1531,4  
 si mohtens immer frumen haben. 912,2 ez  
 sold ir frum sin.  
 frümkeit, *st. F. Tüchtigkeit, Tapferkeit.*  
 1511,4.  
 frümecliche, *Adv. tapfer.* 1982,4.  
 frümen, *schw. V.* 1) fördern, mit *Accus.*  
 2112,4 diu wunde frumt iuch kleine. 2)  
*befördern, nämlich zum Tod.* 2272,4 si  
 frumten manigen. 693,4 daz frumte vil der  
 degene in daz grap. 235,3 er vrumte mani-  
 gen tóten. 201,2. 230,1. 2282,1 er ist tót  
 gefrumt. 3) 1559,2 si frumten einen cape-  
 lán (*hielten*). 4) hervorbringen, thun. 5,4  
 wunder. 87,4. 320,4 diu leit. 1511,2.  
 2338,4 manigez helm vaz von bluote rôt.  
 fruo, *Adv. frühe.* 1863,3. 2247,4 ze fruo.  
 fruomesse, *Frühmesse* 814,3; *vielleicht*  
 auch 1248,1.  
 füegen, *schw. V. zu Stande bringen, be-*  
*wirken, zufügen.* 53,3. 1893,3 u. ö. *re-*  
*flex.* 1932,3 daz füeget sich noch baz, *das*  
*ist angemessener.*



- füeren, *schw. V. führen, bringen*, 26,3. 344,1. 769,4 u. ö.
- füllen, *schw. V. voll machen, mit Genit.* 2079,3.
- fünfhundert, 316,2. 319,3. 427,3. 707,3. 1178,4. 1984,3.
- fünf túsint, 272,3.
- fünzfec unde viere, 579,1.
- funke, *schw. M. Funke*. 187,3.
- fuoge, *st. F. feine Bildung*. 1879,2.
- fuoz, *st. M. der Fuss*. sich ze fúezen bieten. s. bieten. 1827,3 an den fuoz gèn. 1903,1 leget die schilde für den fuoz. 2233,3. 2071,3 under fúezen. — 1819,4 ich entwiche nimmer einen fuoz, *einen Fuss breit*.
- für, *Präp. mit Accus.* 1) *räumlich, vor, häufig.* 2) *Vorzug.* 2248,3 daz ich iu wol getrouwe für ander alle man, *mehr als allen andern*. (*in ganz gleichem Fall vor* 918,4). 598,4. *Hieher stelle ich* 42,3 ir wolde wesen herre für al den gewalt (= vor aller gewalt). 3) *Stellvertretung*. 1945,1 er sprach für sinen herren. 1647,4. 4) *vor dem Prädicat halten, jehen, haben, sagen.* 1430,4 min für ellende jehen. 528,1 in si für wär geseit. 830,3 des hân ich in für eigen u. s. w.
- für, *Adv. vor, vorwärts*. 1709,3 für unde widere. — dar für s. dar. her für s. her. — hinnen für s. hinnen. — für baz s. baz. — für gân 272,1. 310,1. 886,1. — für reichen 1931,1. — für senden 789,1. — für strichen 1754,1. — für tragen 167,1.
- fürbüege, *st. N. Brustriemen der Pferde* 409,1. 577,3. 1649,4.
- furder, *Adv. fort*. 2201,1.
- fürgebüege = fürbüege. 74,2.
- fürgespenge, *st. N. Spangen vor der Brust*. 583,1.
- fürhten, *schw. V. Prät. vorhte, fürchten*. *Der Gegenstand, vor dem man sich fürchtet, steht im Accus.* 60,3. 143,4. 462,4. 502,2 u. o. *Der Gegenstand, für welchen man besorgt ist, steht im Genitiv.* 1919,2 er vorhte siner degene. *In N* 54,3 steht zwar ich fürchte des, *aber in C* daz ich vil sere fürhte deiz uns werde leit. *vgl. Rol.* 226,17. er furhte Turpines etc. *Es ist also in 42,4 die Lesart* des in den landen vorhte auch *grammatisch unzulässig*.
- fürste *schw. M. Fürst*. 85,2. 1325,3 (*von Pilgrim*) u. o. fürstenabtei 1158,1. fürstenbote 85,2. fürstenochter 429,2. fürstenwib 1418,2. fürstenwine 1787,1.
- fürstenlich, *Adj.* 417,3.
- furt, *st. M. Furth*. 1565,3.
- füst, *st. F. Faust*. 2200,1.

## G.

- gâbe, *st. F.* 37,3. 2257,2 u. o.
- gâch, *Adj. schnell, rasch*. 2332,4 ein gâchez volgen. — mir ist gâch, *ich habe Eile*. 434,2 lât iu niht sin ze gâch. 1570,2 dô wart in dannen gâch. 1891,2 war ist iu sô gâch.
- gadem, *st. N. Gemach, Saal*. 607,3. 680,4. 1019,3. 1987,1. 2018,4. 2012,2. 2126,1.
- gâhen, *schw. V. eilen* 700,2. 437,2. 586,3. 1530,1. 1689,1. 125,2.
- gâhes, *Adv. schnell, bald*. 1765,4 Sifrit sô gâhes niht erstât.
- gân, *gèn. st. V. gehen*. 2179,1 gè wir. *Prät. gie* 31,1 u. o. giengen 71,4. *Partic. gegân* 398,1. 1701,1. — 853,4 ez gât im an den lip. — 1644,3 des gie mir nôt. 70,4 u. ö. s. nôt, *aber* 1825,1 des gie si nôt.
- gâmelich, *Adj. spasshaft, lustig, aus gamanlich*. 1712,3 gâmelicher sprüche.
- ganz, *Adj.* 8,4 mit ganzem ellen. 141,4 ganzer helfe. 973,3 in ganzen tugenden. 1886,2 ein helm ganz.
- gar, *Adj. bereit, fertig, gerüstet*. 1973,1 die recken wâren alle gar. 197,4 daz gesinde was ze strite gar, *kampfbereit*. — ze vlize gar s. vliz.
- gar, *Adv. völlig, vollständig, gänzlich*. 11,4. 89,1. 150,4 u. o. vil gar 406,4 u. ö. — 1081,3 sô gar, *so ganz*.
- garwen, *schw. V. sich. sich rüsten, sich fertig machen*. 184,1 garte sich. 1807,1. 1986,2 u. ö.
- garzûn, *st. M. das französ. garçon, Edelknabe* 224,1.
- gast, *st. M. ein Fremder*. 1022,1 waz ob ez ist ein gast. 26,4 den gesten unt den kunden; u. o.
- gebârde, *st. F. die Geberde*. 402,4. 465,3 habe du die gebârde, diu were wil ich begân.



- gebäre, *st. F. das Benehmen.* 103,3 er stët in der gebære.
- gebären, *schw. V. sich benehmen.* 482,4. 399,4. 1593,1. 1794,3.
- gebeine, *st. N. der Leichnam.* 1164,2.
- geben, *st. V. sehr häufig.* 2. *Person des Fräsens* 339,2 *gistu.* 3. *güt* 896,3. 1261,1. gebende, *st. N.* 1) *Band zum Fesseln* 643,2. 2) *Band zum Kopfschmuck der Frauen* 578,2 *frouwen die gebende truogen, im Gegensatz zu meit.* 264,1. 1378,1.
- gebieten, *st. V.* 1) *anbieten, schenken.* 2255,2. 2256,4. — 2211,3 *der èren der got an mir geböt, mir verliehen hatte.* 2) *gebieten, befehlen, sehr häufig.* Die Formel als im sin ellen daz geböt 2344,4 u. o.
- gebinden, *st. V. binden.* 503,3 er in gebant. 957,4. — 496,2 daz schiff gebant der ritter (band an). 1777,4 den helm er vaster gebant. — üf gebinden 1635,1. — ümbe gebinden. 984,4. —
- [gebirge, *st. N.* 969,4 N.]
- gebiuze (?). 1931,2 eine gebuze C, ein gepueze B, geboezse J. Ein Fem. gebüeze gehört zu gebüezen, also eine Strafe, eine Zurechtweisung; aber ein N. gebiuze gehört zu biuzen, bözen, schlagen, also ein Schlag, ein Stoss.
- gebizen, *st. V. beißen.* 958,1.
- gebrechen, *st. V. brechen.* 468,1.
- gebresten, *st. V. mangeln, mit Dat. und Genit.* 141,4 an dem sinen vriunden ganzer helfe nie gebrast. 609,3. 1658,3. — 105,2 daz in an ir zühten wënic iht gebrast. 434,4 gebristet im an dem einen. 230,4.
- gebreste, *schw. M. Mangel.* 975,3 swes wir gebresten hân.
- gedagen, *schw. V. verschweigen.* 21,4.
- gedanc, *st. M. Gedanke, Hoffnung.* 330,2 swer an si wenden wolde siuen gedanc. 657,4 ich hete ze mime lebene harte kleinen gedanc. 665,4. — 1364,2 von gedanken.
- gedenken, *schw. V. denken, gedenken.* 47,4. 261,1. 1419,4. 2083,1 si gedâhten in.
- gedienen, *schw. V.* 1) *dienen gote* 852,1. 1913,1. — 298,4 nâch. 2) *verdienen* 306,2. 874,2. 174,2. 3) *vergeltten* 39,4.
- gedigene, *st. N. das adelige Gefolge des Königs.* 548,3. 781,1. 1470,3. 1764,3. 1850,4.
- gedinge, *st. M. Hoffnung.* 115,1. 282,3. 1808,3. 2159,2.
- gedingen, *schw. V. eigentlich einen Rechtsstreit gewinnen, als Sieger bestehen.* 458,4 ich getrouwe wol gedingen in strite vor sin eines hant.
- gedranc, *st. M. Gedränge.* 32,2. 2027,1. 2231,4. — 591,4 von gedrange.
- gedünken, *schw. V.* 1551,4 diu mære nie gedühten mich guot.
- gevâhen, *st. V. gerathen.* 1966,1 gevâht er nâch dem kunne.
- gevallen, *st. V.* 364,3 u. ö.
- gevar, *Adj. farbig.* in lichtgevar 80,2.
- gevelle, *st. N. eine Stelle, wo gefälltes Holz liegt.* 956,3.
- geverte, *st. N. Aufzug.* 84,3. 1201,3.
- geverte, *schw. M. Gefährte.* 1175,2. 1253,2.
- gevidelen, *schw. V. geigen.* 2018,1.
- gevolgen, *schw. V. mit Genit. der Sache.* — einer Sache Folge geben, darauf eingehen, sie ausführen, 879,1. 1265,4.
- gevreischen, *st. V. vernehmen.* 51,1. 331,1.
- gevriden, *schw. V. beschützen.* 2037,4.
- gefriunde, *st. M. im Plur. gegenseitige Freunde.* 902,1. 2234,4.
- gefrümen, *schw. V.* 1) *vorwärts bringen.* 587,3 wie si diu magedin gefrumte von der bürge. 2) *nützen.* 2252,4 waz mac gefrumen Ezelen unser töt.
- gefüegen, *schw. V. verbinden, zu Stand bringen.* 15,4 ob dir got gefüezet eins ritters lip. 1719,1 swaz sich sol gefüegen, was zu Stand kommen soll.
- gefüegele, *st. N. Geflügel.* 1542,4.
- gegân, *st. V. gehen.* 846,4.
- gegeben, *st. V. geben.* 1061,4.
- gegen, *gein, Präpos. mit Dativ.* 2353,3 *wahrscheinlich ursprünglich mit Genitiv* gegen min. — s. begegene, dergegene, engegene, zegegene.
- gegensidele, *st. N. der Ehrensitz des Gastes.* 622,2.
- gegern, *schw. V. begehren, mit Genitiv.* 1715,2.
- gegrüezen, *schw. V. begrüßen.* 291,3.
- gehaben, *schw. V.* 1) *halten, behalten.* 407,3 daz er den stegereif gehabete. 1034,3



- der sinne niht. — 2) *reflex. sich befinden* 1469,1. 1214,2. — *s. uf* gehalten. — vor gehalten.
- gehaften, *schw. V. haften, hängen bleiben.* 909,3 do gehafte im ein lindenblat.
- ge haz, *Adj. feindlich.* 129,4. 900,2. 1815,2. 1823,2. 1675,3.
- geheiz, *st. M. Versprechen.* 2188,1 von geheize.
- geheizten, *st. V. heissen, nennen.* 2327,3.
- gehelfen, *st. V. helfen. mit Dat.* 2037,1. *mit Accus.* 877,2.
- gehilze, *st. N. der Griff des Schwertes.* 1825,2.
- gehüeten, *schw. V. hüten mit Genitiv.* 1639,2.
- gehünde, *st. N. die Hunde.* 939,1. 966,3.
- gejagede, *st. N. die Jagd.* 942,4. 950,3. 946,3.
- gejehen, *st. V. behaupten.* 284,3.
- geisel, *st. F. Peitsche.* 505,3.
- gelæze, *st. N. Benehmen.* 423,3 mit guotem gelæze.
- gelâzen, *st. V. unterlassen.* 832,1 in mac ir niht gelâzen. 2237,1 in mag es niht gelâzen. — *lassen* 2195,4 niemen gelân (?).
- geleben, *schw. V. 1) leben.* 1497,1. 2) *erleben.* 704,2. 1360,2. 2180,3. 2295,2 u. o.
- gelegen, *schw. V. legen.* 893,3 ich gelege in wüeste ir bürge. 366,2. — *s. uf* gelegen.
- geleite, *st. N. Geleit, Schutz, Begleitung.* 165,4 er schnof in sin geleite. 1101,2 guot geleite. 1109,1 gab in sin g. 2202,3 ich was ir g.
- geleiten, *schw. V.* 196,3.
- gelich, *Adj. gleich. mit Dativ* 2264,3 eime recken gelich. 329,1 ir geliche. 420,3. — *aber* 2258,2 iwer geliche. — *glich?* 1826,3.
- geliche, *Adv. gleich.* 114,1 geliche ligen. 394,2. — *dem geliche* 399,4. 1204,3.
- gelichen, *schw. V. reflex. gleich sein.* 1173,1.
- geligen, *st. V. 1) liegen, liegen bleiben.* 474,3. 855,3. 2268,2. 115,3 tot gelige. 2) *aufhören.* 695,2. 820,3. 1065,4. 485,4. 1989,1. — 255,4 ringe. 1072,4.
- gelingen, *st. V.* 223,3. 224,1. 653,4 u. o.
- geloben, *schw. V. mit Accus. einen (eine) zum Mann (zur Frau) zu nehmen verspre-*
- chen.* 621,1 do si in gelobte unt ouch er die meit.
- gelönen, *schw. V. belohnen. mit Genitiv.* 2165,4 der gelôn ich im wol.
- gelouben, *schw. V. 1) glauben.* 1395,2 u. o. 2) *reflex. mit Genit. abstehen.* 217,1 geloubet iuch des strites. 1580,4.
- [gelf, *st. M. Trutzrede.* 439,1 in gelfe N.]
- [gelf, *Adj. trotzig.* 678,3 gelfen muot N.]
- gelt, *st. N. Zahlung, Ersatz.* 1757,5 des ze gelte komen. 1785,4. — 2432,1 ir habt übele geltes mich gewert. — 1699,2 des wil ich wesen gelt.
- gelten, *st. V. bezahlen.* 1903,2. 2101,2. 2222,2. 2013,3.
- gelücke, *st. N. Glück.* 250,3 u. o.
- gelüsten, *schw. V. impers. es gelüsted mich* 1262,2.
- gemach, *st. M. u. N. Ruhe, Bequemlichkeit.* 499,3 der gerne hete sinen gemacht. 676,3. 1867,3. 672,4 kleinen gemacht. 417,1 den gesten schaffen ir gemacht. 233,1 guot gemacht (*Neutr.?*). 76,1 diu ross ziehen an ir g. — 2317,2 der gemacht, den uns R. fuogte.
- gemächliche, *Adv. ungehindert.* 2050,4.
- gemahle, *schw. F. Verlobte, oder Gemahlin.* 1408,3.
- gemeine, *Adj. gemeinschaftlich.* 91,2 mit gemeinem râte. 219,1.
- gemeine, *Adv. insgemein.* 931,3 dino mâge sint mir gemeine holt. 1155,1. *s. al-* gemeine.
- gemeit, *Adj. lebensfroh.* 79,2. 154,2 u. o. — *froh mit Genit.* 293,1 der degen wart der mære vil gemeit.
- geminnen, *schw. V. lieben.* 1276,1.
- gemüejen, *schw. V. beschweren.* 639,3 daz in gemüete daz. — *Partic. gemüet s. müejen.*
- gemüete, *st. N.* 45,2 ir vil hôch gemüete.
- gemuot, *Adj. gesinnt, gestimmt.* 127,4 senfter gemuot. 194,4 frölich. 1815,4 übelê. 1805,2 frô. 2257,1 herte. 1249,1 trûric. — hôch gemuot *s. hôch.*
- genåde, *st. F. 1) Gnade* 2159,4. 2236,2 u. o. 2) *Dank* 62,4 des wil ich iu genåde sagen.
- genâden, *schw. V. gnädig sein.* 2160,1.
- genædic, *Adj. gnädig.* 2249,4.



- genädliclike, *Adv.* 251,4 u. o.  
 genagelt, *Partic. mit Goldflitter besetzt.* 1320,2 g pfele.  
 genemen, *st. V. nehmen.* 611,1 wazzer genam. 387,1. 1671,1.  
 genennen, *schw. V. nennen, mit Genitiv.* 9,4 des ich genennen nienen kan.  
 genesen, *st. V.* 336,1. 451,2. 1614,1. — 1414,3 eines suns.  
 genieten, *schw. V. reflex. mit Genit. sich sättigen.* 1066,2.  
 geniezen, *st. V. geniessen, Nutzen davon haben, mit Genit.* 104,3. 869,1. 900,3. 2435,1. s. niezen.  
 genoete, *Adj. eifrig, mit Genit.* 1810,3.  
 genöte, *Adv. mit Eifer, sehr.* 381,4. 1591,1. 1614,1. 1990,1. 2129,3. 2175,1.  
 genöz, *st. M. Genosse, der an Geburt und Rang gleich ist.* 828,4. 118,4. 158,4.  
 genuoc, *Adj. genug, viel.* 48,1 genuoge sine män. 1898,1 nu sint iu doch genuogen diu mere bekant. — 1000,2 ir genuogen. 1905,3 der recken genuoge. 580,3 daz ir genuoge (a genuoc, wohl genuoger) schuene ze rehte wol gezam. — 36,4 èren genuoc u. o.  
 genuoc, *Adv.* 481,1 wis er was genuoc. 192,2.  
 gepflegen, *st. V. pflegen, mit Genitiv.* 40,4. 1782,2. 474,4 der helt in werfen gepflac?  
 geprieven, *schw. V. aufschreiben.* 2292,4.  
 ger, *st. F. Begehren, Begierde.* 1955,4 ob du leistes mine ger, aber 565,4 steht sinen ger. 1933,2 mit volleclicher ger stach er. 1648,2 in was zeinander ger.  
 gër, *st. M. Wurfspiess.* 470,2. 449,2. 434,2 u. ö. *Plur. gère* 2094,1. 2126,4. es ist daher 73,2 scharpfe gèren wohl nur Schreibfehler.  
 gère, *schw. M. der untere Theil des Kleides der Weiber.* 561,1. 719,2.  
 gerasten, *schw. V. ausruhen.* 1662,4.  
 geräten, *st. V. 1) rathen.* 524,3. 603,1. 1230,4. 2) *zufügen, anthun* 1953,2. 3) *gerathen, ausfallen.* 723,3 geriet er nach den mügen.  
 gerechen, *st. V. rächen.* 2425,4 ich gereche mins mannes lip.  
 gereht, *Adj. bereit und geschickt.* 99,2. 1941,4.  
 gereichen, *schw. V. berühren.* 647,4.  
 gereite, *st. N. Reitzzeug.* 68,1. 71,3. 1541,1. diu g. *Plur.* 1605,1. s. pferit gereite.  
 geriht, *gerihete. st. N. Gericht.* 721,1. 867,2.  
 gerihten, *schw. V. in die Richtung bringen* 1599,3.  
 geriten, *schw. V. reiten.* 121,1. 2329,4.  
 geriuwen, *st. V. gereuen.* 1544,4 gerou ez in 1981,4. 1144,4.  
 gern, *schw. V. begehren. mit Genit.* 315,3. 313,3. 68,4. 1107,1. 2393,2 u. o. — s. ère gernde.  
 gerne, *Adv. gerne.* 64,4. 1668,4. 1890,4. 2214,2 u. o. *Compar. gerner.* 1944,1. 2189,3.  
 gërschuz, *st. M.* 907,2. 2190,4.  
 gërstange, *schw. F.* 470,3. 992,2. 2094,3.  
 gerümen, *schw. V. räumen, verlassen.* 486,3 *lant.* 2051,1 *den sal.* 1484,1 è irz gerümet hie, aus N.  
 geruochen, *schw. V. 1) wollen, geruhen.* 1437,3, 2) *mit Genit., begehren.* 127,2 u. o.  
 geruowen, *schw. V. ruhen.* 1663,2. 890,2, wo gerowen geschrieben.  
 gesagen, *schw. V. sagen.* 156,1. 581,4.  
 gesanc, *st. M. Gesang.* 1052,2.  
 geschaffen, *st. V. machen.* 2143,4 der tiufel geschuof, daz.  
 geschamen, *schw. V. reflex. mit Genit. sich schämen.* 290,4. 1289,4.  
 geschäfte, *st. N. die Hausgeschäfte.* 1502,2 des geschäftes pflegen.  
 geschehen, *st. V. geschehen. häufig.*  
 gescheiden, *st. V. etwas abwenden.* 890,3. 1931,3 N. beendigen 554,2 den buburt.  
 gesehen, *st. V. sehen.* 133,3. 288,4. 1298,3. — s. angesehen.  
 geselle, *schw. M. Gefährte, Begleiter.* 530,1. 926,3. 2060,3 u. o. s. vartgeselle.  
 geselleclike, *Adv.* 281,2. 1922,1.  
 gesenden, = *senden* 2249,2.  
 gesidele, *st. N. collectiv. die Sitze.* 569,3. 267,1 u. ö.  
 gesigen, *schw. V. siegen.* 114,2 am andern. — s. angesigen.



- gesihene, *st. N. Gesicht.* 1774,4.  
 gesin, *sein.* 2100,4. 2361,2. 239,4.  
 gesinde, *st. M. Dienstmann.* 420,1 ein ir gesinde. 1306,2. — *st. N. die Dienerschaft.* 50,2. 178,3. 2283,3 *das Gesinde des Todes.*  
 gesit, *Adj. gesittet, geartet.* 1590,1 müelich gesit.  
 gesizzen, *st. V. sitzen.* 406,3. 730,2. 1707,2. 2064,1. 2060,2.  
 geslagen, *st. V. schlagen.* 2197,4 er gesluoc nie slac. 203,3 swerte der man dà vil gesluoc, *zerschlug; vielleicht zesluoc?*  
 gesmide, *st. N. Geschmeide.* 1291,1.  
 gespan, *st. N. das Gespenge.* 2128,2 ringes gespan.  
 gesparn, *schw. V. sparen.* 1731,2.  
 gespenge, *st. N. das Gespänge.* 1050,3. 2097,2.  
 gesprechen, *st. V. sprechen, zu Ende sprechen.* 1634,4. 735,3.  
 gespringen, *st. V. springen, laufen.* 2085,3. 2334,1.  
 gestàn, *st. V. 1) stehen, stehen bleiben, dauern.* 471,3 sine mohte des schuzzes niht gestàn. 996,1 ern kunde niht gestàn. 1839,4 davor enkunde niht gestàn. 2222,4 ez mac niht langer gestàn (*kann nicht länger dauern*). 1156,3 do gestuont ir jàmers klage des libes immer *mère, sie dauerte immer.* — 966,1 gestuont von rosse, *absitzen.* 2) *mit Dativ, einem helfen.* 153,4. 2082,3. 1818,1. 1842,2. *mit Genit. der Sache.* 1221,4 der rede gestuont im H., *er stimmte ihm bei.* 2087,1 si woldens im gestàn.  
 gestalten, *schw. V. zugeben, mit Genitiv.* 2310,4.  
 gesteine, *st. N.* 92,1. 366,4. 564,1.  
 gesteinet, *Adj. mit Steinen geschmückt.* 409,1. 1898,3.  
 gestreute, *st. F.? N.? Pelzwerk?* 962,2.  
 gestriten, *st. V. streiten mit einem, mit Dativ* 97,2.  
 geswichen, *st. V. einen im Stiche lassen, mit Dativ.* 1081,3. 2244,1.  
 geswigen, *st. V. schweigen.* 847,2. 1957,1.  
 gesunt, *Adj. gesund, öfters.*  
 geterren, *oder getarn. impers. mit Dat.* 1558,4 swie dort ir volke getarte, *so schmerzlich es ihrem Volke war. von ahd. tara, læsio; terjen, tarèn oder taròn, nocere.*  
 getragen, *s. angetragen.*  
 getreten, *st. V.* 2003,1.  
 getriuwe, *Adj. getreu.* 1429,1 u. o.  
 getriuwelich, *Adj.* 1217,2. 1352,3 u. o.  
 getræsten, *schw. V. trösten.* 1391,3.  
 getrouwen, *schw. V. vertrauen, Zuversicht haben, Glauben haben.* 788,2. 458,4. — 1474 wir getrowet in aller èren. 2057,1 bôten si getrowet al solher swære (*sie als möglich gedacht*).  
 getürren, *anom. dürfen, wagen. getar und getarr.* 2310,2. 1953,2. 539,4. 734,3. 1491,4 die getürren. 1864,3 getürret ir. — getorste 501,1. 568,2. 1972,3. 1828,2 ir getorset. 98,1 si getorsten.  
 getuon, 158,2. 422,3. 159,4. 914,3 (*mit Genit.?*).  
 getwerc, *st. N. Zwerg.* 504,2. 97,1. 344,3. 342,1.  
 gewæfen, *st. N. Collect. die Waffen* 222,1. 1039,4 u. o.  
 gewânenen, *schw. V. erwähnen, mit Gen.* 2400,1.  
 gewaete, *st. N. Kleidung.* 984,2 u. ö.  
 gewahs, *Adj. scharf.* 199,2.  
 gewalt, *st. M. Macht, Gewalt.* 42,3. 1086,1. 2196,4. 2043,3. 1261,6. 57,1 mit gewalt, 1260,1. — 677,3 mit gewalte. 294,2.  
 gewaltec, *gewaldec. Adj.* 122,4. *mit Gen.* 1419,2.  
 gewaldecliche, *Adv. gewaltig, mächtig.* 1261,4. 1412,3.  
 gewant, *st. N. Kleidung.* 526,3 u. ö.  
 gewar, *Adj. ansichtig, bemerkend. mit Gen.* 1920,2 si wæren des gewar. 1048,3 man wart des wuofes gewar.  
 gewârlichen, *Adv. vorsichtig. ahd. givaralho, vigilanter, diligenter.* 1504,4. 1603,1. 1628,4. 1820,4. 2075,2.  
 gewegen, *st. V. helfen.* 2277,1 s. wegen.  
 geweinen, *schw. V. weinen.* 1765,1.  
 gewelbe, *st. N. Gewölbe.* 2347,3.  
 gewelbet, *Adj. gewölbt.* 2168,1.  
 gewern, *schw. V. hindern.* 2433,1. sich gewern *mit Genit., sich einer Sache erwehren.* 687,3.  
 gewern, *schw. V. gewähren mit Acc. und Genit.* 1955,3. 1746,4. 2432,1.



- gewerp** (gewerbt *N.*), *st. M. die Werbung.* 51,4.  
**gewerren**, *st. V. stören, hinderlich sein.* mit *Dativ.* 55,1. 382,3. 1318,3. 1505,4.  
**gewesen**, = *wesen.* 1155,4. 2345,4.  
**gewin**, *st. M. Gewinn.* 2026,2. *g. nemen.* gewinnen, *st. V. gewinnen.* häufig. 149,3 er hiez gewinnen Hagenen, *ihn herbeirufen.* — an gewinnen.  
**[gewis, sicher.** 1636,2. *N.]*  
**gewizzen**, *Adj. bekannt.* 1487,1. 1769,4. *s. ungewizzen.*  
**gewonheit**, *st. F.* 1017,1. 1329,3  
**gewonlich**, *Adj. gewöhnlich.* 1725,2.  
**gewürken**, *schw. V. verfertigen.* 65,3 *si* geworhten die wät.  
**gewürhte**, *st. F. Arbeit.* 438,4 *von porten* lieht gewürhte.  
**gezelt**, *st. N.* 1331,2. 599,3.  
**gezemen**, *st. V. geziemen.* mit *Nom. und Dat.* 23,1 *als im daz wol gezam.* 1309,2. 351,4. 580,3. 743,4. 1956,2. 1195,2. 1606,4. 2,5. *impers. mit Acc. und Genit.* 1184,2 *weinens si gezam.* 1266,4 *und* 1738,2 *steht weinen, wofür weinens zu setzen.* — 2401,1 *iuch möchte wol gezemen den fride nemen (vielleicht in.)*  
**gezimber**, *st. N. Wohnung.* 1113,1.  
**gezeit**, *st. F. Zeit.* 1166,1 *in den geziten.*  
**gezogenliche**, *Adv. mit Anstand,* 594,1. 1108,1. 1467,1. 1791,3.  
**gezücken**, *schw. V. rasch emporziehen.* 2332,2 *den schilt gezuete W.*  
**gibe**, *st. F. Geschenk.* 2079,2 *ze gibe.*  
**giezen**, *st. V. giessen.* 1570,1.  
**gigenslac**, *Schlag mit der Geige.* 1865,1.  
**gir**, *st. F. Gier.* 2353,4 *mit gir.* 1590,2 *diu gir näch.*  
**gisel**, *st. M. Kriegsgefangener.* 191,3. 218,3. 237,4. 251,2. 1797,2. 2161,1. 2396,1.  
**giteclich**, *Adj. habstüchtig, geizig.* 1151,4 *durch ir giteclichen muot.*  
**glanz**, *Adj. glänzend.* 1886,1.  
**glanz**, *st. M.* 806,4. 784,3.  
**glesten**, *schw. V. schimmern, glänzen.* 652,2. 784,3 *si glesten verre, sie glänzten weithin.*  
**glocke**, *schw. F.* 818,2.  
**gloube**, *schw. M. der Glaube.* 1559,1.  
**golt**, *st. N. sehr häufig.* 2079,3 *rôtes gol-* des. — 68,1 *goldes rôt* 74,1. 610,1.  
**goltrôt**, *Adj. roth von Gold.* 384,1.  
**goltvar**, *Adj. goldfarbig.* 269,1. 719,2.  
**goltvaz**, *st. N. Goldgefäss.* 1355,3.  
**got**, *st. M. Gott, sehr häufig.* 2211,4 *vil richer got vom himele.* got weiz 1108,2. 2101,1. — 1882,2 *durch got.* — *gotewile-* kom *s. wilekom* — *gotesarm s. arm.*  
**gouch**, *st. M. Kukuk, Bastard.* 875,1.  
**goume**, *st. F. das Aufmerken.* goume *ne-* men mit *Genit.* 2138,4 *sit wart der Ezelen geste vil übele goume genomen, es ward übel für sie gesorgt.*  
**goumen**, *schw. V. Acht haben.* 183,4. mit *Genit.*  
**grâ**, *st. N. Grauwerk, eine Art Pelzwerk.* 59,4.  
**gram**, *Adj. feindselig.* 580,4. 1233,1.  
**grap**, *st. N. das Grab.* 693,4.  
**grâve**, *schw. M. Graf.* 707,4.  
**gras**, *st. N.* 413,3.  
**gremlich**, *Adj. zornig, schrecklich.* 422,1. 1704,4. — 888,2. 1506,4. 2373,2.  
**gremliche**, *Adv. zornig, fürchterlich.* 500,4. 2424,3.  
**grifen**, *st. V. greifen.* 641,2. — *zuo grifen.*  
**grimme**, *st. F. Wuth.* 2384,2 *in grimme.*  
**grim**, *Adj. wüthend, schrecklich.* 116,1. 1448,4 *u. ö.*  
**grimme**, *Adv. grimmig.* 50,3 *grimme leit.* 625,2. — 422,4 *gr. gemuot.*  
**grimme**, *Adj. grimmig.* 1839,4 *ein grim-* mee man, 2339,1. 2014,4 *ein mort.* 1598,1 *muot.* — *swertgrimme* 1590,4.  
**grise**, *Adj. grau.* 1774,3. 1839,2. — *altgris.*  
**grôz**, *Adj. gross. häufig.* 1217,2 *der grôze voget.* — 675,3 *mit iwer grôz unfuoge.* *Superl. grœzist* 1868,4 *u. ö.*  
**grôze**, *Adv. sehr.* 522,4 *vil grôze.* — 801,2 *grôze nigen.* — *grôze willekomen* 796,3. 594,2. 716,4. 1190,1. 1853,4. 1851,1. 2421,4. — *grôze uns willekomen* 1473,1.  
**græzlich**, *Adj. gross.* 2022,4.  
**græzliche**, *Adv. sehr.* 80,4. 1692,4.  
**grüene**, *Adj.* 370,2. 413,3. 936,1. *Comp. grüener* 445,2.  
**grüezen**, *schw. V. grüssen.* 268,4. 429,2. 523,4. 2422,4 *swachez grüezen.*  
**grunt**, *st. M. Grund, Boden.* 1598,3.



- gruoz**, *st. M. Gruss*. 1849,4. 294,4. 1379,4. 1827,4 böt in vintlichen gruoz. 1903,2 biete swachen gruoz.
- güete**, *st. F Güte*. 737,1. 2149,1.
- güetlich**, *guotlich. Adj. gütig freundlich*. 699,1 mit güetlichem site. *es possit übrigens besser die Bedeutung des Ahd. guotlich, herrlich. vrgl. 921,1.*
- güetliche**, *guotliche. Adv. gütig, freundlich, einigemal besser nach dem ahd. guotliche, herrlich*. 61,2. 226,2. 246,3. 252,2. 268,2. 565,1. 621,2. 807,4. 860,2. 873,4. 1707,4. 1974,2.
- guldin**, *Adj. golden*. 576,3. 862,2. 964,3.
- gunnen**, *anom. V. gönnen*. 163,4 baz ichs niemen engan. 902,4. 742,4. 628,4. — 2240,1 wie wol ich in des gunde. 2315,2. 2150,2. — 1228,3 gunnen. 639,2 gegunnet hân.
- guot**, *Adj. gut*. 353,3. 423,3 u. ö. — 2285,1 war ich dir guot mit mime schilde. — guot getân 315,4. 236,2. 221,3. 2193,1.
- guot**, *st. N.* 1) *Gut, Reichthum*. 28,3. 1449,2 gnotes riche. 2216,1. 2) *guter Wille*. 755,2 ich getrouw in guotes. 2230,4. 2069,1 durch guot.
- gürtil**, *st. M. der Gürtel*. 862,1. 582,1. 641,2.
- gürten**, *schw. V. gürten*. 1683,2 daz swert er von im gurte.

## H.

- habe**, *st. F.* 1) *Eigenthum*. 1070,3. 2) *der Hafen, Landungsplatz* 592,1.
- haben**, *schw. V.* Noch sehr häufig die vollen Formen statt der mhd. zusammengesetzten. Die 3. Plur. habent 144,3 habent gesant. 232,3 habent gevorn. Die 2. hab 2075,4 doch im Reim hât 1729,3. Inf. haben 479,3. Präter. 404,2 si habeten. *Es ist daher nicht unmöglich, dass 1124,2 der habt (hât) gröze sünde, der künic richtig ist..* habt wurde als 2. Plur. aufgefasst, daher die Aenderungen des habt ir u. s. w. obgleich die Versöhnung schwerlich eine Sünde genannt werden konnte. — *Conj. des Präs. meistens voll.* habe 1890,2. haben 1890,3, doch hân 419,4.
- Präter Indic. ausser habete häufig hête, hæte** 40,3. 378,2. *es steht hâte 1225,3, doch auch hete, heten 9,4. Conj. meistens hête, auch hiete 431,4.* 1) *Hüfzeitwort, sehr häufig.* 2) *haben*. 404 diu wip site habeten. 1576,4 habent den töt an der hant. 1298,3 sine habent ouch niht der rosse. 1890,3 lougen haben. u. s. w. habe dir 706,3. 1674,3. — 834,3 ze êren haben. 1425,1 ze liebe. 1674 ze minnen. — 157,1 daz habt ûf minen eit. 383,3 daz habt ûf mime libe. 1968,3 ûf minen lip. — 3) *stille halten*. 804,2 lange habete dervor der wirt. s. ûf haben. 4) *halten, festhalten, tragen*. 406,1 er habete im bi zoume daz marc. 1377,2 si habeten ir diu kleit.
- hæle**, *st. F. Verheirathung*. 1398,3 si hetes vaste hæle.
- hafen**, *st. M. Topf*. 783,3 hæfene unde pfannen.
- hâhen**, *st. V. hängen, henken*. 1940,2 ich hiez iuch hâhen. 642,3 si hieng in an die want. 654,4 si hie mich an ein want. s. hangen.
- halb**, *Adj.* 1698,4 gegen einen halben sporn.
- halbe**, *halp, schw. F. Seite, Richtung, in Zusammensetzungen, allenthalben s. al. — anderthalp, anderthalben, auf der andern Seite* 585,1. 586,4. 1585,4. — *beidenthalp, beidenthalben, bedenthalben, auf beiden Seiten*. 203,4. 1044,4. 1558,3 (des Rines). *disehalp s. dise. — jenhalp 1580,2. — inretthalben s. in. — überhalp s. üz.*
- halpfül**, *st. N.* 943,3. *vielleicht halpfoul zu lesen, ein unbekanntes Thier; im Schwabenspiegel urfûl, Eber.*
- hals**, *st. M.* 1196,3.
- halsperge**, *st. F. Panzerhemd*. 1784,3. 1973,2. 2254,4 deheiner halsperge.
- halt**, *Adv.* swaz halt, was nur, was auch immer, auf ein dennoch hinweisend. 1099,2. 2435,2 swaz halt mir geschliht — idoch. — *zweifelhaft ist 2329,4 swie ich ich halte geriten; wofür N swie halt ich gerite.*
- halten**, *st. V.* 1) *stille halten*. 1642,1. 2) 1925,2 si hielten gein den helden, sie hielten die Pferde, d. h. sie ritten in der Richtung(?)
- hangen**, *st. V.* 805,4. 644,2. 1737,3 der



- dort hanget, 959,3 im hieng ein wäfen nieder, 655,1 dá hieng ich.
- hant**, *st. F. Hand. Dat.* 184,2 vor der hende, 2278,1 an hende, 298,2 in hende, 1739,3 enhende, 1814,3, 465,1 von hende, 2254,3 vor hende, 2014,2 zer hende, — aber 23313,3 mit siner hant, 2253,3 vor der hant, 2036,4 an der hant, 280,3 en hant. — *Dat. Plur.* 2204,3 von dinen handen, 203,4 von handen, 115,3, 2360,4 üz handen, 1643,4 zen handen u. ö. aber 824,4 ze sinen henden, 295,1 bi henden, 1791,1 u. ö. — *Genit. Plur.* 446,2 drier hende dicke, aber in der Bedeutung Art, Gattung hande: 368,3 drier hande kleider, 99,2 aller hande, 311,3, 445,3 maniger hande 1693,2. — 1643,2 ein helt zen handen, 1620,2, 1653,3, 2021,4, 1831,3 helt ze sinen handen, *Adv. ze hant sogleich. alsbald.* 106,1, 114,4, 493,1, 444,1, 1887,1 u. ö. auch ze handen 1807,1, dá ze hant 96,3. — al ze hant.
- hâr**, *st. N.* 2429,3 bi hâre.
- harm**, *st. M. Hermelin.* 581,1.
- hârmin**, *Adj. vom Fell des Hermelins.* 1870,1, 373,2.
- harnasch**, *M. oder N. Harnisch.* 1508,2.
- harnaschvar**, *Adj. farbig nach der Rüstung.* 2145,2.
- harte**, *Adv. sehr, gor. häufig zur Verstärkung vor Adj. u. Adv. — auch beim Verb.* 450,4 harte sorgen began.
- haz**, *st. M. Hass.* 209,4 u. ö.
- hazzen**, *schw. V. der Infjn. als Subst.* 2151,2 diz starkez hazzen.
- heben**, *st. V.* 1) *aufheben, heben,* 2071,3, 473,2, 1338,4. 2) *erheben, beginnen* 1957,2 heb ich einen schal. 1932,3. 3) *reflex. sich erheben, entstehen, sich aufmachen.* 2180,2 sich hebt ein wint. 327,1 sich huoben mære. 209,4 sich huop haz. — 387,2 si huoben sich dan, 520,1, 744,4 u. ö. 605,3 in die stat. — (sich) an heben, sich üz heben.
- hei**, *hey, Interj.* 20,4, 215,4.
- heil**, *st. N. Glück.* 620,2.
- heillectuom**, *st. N. Reliquien.* 1611,2.
- heilen**, *schw. V.* 258,4, 314,1.
- heim**, *st. N. Haus.* heime sin zu Haus bleiben, 175,1, 166,2. — heim, nach Haus, 257,1, 261,4.
- heimgesinde**, *st. N. eigenes Gefolge.* 706,4.
- heimlich**, *Adj. vertraulich.* 672,3 heimlicher dinge.
- heimüete**, *st. F. oder N. Heimath.* 1403,4.
- heinliche**, *st. F. Heimlichkeit, Vertraulichkeit.* 850,4 getriuwer heinliche bereit, 133,4 in heinliche, 1277,2. — 690,3 von siner heinliche si wart bleich.
- heinliche**, *Adv. heimlich.* 733,3.
- heiz**, *Adj. heiss.* 623,4, 1252,3, 1602,2.
- heize**, *Adv. heiss.* 2347,4.
- heizen**, *st. V.* 1) *befehlen* 26,1 u. ö. mit *Accus. u. Infjn.* 1379,1 den hiez si küssen R. 195,1 er hiez die (der, den) B. ir vanen binden an. 2) *heissen, nennen* 380,2 u. ö. 2090,1 nu heizet mich niht liegen, *saget nicht, dass ich.* — 2,3 Kr. geheizen. — 3) *heissen, genannt sein.* 4,2 u. ö.
- helfe**, *st. F. Hülfe.* 88,1 u. ö. 141,4 ganzer helfe.
- helfen**, *st. V. helfen.* 1652,2 hilfä. 1) mit *Dativ der Person und Genit. der Sache.* 62,1 helfet mir der reise, einem Beistand leisten. 2) mit *Accus. der Person, einen fördern, einem nützen.* 1613,2 waz hilfet iuch des Kap. töt. — 2035,4 waz half in daz er. 2178,1 die geste half daz sere. 2436,4 si mohte lüzzil helfen, daz si serè.
- helflich**, *Adj. hülfreich.* 1562,2.
- [helkappe = tarnkappe 440,3 D.]
- helle**, *st. F. Hölle.* 451,2, 461,4.
- hellen**, *st. V. ertönen, hallen.* 1656,2, 2031,2, 2062,3.
- helm**, *st. M. Helm.* 66,4 u. ö.
- helmbant**, *st. N.* 2119,2, 2176,2, 2346,1.
- helmvaz**, *st. N. Helm.* 1884,2, 2338,3.
- helmgespan**, *st. N. Helmspangen.* 2278,3.
- helmhuot**, *st. M. Helm.* 2107,3.
- helu**, *st. V. verhehlen.* 466,1, 672,1, 693,2, 1011,2.
- helt**; *st. M. Held.* sehr häufig, auch von *Etzel* 1938,4. — 1591,4 der helt (der *Fährmann*) wider den recken (*Hagen*). — 2266,2 si beten helede sin.
- hemde**, *st. N.* 637,1, 985,2, 1899,2 siden.
- hendeblöz**, *Adj. mit blossen, leeren Händen.* 1140,3.



- her**, *Adv.* 1) *vom Raum.* 144,3 her gesant, 863,1 her gän. 103,4 her geriten u. ö. 1974,3 willekomen her ze hüse, 681,2 weuken her unt dar. — herfür 813,4. — her in 2085,3, 2131,1. — 2) *von der Zeit.* 837,3 ie her. 1171,4 her, *bisher.* 2206,2 allez her *immer bisher.* 155,3 alher. — 902,1 her nâch disen tagen, 1008,3, 992,2 her nâch disen ziten. 274,3 her nâch dirre zit. 678,3 her nâch immer.
- her**, *st. N. Heer.* 182,1, 117,2 ein küniges her.
- hër**, *hère, Adj.* 1) *erhaben, von Personen.* 213,1 die künige hër. 214,4 u. ö. 2) *mit Genit. stolz, froh.* 185,4 des wart der künic hère. 656,4 er was der rede hër. 1574,1.
- herberge**, *st. F.* 321,1 u. ö.
- herbergen**, *schw. V.* 1) *mit Accus. beherbergen, unterbringen.* 153,1, 249,1 u. ö. 2) *den Ruheplatz nehmen* 936,1.
- hervart**, *st. F. Kriegszug.* 174,4, 150,3 u. ö.
- herverten**, *schw. V. einen Kriegszug machen.* 145,3, 159,3 u. ö.
- hergeselle**, *schw. M. Gefährte.* 126,2, 377,1, 385,3, 551,2.
- hergesidele**, *st. N. Sitze für das Volk.* (*nicht hër ges.*) 609,1, 781,4.
- hergesinde**, *st. N. Kriegsfolge, s. heimgesinde.* 1209,2.
- hërlich**, *Adj. herrlich.* 51,4, 73,4 u. ö.
- hërliche**, *Adv. herrlich, erhaben.* 23,4, 963,4, 1297,4 u. ö. s. herrenlich.
- hermüede**, *Adj. vom Kriegszug ermüdet.* 254,4, 318,4.
- herre**, *schw. M.* 1) *Herr, Gebieter.* 1581,4 dirre marc herre, 2082,3 si gestënt ir herren übele. 1829,3, 42,2 er wolde wesen herre u. ö. 2) *Mann von vornehmer Geburt.* 5,1 u. ö. *vor Namen und Titeln in der Anrede häufig abgekürzt her.* 175,1 her künic; *vor Namen auch ohne Anrede* 1717,1, 1791,2, 1948,1 u. ö. 1717;1 her Giselher, min herre. — *In der Anrede auch min her* 1043,1, 1974,3, 2295,1. — *Es gilt dieselbe Regel wie bei vrouwe, vor Namen her nie mit, herre nie ohne Artikel im Nomin., im Vocat. sowohl her* 2017,2, 1850,1, als herre 1945,1, 1952,1 u. ö.
- hërschaft**, *st. F. Hoheit, Herrschermacht.* 1361,1, 1527,2.
- herte**, *Adj. hart.* 433,3, 205,3 die herten schar. 1630,3 den herten töt. 1658,4 dem herten strite. 1886,1 helm, 2257,1 herte gemuot.
- herte**, *st. F. harter, ernstlicher Kampf.* 911,2.
- herte**, *st. F. Schulterblatt.* 909,3 zwischen herten.
- herze**, *schw. N. Herz, oft. herzenjämmer* 1022,2, herzenleit *st. N.* 1837,4, *Adj.* 2293,3 mit herzenleidem wuofe, — herzenlich *Adj.* 147,3 uf herzenlichiu leit. — herzenliche *Adv.* 15,2, — herzenliebe *st. F.* 136,4, — herzenlied *Adj.* 296,2, — herzennot 156,3, — herzensêr 1069,4, — herzenswære 1124,3. — herzenentrüt 1930,3 (*Herzgeliebter*).
- hie**, *hier, Adv. gewöhnlich hie.* 90,3 u. ö. 2167,1 hier üzen, 2140,1 hier üz. 2250,2 hier mne.
- himel**, *st. M. der Himmel, nur in got von himele* 1454,4, 1870,1, 1875,1, 2162,1, 2005,3, 2211,4, *getrennt von got* 1108,2.
- hin**, *Adv.* 922,3 hin gän. 740,4 diu stunde gie in hin. 192,3 hin sagen, 312,1 scheidet hin. 324,3 traget hin. 1593,3 nemet hin. — 1317,2 diu reise hin, — 1119,2 hin zir. auffallend 1652,2 hin im; wohl hin zim, doch a, wis es scheint, ebenso, — hin begegne 1377,3, 2416,1. — hin uf 2234,1, — hin widere 481,3, 469,4, — hin über 1565,3. — hin nider zuo 102,4.
- hinde**, *schw. F. Hirschkuh,* 945,4 hirz oder hinden.
- hinden**, *Adv. hinten, von hinten.* 1641,1 hinden vaste nâch.
- hinder**, *Präp.* 1) *mit Dativ.* 1448,3 hinder in bestân. 1322,2 Götelint lie die herberge hinder ir beliben. — 2) *mit Accus.* 470,2 hindern rucke sin. 1649,2 hinder ors, 954,4 er sprach hinder sich.
- hinne**, *Adv. an diesem Ort.* 2245,2, 2364,4, hinnen, *Adv. von diesem Ort weg, hinnen.* 76,4, 317,1, 2394,2, — von hinnen 400,1, — von der Zeit 720,3 hinnen für.
- hinte**, *Adv. in dieser Nacht.* 656,2, 658,2,4, 660,4, 836,4, 929,2, 1867,3. hint 653,4.
- hirât**, *st. M. Vermählung.* 2231,4.



hirz, *st. M. Hirsch*. 945,4.  
 hiute, *Adv. heute*. 100,4. 948,3. 962,1.  
 hizzo, *st. N. Hitze*. 2170,2.  
 hobesch, *Adj. hübsch, höfisch*. 1369,2.  
 hobeschen, *schw. V. Frauen den Hof machen*. 358,3. hofschen 920,4.  
 höch, *Adj. hoch. Comp. hoehier* 1189,1.  
*Superl.* 531,1 die hoehsten mäge. 487,4. 1261,3 den allerhoehsten.  
 höchvart, *st. F. Stolz*. 54,2 der höchverte pflegen.  
 höchverten, *st. N. Uebermuth*. 485,2.  
 höchvertlich, *Adj. übermüthig, stolz*. 1918,2. 1922,4. 1927,4. 1935,4.  
 höchgeborn, *Adj.* 380,4.  
 höchgemuot, *Adj. von stolzern Sinn*. 286,2 33,4,7 5,1,244,4. — *mit Gen.* 796,4.  
 höchgezeit, *st. F. Fest*. 39,1. 27,3 u. ö.  
 hof, *st. M.* 1) *der Hof, der eingeschlossene Raum*, 33,2 u. ö. 2) *der Hof, die Umgebung des Fürsten*. 82,4 ze hove gän u. ö.  
 hofgesinde, *st. N. das Gefolge des Königs*. 280,4. 549,3.  
 hovevart, *st. F. Reise an den Hof*. 453,2. 1976,2.  
 hovemäre, *st. N. Nachricht bei Hof*. 2012,4  
 hovereise, *st. F.* = hovevart. 373,1 u. ö.  
 hofschen, *s. hobeschen*.  
 hofscheit, *st. F.* 131,1 *feine Bildung des Hofes*.  
 höhe, *Adv. hoch*. — höher stän, *zurücktreten* 1911,2. 1995,1 stät üf höher. 2003,2. 2072,3. — *theuer*. 334,3 daz ez im höhe stät. 445,4 höhe verscolt. — 735,1 höhe rich, *sehr mächtig*.  
 höhen, *schw. M. erhöhen, hoch machen*. 294,4.  
 hol, *Adj. hohl*, 89,2. 342,2 in holn bergen.  
 holn, *schw. V. holen*, 1130,3 *den Schatz*.  
 holt, *Adj.* 1) *lieb, gewogen*. 927,2 holde mäge. 29,3 si in wären holt. 374,4 holden willen tragen. 100,3 man sol in holden hân, *ihn zum Freund gewinnen*. 2) *dienstbar*. 1583,4 er ist Gelfräde holt.  
 holz, *st. N. Holz*. 1113,2.  
 hœnen, *schw. V. schmâhen*. 859,3.  
 hœren, *schw. V. häufig*.  
 horn, *st. N.* 2040,2 ein wisentes horn. 952,1 ein horn wart geblâsen.

hort, *st. M. Schatz* 89,1. 97,4 u. ö.  
 houbet, *st. N. das Haupt*. 109,4 u. ö. 962,2 von houpt unz an daz ende, *von oben bis unten*.  
 houwen, *st. V. hauen*. hiu 2343,3. hiu-  
 wen 2347,4. 196,3 helme houwen. —  
 — houwende 2025,2. 2349,4.  
 hûeten, *schw. V. Aufsicht führen, hüten, bewachen, mit Genit.* 178,3 des gesindes. 249,3 der wunden u. ö. 1145,3 ich wil es fürbaz hûeten, *das will ich halten*. — *reflexiv* 2361,3 hûetet iuch vor Hagene.  
 hulde, *st. F. Geneigtheit, im Plur*. 306,3. 1118,2. 252,4 âne hulde, *ohne Erlaubniss*. 948,1 mit hulden. 306,4 nâchiwern hulden.  
 hulft, *st. F. ein Ueberzug*. 1741,1.  
 hundert, 92,2 u. ö.  
 huofslac, *st. M. Hufschlag*. 1641,2.  
 huot, *st. M. der Hut*. 960,3.  
 huote, *st. F. Aufsicht, Bewachung*. 24,1. 412,3. 251,3, 2183,1.  
 hurt, hurte, *st. F. Anrann*. 186,2. 203,2. *Plur.* 35,4 von hurten.  
 hurten, *schw. V. anrennen, sprengen*. 188,3 di heten dar gehurte; *sie waren schnell dahin geritten; vielleicht* 35,4.  
 hurteclichen, *Adv. im Anrann*. 591,3. 1381,1. 1934,1.  
 hûs, *st. N. Haus, häufig. Plur. hûsir* 823,2. ze hûse komen 1857,2.  
 hûsfrouwe, *st. F. die Frau des Hauses*. 827,1. 846,2. 854,1.  
 hût, *st. F. Haut*. 371,1. 961,1.  
 hûtte, *schw. F. Hütte*. 599,2. 1331,2.

## I.

ich, *Pron. oft ih. s. B. ibs* 163,4. 226,4  
 ih wil u. ö. — *mit der Negation* ich en, 306,2. ine 327,4. 366,1—392,1 u. ö. i' uch = ich iuch 1510,1. i' u = ich iu 1770,1. — *min. mir. mich. s. besonders*.  
 idoch, *s. iedoch*.  
 ie, *Adv.* 1) *distributiv. jedesmal*. 130,2. 131,3. 138,2. 368,3 ze vier tagen ie drier hande kleider. 1046,3 ie drizec, — *ie baz unt baz* 667,1. *ie mër unt mère* 2194,4. 2) *jemals, je*. 63,3. 107,3 u. ö. 237,2 den ie man gesach. 352,1. 2349,3. *nicht ieman*,



- gerade wie 311,3 die ie künic gewan. ie mër 372,2. 407,3. 845,2. 1116,1. 1257,4. 2168,4. 3) *in Nebensätzen kann es: nie bedeuten.* 40,4 ich wæne ie ingesinde sô grôzzer milte gepflac. 1867,4. 1911,2.
- ie doch idoch. *Adv. doch, jedoch, dennoch.* 154,1. 620,2. 932,4. 907,1. 1781,3. 2435,4.
- iemân, iemen, *Pronom. irgend einer, Jemand. zu scheiden von ie man s. ie. Gen. iemannes 112,2. iemens 509,2. Dativ iemen 1031,3. — mit Genit. 146,2* habt ir iemen vriunde. 148,3 hân ich getriuwer iemen. — *Im Nebensatz kann es negativ sein.* 1867,1 ich wæn ez iemen tuo. 1063,2. 1633,3. — *Auffallend 1004,4 haben beide Handschriften bei iemen das Verbum im Plural.*
- ieslich, *Pron. Jeder. Adjectivisch 274,4* ein ieslich lop. 346,2 ein ieslicher man. — *Substantivisch mit Genit. 664,2* der frouwen iesliche. 1195,2 ir ieslichem. 1401,1. 1410,2. 1413,2. 307,1 der tage al ieslich.
- ietwedere, *Pron. Jeder von zweien, siehe auch dewedere.* 183,4. 1876,1. 2098,1. 2276,4. — 188,2 ietwederes.
- iht, *als Subst. Etwas.* 123,3. 423,4 — *mit Genit. 1528,1* swa si ir friunde iht wisten. 347,3 iht riter. 284,4 schœners iht. 115,2 iht lande. 1000,3 iht triuwe. 1006,2. *ohne Genit. 260,1* daz er iht næme solt. — vil wënec iht 1344,4. 1366,4. 2365,4. — *In Fragen etwa? nicht?* — 227,2 ist mir iht maniger tût? 296,1. 347,3. 645,1. 922,1. — *In abhängigen Sätzen nicht.* 252,4. 274,3. 2427,3.
- ile, *st. F. Eile.* 1529,1 mit ile.
- ilen, *schw. V. eilen.* 170,2. 533,3 u. ö.
- immer *Adj. 1) immer.* 701,2. 743,2 u. ö. 2) *je, jemals* 1089,1 wie mœht ich den immer angesehen. 1119,4, 1419,4 u. ö. 3) *in abhängigen Sätzen kann es negativ sein* 2175,4 u. ö. — *s. immer mër in mër.*
- in, *Præp. mit Dativ u. Accus. assimiliert* imme 361,3. — *geschwächt in en.* — *dâ in, dar in, her in s. das erste Wort.* In 371,3 ingetragen und 944,2 ingezogen scheint es nicht sowohl zum vorhergehenden dar als zum Verbum zu gehören.
- inder, *Adv. irgend, irgendwo.* 237,1. 388,2. 1150,2. 2008,3.
- ingesinde, *st. N. die Hausdienerschaft.* 583,4. 607,3. 648,1.
- inlende, *st. N. Herberge.* 1203,1 si heten inlende genomen.
- inne, *Adv. innen, s. dar inne. hier inne.* — *inne werden bemerken mit Genit.* 1570,1 er wart ir inne. 1957,2 aber innen 880,4. 1884,2.
- innen, *Adv. innen. innen bringen mit Acc. der Person und Genit. der Sache, einen etwas merken lassen.* 363,3 des bring ich iuch innen. 675,4. 1429,2. 1107,4. 1890,1. 2340,3. — *innen werden s. inne.*
- inneclichen, *Adv. inniglich.* 53,1. 104,4. 912,4 u. ö.
- inre, *Præpos. innerhalb, es scheint mir aus in mit dere des Genit. Plur entstanden;\*) daher* inre tage zwelfen 307,1. 390,1. 769,3 tage richtig im Genit. Dann aber 1458,1 inre tagen zehenen. 746,1 inre tagen zwelfen. 1199,1. 146,1 inre zwelf wochen. 374,3 inre sels wochen.
- inrethalben, *Adv. an der innern Seite.* 497,4. 2030,4. 2031,4.
- ir, *s. er.*
- ir, *Pronom. Plur. von da; wird zuweilen im Imperativ gesetzt.* 1991,2. 2075,5. 2181,3. 276,3. 336,2. 1932,3. 1965,1 seht ir, *s. wan.*
- ir, *Possess. nur einmal* 1304,3 irs vil lieben man, wofür sicher des ir vil zu schreiben ist, und vielleicht 1569,4 badeten iren lip.
- ir, irre, *Adj. 1626,3* daz wir niht irre varn N. 1829,4 deheiner hovereise bin ich ir bestân, ich habe bei keiner gefehlt; oiner Sache irre, ohne Antheil daran
- isenstange, *schw. F. Eisenstange.* 502,1.
- itenuwe, *Adj. ganz neu.* 327,1. 1147,4. 1156,1. 1394,4. 1992,2.
- itewize, *st. N. Vorwurf, Anklage.* 1272,3. 1812,1.
- itewizen, *schw. V. vorwerfen. Infm. als Subst.* 1004,2.

\*) Der Genitiv Plur. dere büsst seltener durch Verschleifung die erste Silbe ein; doch haben wir zer s. o. dor. und in der Genesis Fundgr. S. 24 daz wirre antlâz niene haben d. i. wir dere, der Sünden, die wir nicht beichten, und bei Notker z.B. Ps. S. 316: indero heilegon geseimine, zu sprechen inro.



- iu**, *Dativ von ir. euch. oft. Es könnte mehr als Schreibfehler sein, dass der Dativ 2400,3 iwer lautet, daz sich iwer ergeben zwène man. Auch in der Genes. Fundgr. 28, bei M. 1483 die riuwigen zahire gebent unsis (unsir?) die toffe widere. unsir und iwir sind die organischen Formen, gothischem unsis, izvis entsprechend, wie mir, dir dem gothischen mis, thus. Auffallend ist auch 566.2 iwer für iuch.*
- iuch**, *Accus. euch. häufig.*
- iur**, *iwer, iuwer. Genit. von ir. Der Codex schreibt iwer; aber er muss iur in seiner Vorlage gefunden haben; das zeigt die Verwechslung mit iu 2152.3 des sol iu (iur) deheiner hinnen komen, und mit iuch 1875.3 ich engerte niwan iur (Cod. iuch) alcine. 336.1. 2085.3. 2245.3. 2258.2. 1779.2. 2314.2. 2124.2. Auch 485.4 der iwer meister müge gesin ist iwer (iur J) Genit.*
- iur**, *iwer, iuwer. Possess. War der Genit. des Personale iur, so musste auch das Possess. iur lauten; es ist zwar in C nie so geschrieben in flectierter Form, wohl aber häufig in flectierter, und der Fehler iu 1007.1 daz si iu swester si deutet auf iur, wie häufig in J. Viele Stellen werden metrisch besser, wenn für iuwer das einsilbige iur hergestellt wird.*
- J.**
- jä**, 1) 1724.1 si spräche jä. 2) *zur Bekräftigung mit fragender Wortfolge 226.3. 1564.4. 1894.2. mit ne, jane 110.2. 118.4. 156.1. 178.4. 1785.1. — doppelt 43.2.3 ja gerouwete vil selten der recke lobesam ja suohte niwan striten.*
- jagen**, *schw. V. 938.2. 919.4. 929.2. 1642.4.*
- jägerere**, *st. M. Jäger. 947.1. 941.4. 949.4. 935.2.*
- jägermeister**, *st. M. 1) Jäger höhern Ranges. 941.1. 2) der das Beste auf der Jagd thut 962.4.*
- jagt**, *st. N. Jagd. 947.4.*
- jagtgeselle**, *schw. M. Jagdgenosse. 937.1. 971.4. 974.4.*
- jämer**, *st. M. Jammer, Herzeleid. 548.3. 1081.4. 1077.3. 2194.2. — diu jämers riche 1043.1. 1125.4.*
- jämern**, *schw. V. impers. mit Accus. der Person und Genit. der Sache: Mitleiden, Sehnsucht haben mit, nach etwas 627.1 mich jämert ir schoene unt ir zuht (wo zuht und schœne Genit.), mit Präp. nâch 1424.1 nâch den getriuwen jämert daz herze min (daz herze Accus.)*
- jämerhaft**, *Adj. Herzeleidhabend. 1026.1. 1281.3. 2068.4.*
- jæmerlich**, *Adj. kläglich. 1079.1. 2015.4.*
- jæmerliche**, *Adv. auf klägliche Weise. 6.4 u. ö.*
- jâr**, *st. N. Jahr. 1037.2 u. ö. 1839.1 seiner jâr ein kint.*
- jârâjâ**, *Interj. der Besorgniss. 488.3.*
- jaspes**, *st. M. Jaspis. 1824.3.*
- jehen**, *st. V. sagen, versichern, behaupten. 861.3 si giht, mich habe etc. 302.3, 1629.2 u. ö. — 343.4 als uns diu aventiure jach, — lüge jehen, lügen. 392.1. genâde jehen, danken. 894.4. 830.2 dô jach des Sivrit, er bekannte es, versicherte es. 395.2 einer rede jehen. 396.3. 549.3. — mit Dativ und Genit. einem etwas zuschreiben, von ihm aussagen. 108.1 ich hörte iu der degenheite jehen. 108.3 des giht ju vil der liute. 221.3 man in lobes jeh. 273.4. 2385.4 wem man des besten müge jehen. 1834.3 daz man den gesellen der èren müese jehen. — einem etwas versprechen. 1124.2 min munt im giht der suone. 2372.2 dô ir mich friuntschefte den helden hörtet jehen. — mit Genit. und ze, einen für etwas erklären. 735.4 ern jach sin niht ze dienste, er erklärte ihn nicht für seinen Dienstmann. 854.3 ir jâhet min ze kebsen. 1268.4 er din ze küniginne giht. 1131.4. — mit Genit. und für. 1430.4 ich hoere min die liute für ellende jehen. — mit Dativ und für, den Vorzug zuerkennen 598.4 man möhte Kr. für Pr. jehen. — mit Dat. sich für besiegt erklären. 433.2 è daz iu müese jehen G.*
- jener**, *Pron. 401.1. 521.3. 1834.4. jenhalp s. halp.*
- joch**, *Conj. auch, ein doch einleitend. 85.4 swannen si joch riten. 1227.4 ob sis joch volgen wolde.*



- jugent, *st. F. Jugend*. 4,4. 1798,3.  
 junc, *Adj. jung*. 3,3 *u. ö.* der jungest  
 423,1. 1156,4 *ir* jungeste (*letzte*) tage.  
 1782,4 *an daz* jungeste. — *ze* jungist *zu*  
*letzt* 16,3. 274,4. 683,3.  
 juncfrouwe, *st. F. Jungfrau*. 45,3. 49,1.  
 273,4. 369,1.  
 jüngelinc, *st. M.* 1722,2.
- K.**
- kalt, *Adj.* 925,3.  
 kamere, *schw. F. Kammer, Schatzkammer*.  
 98,4. 1139,4. 1175,1. 1196,1 *von* kamere  
*(st. A. kameren)*. 1293,3. 1299,4. 1425,3.  
 kamerære, *st. M. Schatzmeister, Käm-*  
*merer, ein Hofamt*. 10,4. 286,1. 415,1 *u. ö.*  
 kanzwagen, *st. M. Lastwagen*. 92,2.  
 1135,2.  
 kapelân, *st. M. Caplan*. 1559,2 *u. ö.*  
 kapelsoum, *st. M. Gerâth zum Gottes-*  
*dienst*. 1611,1.  
 kapfen, *s. ankapfen, angaffen*.  
 kebse, *schw. F. Kebswëib*. 847,4. 854,3.  
 kebsen, *schw. V. Kebswëib schelten* 861,3.  
 kein, *Adj. Nun. kein*. 821,4. 1629,2 *unser*  
*keines lip*. 1953,2. 2102,3.  
 keiser, *st. M. Kaiser*. 49,3.  
 kemenâte, *schw. F. heizbares Gemach,*  
*Schlafgemach*. 226,1. 282,1 *u. ö.*  
 kennen, *schw. V. kennen*. 79,4.  
 kêre, *st. F. Gang hin und zurück*. 2352,2.  
 kêren, *schw. V.* 1) *wenden, richten*. 470,2  
*des gères snide*. 2) *sich wenden, eine*  
*Richtung nehmen* 939,2 *sô kêre ieslicher*  
*swar er gerne var*. 1600,1. 1615,2. 1371,2.  
 1840,3 *si kêrten dannen, giengen fort*.  
 2354,1. 3) *reflex. sich umkehren* 2052,1  
*er kêrte sich hin widere*. — *s. widerkêren,*  
*umkehren* 1857,1.  
 kerze, *schw. F. Kerze*. 516,1.  
 kezzil, *st. M. Kessel*. 783,2. 967,2.  
 kiesien, *st. V. echen, merken*. 122,3. 206,2.  
 412,2. 836,4. 1899,3. 1905,4. 2069,1. —  
*den tût kiesien, sterben* 172,4. — *wählen,*  
 1258,3.  
 kindelin, *st. N. ein kleines Kind*. 787,1  
*u. ö. Doch auch die Knaben, welche zu*  
*Rittern geschlagen werden sollen* 27,2.  
 kinne, *st. N. Kinn*. 2316,4.  
 kint, *st. N. Kind, Jüngling und Jungfrau,*  
*Sohn*. 87,3 *u. ö.* — 268,1 *Giseller daz kint,*  
 2067,1 *si volgeten dem kinde*. — *von kinde,*  
*von Kîndheit an* 1447,4.  
 kirche, *schw. F. Kirche*. 1113, f. 1896,3.  
 kirchhof, *st. M.* 1071,2. 1902,2.  
 kiste, *schw. F.* 572,4. 1292,4.  
 klâfter, *st. F. Klasten*. 474,1.  
 klage, *st. F.* 1076,2 *u. ö.*  
 klagen, *schw. V. klagen, beklagen*. 70,4.  
*u. ö.* 1002,1 *waz ir kleit (klaget): leit.*  
 2205,3 *si kleit iz (klagete ez)*.  
 klâgelich, *Adj.* 2067,4  
 klageliche, *Adv.* 1148,4.  
 klanc, *st. M. Klang*. 818,2.  
 klê, *st. M. Klee*. 370,2. 1342,1.  
 kleiden, *schw. V. kleiden. Partie. geklei-*  
*det*. 272,2. *im Reim gekleit* 355,3. 426,1.  
 — 772,1 *er kleite (kleidete) daz volc.*  
 839,1 *kleidet iuch*. 712,4.  
 kleine, *Adj. klein, gering*. 1976,3 *ein*  
*kleiner knecht*. 657,4 *kleinengedanc*. 2153,4  
*kleinen wân*. 103,4 *kleiniu mare, geringe*  
*Dinge u. ö.* — 911,1 *mit kleinen (feinen)*  
*siden*.  
 kleine, *Adv. wenig, nicht*. 1623,1. 2112,4.  
 kleinæt, *st. N. Kleinod*. 693,3.  
 kleit, *st. N. Kleid. Plur. kleit* 244, f.  
 265,1. 1377,2. 59,4 *ze kleiden*. — *aber*  
 1203,4 *kleider*.  
 klenken, *schw. V. klingen machen*. 2017,3.  
 klingen, *st. V. klingen*. 1052,1. 1332,3  
*mit klingenden zoumen*.  
 klöster, *st. N.* 1070,2.  
 knappe, *schw. M. Edelknabe, Diener des*  
*Ritters*. 128,3. 651,1. — 1435,1 *heis-*  
*sen so die Spielleute Wârbel und Swe-*  
*melin*.  
 knecht, *st. M. Knecht*. 99,1. — *Edelknabe.*  
 651,1. 31,1. — 178,1. 895,1 *u. ö.*  
 knie, *st. N.* 1596,3. 2359,3.  
 knien, *schw. V. knieen*. 2172,2.  
 knopf, *st. M. Knopf*. 506,1 *siben knöpfe*  
*an der Geisel*. 1824,2 *der Schwerthknopf*.  
 kochære, *st. M. Köcher*. 960,4.  
 964,2. 984,4.  
 kovertiure, *st. F. Decke*. 1927,4.  
 kol, *schw. M. Kohle*. 373,3.  
 komen, *st. V. Präs. kume. Plur. komen.*



- Conj.* kume. *Präter.* kom, kōmen; *auch* quam 1561,4. quāmen 1617,2. *Conj.* kōme. — *Infin.* kōmen. *Part.* komende (*auch* kumende 226,1); kōmen. 550,4 ir minne ist uns schedelich kōmen. 1045,4 iz (ich?) sol im schedelich kōmen 2204,4 unstätelichen. 2280,1 übele.
- [kone, *schw. F. Gattin.* 1268,4. N.]
- konemac, *st. M. Verwandter durch die Frau.* 703,1. 756,2. 770,3. 1438,2.
- koste, *st. F. der Aufwand, die Zehrung.* 695,4. 1302,4.
- kostenliche, *Adv. mit Kosten, verschwendertisch.* 1859,2.
- koufen, *schw. V. kaufen.* 1305,4. — ère 1357,3.
- koufliute, *st. M. Kaufleute.* 1049,4. 1325,4.
- krach, *st. M.* 1650,1 der crach der scheffe.
- kradem, *st. M. Geschrei, Lärm.* 607,4. 1987,2. 2126,2.
- kraft, *st. F.* 1) *Kraft.* 99,4. 112,4. 1367,4. 2040,1. 2376,3. 2) *Menge* 584,3 der recken ein michel kraft. 2189,1. 235,2 mit volkes kreften. 573,3. — 6,1.
- krane, *Adj. schwach.* 683,3. 1559,1. 1083,2.
- krazzen, *schw. V. kratzen.* 958,1.
- kreften, *schw. V. zu Kräften kommen.* 2174,3.
- kreftic, *Adj. kräftig.* 122,1. 2383,3.
- krefteclich, *Adj. gross.* 1409,2 guot. 1750,3 sèr.
- krefteclichen, *Adv. sehr, gewaltig.* 2126,3. 467,1 u. ð.
- krist, 103,3 wizze krist.
- kristen, *Adj. christlich.* 1168,3 die frouwe ist kristen. 1380,4 kristen degene. 1272,2 ein kristen wip. 2351,3 die kristen liute. *Subst. Christ.* 1896,2 kristen unt heiden.
- kristenlich, *Adj. christlich.* 1285,1.
- criuce, *st. N. Kreuz.* 911,2.
- krönen, *schw. V.* 711,2.
- krōne, *st. F.* 216,2 u. ð. — tragen krōne 42,2. 109,1. 608,3 u. ð.
- küche, *schw. F.* 951,4. 967,1.
- küchenkneht, 967,2.
- küchenmeister, *st. M. ein Hofamt.* 9,1. 783,1. 1311,2. 1493,2.
- küele, *Adj. kühl.* 2180,2.
- küelen, *schw. V. abkühlen.* 1569,4. 2114,2. 2191,3. s. kuolen.
- küene, *Adj. kühn.* 101,3 u. ð. küenist 107,1. 2412,3.
- kulter, *schw. M. Polster. culcitra.* 1869,1.
- kumberlichen, *Adverb. kummervoll.* 1222,4.
- kume, *Adv. kaum.* 303,1. 450,3. 460,3. 2367,4.
- künde, *st. F. Kunde.* 88,4. 491,4. 587,4. 653,4. 1229,2.
- künde, kunde. *Adj. kund.* 2309,4 ja ist mir daz wol künde. 1086,2 allen den gewalt den er ir tet kunde (*oder kunden?*). s. kunt.
- kündic, *Adj. bekannt.* 337,4. 1201,4.
- kündecliche, *Adv. offen, dass es bemerkt wird, oder schlau?* 481,4.
- künden, *schw. V. verkünden, bekannt machen.* 26,1 u. ð. 1393,1 si kunte sich mit gābe.
- kunft, *st. F. Ankunft.* 1189,2.
- künstic, *Adj. zukünftig.* 2057,2.
- künic, *st. M. König. häufig. Vor Namen unsectiert* 229,4 des künec Sigemundes. 1363,4 des künic Etzelen u. ð. 477,4 dem künic Gunther. *Doch auch* 1487,4 des küniges Etzelen lant. 1384,4 dem künige Etzelen.
- küniclich, *Adj. königlich.* 650,1 nāch küniclichen èren.
- künigin, küniginne. *st. F. Königin.*
- künne, *st. N. Geschlecht.* 103,2. 372,3.
- kunnen, können, können. *oft.* ich kan 53,1. wir können 1667,1. erkunde 154,3. *Conj.* künde 451,2.
- kunst, *st. F.* 369,4. 2344,2.
- kunstrich, *Adj. reich an Kunst.* 354,4.
- künsteclich, *Adj. künstlich, geschickt.* 475,3.
- künsteclich, *Adv. kunstreich.* 1935,3.
- kunt, *Adj. bekannt.* 26,4 den gesten unt den kunden. 715,2. 255,2. — 905,4 kundiu mære. 1465,1 diu kunden mære. — kunt wesen 45,1. 82,1. 1068,4. 1102,4 dō was im ungemüete kunt. — kunt werden 50,2. 1420,4 sit wart in arebeiten k. — kunt tuon. 418,1. 258,2. 296,4 si het im holden willen k. getān.



- küntliche, *Adv. deutlich.* 1577,4 küntlicher baz.
- kuolen, *schw. V. kühl werden.* 604,2. 605,2. 1894,1.
- kurz, *Adj.* 778,4 u. *ö. Adv. schnell, bald.* 2154,1.
- kurzewile, kurzwile. *st. F. Unterhaltung, Freude.* 31,4. 34,4. 37,1. 130,1. 131,2. 360,4. 536,2.
- kurzewilen, *schw. V. sich unterhalten, die Zeit kürzen.* 310,2. 362,3.
- kuss, *st. M. Kuss.* 1377,4. 1488,2.
- küssen, *schw. V.* 299,3. 534,2. 568,2. 801,3. 933,2 u. *ö.*
- L.**
- lachen, *schw. V.* 716,1 mit lachendem munde.
- lachen, *s. deckelachen.*
- lade, *st. F. Lade, Kiste.* 1745,1.
- laden, *schw. V. einladen.* 27,3. 45,4. 757,3. 1431,2. 1576,2. 1814,2. 2158,3. 2218,2. *Dazu 654,2 die einzige Stelle in C, wo laden stark, im Reim.*
- laden, *st. V. beladen, aufladen.* 935,1. *s. entladen.*
- läere, *Adj. leer.* 321,1. 948,3. 1322,2.
- lanc, *Adj.* 596,1. 665,3. 1380,3. 1798,1 u. *ö.* — *mit Gen.* 944,3 drier sprünge lanc. 1081,1. 2109,2.
- lancræche, *Adj. die Rache lange nachtragend.* 1489,3.
- lange, *Adv. seit langem, lange Zeit.* 56,4. 112,2 u. *ö.* 119,3 sô lange. 1135,3 viere tage lange. — *Compar. länger* 327,4. 533,3. 605,2 u. *ö.*
- lant, *st. N. Land, häufig.* 55,4 liut unde lant u. *ö.* ze lande nach Haus 165,2 u. *ö.* 511,3 landes herre.
- lantgræve, *schw. M.* 2127,3.
- lantliute, *st. M. die Einwohner.* 1071,3. 1667,2.
- laster, *st. N. Schande.* 854,4. 999,4.
- lasterliche, *Adv. schimpflich.* 2308,3.
- läzen, *st. V. lassen. Inf. läzen* 218,1. län 91,1. — *Partic. läzen* 218,1. 1962,2. län 296,3. 2143,2. — *Imperat. lä* 465,1. 1949,2. läzâ 2038,2. läzet 276,3. lât 161,3. — *Präs. läze* 530,1. læt 1519,3. *Conj. läze* 743,3. *Prät. lie* 605,2. 851,1. liez 761,2. 2225,1. læzen 219,1. — *besonders auszuheben:* 2084,2 ich hân uf ère läzen miniu dine, habe immer nach Ehre gestrebt. 161,3 des lât iuch an mich, verlasst euch auf mich. 298,3 daz liez ich âne haz, liess ich gern geschehen. — 605,2 niht langer man daz lie. 761,2. 969,2. 851,1. 649,2. 1849,2.
- leben, *schw. V. häufig.*
- leben, *st. N.* 4,3 nâch sime lebene. 11,3 al ir leben. 2103,3 des lebenes u. *ö.*
- ledec, *Adj. frei.* 252,1. 316,3. 2223,2. — *mit Genit.* 867,2.
- ledeclichen, *Adv. frei.* 317,1.
- legen, *schw. V. Prät. er leite* 986,2. si leiten 29,4. *Part. geleit* 1829,1. — 2152,2 diz hazzen zeiner suone legen. 438,1 ein hemde leit an sich diu meit. *s. anlegen, ûflegen, gelegen, niederlegen.*
- leger, *st. N. das Lager des Wildes.* 941,3.
- leich, leych. *st. M. Melodie.* 2055,1. 2062,3.
- leide, *st. F. Betrübniß. Gegensatz von liebe, oft nicht zu scheiden von leit.* 16,3 wie liebe mit leide lönen kan. 2438,3,4. 139,4 vil leide, — 208,4 vor leide. 2383,4. 845,4 ze leide. 1994,3 er sihet im leide, 2317,3.
- leiðe, *Adv. zuleit. wehe, betrübend.* 929,2 mir troumte leide. 932,2. 193,4 im was leide getân. 346,4 dâ von im leide geschach. 1564,1. 1513,3 leide ergân.
- leiden, *schw. V. leid machen.* 51,4. 1996,1. — *leid werden* 169,4.
- leider, *Interj.* 933,4. 998,4. 1133,1. 2226,4.
- leinen, *schw. V. lehn.* 986,3. 1877,2. — 2064,3 sich. — 2177,3 geleinet über rant. 2286,1 den sizzen disen leinen.
- leisten, *schw. V. leisten, thun.* 93,3. 289,2. 1955,4. 2262,4 u. *ö.*
- leit, *Adj. schmerzlich, betrübend.* 150,3 daz lât iu wesen leit. 154,1. 50,3. 56,1. 58,3 u. *ö.* 1020,3 ir wart leit. — *Comp.* 12,4. 926,4 u. *ö.*
- leit, *st. N. Leid, Schmerz; in einzelnen Fällen vom Femin. leide nicht zu unterscheiden. s. o.* 121,4. 224,2. 230,4. 1024,2. 1029,2. 1111,4. 1418,4. 2383,4 u. *ö.*



- leiten, *schw. V. leiten, führen.* 585,3. 1560,3. 2175,2 si leitten.
- leitlich, *Adj. leidvoll.* 2388,1
- leitschrin, *st. M. Reisekiste.* 786,1. 813,2. 1400,2.
- lère, *st. F. Lehre.* 1585,2.
- lèren, *schw. V. lehren, mit doppeltem Acc.* 1416,3 1787,4.
- leschen, *schw. V. löschen.* 202,2 lascten. 660,1. 668,3.
- lesen, *st. V.* 1) *Messe lesen* 1074,3. 2) *sammeln* 1421,2.
- leste, *Adj. der letzte.* 2382,3. 2257,3. 2256,3.
- lewe, *schw. M. Löwe.* 97,2. 943,4. 2293,2. 2331,1.
- liden, *st. V. leiden.* 671,3. 1218,4 u. o.
- liebe, *st. F. Lust, Liebe.* 32,3. 89,3. 16,3. 139,4. — *ze liebe* 276,4. 1425,1. — 242,2 mit liebe. — 242,1 vor liebe u. ö.
- liebe, *Adv. erfreulich, angenehm.* 299,4. 250,4. 706,4. 797,4. 1518,4. 1524,4.
- lieben, *schw. V. lieb sein.* 38,4. 596,4.
- liegen, *st. V. lügen.* 857,4. 2289,2. 1794,4. 1575,3.
- licht, *Adj. hell, strahlend.* 66,3 brünne. 256,2 golt. 215,4. 242,1. 184,2. 438,4. 579,3. 2061,4. — 780,2 *schar.* — *licht gevar von heller Farbe.* 80,2.
- licht, *st. N. Licht.* 1) *die brennende Kerze.* 632,2. 668,2. 1017,3. — 2) *das Tageslicht.* 822,3 *ze licht ez muose komen.*
- liep, (liebes) *Adj. lieb, angenehm.* 26,2 u. ö. 1407,1 *in lieber warte.* 248,4 *ze liebem antpfange u. s. w.* — *Comp.* 239,4. 1854,2.
- liep, *st. N.* 1) *Freude.* 630,3. 1360,2. 287,4. 293,2. 1077,1. 2) *Geliebter, Geliebte.* 747,4 *bi ir liebe.* 1549,3.
- liet, *st. N. Lied.* 1744,3. 2440,4.
- ligen, *st. V. liegen.* 3. *Präs. lit.* — *häufig.* 272,4 *der lop an den B. lit.* 188,2 *ir ellen ellen üf schilden lac.* 25,2 *des lag an im genuoc.* — 2425,1 *si lie si ligen sunder.* — 114,1 *geliche ligen, gleich gelten.* — *s. geligen. biligen.*
- lihen, *st. V. leihen.* 921,3. 922,2, *zu Lehen geben.* 38,1.
- liht, *lihte, Adv. leicht.* 486,3. 518,1 u. ö. — 705,1 *ez stät lihte umbe, es ist eine Sache von geringem Werth.* — 874,4 *ist es harte lihte, es findet sich leicht eine Sache.*
- linde, *schw. F. die Linde.* 981,1.
- lintrache, *schw. M. aus lint (Schlange) und trache, Drache.* 100,2. 906,2.
- lip (libes). *st. M.* 1) *Leib, Leben. häufig.* 1156,4 *des libes, so lange sie lebten.* 2) *Person* 289,3 *manigen lip.* 69,2 *ir beider lip, sie beide.* 17,3 *ir lip, sie.* 1230,4 *min lip = ich.* 15,4 *ritters lip, ein Ritter.* 51,2 *ir kindes lip = ir kint.* 302,2 *der Kriemhilde lip = Kriemhilt.* 1252,2. 1803,4. 1790,2 *den Dietriches lip.* — *lip im Sing. und mit dem V. im S. von vielen.* 2287,2 *unser viende lip mac.* 2423,2. 1749,4.
- list, *st. M. im Plural, Kunst.* 288,3. *Klugheit, List.* 345,4. 466,1. 659,3. — *im Sing.* 849,1 *ein arger list.*
- listic, *Adj. geschickt, klug.* 482,4. 509,4. 734,4 *in listigen siten.*
- lit, *st. N. Glied des Leibes.* 686,3.
- liuhten, (lühte) *schw. V. leuchten.* 284,1. 408,4. 445,3. 583,3. 592,4.
- liut, *st. N. Volk, wie es scheint Sing. in liut unde lant* 55,4. 24,4. 393,3. — *aber liut unt diu lant* 2197,1. *liute unde lant* 109,3. *die liute unt ouch diu lant* 114,3. *sonst im Plural. Masc. die Leute.* 1070,2 *guote liute.* 32,2. 156,1. *in* 497,2 *die luten, vielleicht ein anderes Wort als die liute.*
- liuten, *schw. V. läuten.* 1017,1 *man lüte.* 1895,4.
- lobebære, *Adj. loblich.* 1,2.
- lobelich, *Adj. loblich.* 3,2. 6,3. 41,1. 2197,4.
- lobeliche, *Adv.* 2419,4. 119,4.
- loben, *schw. V.* 1) *loben* 598,2. 1622,4. 2) *versprechen* 382,4 *daz lobt ir der herre in die hant.* 340,1. 396,1. 924,2. 91,4. — 1238,4 *ob siz loben wolde (vom Ehegelübde)* 1268,4 *ir lib lobte daz si würde Ezelen wip.* 1286,1 *lobt iz.* 620,4 *er lobte si ze wibe.* 1173,4 *den si lobt ze friunde.* 618,4 *ich sol in loben (ze man). s. geloben.*
- loch, *st. N. Loch.* 2134,2 *diu löcher.* — *als Ortsname* 1152,3 *zem loche, das Bingerloch. (?)*
- löhen, *schw. V. flammen.* 1886,3.



- lön, *st. M. Lohn.* 1587,2. 2015,4.  
 lönen, *schw. V. lohnen.* 16,3. 158,1.  
 2322,3. *mit Gen. der Sache* 918,1. 1174,3.  
 1675,1. 2243,1.  
 lop, lobes, *st. M.* 272,4. 1417,4. 1926,4.  
 — *st. N.* 942,4. 274,4.  
 losen, *schw. V. horchen.* 1569,2. 2041,2.  
 læsen, *schw. V. losmachen.* 513,1. 1499,2  
 diu pfant. 617,2 læse minen eit.  
 louc, *st. M. Flamme.* 601,4 mit louge.  
 loufen, *st. V. laufen.* 33,1. 957,2 *ü. ö.*  
*s. anlaufen.*  
 lougen, *schw. V. flammen.* 468,2. 2118,1.  
*s. löhen,*  
 lougen, lougenen, (er lougent), *schw. V.*  
*läugnen, mit Genit.* 863,3. 839,4. 1812,2.  
 1833,1. 2406,4.  
 lougen, *st. N. Läugnen, Verneinung.*  
 1832,1 ez ist äne lougen. 2208,1. — 684,4  
 er brächte si an einlougen ir willen. 1890,3  
 daz si des niht haben lougen.  
 lougenliche, *Adv. lügend, unwahr.*  
 1603,1.  
 ludem, *st. M. Lärm.* 949,1.  
 ludem? *ein unbekanntes Thier.* 692,1 von  
 einer ludemes hiute.  
 luft, *st. M. die Luft.* 34,2. 1347,4. 1849,3.  
 1991,3.  
 lüge, *st. F. Lüge.* 392,1. 885,4. 518,1.  
 lügene, *st. F. Lüge.* 1629,1. 2089,3.  
 lügenære, *st. M. Lügner.* 2204,4.  
 lüt, *Adj. laut.* 2027,2 lüter klanc. — über-  
 lüt offenbar 225,3.  
 lüte, *Adv. laut.* 205,1. 508,3 *u. ö.*  
 lüten, *schw. V. lauten, klingen.* 2055,1.  
 lüter, lütter. *Adj. lauter. hell.* 1886,2.  
 2244,3. 988,1.  
 lüterliche, *Adv. hell, rein.* 285,2.  
 lütertranc, *st. M. mit Kräutern, Gewür-  
 zen und Zucker versetzter Wein.* 515,1,  
 977,2.  
 lüzzil, lüzzil. *Adj. klein. Das Neutr. als  
 Subst. ein wenig* 690,3 ein lüzzil bleich.  
 127,4 ein l. senfter. — *mit Genit. wenig.*  
 124,3 lüzzil äre. 875,3. 1092,4 friunde.  
 667,3. — *eine gelinde Negation* 40,1 lüz-  
 zil deheinen = keinen. 65,2. 129,4 *u. ö.*

## M.

- mâc, *st. M. nie schwach als* 1260,4. *Ver-  
 wandter.* 27,2. 292,1. 321,3. 720,1. 600,1.  
 722,4. 905,1. 1943,4. 2070,2. 48,1 nächste.  
 1208,1 — 327,2 höchste. 531,1. — 755,3  
 beste. 2362,2 die nächsten unt die besten.  
*sehr häufig mit man verbunden.* 48,1.  
 164,4. 217,1. 274,1. 280,2. 486,2. 487,2.  
 machen, *schw. V.* 366,3 diukleit. 1796,3  
 ze ritter. 1293,4 riche.  
 mære, *Adj. berührt.* 635,3 der mære de-  
 gen. 2111,1 mærrer helt. 2338,2 die helde  
 mære. 715,4 burc. — 458,1 mir ist als  
 mære, ebenso wichtig, gleichgültig.  
 mære, *st. N. Erzählung, Bericht.* 1636,2.  
 2315,1. 2440,4. — *gewöhnlich im Plur.*  
 1,1 in alten m. 1460,1 niwe m. 1013,1 diu  
 rehten m. 640,4. kundiu 905,4. 1465,1.  
 — mære sagen erzählen, sagen. 107,1.  
 56,1 *u. ö.* — mære frâgen 132,1. 1471,3  
 der mære. 1887,4. 2298,2. — 357,1 diu  
 mære wist ich gerne. 351,1. — 1469,1,4.  
 944,1. 418,1. — 1630,1 disiu mære flugen.  
 26,3 diu mære man fuorte.  
 magedin, *st. N. Jungfrau.* 2,1. 357,2.  
 383,4. — *Plur.* 399,2. 570,4. 574,1 mä-  
 gedin.  
 maget, magt, meit. *st. F. Jungfrau.* 2,5.  
 558,4. 640,3 *u. ö.* — *Dienerin* 369,2.  
 277,4 *u. ö.*  
 magtlich, *Adj. einer Jungfrau angemes-  
 sen.* 423,2. 620,1.  
 magtuom, *st. M. Jungfrauschaft.* 848,4.  
 magezoge, *schw. M. Erzieher, Lehrer.*  
 726,2. 2015,1,4.  
 mähelen, *schw. V. sich, sich verloben, ver-  
 mählen. mit Dativ* 1980,1.  
 maht, *st. F. Kraft.* 495,2. 1083,2.  
 mähteclichen, *Adv. tapfer.* 187,4.  
 mäl, *st. N. Helmzierrath.* 2061,4.  
 mälén, *schw. M. malen.* 216,2.  
 man, *st. M. Genit. mannes* 273,1. *Dativ*  
*manne* 762,2. *Plur. Gen. manne* 345,3.  
*Dat. mannen* 1112,3. *aber oft unlect.*  
*Sing. Dat.* 1148,3. *Plur.* 26,1. — *Mann*  
 4,3. 21,1. 1060,3 *u. ö.* — *Dienstmann*  
 118,2. 735,1 *u. ö.* eigen man 395,2. —  
*Ehemann* 617,3. 762,2 *u. ö.* — *unbestimm-*



- tes Pron. 8,3 u. o. in 717,2 huoben man könnte man mehr als Schreibfehler sehen, man mit dem Plural. wie es wirklich bei Otfried gebraucht wird. Dazu halte man 100,43 daz siner mäge iemen (ie man) mit morde haben erslagen, wo beide Handschriften haben im Plural zeigen.
- mäne, schw. M. Mond. 285,1. 826,3. 1660,1.
- manen, schw. V. erinnern, mit Accus. der Person u. Genit. der Sache. 611,3. 566,4. 1545,4. 1882,2 u. ö.
- manheit, st. F. Männestugend. 507,4.
- manic, Adj. mancher, sehr häufig. unflektiert Nom. 45,3 manic helt. 29,2 manic schœniu meit. Accus. 33,1 manic marc. oft vil manic. mit Umlaut 101,4 sô mænigiu wunder. — Compar. 239,2 nie meniger gisel.
- mantel, st. M. Mantel. 1396,2. 1899,3.
- marc, st. N. Streitross. 35,1. 33,1 u. ö.
- marc, marke, st. F. halbes Pfund. 1301,3 marke Sing. 243,3 marc Plur. abgekürzte Form. — 319,3. 1072,2. 1136,3. 1401,3. 1300,3. 1741,4.
- marke, marc. st. F. 1) Grenze. 178,1. 1671,3. 2) Grenzland, Land. 391,2. 1951,3. 1581,2. 1582,3.
- maregräve, schw. M. Markgraf. 8,3 u. ö. auch maregráf 2215,1.
- maregrävinne u. maregrävin. st. F. Markgräfin. 1183,2. 1184,1. 1189,1.
- marmelstein, st. M. Marmor. 413,3. 460,2. 1050,2.
- marschalch, st. M. Marschall, ein Hofamt. 11,1. 179,1 u. ö. 1776,1 marschalch, bevalch.
- mässe, st. F. (massa). ein bestimmtes Maas an Metall. 450,2.
- matraz, st. N. Ruhebette. Matraze. 360,2.
- máze, st. F. Maas. Art und Weise. 309,2. 408,1 in einer máze, in gleicher Weise. 1463,1. 1298,2. — äne máze 168,4. 271,2. 896,3. 2060,1. — mázen Adv. mässig. 2112,1.
- mázen, schw. V. reflex. sich mässigen, enthalten, mit Genit. 1864,4 welt irs niht iuch mázen.
- mázliche, Adv. mässig, in geringem Maase. 2068,1.
- maz, st. N. Speise. 1858,2.
- mê, s. mër.
- meije, schw. M. der Mai. 297,2. 1679,3.
- mein, st. M. Falschheit. 979,4.
- meineide, Adj. meineidig. 613,2.
- meinen, schw. V. meinen, im Sinne haben, wollen. 428,4. 1974,4. 2230,3.
- meinliche, Adv. verbrecherisch, mit Falschheit. 1237,2.
- meinrât, st. M. falscher Rath. 914,3; oder vielleicht meinræte, st. F. Bosheit, Falschheit. (?)
- meist, Superl. von mër. 2196,4. gewalt den meisten. 1135,2 swaz zwelf wegene meiste mohten tragen. 1721,3.
- meister, st. M. Meister, Herr, Gebieter, mit Genit. 485,3. 687,3. 643,1. 1137,2 meister sin über. — Meister einer Kunst 288,3. 946,3. 1607,3. Hildebrand heisst meister 2331,1. 2334,1 u. ö. s. jägermeister. schiffmeister.
- meisterschaft, st. F. Herrschaft, Sieg, Obmacht. 432,3. 677,2.
- meistic, meistec, Adv. meistens, zum grössern Theil. 232,2. 240,4.
- melden, schw. V. 908,1. 1909,3.
- menge, st. F. 1911,1.
- mer, st. N. das Meer. 1268,2.
- merewip, st. N. das Meerweib (aber in der Donau). 1571,1. 1610,3. 1616,3. 1628,2.
- mère, mër, mè. Compar. von vil. — als Subst. mit Genit. 92,3. 1233,4. 1638,1. 1810,2. 1820,3. 2194,4 u. ö. — ohne Gen. 2105,2. 2252,2. 2263,2 u. ö. — 320,4. nie degenen mère, nie eine grössere Zahl von Helden. 698,3 nie geste mère, nie einer grösseren Zahl von Gästen. — mit Zahlen 37,4 hundert oder mër. 1506,3. 1330,2. 2051,2. — Adverbial: ferner, weiter, noch. 317,2. 691,3 u. ö. — ie mère s. ie. immer mère 317,3. 678,3. 932,3. 976,4. 1156,3. 1315,3. 1818,4. 2256,4 sider immer mër. 2330,4. — mit Negationen s. nie, niemen, nimmer.
- mèren, schw. V. mehren, grösser machen. 768,4. 2200,4. — reflex. 567,4. 2146,2.
- merken, schw. V. beachten. 368,1.
- messe, st. F. Messe, missa, 1060,2. 1559,2. 1901,4 s. frumesse.



- messezeit, die Zeit der Messe. 1071,4.  
 mel, st. M. ein aus Honig bereitetes Getränke. 253,3. 1211,3. [977,2 N.]  
 mettine, st. F. Frühmesse 1016,3. 1273,4.  
 mezzen, st. V. messen, überlegen. 332,1.  
 michel, Adj. gross 28,3. 32,2. 959,2 u. ö.  
 — als Adv. 75,1. 1236,4. 2174,2 michel  
 mère. 2369,2.  
 miden, st. V. vermeiden. 16,4. 1044,2.  
 miete, st. F. der Lohn, die Bezahlung.  
 244,2. 243,2. 93,1. 1956,1. s. botenmiete.  
 brütmiete.  
 mile, st. F. Meile. 389,2.  
 mill, milte. Adj. freigebig. 5,1. 429,2 u. o.  
 milte, milde, st. F. Freigebigkeit. 40,4.  
 u. ö. 1677,4.  
 milteclliche, Adv. freigebig. 697,4.  
 1733,3.  
 min, mein, Genit. des Pron. Pers. 196,1.  
 655,2. 854,3. 2146,3. 2249,3. 2431,3. —  
 min eines 59,1. 1090,2. 2363,4. — 2202,4  
 min ellendes haat. 1066,4 min armer kr.  
 min, mein. Pron. Poss. nachgesetzt unlect.  
 vielmehr Genit. der Pers. 69,2 u. ö. — auf-  
 fallend dabei Mangel des Artikels. 1096,1  
 mir rätent friunde min. 1906,3. 1305,1.  
 vrgl. 116,1 dá stuonden friunde sin. — min  
 herre, min vrouwe. vor Namen s. herre u.  
 frouwe. — in der Aurede ohne Namen  
 das Pron. nachgesetzt. 16,1. 624,1. 769,1  
 vater min. 14,1, 912,1. 908,1. — aber doch  
 auch vorgesetzt 839,1 min mägde. 896,1  
 min vater. Lachmanns Regel zu 812,3 ist  
 zu streng gefusst. 574,1 ir miniu magedin.  
 — Das Posses. hat in C viel öfter den Art.  
 als in N. z. B. 340,3 die mine swester;  
 selten hat umgekehrt N den Art. vor dem  
 Posses., wo ihn C unterdrückt. — Der  
 Genit. mins 107,1.  
 minne, st. F. 1) der bei den grossen Opfer-  
 festen den Göttern zuerst dargebrachte  
 Trunk; daher mit heidnischem Nachklang  
 2013,3 trinken die minne. 2) Erinnerungs-  
 gabe, Geschenk. 1674,3 die habe dir ze  
 minnen. 1456,1 ze minne. — 3) Liebe.  
 14,2. 17,1 u. ö. höhe minne 131,4. 138,4.  
 — ze minne haben, lieb haben. 22,4. 4)  
 im Plural euphemest. 634,3 mit sinen ede-  
 len minnen. 1180,2 ir edelen minne. 633,2  
 646,3. 691,4.  
 minnecllich, Adj. lieblich. 2,5. 133,2.  
 338,2 u. ö.  
 minneliche(n), Adv. freundlich, lieb-  
 lich. 69,2. 136,3.  
 minnen, schw. V. lieben. 17,3 u. ö. —  
 euphem. 536,1. 654,3. 660,4. 662,2  
 848,3 u. ö.  
 minre, Compar. von min — weniger. 527,2  
 des schazzes si nâmen minre oder mâr, —  
 179,3 wir verliesen deste minre. 519,4 sin  
 wart niht minre. 1136,3.  
 mischen, schw. V. mischen. 1705,2 1774,2.  
 missebieten, st. V. unglimpflich, feind-  
 lich behandeln. mit Dat. 1526,4 daz ez  
 in niemen misseböt. 1545,2 Gernöt im mis-  
 seböt.  
 missediennen, schw. V. beleidigen. 930,2  
 ob man der deheinen missediendet hât. (das  
 Wort bis jetzt nur an dieser Stelle nach-  
 gewiesen.)  
 missevar, Adj. von übler Farbe. 1630,2.  
 2276,2. 1023,4.  
 missegân, übel gehen. 16,4 so ne kan  
 mir nimmer missegân.  
 missehagen, missfallen. 1099,4.  
 missetuon, st. V. unrecht thun. 1276,2.  
 2219,3.  
 missewende, st. F. Unrecht. 990,4.  
 mit, Präp. mit, mit Dativ. — mit samt 27,4.  
 205,4. — dâmite s. dà.  
 mite, Adv. mit. 921,2 dà wil ich gerne mit.  
 — mit volgen 58,2. mit führen 925,2. —  
 mit loufen 982,2. — mit riten 163,3. 793,3.  
 — mit teilen 700,3.  
 mitte, Adj. medius. 1062,1 umben mitten  
 tac. 1343,1. — 615,3 enmitten.  
 molte, st. F. Staub. 198,3. 1363,2.  
 môraz, st. M. (oder N?). Maulbeerwein.  
 1853,3.  
 môr, st. M. Pferd. 1376,1 von dem môre.  
 Plur. die môre 75,4. 828,3 u. ö.  
 morden, schw. V. ermorden. 1946,2.  
 morder, morder. st. M. Mörder. 1621,3.  
 1282,4.  
 morgen, st. M. Morgen. 644,3. 1664,3.  
 1730,2. 2193,1. 2186,1. — vielleicht 283,1.  
 der morgen rôt.  
 morgengâbe, st. F. Geschenk, das d. Mann  
 der jungen Frau macht. 1129,4. 1979,3.



mort, *st. M. Mord.* 2014,4. 1785,3. 2142,1  
der gröze mort. 1005.1.

mortlich, *Adj. mörderisch.* 880,1 zorn.  
1003,2 sit 1008,2 töt.

mortliche, *Adv. mörderisch.* 1890,4.  
2432,4.

mortmeil, *Adj. eines Mordes schuldig.*  
1056,2 (*nur hier*).

morträche, *Adj. sich mit Mord rächend.*  
2156,3. 2266,1.

müede, *Adj. müde.* 746,4 u. o. *s. her-*  
*müede.*

müede, *st. F. Müdigkeit.* 36,2 u. *ö.*

müeden, *schw. V. müde werden.* 1599,3.

müejen, *schw. V. Sorge, Kummer machen.*  
*Prät. müete (nicht müete).* 44,1. 122,1.  
195,4. 684,1. 454,1. 832,4. 1433,4. 1591,3.  
1148,2. 2274,4.

müelich, *Adj. beschwerlich, schwer;*  
1067,4 *tac.* 1579,2 *ze sagne.* 1590,3  
*müelich gesit, von unverträglichen Sitten.*

müelich, *Adv. schwerlich, kaum.* 610,4  
*ich geloube müeliche daz.* 758,4 *daz künde*  
*müelich geschehen.* 1088,4. 2286,2.

müezec, *Adj. unthätig.* 2286,2.

müezen, *anom. V. müssen. Prät. muose*  
173,4 *und muoste* 12,3. — *Conj. müese*  
117,4 *und müeste* 451,4.

mügen, *anom. V. können, dürfen. du*  
*maht* 102,1. *Der Plur. hat im Codex C*  
*häufig den Umlaut, den ich daher durch-*  
*geführt habe. — Conj. müge, aber auch*  
*megen (meigen)* 120,3. 1306,4. — *Prät.*  
*mohte. Conj. möhte.*

münich, *st. M. Mönch.* 1067,2.

münster, *st. N. Münster.* 302,1. 1017,1.  
1019,1.

munt, *st. M. Mund.* 469,1 u. *ö.*

muome, *schw. F. Mutterschwester.* 1575,3  
(*Mythol.* 457.).

muot, *st. M. Muth, Sinn, Wille, Absicht.*  
*sehr häufig.*

muoten, *schw. V. begehren. mit Genit.*  
2,6 *ir muotten.*

muoter, *st. F. Mutter.* 14,1 u. *ö.*

muoze, *st. F. Musse. Mussiggang.* 65,2.

müre, *st. F. Mauer,* 1345,1.

## N.

näch, *Pröp. mit Dativ. nach. — darnäch,*  
*hernäch s. dar. her.*

näch, *Adv. nach.* 1641,1 *hinden vaste nach.*  
— 1581,1 *dem recken sprach diu eine nach.*  
— *näch dringen* 205,3 (*oder Pröp. ?*) *näch*  
*jagen* 1556,3. *näch rennen* 1643,2. *näch*  
*slichen* 472,4. — *näch riten* 1638,1.

näch, *Adv. fast, beinahe.* 465,4. 1623,3.  
2155,1. — *vil näch* 452,4. 642,4. 1610,4.  
1644,4

nächhuote, *st. F. Nachhut.* 179,4. 1639,3.

næjen, *schw. V. nähén.* 583,1. 910,2,  
911,1. 1897,1.

nagel, *st. M. Nagel.* 642,2. — *Nagel am*  
*Finger.* 657,3. 684,2.

nageln, *s. genagelt.*

nåhe, *Adj. nahe.* 2077,1 *ein nähü sippe.*  
1329,1 *der næhsten nahte.* 901,4 *næhsten*  
*måge.* 534,2 *friunt.*

nåhe, *Adv. nahe.* 522,2. *hie nåhe bi. —*  
*Comp. näher* 380,4. 977,4.

nåhen, *Adv. nahe.* 90,1. 147,2. 398,2.  
627,1. 692,1. 1191,1.

nåhen, *schw. V. nahe kommen.* 67,1.  
540,2,4. 799,1. 2228,4.

naht, *st. F. Nacht.* 389,2. 644,2. *Genit.*  
*der nahte* 1014,1. 1329,1. 65,1 *naht unde*  
*tac (si säzen).* 1066,1 *dri nahte. — 659,1*  
*ze naht, vrgl. 666,1 Ca. Zu Zeitbestim-*  
*mungen* 1478,3 *in disen siben nahten.*  
1729,2 *ze vierzehen nehten. — Adverbial.*  
*des nahtes* 1191,1. 1548,4. — *eines nah-*  
*tes* 1427,1.

nahtselde, *st. F. Nachtquartier.* 709,2.  
1311,3. 1331,3. 1676,4. 1871,1.

name, *schw. M. der Name.* 723,1. 1384,4.  
1169,2 *Ruhm. — benamen* 1592,1, *mit*  
*Namen.*

naz, *Adj. nass.* 379,4. 1252,2. 1665,2.

ne, *Negation; auch en und n. Der Ge-*  
*brauch bleibt der Grammatik vorbehalten.*

neben, *Adv. in beneben, in gleicher Linie*  
*mit.* 2217,4 *mime libe.*

neve, *schw. M. Schwestersohn, Nefte.* 10,1.  
1668,2.

nehein, *kein, nur* 2055,4 *gast neheinen nie.*  
*s. erhein und kein.*



- nehten, *Adv. in der letzten Nacht.* 1665,4.  
 neigen, *schw. V.* 185,3. 1648,1.  
 nein, *Negat. Antwort.* 494,4. — 881,1  
 nein ich (*oder nein er?*). — *abmahnend mit*  
*Betheuerung* 529,1 nein durch mine liebe.  
 1822,1. 1888,1. — 1593,1 nein durch got  
 den richen. — *neinâ* 932,1. 1954,1. 1976,1.  
 2038,1. 2156,1.  
 nemen, *st. V. nehmen. sehr häufig.* —  
 662,1 ich nim ez ûf die triuwe min. — war  
 nemen. goume nemen 1868,2 si nâmen den  
 tæstlichen val. — *zum Weibe nehmen* 48,3.  
 — 23,2 waz zûht er an sich nam.  
 nennen, *schw. V.* 141,1. 144,3 u. *ö. im*  
*Partic.* genant, 5,3 u. *ö. s.* genennen.  
 nern, *schw. V. erretten.* 256,3. 2029,4.  
 2107,2. *vrgl.* 2008,3. — *reflex. Nahrung*  
*nehmen.* 1081,3.  
 nidene, *Adv. unten.* 19,4.  
 nider, *Adv. niederwärts, abwärts.* 1356,3  
 die Tuonouwe nider. 605,1 do diu sunne  
 nider gie. 389,3 si kômen vol nider an den  
 sê. 73,1. 102,4. 212,2. 2102,1. 2024,4  
 u. *ö.* — nider stân, *absitzen vom Pferd.*  
 606,3. 819,1. 1562,3.  
 nieren, *st. V. geniessen.* 1152,4. *s.* ge-  
 niezen. 940,2 ein bracke, der sô genozzen  
 hât (*solche Speise erhalten hat, durch die*  
*Fütterung so gezogen ist*) daz er die verte  
 der tiere erkenne.  
 nie, *Adv. nie, niemals. sehr häufig, mit und*  
*ohne ne.* Nach nie, wie nach ie fehlt *gern*  
*der Artikel* 49,3 nie keiser. 100,4 nie wä-  
 fen. 298,4 nie recke. 251,2 nie künic.  
 320,2 nie degenen u. *s. w.* auch *vorstehend*  
 2295,3 klage nie. *s.* nie man. nie mære.  
 niemen, *Niemand. zu scheiden von nie*  
*man* 57,1. 1233,4. 2391,1. — *Genit.* nie-  
 mannes 1835,3. niemens 1875,2. — *Dat.*  
 nieman 1153,4. — niemanne 2427,4. nie-  
 mene? 2195,4. niemen 808,4. 902,4. —  
 niemen *vielleicht einigemal fälschlich für*  
*nienen.* 1557,4. 737,4.  
 nie mære, nie mër, nie mè; *nie mehr,*  
*nicht mehr seither.* 993,2. 1140,4. 1849,4.  
 2295,3. *getrennt* 251,2. 392,2. 1007,4.  
 1128,1. 1897,4. 2079,2. 2188,4. 2279,1.  
 2300,4. 2391,1. — *mër voran* 392,1.  
 1139,4. 1141,1. 1208,3.  
 nienen, uiene, nine. *Neg. durchaus nicht.*  
*In den Untersuchungen über die Entste-*  
*hung des Worts ist die Form nienen nicht*  
*berücksichtigt worden; sie scheint auf*  
*gothisches nihvanhun, ni aiv hvanhun, oder*  
*ni ainhun zu weisen.* 9,4 *s.* oben niemen.  
 — 133,3. 139,3 u. *ö.* mit *Genit.* 868,4.  
 1168,2. 2157,2.  
 niftel, *schw. F. Schwestertochter.* 1357,1.  
 nigen, *st. V. sich dankend neigen, mit*  
*Dativ.* 64,1. 105,3. 295,1. 383,4. 801,2,  
 1585,1. 1873,1. 2422,1.  
 niht, *einmal nicht: leicht* 1784,4. 1) *Subst.*  
*Nichts.* 2,2 niht schoeneres. *oft. auch für*  
*Niemand* 981,3. 970,2. 2) *Negat.* 156,1 ja  
 ne mac ich dir die swære niht gesagen. *oft.*  
 ni mære, *s.* nie mære. *nicht mehr.* 420,2.  
 1977,1. 99,4.  
 nimmer, *Adv. nie, gar nicht.* 710,4.  
 736,4 u. *ö.* nimmer mære, mër, mære. 932,3.  
 656,4. 687,3 u. *ö.*  
 ninder, *Adv. nirgends, durchaus nicht.*  
 77,1. 227,4. 1677,3. 1986,4.  
 nit, *st. M. Neid, Zorn, Hass, Kampflust.*  
 6,1. 183,4. 462,4. — 656,1 lát irz âne nit,  
*ohne Eifersucht.*  
 nitlich, *Adj. kampflustig, streitsüchtig.*  
 1973,4.  
 niu, niuwe, niwe. *Adj. neu.* 80,3 u. *ö.*  
 niuwe mære.  
 niuliche. *Adv. kürzlich.* 1805,3.  
 niun, *Zahlwort. neun.* 1135,4. 1540,3. —  
 537,1 niwen tage. 1988,2 niwan tûsent  
 knehte, muss 9000 sein nach 1540,3. —  
 aber *vrgl.* 161,3 u. 198,1; es liegt ein  
 Missverständnis zu Grunde.  
 niwan, *nichts als, nur, ausser. betont ni-*  
*wan.* 43,3. 64,3. 161,3. 198,1. 405,1.  
 940,2. 1875,3. 1926,1. 2143,3. 2393,4.  
 (*mit Genit. spottens.*) — niwân daz ausser  
 dass. 879,1. 2202,2.  
 niwesliffen, *neugeschliffen.* 410,1.  
 noch, *öfter noch geschrieben, noch, adhuc*  
 1077,2. 1184,4. 1443,3 u. *ö.* — *öfters von*  
*der Zeit des Dichters sô noch die liute*  
*tuont* 941,4. 1042,4. 1418,2. 1380,2.  
 1722,4. — *ferner* 100,1. 2071,3. — *gleich-*  
*wohl, dennoch.* 1795,2.  
 noch, neque. 958,1. 1465,4 u. *ö.*  
 nôt, *st. F. Noth, Drangsal.* 270,1. 2399,4  
 u. *ö.* ze nôt, *nothwendig* 456,3. — mir



tuot nôt 929,2. — nôt wesen 68,2. 336,4.  
1044,1. — 70,4 des gie in nôt, sie waren  
dazu gezwungen. 172,3. 502,2. 1032,4.  
nôthafft, *Adj.* bedrängt. 2235,1.  
nu, *Adv.* nun, jetzt. 1,4 u. ö. in Fragen  
447,3. wie nu. 2001,1. — vor Ausrufen  
2231,1 nu wol mich. 1789,3 nu zuo u. ö.  
mit der Negat. nune. — nu ersetzt auch  
im Vordersatz eine Conjunction, da nun,  
weil nun 110,1. 457,3. 919,1. 1592,4.

## O.

ob, *Präpos.* über, mit *Dativ.* 576,3. 1172,2.  
1741,1. 2070,4. 2109,4. 2281,3. — 724,3.  
1172,2. — s. darobe.  
ob, *Conj.* 1) wenn. 1473,2. 1614,3. 117,1.  
645,2. 879,3. 1044,4. 1490,2. als ob  
458,2. — unt ob 1438,1. 158,2 (wenn  
gleich). — 2) ob, in indirecter Frage.  
524,2. 1172,2. 1184,2. 1419,4. 1818,2.  
1428,2. 1619,2. 2039,1. — in directer  
Frage waz ob 1022,1. 1125,2. 1169,1.  
1929,4. 2310,2.  
oben, *Adv.* 398,3.  
oder, *Conj.* oft.  
offen, *Adj.* 1348,1. offen stân.  
offenliche, *Adverb.* öffentlich. 859,4.  
1104,1.  
ôheim, *oheim*, *st. M.* Mutterbruder. 81,4.  
723,2. 1321,4. 1668,1.  
ôi, *st. N.* Oel. 1497,3.  
opfer, *st. N.* 1064,3.  
opfergolt, zum Opfer bestimmtes Gold.  
1304,2.  
orden, *st. M.* Orden, Stand, Religion.  
1362,2. kristenlicher.  
ôre, *schw. N.* Ohr. 2041,3.  
ors, *st. N.* Pferd, Streittross. 730,2. 1649,2.  
ort, *st. N.* Spitze. 73,1 diu ort der swerte.  
2347,3.  
ouch, *Conj.* auch, sehr häufig.  
ouge, *schw. N.* 84,2. 379,4 u. ö.  
ougenblic, *st. M.* der Blick der Augen  
(nicht als Zeitmaas). 295,3.  
ougenweide, *st. F.* Lust der Augen.  
302,4. 619,1. 1342,3.  
ouwe, *st. F.* Strom. 1599,2. vlöz enouwe,  
wurde von der Strömung fortgetrieben.

ouwen, *schw. V.* vom Strom fortgetrieben  
werden. 1606,4.  
ouwê, *owê*. *Interj.* 1673,4. mit *Dativ.*  
358,4 owê mir. 2017,1. — mit *Genit.*  
2282,1 owê mines bruoeder. 2375,3. —  
mit *Dat. u. Gen.* 1788,1 owê mir derleide.  
1673,1 owê mir dirre schande.

## P. vgl. B.

palas, *st. M. Plur.* palas, ein geräumiges  
Gebäude, unterschieden von sal, turn, ke-  
menâte. 33,3. 34,3. 413,2. 480,3. 571,1.  
606,3. 805,1. 1037,3. 1466,1. 1538,2.  
1849,2. 1859,3.  
pantel, *st. N.* das Pantherthier. 961,2.  
985,3.  
permint, *st. N.* Pergament. 288,2.  
pecke, *st. N.* ein Becken. 610,1.  
peye, *st. N.* vorspringendes Fenster (?) 270,1.  
pfaffe, *schw. M.* Geistlicher. 1052,2.  
1067,2.  
pfanne, *schw. F.* Pfanne. 783,3.  
pfant, *st. N.* Pfand. 109,4. 893,4. 1647,3.  
1747,3. 1977,4. 2280,4. — diu pfant lo-  
sen, sprichwörtlich, einem helfen 1497,2.  
pfäwenkleit, *st. N.* Pfauenkleid. pavon-  
natile: zu Stickereien wurden gerne  
Pfauen gewählt.  
pfel, pfelles, *st. M.* Seidenstoff. 373,3.  
438,3. 576,3. 1320,2. 1741,1.  
pfellel, *st. M.* = pfel. 805,2. 841,2. 960,2.  
1196,1.  
pfenden, *schw. V.* pfänden, berauben.  
1756,2.  
pferit, pfärit. *st. N.* Pferd. 745,1. 1338,3.  
pferitgereite, *st. N.* Reitzzeug, Sattel-  
zeug. 575,4.  
pferitkleit, *st. N.* Reitkleid. 1290,1.  
pfi, *Interj.* pfui. 1892,2.  
pfil, *st. M.* Pfeil. 1367,4.  
pfienstmorgen, Pfingstmorgen. 272,1.  
pfinxtae, Pfingsten. 1392,1.  
pflege, *st. F.* Pflege. im *Plur.* 3,4 si hetens  
in ir pflegen.  
pflegen, *st. V.* pflegen. 812,4. mit *Infjn.*  
39,3. 782,2 (?). 291,3. mit *daz* 416,1.  
mit *Genit.* 9,2. 10,4. 11,3. 24,3. 424,1.  
155,3. 698,3. 180,2. 808,2. — 112,2 des



min vater hât gepflegen, *das Land, das er bessern, regierthat.* in 112,4 wir pflegen ritterschaft *ist diess nicht Acc. sondern Genit.* 262,1.  
 porte, *schw. u. st. F. Pforte, Thor.* 414,1. 497,1 für die porten. 1683,1 für die porte. 2027,1 in der porte.  
 portenære, *st. M. Pfortner.* 499,4. 501,4.  
 priester, 1611,1.  
 pris, *st. M. Ruhm, Preis.* 950,3. 986,1. — 1334,4 ze prise.  
 prüeven, *schw. V. zurecht machen, die Kleider.* 64,3. 353,3. 367,2.  
 puneiz, puneyz. *st. M. aus pugnatio; das Anrennen zu Ross.* 802,4. 1380,2.  
 pusún, *schw. F. Posaune.* 815,1.

## Q.

queln, *st. V. Todespein leiden.* 2144,3.  
 queln, *schw. V. peinigen.* 2136,2. 2168,2.

## R.

rabenswatz, *Adj. rabenschwarz.* 411,3.  
 räche, *st. F. Rache.* 1015,2.  
 ragen, *schw. V. ragen, hervorragen.* 992,2. 2120,3.  
 rant, *st. M. Rand des Schildes, Schild.* — schildes rant 444,2. 2313,2. 2062,3 schilde rant (?). — rant allein für Schild. 146,4. 198,4. 213,4 u. ö.  
 rât, *st. M. Vorrath.* 1493,3. 974,2. 935,3. 1270,1. — Rath. 219,1 mit gemeinem râte. 276,4. 1010,3 si wurden des zerâte, wie, *beriethen darüber.* — Verrath, *Hinterlist.* 930,1. 1959,4 swinde râte. 1514,2. — 52,4 des ist deheiner slachte rât. *dabei bleibt's, das wird nicht anders.* 30,2. — rât haben mit Genit., *davon abgehen.* 65,4. 334,4. 365,4. 383,2. — ze râte tuon mit Genit., *vor etwas schützen; eine Sache abwenden, auf etwas verzichten.* 1002,4. 1091,1. 704,1.  
 râten, *st. V. rathen.* 315,4. 797,4. 394,1. — 2342,1 als im sin ellen riet. — *anstiften.* 1024,4. 1788,4. — *heissen* 36,1 man

riet in sitzen. — râten an, *einem nach dem Leben trachten.* 2077,4. 2078,4. 1950,2.  
 râtlich, *Adj. vernünftig.* 1641,4.  
 rê, *st. M. Todtenbahre.* 1038,3.  
 rechnen, *st. V. rächen.* 18,2. 891,4. 2425,4 u. ö. — *seinen Zorn* 999,3. 2169,4. s. er-rechen.  
 recke, *schw. M. Held, insbes. einer, der nicht in seiner Heimath ist.* 1591,4 der helt wider den recken. 349,1 wir suln in recken wise varn. — 1,3. 7,3. 14,2. 57,3. 58,2. 697,2. 584,3. 575,1. 914,2. 824,2. 827,3 Gunthern den recken, *den tapfern Helden.* 837,1 u. ö. *auch von Hunnen* 1885,1. 1835,1. — 2264,3 eime recken gelich. 1098,4 von recken manic helt guot.  
 rede, *st. F. Rede.* 125,4 u. ö. — 873 zuo der rede, *Besprechung.* — mit rede 850,2. 871,1. 901,3.  
 reden, *schw. V. reden. Prät redete* 1620,3 und reite 50,2. 824,2. 733,3.  
 recht, *st. N. Recht.* 1415,3 nâch kristenlichem rehte. von rehte, *von Rechtswegen* 109,3. 1132,4 von allem rehte (rehten?). 31,2 heten reht. — ze rehte 580,3.  
 recht, *Adj. recht, richtig, wahr.* 75,2 daz was michel reht. 386,3. 556,3 u. ö.  
 rehte, *Adv. recht, genau, richtig.* 201,3. 70,2 u. ö. — *besonders verstärkend vor Adj. u. Adv.* 23,4. 15,4 u. ö.  
 reichen, *schw. V. holen, nehmen.* 1983,1 die reichten für die banc.  
 reise, *st. F. Reise, Fahrt, Kriegszug.* 146,1. 63,2. 334,4. 1317,2. 1974,4. — *Heerschaar.* 895,1 si schieten ir reise. 1560,1.  
 reisekleit, 1462,1 reisekleider.  
 reismüede, *Adj. müde von der Reise.* 496,4.  
 reiseselle, *schw. M.* 1188,2.  
 reisliche, *Adv. zum Kriegszug gerüstet.* 745,1.  
 reizen, *schw. V. reizen.* 1825,4 iz hete H. ir ze reizen getân, *um sie zu reizen; da aber ir, nicht si steht, so ist es wahrscheinlicher ein Dat. Plur.*  
 rennen, *schw. V. rennen zu Pferd, heransprengen.* 1370,2 er kom für si gerant. — 1643,2 wirhaben nâch gerant. s. aurennen.



- riche, *Adj.* reich, mächtig. 19,3. 1587,1. 735,1. — von Gott 1593,1 u. ö. — mit *Genit.* 4,3 ellens riche. 1449,2 guotes riche. 933,2 tugende riche. 536,4 freuden riche.
- riche, *st. N.* das Reich. 20,2. 82,1 u. ö.
- riche, *Adv.* prächtig. — 1194,4.
- richeit, *st. F.* Pracht, Reichthum. 961,2 durch richeit, zur Pracht. 718,4 von ir richeite. 1299,2 die richeite.
- riechen, *st. V.* rauchen, dampfen 1601,2.
- riegel, *st. M.* Riegel. 669,4. 2032,4.
- riegelstein, *st. M.* Rinnstein, 2143,3.
- rihten, *schw. V.* 1) *Recht sprechen, regieren.* 531,4. 721,3. 722,2. 2) *eidlich darrthun.* 1121,3. 3) *herrichten, in Ordnung bringen.* 569,3 daz gesidele. — *reflex.* 532,3 si rihten sih zor verte. — *s. üfrihten.*
- rimpfen, *st. V. reflex.* sich Erinnern, 1008,1.
- rinc, *st. M.* 1) ein Kreis, als Kampfplatz. 442,1. 460,2. 466,4. 477,2. — oder von Menschen gebildet. 619,3. 867,4. 1722,2. — 810,1 einlif hundert recken an dem ringe sin mit im zem ezzen säzen. 2) *die Ringe des Panzerhemdes* 215,4. 468,2. 1665,2. 2114,2. 1886,3. 2285,3. 2157,3. — ringes gespan 2128,2.
- ringe, *Adv.* leicht, geringe. 780,1 er mac geben ringe. — ringe ahten *s.* ahten. — 255,4 ir übermüeten was ringe gelegen. — ringe wegen 1600,1. 2272,3. — 1808,4 sô ringe, so leicht, in so geringer Zahl. — 2007,4 desto ringer desto weniger.
- ringen, *schw. V.* besänftigen, beschwichtigen. 1279,1.
- ringen, *st. V.* ringen. 681,3. 1009,2 mit dem tôde. 1073,2 mit leide. 1075,2 mit jâmer. — 544,4 darnâch ie ranc min herze. 641,1 dô rang er nâch ir minne.
- rise, *schw. M.* Riese. 95,2 stare als risen. 500,1.
- risen, *st. V.* fallen. 2870,3.
- riten, *st. V.* reiten, mit sin und haben. 1088,1 sin geriten. 103,4 er geriten ist. 2149,4 ich geriten hân. 1253,4 u. ö. — *transit.* 1927,3 march. 2062,4 guotiû ros. (575,3 sâtele). 1291,1 gesmide daz man reit (beim Reiten trug). — mit *Infin.* hobe-schen, schâchen u. *s. w.* *s.* abriten.
- ritter, *st. M.* Ritter. 32,3. 73,2. 294,3. 936,2 u. ö.
- ritterlich, *Adj.* 66,1. 32,3. 379,3. 1334,3.
- ritterlichen, *Adv.* rittermässig. 186,3. 830,1. 1508,3.
- ritterschaft, *st. F.* 1) *Gesamtheit der Ritter* 6,2. 2) *ritterliches Spiel.* 11,2. 112,4. 262,1. 631,1. 1402,2. (*Dativ und Genit.* -schefte und -schaft).
- riuwe, *st. F.* Leid, Schmerz. 2226,1 in starken riuwen. 2375,1. riwen und leides mant in sin tôt.
- riuwen, *st. V.* schmerzlich sein, kümmern, reuen. 453,2. 862,3. 901,1. 2060,1. — *Conj. des Prät.* 2219,4 sô rowe mich diu friuntschaft. — *s.* geriuwen.
- ros, ross, *st. N.* Pferd. 26,4 u. ö.
- rosbare, *st. F.* eine von Roszen getragene Bahre oder Sänfte. 240,3. (Das unrichtige *w* ist nicht ganz sicher. *w* steht öfter für *a*).
- rôse, *schw. F.* Rose. 1898,2.
- rôsenvar, *Adj.* rosenfarbig. 596,2.
- rôsenrôt, *Adj.* 242,1. 284,3.
- rôt, *Adj.* roth. 39,3 rôtez gölt. 92,3. — 2079,3. — goldes rôt 74,1. 68,1. — 2109,4 rôter vanken. — bluotes rôt 1018,1.
- rouben, *schw. V.* rauben, berauben. 1197,4. 2285,1.
- roup, roubes, *st. M.* Raub. 177,3. 1329,3. 1785,3.
- rücke, *st. M.* Rücken. 470,2 hindern rucke. — ze rücke 1938,3. 2033,2. 2367,3 den schilf warf über rücke (oder warf er über-ruke, *s.* Schmeller 3,73).
- rücken, *schw. V.* rücken. 1) ohne *Accus.* 1934,1 do ructe hartecliche Hagne nâch im dan. 2) mit *Accus.* 979,2 den tisch. 1990,3 den schilt. 593,3 schâpel. — üf rücken. 1378,1.
- rüefen, *schw. V.* rufen. 1588,1 er ruofte. 2169,3. 216,4 rüefen. 1843,4. 2040,1.
- rüemen, *schw. V. reflex.* sich rühmen, prahlen. 1003,1. mit *Genit.* 853,4. 863,2. 865,3. 875,3.
- rüeren, *schw. V.* berühren. 464,1. 463,3 ruort im sine hant. 646,4 u. ö. bewegen. 385,4 daz ruort ein hôher wint.
- rüetelin, *st. N.* eine kleine Ruthe. 1137,1.



rümen, *schw. V. räumen, mit Acc.* 252,4. 368,4. 456,1.  
 rünen, *schw. V. raunen, flüstern.* 890,1. 891,1. 1724,1. 2012,2.  
 ruochen, *schw. V. sich kümmern um etwas.* 110,2. 1143,4. — *wollen mit Infm.* 429,2. 742,2. *mit Genit.* 1686,3 *si ruochent miner herberge.*  
 ruoder, *st. N. Ruder.* 387,3. 388,4.  
 ruofen, *st. V. rufen. s. rüefen.* 119,1 rief. 1024,1.  
 ruore, (*kann auch rüere gelesen werden*) *st. M. od. F. ein Seil, woran die Jagdhunde gekoppelt sind; Koppel Hunde.*  
 ruowe, *st. F. Ruhe.* 37,2. 253,1. 1671,1. 1328,4.  
 ruowen, *schw. V. ruhen.* 1383,3. 1862,3. 2135,1.

## S.

sâ, *Adv. alsbald.* 946,4. 1580,4. — *sâ zehant* 312,1. 526,1. 527,4. — *sâ ze stunt* 300,2. 716,2.  
 sabenwize, *Adj. weiss wie Saben (feine Leinwand).* 637,1.  
 sage, *st. F. Sage, Hörensagen.* 49,2 *von sage ist mir bekant.*  
 sagen, *schw. V. Part. gesaget und geseit.* — *ze sagene passivisch* 2400,2. — *genåde sagen, danken.* — *singen unde sagen* 21,3.  
 sahs, *st. N. das Eisen des Pfeils.* 964,3.  
 sal, *st. M. Saal.* 308,2. 1877,1. 1925,4 *u. ö.*  
 sal, *Adj. trübe, schmutzig.* 381,3.  
 salwen, *schw. V. schmutzig werden.* 1421,4.  
 sælde, *st. F. im Plur. Glück, Heil.* 303,2. 880,2.  
 sælic, *Adj. selig, beglückt.* 2413,2. 703,3. 1483,4.  
 sam, *Adv.* 1) *Demonst. ebenso.* 260,3. 870,3. 1764,2. 1980,2. 2086,2. 2) *Relat. gleichwie.* 187,2. 285,1,2. 1572,1. *als ob.* 186,2. 40,3. 288,2. — *sam ob* 443,2.  
 samen, *nur in zesamene, zusammen.* 642,1. 824,1. 846,1 *u. ö.*  
 samenen, *schw. V. versammeln.* 2351,1 *swie vil (fürsten) gesamnet were dar.*  
 samt, *Adv. zusammen. s. mit.*

samyt, *st. M. Sammet.* 712,1.  
 sân, *Adv. alsbald.* 1119,1. 1932,1.  
 sanfte, *Adv. zu senfte; sanft, leicht, angenehm.* 325,2. 454,3. 499,3. 737,2. 1557,4. *Compar.* 287,2 *sô wær ich sanfter töt.* 1747,1 *dest sanfter.* 1633,2.  
 sant, *st. M. Sand, Ufersand, Ufer.* 262,3. 71,1. 384,1. 532,4. 1581,3. 1607,3. 1751,3.  
 sarc, *st. M. Sarg.* 1050,1. 1062,1.  
 sarken, *schw. V. in den Sarg legen.* 1064,2.  
 satel, *st. M. Sattel.* 406,3. 211,2 *under satele.* 958,2 *zuo dem satele.* 269,1 *die goltvarwen satele.* 254,2. 409,1. 575,2. 773,1. 697,4.  
 satelen, *schw. V. satteln.* 33,1. 1387,3. 1732,2.  
 schächære, *st. M. Räuber.* 1011,4. 1057,4.  
 schächchen, *schw. V. rauben.* 1891,3 *schächchen riten. Ca schaden, wohl ein Schreibfehler.*  
 schächmann, *st. M. Räuber.* 1058,1.  
 schade, *schw. M. Schaden, Verlust.* 191,4. 212,4. 250,3 *u. ö.* 176,2 *daz si iu iht schade sin.* 2295,4 *ist zuo dem schaden komen, ist gelieben.* 2275,1 *ze schaden komen mit Dat. verderblich werden.*  
 schadehaft, *Adj. unrettbar verwundet.* 2122,2.  
 schaden, *schw. V. schaden.* 1405,2. 1570,4.  
 schaffen, *st. V. schaffen, machen, bewirken.* 249,3. 253,1. 165,4. 417,1. 501,2. 525,1. 1503,2. 1700,1. 2024,4 *schuof manigen nider.*  
 schaft, *st. M. Schaft, Lanzenchaft.* 34,2 *u. ö.* 1925,4. 584,4 *eschinen schaft.*  
 schal, *st. M. Schall.* 33,4. 308,1. 695,2 *u. ö.* 1926,1 *sô wæs ez niwan schal (nicht Ernst).*  
 schäle, *st. F. Schale.* 1853,3 *in witen goldes schälen.*  
 schallen, *schw. V. Freudenlärm machen, jubeln.* 663,2. 1371,2. 1917,3.  
 schalte, *schw. F. Ruderstange.* 387,1. 1597,2. 1645,4.  
 scham, *st. F. Scham.* 245,2.



- schämel, *st. M. Schümel.* 673,4. 1983,2.  
*Plur. scemil* 576,3 *Frauensättel.*
- schameliche, *Adv. schimpflich.* 1619,4.
- schämen, *schw. V. reflex. sich schämen.*  
 620,1. 679,1. — *mit Genit.* 870,4.
- schande, *st. F.* 233,4. 311,2. 862,3 *u. ö.*
- schäpel, *st. N. Blumenkranz, auf dem  
 Haupt getragen von Jungfrauen* 593,4.  
*von Männern* 1898,3.
- schar, *st. F. Schaar, Heerhaufen.* 147,2.  
 209,4. 780,2 *lieht.* 205,3 *herte.* 1630,1.  
 525,3. 2392,3 *sö breit.*
- scharhafte, *Adv. in Schaaren.* 488,2.
- scharmeister, *st. M. Heerführer.* 173,4.  
 200,1.
- scharpf, *Adj. scharf, von Waffen.* 410,3.  
 203,3. 449,3. 924,3. — 7,4 *strit.* 1257,2  
*sér. s. scharpf.*
- schate, *schw. M. Schatten.* 600,3.
- schaz, *st. M. Geld, Reichthümer.* 94,1.  
 98,2. 319,1. 519,4. 1295,4.
- schedelich, *Adj. schädlich, verderblich.*  
 1832,2 *des schaden schedelich.*
- schedeliche, *Adv. verderblich. schedeliche  
 komen, zum Verderben gereichen.*  
 550,4. 1045,4. — 1632,4 *ergö. Compar.*  
*schedelicher* 178,4. — *mit Schaden, mit  
 Verlust.* 1654,4.
- schef *s. schif.*
- schehen, *st. V. geschehen.* 1103,1 *z. wö.*
- scheidere, *st. M. Scheider, der einen  
 Streit entscheidet, eigentlich beilegt,  
 schlichtet, ohne Kampf;* 1653,4 *ironisch.*
- scheide, *schw. F.* 1598,2. 2433,1.
- scheiden, *st. V. scheiden, trennen.* 524,4.  
 1947,3. 838,2. 1549,4. 931,4. — 36,2 *von  
 der müede.* 1240,4 *üzir aller nöt. — einen  
 Streit schlichten, beilegen.* 120,3. 1938,4.  
 2020,2. 2191,4. — *entscheiden, beendigen.*  
 686,4. 2260,2 *diu sér. — weggehen* 242,2.  
 932,4. — *reflex. zu Ende kommen.* 41,1  
*diu éren schiet sich diu höchgezit.* 822,2  
*diu höchgezit mit jämer sich dô schiet (s.  
 Lesarten.)*
- scheideporte, *das Band der Scheide.*  
 1825,2.
- schelch, *st. M. der wilde Esel.* 945,2.
- schelle, *schw. F. Schelle.* 409,3.
- schellen, *st. V. erschallen.* 1650,1. 804,2.
- schelten, *st. V. schelten.* 997,3. 1001,4.  
 2212,3. 2404,2.
- schenden, *schw. V. beschimpfen. Part.  
 geschendet* 847,3, *im Reim geschaut*  
 2305,4.
- schenke, *schw. M. Schenke, Hofamt.* 10,3.  
 972,1. 782,3. 811,3.
- schenken, *schw. V. einschenken.* 126,4.  
 253,3. 515,1. 2034,1. — *ohne Accus.*  
 417,1. 761,2.
- scherm *s. schirm.*
- schermen *s. schirmen.*
- scherpfe, *Adj. scharf, s. scharpf.* 963,2.  
 2271,1.
- schicken, *schw. V. schicken.* 786,1. 916,1.  
 — *die reise schicken, den Zug einrichten,  
 aufbrechen.* 895,1. 1560,1.
- schieben, *st. V.* 387,2.
- schiere, *Adv. bald.* 13,4. 76,4. 296,4.  
 426,1 *u. ö.*
- schiezen, *st. V. schießen.* 130,4 *den  
 schaft.* 469,3. 1996,3. — *das Ziel,* 470,1,3.  
 2120,2. 944,1 *den schöz er mit dem bogen.*  
 2070,4 *er schöz in ze töde. — absol.* 969,3.  
 1367,3. — *intrans.* 2102,1 *er schöz nider,  
 fiel, stürzte.*
- schiff, *scheff, st. N. Schiff.* 523,1. 385,2.  
 398,1 *u. ö.*
- schiffel, *st. N. Deminut. von schiff.* 412,3.  
 493,2. — *schiffelin, dass,* 375,2. 1134,3.
- schiffen, *schw. V. sich an, sich einschif-  
 fen.* 1404,1.
- schiffliute, *Plur. M. Schifflute.* 1604,3.
- schiffmeister, *st. M. Steuermann.* 385,4.
- schilt, *st. M. Schild. Plur. schilde* 66,4.  
 72,1 *oft.*
- schiltvezzel, *st. N. Band zum Aufhän-  
 gen des Schildes.* 445,2. 1740,2.
- schiltgespenge, *st. N. die Spangen des  
 Schildes.* 215,1. 501,4.
- schiltgesteine, *st. N. die Edelsteine am  
 Schild.* 2270,3.
- schiltstöz, *st. M. Stoss mit dem Schilde.*  
 1926,2.
- schiltwache, *st. F. Wache mit völliger  
 Rüstung.* 1872,2. 1885,4.
- schimpfen, *schw. V. Infm. als Subst.  
 Spass, Scherz.* 1031,1.
- schin, *st. M. Schein, Glanz.* 202,2. 285,2.  
 402,1 *u. ö. — schön tuon, zeigen.* 1923,2.



- schin werden, *sich zeigen*. 16.2. 803.2. 1521.2. 2021.4. 2198.2. 1709.2 wart vil blicke schin.
- schinen**, *st. V. scheinen, leuchten*. 198.4. 1881.2 u. ö. — *sichtbar, deutlich werden*. 460.1. — *schinen läzen, zeigen*. 112.4. 372.4.
- schirm**, *scherm. st. M. Schutz, Schild*. 342.2. 507.2.
- schirmen**, *schermen. schw. V. sich schützen, bedecken*. 310.3. — *reflex. mit Dat.* 501.3 do begundē im schirmen der gast. 2408.2. 2276.4.
- scholt**, *s. solt u. schult. scholn s. suhn.*
- schöne**, *Adj. schön*. 14.3 422.2. 284.4 u. ö.
- schöne**, *st. F. Schönheit*. 49.1. 45.1.
- schöne**, *Adv. zu schöne, schön*. 68.4. 153.2. 812.3. 1856.3 u. ö. *Compar. schöner* 1858.2.
- schönen**, *schw. V. schonen, mit Genitiv*. 507.4.
- schouwen**, *schw. V. schauen*. 282.2. 399.3 u. ö.
- schöz**, *st. F. Schooß*. 2014.2.
- schribare**, *st. M. Schreiber*. 2292.2.
- schrien**, *st. V. schreien*. 1074.1. *Prät. schrē*. 1025.2. 2436.4.
- schrin**, *st. M. (N.) Schrein*. 677.4. 1303.1 zwelf schrin.
- schröten**, *st. V. zerhauen*. 1617.3. 2342.2.
- schuldec**, *schuldic, Adj. schuldig*. 1491.3. 1145.1. 2392.1.
- schult**, *Schuld*. 1644.2 des ist diu schult (alle schulde) min. 1124.3 āne mine scholt; holt. *Fast immer im Plural*. 1832.2. 1049.2. 1056.3. 2395.4. — *Grund, Ursache, Veranlassung, immer im Plural*. 70.4 von schulden (mit gutem Grund, mit Recht). 117.4 von wāren schulden. 287.4 von ir schulden, *ihretwegen*. 1871.4. — 2114.4 von den schulden. 150.4 āne schulde, *ohne Ursache*. 1233.3 daz si des hete schulde (allen Grund dazu) ob si in wāre gram.
- schütten**, *schw. V. schütteln*. 1616.1.
- schuz**, *st. M.* 468.3. 471.2. *s. gërschuz.*
- sē**, *st. M. Meer*. 329.1. 333.1. 321.3 uf jenem sē. 1134.4 uf dem sēwe.
- sedel**, *st. M. Sitz*. 622.4 an den sedel gān. 615.4. 664.4 zuo dem sedele. 1853.1.
- von dem sedele stān 427.4. 1215.1. 1760.3 1821.1. 1822.4.
- sedelhof**, *st. M. Aufenthaltsort*. 1161.1.
- segel**, *st. N. Segel*. 385.2. 521.4.
- segelseil**, *st. N. Tau*. 389.1.
- sehen**, *st. V. sehen, sehr häufig. Imperat. sich* 102.2.
- sehs**, *Zahlwort*. 374.3. 1692.3 die sehse. — *sehs unt abzec* 413.1. 533.1. 578.1. — *sehs hundert* 1294.3. 2048.4. 2182.3.
- sehste**, *Ordnungszahl*. 71.1.
- sehziē** u. *selzēc*. 1508.2. 1807.1. 1847.3. 1540.1. 1934.2.
- seil**, *st. M. Seil*. 968.3 *s. segelseil.*
- seine**, *Adv. langsam, spät*. 972.1. 1219.4.
- seite**, *schw. M. (?) Seite*. 1878.3. 1879.1. 2328.2. 2329.1.
- sēle**, *st. F. Seele*. 397.3. 1069.4. 2208.3.
- selp**, *Pron. selbst, im Nom. schwach*. 180.1 *ich selbe*. 346.3 *er selbe*. 587.3 *si selbe*. *sonst stark* 23.2 *sin selbes*. 47.2 *ir selber*. 108.1 *iu selben*. 1493.3 *iwēr selbes*. — *mit der Ordnungszahl* 446.4 *selbe vierder*. — *derselbe* 45.2. 1836.1. 2071.2.
- selten**, *Adv.* 24.1. 1016.2. 1829.2.
- seltsāne**, *Adj. sonderbar*. 90.4.
- senden**, *schw. V. Partic. gesant* 140.2 — *Prät. sande* 540.1.
- seneliche**, *Adv. schmerzlich bewegt*. 1006.1. 1033.3. 2306.2.
- senfte**, *Adj. sanft, leicht, angenehm*. 1420.4 in senftem slāfe. *Compar. senfter* 127.4. 1879.3.
- senfte**, *st. F. Bequemlichkeit*. 1404.4.
- senften**, *schw. V. besänftigen, mit Dativ*. 160.1. — 456.4 *ir übermuot würde gesenftet*. — *besänftigt werden*. 1277.4.
- senken**, *schw. V.* 1148.3. 1152.3. *er sanct in*.
- sēr**, *st. N. Schmerz*. 787.3. 888.2. 1257.2. 2018.4. 2022.4.
- sēre**, *Adv. sehr*. 998.1 *der sēre wunde*. 993.1. 255.3. 258.4 *sēre wunder*. 2069.4 *der vil sēre wunden*. (*zu vernuthen, dass es eigentlich das Partic. serwund ist, von serwen, Schmerzen leiden, verschmachten*.) — *sonst beim Verb.* 51.4. 118.1. 155.1. 425.4. 494.1. 1029.4. — 15.1 *niht ze sēre*.
- sezzen**, *schw. V. setzen*. 609.2 *vol gesez-*



- zet. 313,4 sicherheit sezzen. 2387,4 sazte  
er. 679,3 sazt er sich ir wider.
- si, s. er.
- si, s. sin.
- siben, *Zahlwort*. 977,1. 1224,3. 1478,3.  
1513,3. 1407,3. — sibenhundert 95,4.  
442,2. 1370,2. 1637,4. — sibentüsend  
1913,4. — sibenzehen 1394,1.
- sibende, *Ordnungszahl*. 39,1. 1197,1.  
1226,1. 1414,2.
- sic, siges. *st. M. Sieg*. 188,4. 246,4 nemen.
- sich, *Pron. Accus. sich*. 23,1. 659,3. 211,3  
u. ö. 270,3 sich? verklagen. 468,4. 190,1  
er bat sich leben läzen. 778,1 N. 1023,1.  
1338,4. 954,4 hinder sich. — *Dat.* 793,2  
er zwo sich (im aA.) genam.
- sicher, *Adj. sicher vor Gefahr*. 903,4. —  
*sicher vor Zweifel* 1284,1 des sult ir si-  
cher sin.
- sicherheit, *st. F. Versicherung, Unter-  
pfand*. 313,4 sezzen. *Gelöbniss durch  
Handsclag, im Plur.* 317,4 sicherheite  
tuon.
- sicherlichen, *Adv. wahrhaftig, gewiss*.  
84,1. 869,3. 1517,4.
- sichern, *schw. V. Sicherheit geben durch  
Handsclag*. 253,4 des sicherte ir hant.  
1280,4. 1720,2.
- side, *schw. F. Seide*. 74,2. 366,2. 372,2.  
448,2. 529,3. 1816,3.
- sidel, *st. sedel*. 356,2.
- sidelen, *schw. V. Sitze errichten*. 30,3.  
260,3. 977,4.
- siden, sidin, *Adj. seiden*. 1899,2. 438,1.
- sider, *Adv. seitdem, späterhin*. 46,4.  
172,4 u. ö.
- siech, *Adj. krank*. 270,3. 2142,4.
- sigelös, *Adj. besiegt*. 221,1.
- sigen, *st. V. sinken*. 1021 dô seich si zwo  
der erden.
- silber, *st. N.* 256,2.
- sin, *Pron. Genit. 1) Masc. reflex.* 83,1. waz  
sin der künie wolde, vrägete Hagene. *nicht  
reflex.* 726,1. 672,2. 825,2. 1067,3. 1073,4.  
1139,3. 2068,2. 2076,4. — mit eines 18,4  
durch sin eines sterben. 458,4. 1890,4.  
— sin selbes 23,2. — 2) *Neutr.* 473,4.  
1953,4. 1404,3. 839,4. 880,4. 2400,1.
- sin, *Possess. sehr häufig*. — *sehr oft mit  
Artikel* 78,3 bi den sinen degenen. 102,3  
die sine degene. 68,2 die sine man u. s. w.  
— *nachgehend ohne Artikel vor dem Subst.*  
1485,2 näch friunden sin. 116,1 s. min.
- sin, *st. M. Sinn. Verstand. sehr häufig.  
meistens im Plural*.
- sin, *Verb. sein*. 1) wir sin 919,1. 2163,3. —  
2) *sit.* 3) *sint.* — *Conj. si.* 104,1. 2406,3.  
sin 103,4. 176,2. 743,3. *Imper. sit* 175,1.  
hie heime sîn, zu Hause bleiben. 166,2.  
175,1.
- singen, *st. V. singen. Messe* 1060,2.  
1559,2. — 21,3 singen unde sagen.
- sinnen, *st. V. auf etwas denken*. 25,3.
- sint, *Adv. seitdem, späterhin*. 18,3. 87,4.  
136,4. 268,4.
- sinwel, *Adj. rund*. 460,3.
- sippe, *schw. (?) F. Verwandtschaft*. 2077,1  
ein nähü sippe. 2162,3 alle der sippen (?)  
*alle von der Verwandtschaft*.
- sippe, *Adj. verwandt*. 761,1. 1319,1.
- sit, 1) *Adv. = sint*. 17,1. 20,4. 27,4. —  
2) *Conj. da, weil*. 81,3. 63,1 u. ö. — sit  
daz 48,2.
- site, *schw. F. Seite*. 185,2 zen siten.  
962,4.
- site, *st. M. Sitte*. 211,4. 925,1. *meistens  
im Plural*. 39,2. 404,1. 348,2. 155,2.  
1922,2. 1416,3.
- siuften, *schw. V. seufzen*. 2320,3.
- sitzen, sizzen, *st. V. sitzen, wohnen, sich  
setzen*.
- slà, *st. F. Spur*. 946,3.
- slac, *st. M. Schlag*. 211,1. 1979,1. 2015,1.  
2197,4 s. gigenlac. — 2270,2 vil der  
schiltes spangen üz den slegen spranc.
- sláf, *st. M. Schlaf*. 1420,4 u. ö.
- släfen, *st. V. schlafen*. 1889,4 u. ö.
- slahen, *st. V. schlagen, erschlagen*. 1807,3.  
18,3. 1882,3. 1948,2. 1946,2 (sleht).  
2331,4. 2435,2. — töt 507,2. — ze töde  
192,1. — schlagen, einen Schlag 1865,1.  
188,1. — wunden 189,1. — 1596,2 er  
sluoc ez (daz ruoder) uf Hagenen. 2366,1.  
— den schilt 506,2. — verschmieden 450,2.  
— s. abslahen. anslahen.
- slahte, slaht, *st. F. 1) Schlacht, Morden*.  
2143,1. 2) *Art* 52,4. 65,4. 365,4.
- slichen, *st. V. schleichen*. 472,4. 1570,1.
- sliefen, *st. V. schlüpfen* 440,3.



- sliezen, *st. V. schliessen, bauen.* 1113,1 ein gozumber man ir slöz. — *s. üf sliezen.*  
 slüzzel, *st. M. Schlüssel.* 1146,3. 1300,1.  
 smal, *Adj. schmal.* 409,1.  
 smit, smides. *st. M. Schmied, Künstler.* 1050,1.  
 smielen, *schw. V. lächeln.* 457,2. 948,4.  
 snë, *st. M. Schnee.* 521,4.  
 snëblanc, *Adj. schneeweiss.* 408,2. 561,1.  
 snëwiz, *Adj. schneeweiss.* 401,2. 408,2 a.  
 snel, sneiler. *Adj. schnell, tapfer.* 8,2. 20,1. 373,4. 1169,1. 1558,1 u. ö.  
 snelheit, *st. F. Geschwindigkeit.* 2106,4.  
 snelle, *Adv. schnell, bald.* 775,2.  
 snide, *st. F. Schneide.* 468,1 des göres.  
 snide, *schw. F. Schnitten,* 1493,3. *s. Schneller* 3,498.  
 sniden, *st. V. schneiden.* 73,1. 199,3. 265,1 kleit. 1203,4 u. ö.  
 sò, *Adv. Conj.* — 1) *Demonst. so.* 2) *relativ wie, wann, so oft als.* — swaz sò 219,3. — swà sò 1070,2. 1842,2. — 987,3 swie harte sò.  
 solden, *schw. V. bezahlen.* 2188,4 nie grøezer solden wart getàn. 1136,2 ob man die werlt alle hète davon gesolt.  
 solh, sölch. *Pron. Adj. solch.* 62,2. 120,1. 243,4. 674,4. 1509,2. 2344,2 u. ö.  
 sol, *schol. unreg. V. sollen.* ich schol 1653,3. wirschuln 1119,1. ich sol 14,4. soltu 15,1. — wir suln 753,1. sul wir 81,4. ir sult 126,1. — *Conj. sul, sül. Prät. solde.* — *ist öfters Hilfsverb.* 1329,2 solden si hân genomen, wenn sie genommen hätten.  
 sollt, *st. M. Sold, Bezahlung.* 260,1. 1583,3. 1593,3. 2080,3. — scholt 256,1.  
 sorelich, *Adj. mit Sorge verbunden.* 2086,2 sam sorelichiu dinc. *Adv. mit Sorge, mit Furcht.* 463,4. — *Compar. sorelicher* 1100,4.  
 sorge, *st. F. Sorge, Furcht, oft im Plur.* 154,1 in sinen sorgen. 461,2 sorge wurden gröz. 394,4 mit sorgen. 978,4. — 1002,2 unser sorge unt unser leit. 1945,2 diu Kr. sorge (*ihre Sorge der Rache*) si (*die Kr. selbst*) al ze sère twanc. 2436,3 ja tet ir diu sorge von dem degene wê. — *mit Gen.* 69,4 âne sorge müget ir mines libes sin. 490,2. — umbe 51,2. 67,1. 553,3. — vor 61,4. — üf 1487,2. — daz 907,1 ich hân sorge (*ich fürchte*) daz. 903,1.  
 sorgen, *schw. V. sorgen.* 450,4. 341,4. — *mit Genit.* 439,3. — 2037,2 ich sorge umbe mich. — üf 1593,2. 1604,2. 1630,3. — *Infin. als Subst.* 176,4. 1229,4. — 1862,2 ir (*Genit.*) sorgens.  
 soum, *st. M. Saum, eigentlich Last eines Pferdes; Weinmaas.* 977,2.  
 soumære, soumer. *st. M. Lastpferd.* 771,4. 1200,2. 1187,4.  
 soumen, *schw. V. den Pferden aufladen.* 67,4. 222,1. 1094,4.  
 spæhe, *Adj. kunstreich gearbeitet.* 608,4 kröne. 582,1 gürtel. 805,2 pfellel. 1869,1 kulter. — *Adv.* 1203,4 spæhe gesnitn.  
 spæheliche, *Adverb. klug,* 1620,3 er redete.  
 spange, *schw. F. Spange.* 35,4 schildes. 2270,2. — *am Helm* 444,3. 2336,2.  
 spanne, *schw. F. die ausgespannte Hand.* 73,3. 964,3.  
 spannen, *st. V. spannen.* 961,4 den Bogen. 599,4 Zelte aufspannen. 1405,3. 1548,1 si spienen gezelt. — 1745,3 spiens im (*steckte sie ihm*) an die hant.  
 sparn, *schw. V. sparen.* 1397,2. — *sich schonen* 2340,2. — 536,2 er wart ir kurz-wile unz in sin hûs gespärt; *gehört zu sperren.* (*N. ez. er.*) — *s. versparn.* gesparn.  
 spâte, *Adv. spät.* 488,1. 781,2. 2238,1.  
 spehen, *schw. V. sehen.* 343,2 hören unde spehen. 597,1. sehend beurtheilen 598,1.  
 sper, *st. N. Speer.* 410,1. 1648,1. 1933,3.  
 sperren, *schw. V. verhindern mit Genit.* *s. sparn.*  
 spiez, *st. M. Spiess.* 969,1.  
 spil, *st. N. Spiel.* 330,3. 432,2 teilen. 441,2 ir höhen spil. 535,1. 670,1 u. ö.  
 spileman, *st. M. Spielmann, Musiker.* 1401,1. 1461,2. 1509,1.  
 spiln, *schw. V. spielen.* 134,1. 459,3.  
 spise, *st. F. Speise.* 36,2. 311,2 u. ö.  
 spor, *schw. M. Sporn.* 73,1. 185,2. 410,2. 1196,3 von halse unz üf den sporn. — 1698,4 gegen einem halben sporn.  
 spot, *st. M. Spott.* 2304,2 des tiufels spot. 2310,3. — 1622,3 âne spot, *im Ernst.* — 1242,2 spot üeben.



- spotten, *schw. V. spotten.* 2076,4 (sin Genit.?). 2393,4 niwan spottens die recken.
- sprache, *st. F. Sprache.* 1365,1. — *Be-rathung* 765,3. 1533,1.
- sprächen, *schw. V. Berathung halten.* 2287,2. *s. sunder sprächen.*
- sprechen, *st. V. sprechen. oft.*
- springen, *st. V. springen.* 434,1. 1889,3. 2166,1 u. ö. 467,4 daz fiur spranc von stäle. 623,2 daz üz den nagelen spranc daz bluot.
- spruch, *st. M. Rede, Spruch.* 870,2 üp-pecliche sprüche. 1533,2 güetliche. 1712,3 gämeliche.
- sprunc, *st. M. Sprung.* 476,1. 2333,1.
- spürhant, *st. M. Spürhund.* 941,1. 946,1.
- stäte, *Adj. beständig.* 156,3. 274,4. 1256,2. 2049,4. 2050,3 er ist triuwen stäte.
- stäte, *st. F. Beständigkeit, Treue.* 2209,2.
- stahel, *stäl. st. M. Stahl.* 471,1. 467,4. 446,3.
- stahelherte, *Adj. stahlhart.* 443,3.
- stahelzein, *st. M. Draht, Stäbchen von Stahl.* 443,3.
- stän, stön, *st. V. Infm. stän* 1229,1 u. ö. — stön 2387,2. — *Präs. ich stän* 159,1. 2253,1. — *ich stön* 1993,3. 704,4. — 3. *P. stät* 552,4 u. ö. — *Conj. stè* 1543,3. *Plur. stèn* 2371,1. — *Imperat. stèt* 2176,1. *Part. stènde* 294,1. 2387,2. *Pass. gestän.* 1896,4. — *Einzelne Fälle des Gebrauchs.* 1229,1 lät die rede stän. 120,1. — *gehen.* 663,4 von dem wege. 688,1 dannen. — höher stän *zurück weichen, Raum geben.* 1911,2. 1995,1. — von sedele stän, *aufstehen. s. sedel.* von den betten 1896,4. nider, *ze tal, absitzen vom Pferde.* von den rossen 1206,2. — 1535,4 des stät mir höhe der muot. — 824,4 *ze handen stän.* — 2371,4 übele stèn. — 64 wie ez umbe Kr. stät. 337,4. 1543,3 *ze èren.* — *s. dinc.* — *s. abe stän. bi stän.*
- starc, *Adj. stark.* 95,2. 466,2 u. ö. *star-kez ellen* 2002,4. 1602,4. — *Compar.* 343,4 *verre sterker.* 1773,3 *sterkist.*
- starke, *Adverb. sehr, gewaltig.* 341,4. 851,4 u. ö.
- stat, *Gen. stades. st. N. Ufer.* 387,2. 585,2. 586,4. 1410,1. 1600,3.
- stat, *st. F. Stelle.* 1410,4 an Helchen stat. *Stadt* 605,3. 1048,3. 1322,1.
- stechen, *st. V. stechen.* 1933,3. 1940,3.
- stecken, *schw. V.* 991,2. 2190,4. 2347,3.
- stegereif, *st. M. Steigbügel.* 407,3.
- stein, *st. M.* 130,4 den stein werfen. 434,1. — 1878,1. — *Wasechenstein.* — *bez. edel stein.*
- steln, *st. V. reflex. sich wegschleichen.* 668,1.
- sterben, *st. V.* 6,4. 18,4. 509,4 u. ö.
- sterke, *st. F. Stärke.* 20,3. 458,3 u. ö.
- stern, *st. (?) M.* 285,1 vor den sternern (stern).
- stic, stiges *st. M. Weg.* 1634,3 stige unde sträze. 922,3. 1838,3 träten manigen stic.
- stich, *st. M. Stich.* 186,1. 804,1. 1648,1. 1921,4.
- stieben, *st. V.* 40,2. 187,2. 471,1. 1363,3. 2346,2.
- stiege, *schw. F.* 614,2. 631,3. 1813,2. 2011,3. 2031,2. 2051,3. 2109,2,3. 2165,2. 2250,4. 2333,2. — *nur an einer Stelle stark* 2117,3 der stiege unz an ein ende.
- stiften, *schw. V.* 1158,1.
- stille, *st. F.* 2134,1.
- stille, *Adv. stän* 615,3. 854,2. — *dagen* 626,1.
- stimme, *st. F.* 672,1. 2293,2.
- stiure, *st. F. Steuer, Gabe.*
- stolz, *Adj. herrlich.* 6,2. 30,2. 385,3 u. ö.
- stouben, *schw. V. Staub aufregen.* 601,3. 795,4. 1905,4.
- stöz, *st. M. Stoss.* 34,1. 680,4. 804,2. — *schildstöz.*
- stößen, *st. V. stossen.* 1614,4 er stiez in zuo dem grunde. 1300,1 den slüzzel stiez er an die tür. 1938,3 diu ros ze rucke.
- sträfen, *schw. V.* 2307,4.
- sträle, *schw. F. Pfeil.* 944,2. 964,3.
- sträze, *st. F. Strasse.* 1302,3. 1634,3.
- strecken, *schw. V.* 389,1. *gestraht.*
- strichen, *st. V. streichen, eilend gehen.* 1314,1. 1754,1 die boten für strichen. — 404,1 si strichen ir lip, *sie entfernten sich.*
- strit, *st. M. Streit.* 102,2. 1058,4. 1658,1. 1959,2 u. ö.
- striten, *st. V. streiten.* 124,1. 177,2 u. ö. 221,2 höhe striten. *tapfer.*



- striteklichen, *Adv. zum Streit gerüstet*. 1814.4.
- stritgewart, *st. N. Rüstung zum Streit*. 437.3.
- stritküene, *Adj. kühn zum Streit*. 203.4.
- stritlich, *Adj. zum Streite geeignet*. 895.4 gewant.
- stroufe, *st. F. das Streifen, Ruffen*. 2057.4 eine stroufe nemen an. . . einen verletzend berühren.
- strüch, *st. M. das Straucheln*. 1940.4.
- strüchen, *schw. V. straucheln*. 468.3. 470.4. 1596.3. 1997.3. 2336.4.
- stücke, *st. N. Stück*. 1617.3 ze stücken schröten. 2437.2.
- stunde, *stunt. st. F. Zeit*. 801.4 diu stundie in mit vreuden hin. 596.1 daz was ein langiu stunt. 1271.4 si gelebte nimmer mëre sô vroeliche stunt. 21.4 in disen stunden, *jetzt*. — an den selben stunden 1599.1. z aller stunt, *immer* 1115.1. 1420.3. z allen stunden 727.3 — sâ ze stunt, *alsbald* 300.1. 716.2. 1556.4. — zuo der selben stunt, *zu gleicher Zeit*, 45.1. — hie ze stunden, *jetzt*, 2101.3. — an der stent, *sofort*, 772.2. 1319.2. in 1164.2 *könnte anderstunt zum zweiten Mal gemeint sein*. — an die stunt, *bis dahin*, 1234.2. — in kurzer stunt, *bald*, 778.4. 896.1. 1528.1. — nach der stunt, *nachher*, 788.2. — *nach Zahlwörtern, mal*. 129.2 tûsint stunden mëre. 1160.3. 1140.1. — 952.3 *zeiner stunt, zu einer Zeit, oder ein Mal; viel bessern Sinn gibt das niederländische Bruchstück vor sine tente*.
- stuol, *st. M. Stuhl*. 1983.4.
- sturm, *st. M. Schlacht*. 213.1. 200.4. 2084.4 in volkes stürmen.
- sturmküene, *Adj. kühn zur Schlacht*. 2307.1.
- sturmmüede, *Adjectiv. müde von der Schlacht*. 1991.3. 2154.3. 2285.3.
- süenen, *schw. V. büssen, ein Unrecht durch eine Busse sühnen*. 2395.4.
- süeze, *st. F. lieblicher Geruch*. 961.2.
- süeze, *Adj. süß, lieblich*. 1744.2 süeze dæne. *Compar. süezer* 1879.3.
- süezlich, *suozlich, Adv. lieblich*. 1878.3.
- sumelich, *Zahlw. etliche, einige*. 1816.1. 1034.2. 1146.1. 1663.4.
- sümen, *schw. V. hinhalten, mit Accus. u. Genit.* 656.3. — *reflex. sich sümen, Zeit verlieren*. 537.3. 533.3. 1574.2.
- sumerlanc, *Adj.* 2141.3 den sumerlangen tac, den langen Sommertag.
- sumerzit, *st. F. Sommerzeit*. 297.1.
- sun, *st. M. Sohn*. 39.4 ir sunne (*Dativ.*) 217.2. 1414.3 u. oft.
- sünde, *st. F.* 1124.2.
- sunder, *Adv. besonders*. 494.3 ein sunder starker wint. 1696.3 sunder gruozt er Hagenen. — 2425.1 si lie si ligen sunder, *getrennt*. — sunder sprächen, *eine geheime Berathung halten*. 1769.1.
- sunderlingen, *Adv. mit Unterscheidung, in verschiedener Weise*. 1778.3.
- sundern, *schw. V. absondern*. 652.3. 1775.2.
- sünewende, *sunewende, st. F. Plural. Sommermännewende*. 30.4 zeinen sünewenden 2142.1. 742.3. 1440.3. 1517.4.
- sunne, *st. F. Sonne*. 605.1. 1664.2. 1878.2.
- suochen, *schw. V. suchen, besuchen*, 20.3 suchte er fremdiu lant. 144.4. 159.3 mit herverten. 1860.4. 2283.3 u. ö.
- suoelman, *st. M. Jäger, der das Wild aufsucht*. 921.3.
- suone, *st. F. Versöhnung*. 313.3. 1124.4. 1128.1. 1646.3. 2044.3. — 116.3 disiu suone ist mir leit, *nämlich dass Gernot eine andere Antwort gibt, als einfache Annahme der Herausforderung*.
- sus, *Adv. Demonstr. 1) sonst, mit Ausschluss des andern Falls*. 562.4 ich wil in sus (*ohne Miete zu geben*) wesen immer holt. 678.4 die ez sus (*wenn das nicht geschieht*) nimmer getuot. 704.4 swaz ir sus (*mit Ausnahme von diesem*) gebietet. 1379.4 sus (*ohne Kuss*) mit gruoze. 2142.3 an ir mägen unt sus an manigem man. 2410.3 sus, *ohne dich zu tödten*. 2131.2. — 2) so, 74.2. 204.4. 412.4. 719.4. 1592.4. 1665.3. 1778.1. 1891.2. 2177.1.
- swâ, *Pron. Adv. und Conj. wo nur*. 922.3 die stiege, swâ diu tier hin gânt. 1580.2. 27.1. 1875.3. — swâ sô, *überall wo, so oft als* 131.1. 1070.2. 1842.2. — *ander-swâ sonst irgendwo*. 325.2. 1324.4.
- swach, *Adj. gering, schlecht*. 580.4. 1903.2 gruoz. 2422.4.



swære, *st. F. Schwere.* 430.1. *Kummer.*  
156.1. 1034.4. 1258.4. 2057.1.  
swære, *Adj. schwer.* 505.3. 449.1. 1865.1.  
— *Adv.* 1200.2.  
swanc, *st. M. Hiob.* 2002.2. 2436.2.  
swannen, *Pron. Adv. woher nur.* 85.4.  
von swannen 85.1. 812.2. 1202.3.  
swar, *Pron. Adv. swar an, woran nur.*  
1232.4. — *swar nâch, wonach nur* 1413.3.  
swarz, *Adj. schwarz.* 373.3.  
swaz, *s. swer.*  
sweben, *schw. V. schweben.* 1572.1.  
1602.1.  
sweder, *Pron. welcher es sei von zweien.*  
114.2.  
sweher, *st. M. Schwiegervater.* 1845.4.  
2050.1.  
sweiz, *st. M. Schweiss.* 1927.2.  
swelh, *Pron. welcher nur.* 299.1 von swel-  
her künige handen. 1431.3. 1576.4. 2002.1.  
2212.1.  
swellen, *st. V. schwellen, dick werden.*  
657.1 *geswollen.*  
swenden, *schw. V. vernichten, schwinden*  
*machen.* 1267.3.  
swenne, *Pron. Adv. wenn immer, wenn*  
*je, so oft als.* 134.1. 136.1. 138.1. 161.1.  
230.3 *u. ö.* 2328.2. 2329.2.  
swer, *Pron. wer nur.* 330.2. 1245.4. 1872.4  
swer der mac. 284.3 swer sô. — *swes Gen.*  
*des Neutr.* 25.2. 309.1. 396.3. — *Accus.*  
swen 2172.2. *Neutr. swaz* 124.2 swazhelde.  
46.1. 316.2. 1279.2 swaz mir iemen tuot.  
219.3 swaz sô man der vant.  
swern, *st. V. schwören.* 99.1. 341.1. 617.3.  
1279.2. 2009.4. — *geswarn: varn.* 2207.1.  
bewarn 455.2. *gesworn: geborn* 2208.3.  
verlorn 2136.3.  
swert, *st. N. Schwert.* 93.1 *u. ö.*  
swertdegen, *st. M. Edelknabe, der das*  
*Schwert erhält.* 29.4. 30.2. 651.4.  
swertgenôz, *st. M. Plur. die zu gleicher*  
*Zeit das Schwert erhalten.* 38.3.  
swester, *st. F. Schwester.* 3.4. 2307.4.  
swesterkint. 1325.3.  
swestersun, 119.1. 1456.3 die swester-  
süne min. 1967.3. 2342.3.  
swestertohter, 1408.2.  
swichen, *st. V. den Dienst versagen, im*  
*Stiche lassen.* 996.1 sin kraft was im ge-

swichen. 2244.1 daz (wâfen) ist mir nie  
geswichen. *s. geswichen.*  
swie, *Pron. Adv. 1) wie nur, wie inner.*  
552.1 swie sô daz geschehe. 1646.3. 1362.3  
swie getân. 153.2 swie rient. 1794.3 swie  
blide. 2) *obgleich,* 1615.3. 2425.3. 2435.3.  
1871.3. 1783.3.  
swiften, *schw. V. beschwichtigen.* 1989.1.  
2093.3.  
swigen, *st. V. schweigen* 1884.1. 2046.4.  
swimmen, *st. V. schwimmen.* 1606.2.  
1614.1.  
swin, *st. N. Schwein.* 924.3. 929.2. 946.4.  
eberswin.  
swinde, *Adj. rasch, furchtbar. blicke*  
1836.4. 1790.4. 422.3. — *recte* 1959.4. —  
slac 501.2. 1979.1. 2015.1.  
swinde, *Adv. hastig, fürchterlich.* 1116.4.  
swinden, *st. V. abnehmen, vergehen.*  
1364.2.  
swingen, *st. V. schwingen.* 473.3. 507.1.  
1612.1.  
swiu, *Instrum. von swer, nur* 1234.4 *N.*

## T.

taç, *st. M. Tag, häufig.* 22.1 bi sinen jun-  
gen tagen. 1193.3 in alten tagen. — 332.1  
eines tages. — 200.4 des tages (*an diesem*  
*Tage*) 279.1.  
tâvel, *schw. F. Tafel.* 609.1.  
tagen, *schw. V. Tag werden.* 1047.2.  
1051.1. 1663.2. 2180.2.  
tageweide, *st. F. Tagereise.* 715.1.  
tagezit, *st. F. Zeit eines Tages.* 1069.1.  
tâgêliche, *Adv. täglich.* 266.1. 308.2 *u. ö.*  
tal, *st. N. Thal. zô tal Adv. abwärts, nie-*  
*der.* 349.1 ze tal den Rin. 1751.4 ze tal  
bi Tuonouwe. 1356.2 d'ie strâze. 1528.3  
ze tal von Rine. — 381.4 von den ougen  
hin zet al. 1650.2 ze tal kômen, *absteigen*  
*vom Pferde.* 2064.1 ze tal sizzen.  
tan, *st. M. Wald.* 921.4. 940.3 *u. ö.*  
tarn oder terren (?) *s. geterrén.*  
tarnhût, *st. F. unsichtbar machender Man-*  
*tel.* 346.1. 1132.3  
tarnkappe, *schw. F. = tarnhût.* 97.3.  
342.3. 344.1. 345.1. 440.3. 481.2.  
teil, *st. M. Theil.* 702.2. 704.1. 948.2 der



- tier ein teil. 306,4. 1134,2. 2226,2. 2344,2.  
 — ein teil. *Adv. zum Theil, ziemlich, et-  
 was.* 502,2. 514,4. 2204,4. 2360,3.
- teilen**, *schw. V. theilen.* 89,3. *schenken.*  
 28,3. 1143,4. — *diu spil Kampfspiele an-  
 bieten, die Leistung und den Preis bestim-  
 men.* 432,2. 436,2. 441,1. 482,2. — *sich  
 teilen, sich scheiden.* 622,1. 632,3.
- tief**, *Adj. tief.* 934,1 walt. 1899,3 mantel.  
 1997,2 wunde. — *Adv.* 2359,3 tief unz an  
 diu knie. 2176,3 tiefer in daz bluot.
- tier**, *immer tyer geschrieben. st. N. Thier.*  
 922,3. 940,3 u. ö. 1803,1.
- tiost**, *tioste, st. F. der ritterliche Zwei-  
 kampff zu Pferd.* 1650,3. 1934,3. 1922,3.
- tisch**, *st. M. Tisch.* 1974,1. 1857,4.  
 2015,3 u. ö.
- tiufel**, *st. M. Teufel.* der übel 217,4.  
 2008,4. 654,2. 2107,2. 2143,4. — 451,3  
 der tiufel von der helle. 2304,2 des tiufels  
 spot. — 2046,4 ir habt den tiufel (*Nichts*)  
 getân.
- tiure**, *tiwer, Adj. von grossem Werth.*  
 828,1. 2093,1. *Compar.* 833,2. 836,2.  
 1417,3.
- tiure**, *Adv. innig, herzlich.* 1738,3 dô  
 gedâhte si vil tiure an Nuodunges töt.
- tiuren**, *schw. V. werth machen.* 405,4.  
 711,3. 1821,4.
- tiurlich**, *Adj. herrlich.* 1955,2 recke.
- tobeliche**, *Adv. rasend.* 992,1. 2106,1.  
 2339,4.
- toben**, *schw. V. rasen.* 193,3,
- tohter**, *st. F. Pl. tohter, töhter.* 596,3.  
 1407,3. — *fürstentochter* 429,1.
- tor**, *st. N. Thor.* 497,3. 1701,1.
- tôt**, *st. M. der Tod.* 172,4 kiesen den töt.  
 1448,4 der grimme. 1630,3 der herte.  
 1009,3 des tötodes wâfen. 1448,4 des tötodes  
 zeichen. — si habent den töt an der hant  
 1576,4. 2036,4. 2075,4. — 2283,3 der töt  
 der suochte sere dâ sin gesinde was.
- tœtlich**, *tœtlich. Adj. zum Tod fûhrend,  
 oder vom Tode herrûhrend.* der tœtliche val  
 1868,2. 2156,4.
- tôtwunt**, *Adj. zum Tod wund.* 2361,1.
- touf**, *st. M. Taufe.* 1168,2.
- toufen**, *schw. V. taufen.* 723,1.
- tougen**, *Adv. heimlich.* 287,4. 400,2.
- tougenlich**, *Adj. heimlich.* 911,2.
- tougenliche**, *Adv. heimlich.* 149,2. 295,4.  
 441,3.
- trache**, *schw. M. Drache.* 909,1.
- tragen**, *st. V. tragen. häufig.* — 725,2  
 einen sun. 1676,2 wir hân niht mê ze tra-  
 gene, *keine andere Sorge.* 1413,3 swar-  
 nâch daz herze truoc den muot, *wonach  
 jeden gelustete.* 1362,3 in swie getânem  
 lebene sich ieslicher truoc, *wie er lebte,  
 ob als Christ oder als Heide.* — 289,3  
 die hêbe tragenden herzen, *die herrlichen  
 Frauen.* — s. an tr. für tr. — in getragen  
 371,3 *technischer Ausdruck, eingestickt, s.  
 Lamp. Alex.* 5801. *Trist.* 10940.
- trahen**, *st. M. Thrâne.* 381,3 von trâhenen.  
 561,2. 1252,3.
- trank**, *st. N. Getränk.* 2034,4.
- treten**, *st. V. treten.* 435,1 u. ö. 2176,4  
 tret si (*treten sie*). 1594,4 trit ûz (*aus dem  
 Schiffe*).
- triben**, *st. V. treiben.* 471,1. 590,1 buburt.  
 771,4 die soumære. 1984,2.
- triegen**, *st. V. betrogen.* 1577,1. 226,4.
- trinken**, *st. V.* 987,3 u. ö. 2013,3 die minne.
- trit**, *st. M. der Tritt, Schritt.* 1911,3.
- triuken**, *schw. V. Prät. trûte, und 136,4  
 trûtte, wie brütte.* — *lieblosen, lieben.*  
 594,4. 25,4. 136,4. 273,1. 667,2. — *eup-  
 hemist.* 661,1. 636,3. 691,2. — 2,5 der  
 minnielichen meide triuten wol gezam:  
*die Strophe ist wohl echt und in C über-  
 gangen, weil die erste Zeile unverständ-  
 lich ist. Vermuthlich steckt der Fehler in  
 triuten, wofür etwa ein veraltetes triwen  
 zu setzen von triwi hilaris, triwjan florere.*
- triutinne**, *st. F. Geliebte.* 546,3. 860,2.  
 927,1. 1006,4. 1194,1.
- triuwe**, *st. F. Treue.* 611,3. 382,2. 1432,1.  
 1454,4. 1662,1 u. ö. — *im Plur. Genitiv*  
 1157,4 si was triuwen stete, 1306,3 so ent-  
 weich ich iu nie triuwen. mit triuwen 420,4.  
 1411,1. — bi den triuwen 455,1. an den  
 triuwen 1504,3. — entriuwen 471,4. 838,4.  
 1782,1. in vriuntlichen triuwen 567,3. mit  
 grôzen tr. 566,4. 617,4. — in rehten tr.  
 850,3. — an r. tr. 2156,2.
- trôst**, *st. M. Trost.* 1562,2. 1766,4. 2074,1  
 volkes trôst, *König.*
- træsten**, *schw. V.* 69,2. 465,4.
- troum**, *st. M. Traum.* 13,1. 1543,1.



**troumen**, *schw. V.* 12,1 ir troumte. 929,1 mir troumte. 932,2.

**trouwen**, *schw. V. trauen, zuversichtlich glauben.* 55,4. 175,4. 157,3. 643,3. 117,3 ich trouwete. 322,2 er trouwete niht verenden. s. getrouwen.

**trüebe**, *Adj. trübe.* 283,2 wolken. 379,4 ougen. 1659,4 schilde. 629,1 muot.

**trüeben**, *schw. V. trübe machen, betrüben.* 484,1 den muot.

**truhseze**, *schw. M. Truchsess, der die Speisen aufträgt, ein Hofamt.* 782,3. 1962,1. 2000,1. auch truhsetze 10,2.

**truken**, *Adj. trocken.* 1272,3.

**trücken**, *s. drücken.*

**trumbe**, *schw. F. Trompete.* 815,2.

**trunzün**, *st. M. Splitter.* 34,3. 1334,2. 1381,2. 1921,4.

**truoben**, *schw. V. trübe werden.* 624,2.

**trüren**, *schw. V. trauern.* 871,2. 154,2 u. ö.

**trüric**, *Adj. traurig.* 159,1. 1249,1 diu trüric gemuot.

**trürecliche**, *Adv. traurig.* 96,1. 891,3.

**trüt**, *st. M. Lieblich, Geliebter u. Geliebte.* 46,3 zeime trüte hân. 297,4. 231,1 maniges wibes trüte. 1931,1. 338,3.

**tugen**, *unreg. V. taugen.* 876,3 waz touc ob wir dem degene wâren gehaz. 332,4 diu in ze frouwen tûhte.

**tugent**, *st. F. Tugend, bes. feine Sitte. Anstand. im Plur.* 249,4. 293,4. 1007,2. 987,1. 757,2. 1116,2. 1141,4. 1481,3. 933,1 tugende rich. 2260,4 vater aller tugende.

**tugentlich**, *Adj. feiner Sitte gemäss.* 534,1 in t. zûhten. 2038,2 muot. 2243,3. — 2220,4 tugentlich gemuot.

**tugentrich**, *Adj.* 479,1.

**tülle**, *st. F. Tülle, die Röhre, welche das Eisen des Pfeils auf den Schaft befestigt.* 964,3.

**tump**, *Adj. dumm, unerfahren, jung.* 31,3. 34,1. 179,1. 279,1. 518,1. 1722,4. 1839,2. 2309,1. — 1551,3 tumben muot. 816,3 tumbiu herzen.

**tuom**, *st. M. Dom.* 818,2.

**tuon**, *unreg. V. thun.* ich tuon 400,4. 364,4. *Conj.* ich tuo 315,1. — *Prät. tet.* *Conj. tæte.* — âne tuon. getuon.

**tür**, *st. F. Thüre.* 669,3. 1250,1. 1878,1.

**turn**, *st. M. Thurm.* 413,1. 1139,3. 1836,2. 1859,3. 2265,3.

**türren**, *unreg. V. wagen, den Muth haben.* 899,2 er tar. 1841,4. 432,3 tarr er. 2386,4 ich tarr. *Conj.* 835,4 ich türre. 1492,3 er türre. 1002,3 si türren. 1928,2. *Prät. torste* 225,3. 431,4. 803,3. 1126,3 si torsten 1521,4. *Conj. torste, türste* 735,2. 880,4.

**tüsent**, *Tausend, oft mit Genit.* 1847,2 tüsent küener man. 532,1. 1310,4. 1921,3. 162,1. 455,2. 512,3. 1923,3 u. ö.

**twerc**, *st. N. Zwerg.* 510,3.

**twingen u. dwingen**, *st. V. zwingen, bezingen.* 95,4. 238,1. 503,3. — *drücken* 2200,1 die füst. 269,1 die hant. — *bedrängen.* 979,1 den helt dwanc des durstes nöt. 2273,3 zornes nöt.

## U.

**übel**, *Adv. böse. s. tiüfel.* 1809,3. höchgezit 2176,4. — *Das Neutr. als Subst. das Böse.* 2259,2 daz ich mich alles übles wil bewegen.

**übele**, *Adv. übel, schlimm, schlecht, zum Unglück.* 93,2. 316,4. 645,4. 830,4 u. ö. 2280,1 ez ist uns übele komen. — 112,4 wir liezen übele (*schlecht, d. i. nicht*) schinen, daz . . 2391,2.

**über**, *Präposit. über.* 198,3 über lant. 1751,3 über sant. 1694,2 über velt. 929,3 über heide. 329,1 über sê. 515,3 über fluot. 926,3 über Rin. — über ahsl 515,1. 1989,2. 1866,2. — übersätele 204,3. 805,3. — 2177,3 über rant. 2109,1 über houbêt. 2367,3 über ruke. 213,2 über helme. u. ö. — überal s. al.

**übere**, *Adv. über, hinüber, herüber.* übere komen 529,4. 1631,1. übere bringen 1567,3. übere füeren 1589,3. kôren 1615,2. — darüber s. dar.

**überkraft**, *st. F. Ueberfluss, zu grosse, sehr grosse Menge.* 271,2 mit freuden überkraft.

**überlüt**, *Adv. allzu laut, sehr laut.* 225,3.

**übermüete u. übermuot**, *st. F. Uebermuth, hochfahrender Sinn. (ahd. übermuoti F., in C immer Fem., in der N. ist*



- übermuot *M. von übermüete F. geschieden.*) 456,4 starkiu übermuot. 903,3. 152,2. 466,2. 348,3. 1910,4. — 117,4. 54,2. 454,4 (*hier ohne Umlaut durch ir übermuote*). 850,1. 396,2. 1015,1. 1111,1. 1848,4. 2165,4.
- übermüete**, *Adj. übermüthig.* 216,3. 538,4. 53,4. 1046,1. — *Compar. übermüeter* 68,2.
- übermüeten**, *st. N. eigentl. Infm. Uebermuth, das übermüthige Betragen.* 168,4. 176,4. 241,1. 255,4. 2328,4.
- übersehen**, *st. V. 1404,3 swaz man sin über sach, so viel man davon erblicken konnte.*
- überwinden**, *st. V. 1) überreden.* 1244,1. 2) *verwunden, verschmerzen.* 2280,3 schaden. 2314,4 leit. 2375,4 den man, *d. h. das Leid über seinen Tod.*
- üben**, *schw. V. üben.* 1242,3 spot. — *Infm. als Subst. uoben, Rührigkeit.* 1558,2.
- ûf**, *Präp. auf, 1) mit Dat., räumlich.* 78,2 ûf jenem sale. 134,1 ûfem hove. 1677,1 ûf den verren wegen. 1355,2 ûf handen *u. ö.* 383,4 daz habt ûf mime libe. 2) *mit Accus.* 1878,1 saz er ûf den stein. 1864,3 ûf die füeze gân. 730,3 ûf ors gesaz. — *mit Rücksicht auf, in Beziehung auf.* 1817,2 ez ist ûf mich getân. *s. verkie-sen.* 1619,1 ich tuon ez ûf den wân. 786,3 er reit ûf höher freuden wân. 147,3 si ritent ûf herzenlichiu leit. 382,2 lât iu bevolhen sin ûf triuwe unt ûf genâde. 2220,2 sine kunde niht baz verwendet sin ûf zuht unt ûf êre ûf triuwe unt ûf guot. 2147 ûf schaden. *s. sorgen.* — *darûf, hin-ûf. s. dar. hin.*
- ûf**, *ûffe. Adv. aufwärts.* 1134,4 ûf ze berge. 2072,2. 1995,1 stêt ûf höher. 1322,3. 1328,2. 1560,2. — 195,2 wol ûf! darûffe *s. dar.* ûf binden 1641,4. 2230,2. 2232,3. 2088,2. — ûf blicken 2360,4. ûf brechen 1077,4. — ûf entsliezen 499,1. — ûf erbürt 1044,1. 1981,3. ûf erheben 1164,1. — ûf geben, *zum Aufbewahren geben.* 1786,3. — ûf gehalten, *einhalten* 2042,3. — ûf gelegen, *beschliessen* 923,1. — ûf haben 2043,2. — ûf rîhten 1030,1. — ûf rucken 1378,1. — ûf soumen 926,2. 1094,4. — ûf sliezen 1292,4. — ûf spannen 1331,2. — ûf springen 472,1. — ûf stên 750,1. — ûf swingen 500,3.
- umbe**, *Präpos. mit Dat. um.* 1) *räumlich.* 388,3 umben Rin. 1211,4 al umben Rin. — *auch von der Zeit* 1062,1 umben mitten tac. 2) *in Betreff, in Beziehung auf.* 67,2 si heten umbe in sorge. 161,4 daz dien ich umbe dich. — 329,4 umbe minne. 625,2. — 65,4 wie ez umbe Kr. stât. *u. ö.* — 251,3 umbe schœne huote wir bieten michel guot. — war umbe, darumbe, *s. war. dar.*
- umbe**, *Adv. um.* 2290,3 nu seht alumbe. — *umbegân, zugehen.* 1982,2 wie ez wil umbe gân. 2198,2. — umbe hân 857,3. — umbe gebinden 984,4. — umbe wenden. 2275,3 wendet iuch her umbe.
- umbevâhen**, *st. V. umarmen.* 621,2.
- umbesliezen**, *st. V. umarmen.* 673,2. 1724,3. 1749,3.
- unbehuot**, *Adj. unbehütet.* 957,3 daz tier was unbehuot, *ohne Schutz, ohne Rettung.* 1146,1 ir eide wâren unbehuot, *wurden nicht gehalten.*
- unbekant**, *Adj.* 296,2. 489,2. 714,1. 1245,4. 1385,1.
- unberihet**, *Adj. ohne Ordnung, Regierung.* 1553,2.
- unbetwungen**, *Adj. unbewungen.* 459,4. 1946,4.
- unbilden**, *schw. V. ärgern.* 1504,1 lât iuch unbilden niht mine rede, *ärgert euch nicht über meine Rede.*
- undanc**, *st. M. Gegentheil von Dank.* 977,1 ir lib der habe undanc, *sie seien verwünscht.*
- unde**, *ünde, schw. F. Wasserwooge.* 1134,3 nider zuo den ünden. 1405,4 die ünden noch diu fluot. 1606,3 diu stark ünde.
- unde**, *unt, Conj. meistens un.* 1) *und. unzählige Mal, verstärkt* unt ouch. — 2) *relativ.* 894,2 mit den unt ich hie hân. 1061,3 die wile unt wir leben. 1232,3 ergetzet si der leide unt ir ir habt getân. 1380,1 in der seiben wile unt Ezele bi ir stuont. 1828,3 zuo alsô starken leiden unt ich von iu hân. 2207,1 ich man iuch der genâden unt ir mir habt geswarn. 3) *conditional.* 161,3 unt hêt ich. — 432,2 diu spil unt tarrer diu bestân. 451,3 unt wær ich. 857,3. 867,2. 968,4. 1012,1 mir ist



ummere unt wirt ez ir bekant. 1267,3.  
1489,2. 1822,3. 1906,4 mirst leit unt hät  
in iemen iht getän. 2379,2. 2382,1. 2263,4.  
**unden**, *Adv. unten*. 1347,3 dà diu Tuou-  
nouwe unden hine vlöz.  
**under**, *Präpos. unter*. 1) *mit Dativ*. 211,2  
under satela. 446,1 under bukelen. 816,4  
under schilde. 1640,3 schilden. 579,3 por-  
ten. 819,2 kröne. 1906,3 helmen. 1816,2  
siden. 2071,3 füezen. — 2244,2 under si-  
nen ecken lit maniger töt. — 2028,3 un-  
der starken slegen stän. 401,1 under in  
eine. 1361,4. — under wegen, *Adv.* 870,2  
daz si sprüche läzen under wegen (*bei Seit*).  
— under wilen. *Adv. zuweilen*. 806,2.  
2409,2. — 2) *mit Accus.* 670,1 under di  
bettewät. 1909,2 si im under dougen sach.  
2003,1 under die tür getrat. 2048,1 under  
einen arm. 1274,2 under hende nemen. —  
darunder, drunder s. dar.  
**unerscheiden**, *st. V. einen Unterschied*  
*machen*. 1961,3 ir spise er underschiet.  
**understän** (stän), *st. V. dazwischen tret-*  
*ten, verhindern*. 119,4 do understuont ez  
G. 490,1. 693,1 er understuont ir vräge.  
893,1. 904,3. 1165,4. 1042,3. 1719,1.  
2194,2.  
**undertän**, *Adj. unterworfen, untergeben*.  
7,2. 46,4. 110,4 u. ö. — *als Subst. der*  
*Untergebene*. 782,4 des hulfen ir under-  
tänen. 783,2 die sinen undertänen.  
**underwinden**, *st. V. reflex. die Sorge*  
*für eine Sache übernehmen, Besitz ergrei-*  
*fen*. 1146,3 Hagene sich der slüzzel un-  
derwant. 1138,2 do si sich des hordes un-  
derwunden, do underwunden si sich des  
landes.  
**unervorhten**, *Adj. nicht in Schrecken*  
*gesetzt*. 1826,4.  
**unerrochen**, *Adj. nicht gerächt*. 1950,4.  
**unerwendet**, *Adj. unabwendbar*. 1771,1.  
**unverdaget**, *Adj. nicht verschwiegen,*  
*mit Accus.* 106,4 daz sol iuch unverda-  
get sin.  
**unverdienet**, *Adv. ohne Grund*. 116,4.  
2010,4.  
**unverendet**, *Adj. ohne Ende*. 2131,2.  
**unvermeldet**, *Adj. nicht verrathen*.  
1664,1.

**unverseit**, *Adj. nicht versagt, d. i. ge-*  
*währt*. 567,2.  
**unversunnen**, *Adj. ohne Besinnung*.  
1082,1.  
**unverwundet**, *Adj.* 2096,1.  
**unverzaget**, *Adj. muthig*. 7,4.  
**unfriuntliche**, *Adv. unfreundlich*.  
2248,2.  
**unfuoge**, *st. F.* 1) *unschickliches Beneh-*  
*men*. 675,3. 870,4. — 2) *Unglück* 1988,1.  
— 3) *grosse Menge. vielleicht Masc.* un-  
fuoc. 182,2 daz her, daz wider siner helfe  
mit unfuoge wac.  
**ungebare**, *st. F. Zeichen der Traurig-*  
*keit*. 2292,3 die manigen ungebære der  
wib unde man bezeigen began.  
**ungevangen**, *Adj.* 456,1.  
**ungevêhet**, *Adj. ohne Hass, ohne Miss-*  
*gunst*. 1232,4 daz solt ir ungevêhet län,  
*das sollt ihr ihr nicht missgönnen, von*  
*vêhen, hassen, schelten*.  
**ungefreut**, *Adj. ohne Freude*. 439,2.  
**ungefüege**, *ungefuoc. Adj.* 1) *ungeheuer,*  
*sehr gross*. 449,3 gër. 460,3 stein gröz  
unt u. . 498,1 einen ungefüegen (man,  
risen). 191,3 mit ungefüegen slegen. 193,4  
zorn. 1111,4 leit. 795,3 schar. 679,3  
kraft. 2) *schlimm, unpassend*. 1627,3  
mære. 2299,2 vräge. 685,1 wille. 1614,4  
daz dühtes michel ungefuoc.  
**ungehiure**, *Adj. ungeheuer*. 661,4 si ist  
ein ungehiurez wip.  
**ungeleitet**, *Adj. ohne Geleite*. 1106,1.  
**ungelich**, *Adj. ungleich*. 1592,2 dem sit  
ir ungelich. 2152,2 min unt iwer leit sint  
vil ungeliche.  
**ungeliche**, *Adv. ungleich*. 1896,2 unge-  
liche si sungen. 653,1 stuont der muot.  
658,1 uns ist ungeliche gewesen.  
**ungelogen**, *Adj. nicht gelogen, wahr*.  
2315,1.  
**ungelücke**, *st. N. Unglück*. 726,4. 2380,4.  
**ungemach**, *st. M. u. N. Unbequemlich-*  
*keit, Bedrängnis*. 1277,4 ir unsenftez  
ungemach. 2029,3 erliten grözen unge-  
mach. 215,3 die dolten ungemach. 715,2.  
— 573,2 do huop sich u. 2415,1 an sin u.  
2415,1 durch ir. — *Adj.* 1971,1 daz was  
in ungemach, *beschwerlich, unlieb*.



- ungemeit, *Adj. unfroh, mit Genit.* 1596,2. des wart er u.
- ungemüete, *st. N. Unmuth, Erbitterung.* 856,4 si wären in gröz ungemüete komen. 1075,4. 1102,4. 1286,2.
- ungemuot, *Adj. unmuthig, zornig.* 1581,1. 1597,1.
- ungenåde, *st. F. Ungnade.* 2160,1 ungenåde ich hân, *ich bin euch ungnädig.*
- ungerne, *Adv.* 416,4. 917,1. 1095,4. 1188,4.
- ungescheiden, *Adj. nicht geschieden, nicht getrennt.* 213,1. 1307,3. — 2021,1 ung. den strit, *dass der Streit nicht geschlichtet, beigelegt wurde.*
- ungestoubet, *Adj. ohne Staub.* 603,3.
- ungesunt, *Adj. krank.* 269,4. — 270,3 die siechen ungesunden, *wahrscheinlich ein Fehler für die siechen unt gesunden.*
- ungetân, *Adj. nicht gethan.* 1272,4 ez ist ungetân, *es geschieht nicht.*
- ungetriuwe, *Adj. treulos.* 923,1. 997,4. 1987,1.
- ungeteilet, *Adj. nicht vertheilt.* 94,1.
- ungetrunken, *Adj. ohne zu trinken.* 976,4.
- ungewant, *Adj. unabwendbar.* 1616,2.
- ungewert, *Adj. nicht gewährt.* 415,2 des sit ir ungewert, *das wird euch nicht gewährt, darin folgen wir euch nicht.*
- ungewizzen, *Adj. nicht gewusst.* 1455,4 daz ist mir u., *das weiss ich nicht.*
- ungewon, *Adj. mit Genit. ungewohnt.* 2172,4.
- unkraft, *st. F. Ohnmacht.* 1021,4 nâch unkreffe, *als die Ohnmacht vortüber war.* — *Plur.* 1082,1 Kr. in unkreften lac.
- unkunt, *Adj. unbekannt, fremd.* 140,3. 404,1. 497,3. 1607,4.
- unkünde, *Adj. unbekannt.* 1341,4 in beiden was unkünde, *daz sider muose geschehen.*
- unkündic, *Adj. unbekannt.* 484,4.
- unlange, *Adj. nicht lange Zeit.* 1008,2. 1129,1.
- unlobelich, *Adj. unlöblich.* 1176,2.
- unmare, *Adj. unwerth.* 1084,3 geste. — *mit Dat. gleichgültig.* 1012,2 mir ist vil unmare. 1111,2. 1812,4.
- unmâzen, *Adv. ausserordentlich, ohne Massen.* 5,2. 329,3. 331,1. 388,4. 503,2. 1021,3. — *als Dat. Plur. mit Präpos.* 2095,1 sin ellen was in unmâzen gröz. — *als Adj.* 326,1 durch ir unmâzen schone. 333,3. 45,1.
- unmâzliche, *Adv. unmässig, ohne Massen.* 1019,4. 2040,4.
- unmüezic, *Adj. unniässig, fleissig, beschäftigt.* 29,3. 268,1 586,3 u. ö.
- unmügelich, *Adj. unmöglich.* 734,2. *überaus gross.* 2295,1.
- unmuot, *st. M. Unmuth, Missmuth.* 447,2 in grözem unmuote. 878,4 si wurden in unmuote. 1920,3 in u. sin. — 2078,2 (si) wart vol unmuotes (?).
- unnâhen, *Adv. nicht nahe (von der Zeit).* 636,4.
- unprisen, *schw. V. schelten.* 2089,3.
- uns, *Pron. uns, Dat. und Acc.*
- unsanfte, *Adv. weh.* 2390,4 wie rehte unsanfte mir der töt tuot.
- unschulde, *st. F. Schuldlosigkeit.* 868,3 iwer gröz unschulde.
- unschuldic, *Adj. unschuldig.* 55,3.
- unsenfte, *Adj. unsanft, hart, schwer.* 1277,4 unsenftez ungemach. 1650,4 unsenftes muo'es.
- unser, *Pron. Pers. Genit.* 114,2. 1884,2. 2207,3.
- unser, *Pron. Poss. oft. (Accus. Plural.* 77,1. *Genit. Plur.* 2321,2.)
- unsin, *st. M. Bewusstlosigkeit.* 1079,3.
- unstâtelichen, *Adv. ungelegen.* 2204,4 ez ist im unst. komen, *es ist ihm schlimer bekommen.*
- untriuwe, *st. F. Untreue.* 884,3. — *im Plur.* 1824,2 in untriuwen. 2432,4 mit u.
- untrâsten, *schw. V. trostlos, muthlos machen.* 1565,2.
- unwendec, *Adj. unabwendbar.* 2154,4.
- unwert, *Adj. werthlos, gering von Werth.* 373,2.
- unze, unz, *bis. I. Präpos. stets mit andern Präpos. verbunden.* unz an 6,3. 14,3. 1367,4 u. ö. — unz in 701,3. 1134,4. — unz uf 1144,3. — *II. Conj.* 65,3. 88,4. 406,3 u. ö. unze daz 631,4. 644,3. 715,3. 756,4 u. ö.
- unzuht, *st. F. Unsitte, ungesittetes Benehmen.* 1944,2.



uoben, *s.* üeben.

üppeelich, *Adj.* unnützlich, äppig. 870,2.

ür, *st. M.* Auerochse. 945,2.

urbor, *st. F.* ein Grundstück, das eine Rente abwirft, und die Rente selbst. 1070,1. 1158,3.

urliuge, *st. N.* Krieg. 172,2. 1637,3. 2186,2.

urloup, *st. M.* 1) Urlaub, Abschied. urloubes gern sich verabschieden. 68,4. 259,1. 379,2. 1107,1 url. nemen, dasselbe. 167,4. 320,1. 547,1. — geben, verabschieden. 898,4. wern 69,1. — 534,3 mit guotem urloube. 733,3. — 2) Erlaubnisse 886,1. 1215,2. 1464,1.

urlouben, *schw. V.* verabschieden, entlassen. mit *Dat.* 320,4.

urwise, *Adv.* ohne Führung, in der Irre. 922,4.

üz, *Präp.* mit *Dat.* aus. oft. üzem, üzeme für üz dem, üzen für üz den. *s.* der. 2360,4 üz handen. 1819,4 üz helfe.

üze, üz, *Adv.* aussen, dar üz, dar üze *s.* dar. hier üz 2140,1. — üz erkant berühmt. 727,4. — üzern, auserlesen, vorzüglich. 52. 73,2. 952,1. 2040,1. — üz erwelt. *dass.* 9,1. 78,4. 1840,1. — üz heben, reflex. aufbrechen zur Reise. 1558,1 si sich üz huoben. — üz treten 1593,4 tritt üz, steig aus.

üzen, *Adv.* aussen. 498,3 wer bözet üzen an daz tor. 2387,3. — hier üzen 2167,1. dar üzen 2026,1.

üzer, *Präp.* mit *Dat.* aus. 1) *ahd.* úzar, úzir, vom *Compar.* úzero. 480,4 komen üzer nôt (üz der *a*). 1240,4 scheiden üzer aller iwer nôt. 994,2 üzer dem schilde drete. — 1355,2 üzer Medeliche wart getragen. 2) *vielleicht aus* üz dere, wie inre. üzer Hiunen lant, wechselt mit üz der H. 1. 1214,3 (üz der *A*), 2023,3 (üz der *A*). 1373,4 (üz der *CJ*), 1469,3 (üz der *J*). . . ebenso erklären sich üzer Salsen lande 141,2. uzer Burgonden lant 280,4 (von der *N*). 483,4. 2091,4 (uz der *J*). üzer Beyer lant 1643,1. üzer Ungerlande 1400,1. üzer Vlâchen lant (üz der *J*). 1370,1. — *Nach dieser Analogie wurde gesagt* üzer Niderlant 292,2. 228,3. 200,3, doch auch üz Niderlant 169,3. 555,3; dann auch

üzer Islant 427,1. üzer Metzen 275,1. üzer Berne 2317,1. üzer Tronege 803,1. üzer Libia 438,3.

üzerhalb, *Präpos.* mit *Genit.* ausserhalb. an der äussern Seite. 2031,1.

## W.

wâ, *Pron. Adv.* wo? 77,2. 518,2. — wâ von, warum, woher? 627,4. 732,2. wâ mit 2304,3. — wâ nu 1305,1.

wâc, wâges, *st. M.* Strom. 1563,3. 1566,2. 1588,1. 1619,4.

wachen, *schw. V.* wachen, aufwachen. 1029,1.

wâfen u. wâffen. *st. N.* Waffe. 25,1. 906,4 u. ö. — 1009,3 des tôdes w. — wâfen! *Interj.* des Schreckens, der Noth. 461,3. 2434,1.

wâfen, *schw. V.* bewaffnen. 180,4. 1041,4. 504,3. 2226,3 1984,3 die gewâfenden.

wâfenhemde, *st. N.* ein Oberkleid, über der Rüstung getragen. (?) 438,1.

wâffenlich, *Adj.* zur Rüstung gehörig. 1734,1 gewant.

wâffenroc, *st. M.* wie waffenhemde (?) 448,2.

wâge, *st. F.* 1) Wage. 256,2 silber âne wâge. 319,2. 2) *Wagniss, Gefahr* 380,3 dâ in enwâge niht stüende der lip. 2225,1 er liez an die wâge den lip.

wâge, *Adj.* gewogen, genügt. 303,3 daz im diu was wâge. 502,4. 810,4. 743,2. 1085,2. 1475,2. 1535,2. 2247,3. — *Comp.* 1501,3 daz ich wâger hân. 1493,4 daz wâgist râten, das Beste.

wagen, *st. M.* der Wagen. 980,1 üf wâgenen. wâgen, *schw. V.* schimmern. 412,2 man kôs die steine wâgen.

wâgen, *schw. V.* wâgen. 338,4. 436,4. 1501,3.

wâjen, *schw. V.* 1) wehen, wehend treiben. 467,4 alsam si wâete der wint. 186,2. — 2) fliegen, 2347,1 die ringe hôte wâten dan.

wâhsen, *st. V.* wachsen. 21,1 vol wüehse ze man. 22,3 wâz êren an im wüehse. — 2,1. 19,1.

(wal, *st. N.* Kampfplatz. 2352,2 durch daz wal *N*.)



- walt, *st. M. Wald.* 922,3 u. ö.
- walten, *st. F. Herr sein über etwas, mit Genit.* 113,3.
- waltreise, *st. F. Zug in den Wald, Jagd.* 938,4.
- wan, *Conj. als, ausser, nur. nach einer Negat.* 54,1 ander niemen wan Hagene. 476,2. 246,3. 1882,1. 876,2. 2431,3 u. ö. — *oder im Fragesatz* 1258,2 waz wan fruntliche liebe? *die Negation fehlt* 151,2 dā sterbent wan die reigen. 395,2 sō sult ir wan einer rede jehen. 944,3 u. ö. — *ohne Negation, oder vielmehr wenn die Negation im Verbum liegt,* 1128,3 si verkōs ūf si alle, *behielt also ihren Zorn gegen Niemand,* wan ūf den einen man. — *elliptisch* 259,3 wan durch Kr. sō war ez nimmer getān. 845,4 wan ze leide Pr. ez hēte Kr. verlān. 1743,3. 2381,4. 2439,2. — wan daz 431,4 wan daz ich entorste, ich hiet ez gerne verlān. 326,3. 1284,3. 1912,3. 2178,3. 2330,3 — *vrgl. niwan.*
- wan, *Conj. abgekürzt aus wande. weil, denn.* 56,2. 225,3. 246,2. 1588,2. 1833,1. (*die andern wā*).
- wan, *wird als Fragwort aus wande ne, oder waz ne, warum nicht erklärt: ich habe danach das Fragezeichen gesetzt. Aber es kann nicht fragend sein, z. B.* 768,2: *es sind vielmehr Imperative: ir steht in der Nibel. häufig beim Imper. wan macht den Imper. lebhafter, die Fragezeichen sind zu streichen.* 482,1 wan beginnet ir der spil, *beginnet doch,* 152, sagt es doch. 768,2 *wenn ihr ziehen wollt, so sagt es nur, ich gehe mit.* 1602,3 *sagt mir doch.* 1865,3 *gebt doch Raum: ohne ir* 2045,3.
- wān, *st. M. Erwartung, Hoffnung. wān haben mit Genit. etwas hoffen, erwarten* 31,4. 1326,1. — 1058,4 *ze strite.* 1149,4 *ze ritenne.* 2153,4 *sit wir zuo dem lebene haben alsō kleinen wān.* — 904,1 *habt ir wān, ob man, fürchtet ihr, dass man.* — 665,1 *in guotem wāne.* 786,3 *ūf höher vreden wān.*
- wānen, *schw. V. meinen, hoffen.* 1822,2. 910,4. 2148,4. *mit Genit.* 912,2. 2136,3. *sehr häufig ich wān, ich meine, mit Conj.* 2180,2 *ich w. ez tagen welle.* 1473,3. 2041,4. — *Indic.* 1883,4. 1928,1. 2295,4. 2008,2. — *negativ* 1867,1 *ich wān, ez iemen tuo.* — *Bezieht sich auf den Dichter* 1700,4. 1401,2. 1028,3. 1390,4. 2244,4. 70,2. 798,4. 381,1. — *negativ* 40,4 (ie). 1063,2 (iemēn). 914,2 (immer). 1881,1 *ich wān ez ē geschach.* — *parenthetisch* 422,4. 1111,4. — *wān ich* 674,4. — *negat. solch wer deheiner frouwen wān ich (wein ich C) immer mē ergē.* — *ohne ich.* 550,3. *die Pr. sterke in wān uns hāt benomen.* 558,3. 1084,3. 1392,3. 1395,1. 1564,4. 1750,3. 1602,4. 1650,4. 2358,4. 2012,3. — *mit Conj.* 1219,4 *des wān ouch sich vil seine des küniges sorge gelege.* 2170,4 *des wān min leben zergē.* — 2285,4 *jā wān got niht welle.* — *negat.* 2175,4 *jā wān ez der jāmer immer zergē.*
- wānde, *Conj. weil, denn.* 29,3. 193,4. 319,3. 373,1. 471,1. 429,4. 503,2. 538,3. 839,1. 996,3.
- wāndeln, *schw. V. verändern, verstellen.* 498,4.
- wānge, *schw. N.* 623,4 *über lichtiu wānge.*
- wānnen, *Pron: Adv. woher.* 1201,3. — *von wānnen* 80,1.
- wānt, *st. F. Wand, Mauer.* 571,1 *der palas unt die wānde.* 677,1. 1877,1. 1925,4 *die schäfte draten hōhe mit kreften für des sales wānt.* 1367,4 *ir pīle si vil sēre mit kraft unz an die wānde zugen (hieher?)*
- wār, *Pron. Adv. wohin?* 323,1. 612,3. 849,1. 558,2. 1891,2. — *warumbe, warum.* 125,1. 159,1. 327,3. 1230,1.
- wār nemen, *mit Genit. Acht haben auf etwas.* 196,1. 299,2. 522,4. 975,1. 1201,2. 2129,2.
- wār, *Adj. wahr.* 117,4 *von wāren schulden.* 511,3. — (1054,4 *Ngot der wāre.*) — 722,1 *dazist wār.* 1414,1 *dazist al wār.* 1774,1. — *wār Neutr. wār haben, Recht haben.* 102,1. — 528,1 *in si für wār geseit.* — 2266,3 *ze wāre ez was im leit. zwāre* 1823,1. 1928,4.
- wārheit, *st. F. Wahrheit.* 233,2 *der wārheite jehen.* 1055,4. 1180,4 *mit rehter wārheite.* — *Bestätigung, Bewährung.* 192,4. 2096,2.
- wārlichen, *Adv. wahrlich, in Wahrheit.* 334,4. 827,4. 870,4. 1586,4.
- wārnen, *schw. V. warnen.* 923,4. 1042,4.



1788,3 si sint gewarnöt. 1901,3 ir sult sin gewarnet. — 545,2 daz si darzuo gewarnt sin, *darauf vorbereitet, gerüstet*. (145,4. A.)  
 warte, *st. F. Schau, Kundschaft gegen den Feind*. der warte pflegen 180,2. 184,1. 183,2 uf die warte. — *Anstand der Jäger* 937,2. — *Schau, Erwartung*. 1407,1 in lieber warte.  
 warten, *schw. V.* 1) *schauen*. 244,3 si warten uf die sträze. 2) *auf einen warten, mit Dativ*. 572,3. 841,4. 1007,3. 1095,3. 1186,1. 1249,2. 1326,4. — 822,1 sus warte si der wile. (*Genitiv!*)  
 wät, *st. F. Kleidung*. 30,1 uf ir wät. 24,1 mit wate. 352,1. 417,3.  
 waten, *st. V. eindringen*. 2336,2 des swertes ecke unz an die spangen wuot.  
 wätlich, *Adj. schön, stattlich*. 3,3. 10,3. 22,4. 25,4. 201,4. 827,1. 1063,4 u. ö.  
 wätliche, *Adv. vermuthlich*. 749,3 in hät min bruder wätlich her gesant. 1782,4 da muoz er wätliche unz an daz jungste sin. — 32,4 mit alsö grözen èren daz wätlich immer mè ergè. (*vgl. wänich, weinich* 674,4. *und wæn ez* 2175,4). 1362,1 daz wätlich mèr ergè (*negativ*). 1359,4 sö grözer tugende, deiz wätlich nimmer mèr ergè. *s. ergèn*.  
 waz, *Pron. Frag. N. von wer. was*. 14,1 waz saget ir mir. 2301,1 waz ist hie getän, u. ö. 1030,1 waz sint diu leit. 2298,4 waz diu rede müge sin. — *mit Genit.* 22,3 waz èren. 23,2 waz zuht. 20,4 waz snel- der degene. 573,4. — 215,4. 576,1. 907,4. — 533,4 waz der. 799,1. — *warum, oder wie sehr*. 1823,4 ja ne ruoch ich, waz (si) mich hazzet. — *durch waz, wesshalb* 974,3.  
 wazzer, *st. N. Wasser*. 610,2 u. ö. 611,2 wazzer genam, *Waschwasser vor Tisch*.  
 wazzersträze, *st. F. Strasse zu Wasser*. 386,3.  
 wazzerwint, *st. M. günstiger Wind zur Schiffahrt*. 535,3.  
 wazzerwip, *st. N. = merewip*. 1629,1.  
 wê, *Adv. weh, wesen*. 318,4 ir friunden was nâch den hermüeden wê. 1038,4 dô was von jâmer sinen liuten wê. 1025,2 in was starke wê umbe ir herren. — *werden*. 842,4. 1285,2. — *tuon*. 375,4 den junc- frauen tet ir arbeiten wê. 671,4. 685,4.

Holtzmann, Nibelungen.

932,4. 1184,4 u. ö. — *geschehen*. 1103,1 wê schehen der hõchgezite (*a. wê geschehe C*). *Ich habe die Lesart von a aufgenom- men: sie erinnert an wê wurt skihit in Hildbr. — ohne Verb. s. ach wê u. ouwê. sö wê mir dirre leide* 2374,1.  
 wec, *weges, st. M. Weg*. 179,2. 289,1 u. ö. *s. after wegen, under wegen*.  
 weder, *Conj. weder — (noch)*. 1074,2 weder wip noch man. 2307,2.  
 wegemüede, *Adj. müde von der Reise*. 249,1. 1404,4. 1671,1.  
 wegen, *st. V.* 1) *wägen, zuwägen, zah- len*. 2015,4 er wac den lön. 2240,2 daz ich iu mine gâbe solde wegen. 2) *zu stehen kommen*. 695,4 des küniges koste wart hõhe gewegen. *mit Accus.* 2272,3 die bède ez ringe wac, *es kam sie nicht hoch zu stehen, war für sie eine leichte Sache*. 3) *das Gegengewicht halten, mit wider*. 182,2 daz wider siner helfe mit unfuoge wac, *seine Schaar weit überwog. s. ge- wegen*.  
 wegen, *schw. V. wiegend bewegen*. 474,4 G. in dô wegete.  
 weide, *s. ougenw.*  
 weidenlichen, *Adv. jâgerlich, stattlich*. 965,1.  
 weigerliche, *Adv. zierlich, stattlich*. 959,1. 1930,1.  
 weinen, *schw. V.* 1) *weinen*. 379,4 wei- nens naz. 1184,2. 559,2. 2196,2. 2) *be- weinen*. 1014,3. 1764,4. 2081,4.  
 weise, *schw. M. Waise*. 2374,4.  
 welben, *schw. V. wölben*. 2178,1 der sal gewelbet was.  
 welh, *Pron. welch*. 739,2 in welhen tagen 864,3 von welhen schulden. 1613,3. 1457,1 welhe wege. 923,3. — 400,3 welhe ir ne- men woldet. 1532,1 welhe miner friunde.  
 wellen, *unreg. V. wollen. Präs.* ich wil, du wil 53,1. 1175,3. er wil. wir wellen. welle wir 983,1. ir welt 1432,1. si wellent. *Conj.* ich welle. *Prät. Ind. u. Conj.* wolde. *Infjn.* wellen 2304,1. — *Hulfverb.* 1614,1 er wolde (*würde*) sin genesen.  
 wellen, *weln, schw. V. wählen*. 401,3 die wellent miniu ougen. 532,1 do welt si. 1511,1. 1505,3 so wel ich üz in tûsent rit- ter. *s. erweln*.



- wem, *Dat. von wer.* 530,1.  
 wen, *Accus. von wer.* 848,1.  
 wenden, *schw. V. wenden.* 1) 2275,3 nu wendet iuch her umbe. 2) mit *ausgelassenem Accus.* 2353,3 nu wendet gegen (min). — dan wenden, *weggehen, umkehren.* 2371,3 do ich üz dem hüse wolde wenden dan. 186,3 mit zoumen wart gewendet dan. 1655,4 er muose dan wenden. — wider wenden, *umkehren, weggehen.* 614,3 do hiez er wider wenden diu magedin. 1746,2 swenn ir wider wendet, *nach Hause reiset.* — 795,1 man sach did helde wenden wider unde dan, *hin und her reiten.* 3) mit *Accus. und Pröp.* 131,4 er het uf höbe minne sine sinne gewant. 330,2 an si wenden den gedanc. 4) *verwenden, vorleihen, verschenken.* 1740,4 diu gäbe was mit èren an den recken gewant. 2197,2 wie ist sô vil der bürge an in gewant. 5) *abwenden, hindern.* 123,1 daz sol ich wenden. 913,2 die reise. 157,2 leit. (1267,3 N). 1134,2. 1297,3. 1480,1 daz ensol in niemen wenden. — auch mit *Accus. der Person und Genit. der Sache.* 1875,4 mich enwendes der töt. 2211,4 daz mihs wendet niht der töt. — 6) 1235,4 daz ist zen èren uns gewant, *gereicht uns zur Ehre.* 1445,4. — 1855,4 daz ist zen vreden mir gewant.  
 wënic, *Adv. wenig.* 1312,4 er reit ein wënic für die stat. 609,3 wie wënic. 773,3. 2117,4 harte wënic. 1645,4 vil wënic. — wënic iht 105,2. 945,4. 1344,4. — vil wënic iht 1366,4.  
 wenken, *schw. V. sich rasch bewegen.* 84,2 sin ouge er wenken zuo den gosten lie. 681,2 er muose dicke wenken hin unt dar.  
 wenne, *Pron. Adv. wann?* 739,1. 1177,1. 1439,2. 1517,2.  
 wer, *st. F. Vertheidigung, Gegenwehr.* 117,1. 683,3. 674,4. 2163,2. 2186,4.  
 wer, *Pron.* 143,2. 178,3. — 359,2 wer die frouwen sint. 367,1 wer sint die gesellen. — s. waz, wem, wen, wes, wiu.  
 werben, *st. V. 1) intrans. strebend handeln, sich bemühen.* 46,1 nâch minne. 47,2. 204,4 nâch èren. 2092,3. — 543,3. 222,2 S. hete wol geworbea. 2213,4 daz er jæmerlichen warp. 2388,2. 1673,4 wie ich wider dich erworben han. 2271,2 der mit ellen in sturme werben kan. 831,1 sô, daz. (1275,3 erworben oder gescheiden N.) 2) mit *Accus. um etwas sich bemühen, etwas ausrichten, zu Stand bringen.* 25,3 wip. 50,4. 52,3. 380,2. 1166,2. — 106,3 waz. 750,4. 1174,1 wirb ez. 1119,2. — 1893,2 niht, *nichts ausrichten.* 2219,4 friunt-schaft. — 1216,4 ich in aller èren hie ze werbenne gan (*Der Genit. von gan regiert, enthält zugleich das Object zu werbenne.*) — 1415,1 si ne wërbe, daz getoufet wërde daz kint.  
 werc, *st. N. Werk, That, Arbei.* werc: verch 2268,4. — 29,3 mit werke unmüezic. 465,3 diu werc wil ich begân.  
 wercgrimme, (? *Lesart nicht ganz sicher, vielleicht vergrimme*) *Adj.* 2018,2 er frumte diu wercgrimmen sêr: *Schmerzen von schrecklicher Wirkung.*  
 wercspæhe, *Adj. geschickt in der Arbeit.* 369,4.  
 werdekeit, *st. F. Herrlichkeit, Würde.* 11,2.  
 werdeclichen, *Adv. feierlich, mit Würde.* 1164,3.  
 werden, *st. V. werden. Die dritte Person Präs. sehr oft wirdet.* 617,3. 767,2. 1125,2. 1285,2. 1288,2\* 1295,1. 1498,1 u. ö. — aber auch wirt. — inne werden. — zu Theil werden. 1148,3 deiz immer wërde man.  
 werfen, *st. V. oft.* — 130,4 den stein werfen. 434,1.  
 werliche, *Adv. streithaft.* 192,1 vil werliche sluoc. 1899,4 daz ir vil werliche sit. 2397,3 werliche gewäfent.  
 werlt, *st. F. Welt.* in dirre werlde 12,4. 284,4 — zer werlde 15,2. 741,4. — in der werlde 991,3. — die werlt 1136,2. 1221,2.  
 wern, *schw. V. dauern, währen.* 39,1. 1116,3. 1894,4. 1731,1. 2141,1.  
 wern, *schw. V. gewähren, mit Accus. der Person und Genit. der Sache.* 218,2 des (fr. des) werte man in. 955,1 welt ir uns kurzwilde wern. 69,1 in werte (urloubes) der künic. 2432,1 sô habt ir übele geltes mich gewert. — *Passiv.* 93,2 si wurden mit dem dienste übele gewert. 992,4 sô müese wesen Hagene nâch sime dienste gewert.



- WERN**, *schw. V.* 1) *vertheidigen, schützen.* 132,3 so wer ich iwer lant. 191.1. — 2) *verwehren, abhalten.* 151.1 daz wern wir mit swerten. — *Die Person, der etwas gewehrt, vor der etwas geschützt wird, steht im Dativ.* 199,4 dō wolden si den gēsten wern bürge unde lant. 1646,1 ich wert im sinen zorn. 2031,2 dō wert er in die stiegen. — *reflex. sich wehren* 683,3. 1977,3. 2142,2. 2419,4. — *sich erwehren, mit Genit.?* 2141,2 die geste werten sich der degene (a u. N haben den Genit. C den Dativ.) s. gewern.
- wert**, *Adj. werth.* 1136,1 einer marke wert. 17,4 eins werden recken. 371,2. 526,3. 591.1. 936,2.
- wert**, *st. M. Insel.* 496,1. *Der wert, der in N 936 und auch in C 927 erscheint, und der eine deutliche Vorstellung des Schauplatzes unmöglich machte, ist durch a glücklich beseitigt.*
- wert**, in danewert s. dan.
- wes**, *Pron. Genit. von wer.* 391,4 wes sint dise bürge. *Genit. von waz,* 611,3 wes er im verjach. — *warum.* 1835,1. 354,2. 482,1. 2080,1.
- wesen**, *st. V. sein. Infinitiv.* 42,2 herre wesen. 109,4 110,4. 336,2 lāt wesen. 1699,2 gelt wesen. 629,4 dā ze wesene. — 2107,1 der mine, 1647,4. 1653,4 u. ö. — *Imperf. was. wäre.* — *Part. gewesen.* 2351,3 si waren gewesen. — s. gewesen.
- wette**, *st. N. Kampfpfeis.* 983,3 ze wette loufen.
- wic**, *st. M. Krieg.* 1838,2.
- wigewant**, *st. N. Rüstung.* 1635,2. 2577,3.
- wichen**, *st. V. weichen.* 289,2. 209,4. 2003,2; *mit Dativ* 301,1. 1865,3.
- wide**, *schw. F. Weide.* 1603,2
- wider**, *Präp. mit Accus. gegen. zu einem sprechen* 61,2. 2222,1. 2430,2. — *entgegen.* 445,3. 592,4. lühten, — 1673,4 wider dich geworben. 1650,4 unsenftes muotes wider Gelfrāte was (*könnte Dativ sein*). 599,1 wider einander giengen. — 1046,3 wider einen ie drizic. — *Zeit* 2186,1 fruo wider morgen. 2193,1.
- widere**, *Adverb. wieder, zurück.* wider unt dan 332,2. 727,1. 795,2. 1569,1. — für unt widere 1709,3. hinwidere 481,3. 469,4. — her wider 896,3. — dá widere 1351,1. 114,4. — 679,3 sazt er sich ir wider. 469,1 balde spranc er widere. — 258,3 si kōmen widere. 491,3. -kēren 1887,1. — wenden s. wenden. — 222,1 wider soumen.
- widervarn**, *st. V. wiederfahren, zu Theil werden.* 1429,3 swā liep unde guot den helden widerfüere.
- widervart**, *st. F. Heimreise.* 1618,2. 2308,3. 2328,2.
- widerkēre**, *st. F. Umkehr, Gang hin und zurück.* 207,1. 602,3.
- widerrāten**, *st. V. widerrathen, abra-then. mit Accus.* 334,1. 2085,1.
- widerreden**, *schw. V. abrathen, dagegen sprechen, mit Accus.* 1231,4. 1243,1.
- widersagen**, *schw. V.* 1) *den Frieden aufkündigen. mit Dat.* 116,4. 877,4. 241,1. 882,4. — 2155,4 den ellenden wart der vride widerseit. — 1020,4 ir was al ir freuden mit sime tōde widerseit, *für sie war mit seinem Tod allen Freuden aufgekündigt.* 2) *versagen.* 2219,2 deheinen minen dienest hān ich in widerseit. — 3) = widerreden. 1236,1 mir kan niemen w. *man kann mir nicht widersprechen.*
- widerspel**, *st. N. Gegenrede.* 2331,4.
- widerstēn**, *st. V.* 1418,1. 2365,4.
- widerwegen**, *st. V. aufwiegen,* 1962,4 ir wirtschafft unt ir freude wart mit jāmer widerwegen.
- widerwinne**, *schw. M. Feind, Widersacher.* 142,2. 151,4. 315,1. 318,2.
- wie**, *Pron. Adv. wie.* 227,1 wie schiet. 2303,2. 112,1. 137,2. — wie sere 18,2. wie balde 1906,2. — wie nu 447,3. 1665,1. 2001,1.
- wigant**, *st. M. Krieger, Held.* 61,4. 1014,4 vil guote wigande. 1040,2 einlif hundert wigant.
- wihen**, *schw. V. weihen.* 650,3 gewihet.
- wilde**, *wilt. Adj. wild.* 929,2 swin. 1370,3 vogele. 1603,2 wide. 341,1 getwerc. 1610,3 merewip. — *st. N. als Subst.* 951,3.
- wile**, *st. F. Zeit.* 852,2. 148,1. 822,1 si warte der wile. 1208,3 in aller wile. 1303,1. 695,2 in al der wile. 158,3. — 1380,1. — die wile *als Conj. Demonstr. damals. in der*



- Zeit, unterdessen.* 262,3. 440,1. *relativ, so lange als.* 825,4. 1116,3. 1823,3. 3427,3. — *s. under wilen.*
- wilen**, *Adv. vor Zeiten.* 888,2. 1256,4.
- wille**, *schw. M. Wille, Absicht.* 918,1. 2044,1. 2095,4. — *argen* 1426,4. 1775,2. — *guoten* 76,4. 372,4. — *durch willen, wegen.* 261,1 *durch der schönen willen.* 425,3 *d. w. miner minne.* — 338,4 *durch dinen willen, deinetwegen.* *d. den willen min, meinewegen, mir zu Liebe.* 736,1. 1745,1 *d. minen w.*
- willic**, *Adj. willig, geneigt, bereit.* 312,3 *muot.* 2338,1 *hant.* — (1696,2 *N.*)
- williclich**, *Adj. bereit.* 2185,4 *hant.*
- willecliche**, *Adv. gern.* 262,2. 364,4 *u. ö.*
- willekomen**, *u. wilekom.* *Adj. willkommen, einmal wilekomen* 357,1. *willekom* 558,1 *B.* 1764,1 *a.* 1779,1 *a.* 1850,1 *a.* 1974,3 *a.* 2421,3 *K.*; *ferner nothw.* 550,1 *gotwillkom a. willicumo, willicomo, willecume im 12. Jahrh. öfters; gotwilkom s. Schmeller 2,84; noch jetzt im allemannischen Baden und der Schweiz ist gotwilche der Gruss, wie godikum in Baiern, und skolkuom im mährischen Kuhländchen. Ich setze wilekom mit einem nach 357,1, damit man nicht mit zwei Hebungen willekom lese. Vergleicht man die Lesarten, so ergibt sich deutlich, dass das volksmässige wilekom an mehreren Stellen von dem höfischeren willekomen verdrängt wurde; dieses ist meistens rythmisch unbecquem, und machte überdiess Abkürzungen und Auslassungen nothwendig. Ich hätte wilekom nach dem Vorgang von a wohl noch öfter aufnehmen dürfen.* 104,1. 126,1. 143,1. 151,4. 250,1. 762,1. — 1355,4. 1460,4. 1467,2. 1695,3. 1850,4. — 558,1 (*wilkom herre*). 294,3 *willekom her.* 1764,1. 1850,1. 1695,3. 1779,1,4. 428 3. 357,1. — 1696,4 *vielleicht daz si in wilkom waren.* — *gotewilekom* 550,1. *gote willekomen* 1207,2 *a.* — *gröze willekomen* 716,4. 1190,1. 1207 2. 1853,4. 1851,1. — *es folgt her (hier).* 428,3 *sit willekomen her in dizze lant.* 1973,3 *sit wilekom her ze hüse, so auch a* 558,1.
- wilt**, *s. wilde.*
- win**, *st. M. Wein.* 253,3. 811,2. 974,3. 976,3. 1853,3.
- winden**, *st. M. winden, unwinden, aufstreifen.* 462 1 *die ermil.* 1063,1.
- wine**, *st. M. und F. Geliebter, Geliebte, Mann, Frau.* *M.* 905,2. 2193,2. *Fem.* [560,1 *N.*] 627,4. 703,4. 831,2. 1787,1 *fürsten wine milt.*
- winken**, *schw. V.* 2042,1.
- wint**, *st. M. der Wind, die Luft.* 2114,1. 1991,2. 385,2 *ein höher wint. s. wazzerwint.* — *bildlich, Nichts.* 47,1. 229,3. 844,2. 1399,1. 2339,3.
- wip**, *wibes, st. N. Weib.* 2,4. 15,3 *u. ö.*
- wirde**, *st. F. Würde, Herrlichkeit.* 719,1. 1474,4.
- wirden**, *schw. V. ehren.* 1251,4 *die boten kunden nimmer baz gewirdet sin.*
- wirs**, *Adv. Compar. schlimmer.* 1014,2. 2242,4. — 2320,2 *deste wirs.* — *Superl. Adj.* 2034,4 *dez aller wirsiste tranç.*
- wirt**, *st. M. Wirth, Hausherr, auch Landesherr.* 80,1. 104,1. 629,4. 1466,1. 1747,1. 1356,1.
- wirtschaft**, *st. F. Bewirthing.* 271,1. 1343,4.
- wischen**, *schw. V.* 561,2 *ir ougen wischte si.*
- wise**, *wis. Adj. weise, erfahren.* 481,1. 1616,3. 1569,3. 1629,1. — *im Gegensatz von tump ist es fast gleichbedeutend mit bejaht.* 34,2. 31,2. 2309,1. — *Superl.* 1579,4 *daz allerwisiste wip.*
- wiselich**, *Adv. weise, klug.* 1226,2.
- wise**, *st. F. Art und Weise.* 349,1.
- wisen**, *schw. V. führen, leiten.* 937,3. 1023,1. 1356,2. 1383,4. 1339,1. 1447,3.
- wisent**, *st. M. Büffel.* 945,1. 924,4. 2040 2 *wisentes horn.*
- wite**, *wit, Adj. weit, ausgedehnt.* 391,2 *marke.* 604,3 *palas.* 607,3. 204,2 *wunde.* 219,2 *schilt.* 816,1 *zen brusten.* — 11,1 *kraft.* 2333,1 *spruce.*
- wite**, *Adv. weit,* 330,1 *springen* 2046,3. 1361,1 (*sö wite erkant C.*) — *Compar. witer* 475,2.
- witen**, *Adv. weithin.* 19,3 *witen wol bekant* 1506,2. 45,1. 1386,4. — 1361,1 *aN.*
- witewe**, *schw. F. Wittwe.* 1161,3. 1166,3. 1146,2.
- wiu**, *Instru. von waz.* 106,2 *von wiu, in*



- welcher Absicht (von wannen ist unpassend, warumb D gibt den Sinn). 1448,1. — zwiu, wozu. 542,3. 832,2. 1143,3. 849,1. 1224,4. 1269,1, 2403,1.
- wiz, *Adj. weiss.* 296,1 hant. 462,1 arm. 370,1 sô der snô. s. snêwiz.
- wizen, *schw. V. vorwerfen.* 1932,2. 1976,4. 1565,1. 2055,3.
- wizze, *st. F. Verstand, nur im Plural.* 1839,3 komen ze wizzen. 2103,2.
- wizzen, *unregelm. V. wissen.* ich weiz, weiz ich 100,1. 1812,2. — got weiz 2101,1. 1586,4 daz wizze. 103,4 wizze krist. — *Prät. wesse* 17,3. 329,1. — *Conj.* 135,1. 1024,4. — *Indic.* wiste 1327,1. 2214,1. *Conj.* 351,1. 357,2. — *Indic.* weste 1763,3. *Conj.* 1763,4. *Partic.* gewist 1780,1. gewisset 2105,2. *vgl.* gewizzen.
- woche, *st. F. Woche.* 146,1. 258,2. 374,3.
- wol, *Adv. wohl, sehr häufig.* — 485,1 sô wol mich dirre mære. 2066,1 sô wol mich solhes herren. 899,1 sô wol mich, daz. nu wol mich 711,1. 1686,2. — wol mich deich 1002,4. — wol ûf 195,4. 513,4.
- wolken, *st. N. Wolke.* 283,2. 285,2.
- wonen, *schw. V. wohnen.* 6,1. 139,1. 1414,2. — *vgl.* bi wonen.
- wort, *st. N. Wort.* 1117,3.
- wortræze, *Adj. in Worten scharf.* 853,3.
- wortzeichen, *st. N. Erkennungszeichen.* 660,2.
- wüeste, *Adj. wüste.* 893,3. w. gelegen ir bürge.
- wüesten, *schw. V. verwüsten.* 177,3.
- wüeten, *schw. V. wüthen.* 2020,4. 2330,3. (wüoten). 2341,1.
- wunde, *schw. F. (in A einigemal, in C nie stark). Wunde.* 189,1 u. ô. s. verwunde.
- wunt, wunde. *Adj. wund, verwundet.* 232,3. 220,3. — der sêre wunde s. sêre. s. verchwunt.
- wunden, *schw. V. verwunden.* 2107,3. 2356,3.
- wunder, *st. N. Wunder, wunderbare That.* 1,1. 5,4 si frumten starkiu wunder. 87,4. 228,4. 1399,4. 1993,3. — wunder sagen 28,1. 89,2. — 1048,1 daz wunder gesagen von ritern, wie man die hôte klagten, sagen wie entsetzlich sie klagten. 1139,1 daz wunder von guote, der wunderbare Reichthum. 2417,4 man sagt ez noch für wunder, daz. 1168,4 ez muoz sin ein wunder. 1056,1 daz ist ein michel wunder. — 842,2 die liute nam des wunder. — 80,1 den wirt des hete wunder. 111,1. 1804,2.
- wundern, *schw. V. impers. mit Gen. und Accus.* 89,4 den helt es wundern began. 106,1. 155,1. 1772,4.
- wunderküene, *Adj.* 102,3. (wundernküene *N.* 880,3. 1813,1).
- wunderlich, *Adj. wunderbar.* 1574,3.
- wünne, *st. F. Wonne, Lebensgenuss.* 271,2,4. 276,1. 308,1. 1438,4. 1538,4.
- wünneklich, *Adj. Wonne habend, Wonne bereitend.* 1713,4 leben. 275,3 kint. 1079,4 lip.
- wünnekliche, *Adv. wonniglich.* 272,2.
- wünnen, *schw. V. sich freuen (erfreuen* 1263,3 *N).* 1714,3 des wünet mir der muot; merkwürdig ist die Lesart von a. wümmet; es könnte sein wiumman scatere, horrere. *ags. vöma horror, vëman suadere, allicere (s. Andr. u. El. XXX.). möglicher Weise die Formel für Ahnungen.*
- wunsch, *st. M. Wunsch.* 302,3 höhe wünsche. — ze wünsche, wie mans nur wünschen kann; idealisch. 44,3. 1703,2. 730,1 er hete den wunsch der êren. — Eine Zauberruthe heisst der wunsch 1137,1.
- wünschen, *schw. V.* 284,3. 846,1. 1420,1. 1423,1. 1623,4.
- wuof, *st. M. Geschrei, Geheul.* 1033,3. 1037,3. 1048,3. 2293,3.
- wurf, *st. M. Wurf.* 474,2.
- würken, *schw. V. bewirken, schaffen.* 42,4 er in den landen worhte, in dôrft niemen schelten (s. unter vürhten.) 230,3. 346,2. 228,4. besonders vom Würken und Sticken der Kleider. 30,1. 841,2. (360,3. 366,3 *N).*

## Z.

- zage, *schw. M. Feigling.* 227,4. 1619,2. mit böse 998,1. 1892,2. 2201,1.
- zageliche, *Adj. einem Feigling natürlich.* 1619,3 nôt. — *Adv.* 1490,4. 2080,2.
- ze, (z'). *Präpos. mit Dativ. zu.*
- ze, *Adv. zu. Uebermaas anzeigend.* 15,1 ze sêre. 280,1 ze riche. 434,2 ze gäch



- 765,4 ze verre. 1304,1 ze starc. 1323,1 ze leit. 1998,2 ze fruo.
- zebrechen, *st. V. brechen, zerbrechen.* (*trans.*) 215,4. 507,1.
- zebresten, *st. V. brechen, zerbrechen.* (*intrans.*) 506,3. 994,4. 2406,3. — 1597,2 zerbrast. (*C fehlt*).
- zefüeren und zerfüeren. *in Unordnung bringen, aus einander, zerreißen.* 675,2. 676,4. 967,3.
- zgegegene, *Präpos. mit Dativ. entgegen, gegenüber.* 566,3. 1722,3.
- zehen, *Zahlw. zehn.* 243,3. 1458,1.
- zeichnen, *st. N. Kennzeichen.* 910,2. — *Feldzeichen, Fahne.* 897,1. 1635,3. — des tödes z. 996,3. 2125,1.
- zeigen, *schw. V.* 1579,4 zeig uns überz wasser. 2427,3 den hort. — *darthun.* 1304,4. 2273,1. — *s. bezeigen.*
- zein, *st. N. Draht, Stäbchen.* 443,3 stahelzein. 962,3 goldes z.
- zemen, *st. V. ziemen, mit Dativ.* 48,3 eine diu im möhte z. — 328,2. 332,4. 1536,3 wie zement (*gefallen*) iu diu mære. 2049,4. 2404,1. 2066,2. — *mit Infin.* 49,4 im zæme wol ze minnen. 118,4 dir enzimt niht minen genöz bestân. 1269,2. 1587,1. 124,1. 1823,1. 1883,2 ja enzimt mir diz mære niht ze dagene.
- zerbliuwen, *st. V. schlagen.* 901,2.
- zerbresten, *s. zehr.*
- zerfüeren, *s. zef.*
- zergân; *st. V. vergehen.* 996,2 zergân *Infin.* 2170,4 zergê. 2301 zergân *Part.* (*zergangen* 604,8 N).
- (zergehen, *ganz weggeben.* 1411,4 N.)
- zerhouwen, *st. V. zerhauen.* 254,1. 1620,1. 2253,3.
- zerinnen, zerrinnen, *st. V. vergehen, mangeln. imperson. mit Dat. u. Gen.* 166,4 mirne zerinne miner friunde. 1640,1 in was des tages zerunnen. 2144,1 (*zerr.*) 2177,1 in der naht zerran.
- zern, *schw. V. verzehren.* 1090,2 zer min eines guot.
- zerteilen, *schw. V. vertheilen.* 1411,4. 1296,3.
- ziehen, *st. V. ziehen.* 388,1 er zöch an eine ruoder. 1599,4. — 1826,1 Volkêr zöch näher einen videlbogen. 1978,4 ein wâf-
- fen. 2433,1 si zöch ez von derscheide. 2075,3 man muose in widerziehen dan. — diu kleider von dem libe 688,2. 985,1. 961,3 den bogen. 1367,4 pfile. — 384,3 ir ross hiez man in ziehen, *herbeiführen.* (1094,2 N). 1308,1 dar. — 35,1 dô zöch man dan diu marc, *wegführen.* 76,1 dannen. — *gross ziehen, erziehen.* 23,1. 723,4. 875,1. 1219,1. 12,2. — 961,1 ein hût darüber was gezogen. — 1896,1 die zugen niht enein. — 1161,3 dar zöch sich diu witewe. — 834,1 du ziuhest dich ze hôhe. — *s. au z. in z. vol z.*
- ziere, *Adj. schön.* 816,4 recke. 1263,4 degen. 963,1 wâfen.
- zieren, *schw. V. schmücken, verherrlichen.* 23,3 lant. 37,4. 2,8. — 278,4 sich zierte manic meit.
- zierlich, *Adj. schön, stattlich.* 155,4 degen. 406,1 marc. 269,2 schilt.
- zihen, *st. V. zeihen, beschuldigen, mit Accus. u. Genit.* 210,4 man zêch is Gernôten. 853,3. 868,4. 1122,1.
- zins, *st. M.* 732,3. 821,2. versizzen den z. 832,4. 833,4.
- zit, *st. F. Zeit.* 6,3. 326,2 vertriben. 495,1 u. ô. — *im Plur.* 731,1 alle zite. 262,1 zallen ziten. 137,1 manige zite. u. ô. die zite, *in dieser Zeit.* 139,3. 491,2. 439,1 die zit. — 1576,1 daz ist an der zit, *zeitgemäss.* 1929,3 sô des wirdet zit. — *Adv. bezite, zu rechter Zeit.* 430,4. — *enzit, bald.* 1817,2.
- ziuc, *st. M. Zeuge.* 2262,2 daz ir min ziuc des sit.
- zobel, *st. M. Zobelpelz.* 581,1. 960,3. 1870,2.
- zogen, *schw. V. raufen.* 508,3 er zogeten ungefuoge.
- zogen, *schw. V. eilend ziehen.* 178,1 die knehte zogeten dan. 1591,1 der verge zogte. 1187,4 ir soumer sach man zogen dan. 2) *impers. mit Dat. Eile haben, von Statten gehen.* 774,1 den boten zogete sere wider ûf den wegen. 1348,2 daz in sô übele zogete. — *mit Genit. der Sache.* 745,3 in zogte wol der reise.
- zorn, *st. M.* 145,1. 95,3. 193,3. 1646,1. 880,1 den mortlichen z. 1942,2. — *als Adj.* 2343,3 daz was dem degene zorn.



- 2406.4. 1939.3. — *Compar.* 2100.4 im kunde zorne nimmer gesin.
- zornec, *Adj.* zornig 473.1. 847.1. 208.4. 834.4.
- zorneklichen, *Adv.* zornig. 1887.4. 946.3 zornikliche.
- zoum, *st. M.* Zaum. 74.1. 186.3. 406.1. 585.3. 1332.3 klingenden.
- zoumen, *schw. V.* zäumen, das Pferd führen. 588.1.
- zuc, *st. M.* Zug des Fiedelbogens. 2055.1.
- zuht, *st. F.* 1) Züchtigung 508.4. 2) Bildung. *Anstand.* 23.2. 627.1. 1310.2. *gern im Plur.* 105.2. 120.3. 379.3. 423.2. 424.1. 507.4. 1821.4. 593.1. 989.1. 2307.3.
- zühtic, *Adj.* mit Zucht, Anstand. 737.1.
- zühtecliche, *Adv.* mit Anstand. 428.2. 350.4.
- zücken, *schw. V.* schnell in die Höhe sehen. 197.2. 462.3. 500.3. 993.3. 1033.2. 1338.3. 2093.2.
- zünden, *schw. V.* anzünden. 2068.1. — an z 2066.2.
- zünel, *st. N.* Schelle am Reitzzeug. 577.3 J.
- zuo, *Präpos.* mit *Dat. zu.* — wie ze. *Vor Pron. Vocalen* wird zuo gern durch ze verstärkt. zuo zim 78.3. zuo zin 28.4. zuo zir 1542.1. zuo zeinem 1562.4. zuo zeinander 1342.1. aber zuo einander 2353.4. zuo einer 1598.2. zuo zuns 2245.1. dà zuo, dar zuo s. dà. dar.
- zuo, *Adv.* zu. 488.2 si riten der bürge zuo. — zuo grifen 791.2. 2247.3. — 636.2 zuo getàn, geschlossen. 1270.1 si sprach ir zuo. 1998.1 si im sprungen zuo. — nu zuo! 1789.4.
- zürnen, *schw. V.* 118.1. 120.1. 111.4. 499.4. 874.4. — *In N öfters mit Acc., in C sind es nur folgende zweifelhafte Fälle:* 118.1 daz zurnde, es kann aber auch dar zurnde gelesen werden, ich setze des aus D. 1146.4 vil sère ez zurnte (ser erzurnte a) G 1612.3 zürnen erz (dò a) began. 1931.4 ob ez (es?) zürne des E. wip.
- zwäre, s. wär.
- zwei, *N. u. Acc. M.* zwène 8.3. 349.3. 932.3. 1889.2. 1801.1. 2359.2. 2368.2. — *F.* zwò 707.3 zwò unt drizec. *N.* zwei. 347.4 zwei túsent 1986.2. 2067.2. — *Gen. M. u. F.* zweier 299.2. 73.3. 632.3. 835.3. 94.2. 2032.4. — *Dat.* zwein 349.3. 267.3. zwein unt drizec. 1837.3 zein unt zweinzie.
- zweien, *schw. V.* in zwei spalten. 1722.3 in gezweietem muote.
- zweinzic, *zwanzig.* 170.4. 529.2.
- zwelf, *zwölf.* 59.2. 146.1. 198.2. 474.1. 345.3. 1130.2. 2191.1. 1303.1. 1860.3. 1418.1. 2228.2. — zwelfe 460.4. 1379.3. 1988.3. — zwelfen 390.1.
- zwelfte, *Ordnungszahl.* 695.1. 722.1. 1157.1. 1417.4. 1293.1. 1561.4.
- zwifel, *st. M.* Zweifel. 1013.4. 2263.4. 145.4.
- zwischen, *Präp.* mit *Dat.* 909.3. 677.4. 1385.2.
- zwiu, s. wiu.



## BEMERKTE DRUCKFEHLER.

### *Im Text:*

- 399,3 die *lies* di.  
451,4 sie " si.  
452,3 in " in.  
530,2 die " di.  
596,3 tochter *lies* tohter.  
606,3 *Colon* hinter witen.  
609,4 wenic *lies* wenic.  
682,3 sie *lies* si.  
703,1 konemagen *lies* konemágen.  
742,4 gán *lies* gan.  
790,4 hat " hát.  
797,2 sit " sit.  
Zu 878 die Zahl rechts 814 und zu 879 die Zahl 813.  
1099,4 hant *lies* hánt.  
1094,4 sie *lies* si, und dazu in den Lesarten si C nicht sie wie Lassberg.  
1201,4 nach *lies* nách.  
1202 setze nach 3 ein Comma statt des Punktes.  
1260,3 si *lies* si.  
1459,3 gcsach *lies* gesach.  
1644,2 schulde *lies* schult, dazu in den Lesarten: schulde alle.  
1708,4 sie *lies* si.  
1988,2 statt des Punktes ein Comma.

### *In den Lesarten:*

- zu 67,3 in ir] C. *lies* in] ir C.  
" 515,1 lutter C.  
" 522,1 náhent [bi] a.  
" 656,2 [bi] n *lies* [bi] a.  
" 1212,3 über a *lies* aber a.

### *In den Noten:*

- 335 fehlt A *lies* fehlt allen ausser d.  
336 fehlt A *lies* fehlt allen ausser d.  
336,6 haet *lies* halt.  
337,2 bitret B. J.  
426,1 wohl *lies* wol.  
615,4 b uns *lies* unz.  
635,4 nach or hete. [vil] J.  
1042,4 friunde [noch].  
1116,4 lip *lies* wip.  
1250,4 im kómen *lies* in kómen.  
1548,3 daß sin vil schoene B.

### *Im Namenverzeichniss:*

fehlt am Ende von G. Gunther, Siegfrieds Sohn, 723. 787. 1004. 1093.

### *Im Wörterbuch:*

- S. 358 bescheiden, am Ende der guoten, oder vielmehr diu guote nach 2.a.  
S. 259 nach betten ist ausgefallen:  
bettewát, st. F. Bettunhang, 670,1.  
S. 360 biten nach 337,2 B setze 565,3 in der Cäsar.